叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 帆船航行入门：小型帆(on Yacht Sailing A Simple Treatise For) 000001

2. 帆船航行入门：小型帆(on Yacht Sailing A Simple Treatise For) 000002

3. 帆船航行入门：小型帆(on Yacht Sailing A Simple Treatise For) 000003

4. 帆船航行入门：小型帆(on Yacht Sailing A Simple Treatise For) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帆船航行入门：小型帆(On Yacht Sailing A Simple Treatise for)

[ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
ON THE WIND .
在 这 风 .

随风而行。

[ɒn]
ON
在

在

[jɒt] ['seɪlɪŋ]
YACHT SAILING
游艇 帆船

游艇航行

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['triːtɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz]
A SIMPLE TREATISE FOR BEGINNERS
一个 简单的 论文 为了 初学者

一本适合初学者的简易教程

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ]
UPON THE ART OF HANDLING
之上 这 艺术 的 处理

关于处理艺术

[smɔːl] [jɒt] [ænd; ənd] [boʊts]
SMALL YACHTS AND BOATS
小的 游艇 和 船

小型游艇和船只

[baɪ]
BY
经过

经过

['tɒməs] ['flemɪŋ] [deɪ]
THOMAS FLEMING DAY
托马斯 弗莱明 天

托马斯·弗莱明日

['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['rʌdə(r)] , ” ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ɒn] [jɒt] [ænd; ənd] [jɒt] ['hændlɪŋ] , ”
Editor of “ The Rudder , ” Author of “ On Yachts and Yacht Handling , ”
编辑 的 “ 这 舵 , ” 作者 的 “ 在 游艇 和 游艇 处理 , ”

《舵》杂志编辑，《论游艇及游艇操控》一书作者

“ [hɪnts] [tuː; tə] [jʌŋ] [jɒt] ['skɪpə(r)] , ”
“ Hints to Young Yacht Skippers , ”
“ 提示 到 年轻的 游艇 船长 , ”

“给年轻游艇船长的建议”

“ [sɔːŋz] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][seɪl] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Songs of Sea and Sail , ” etc .
“ 歌曲 的 海 和 帆 , ” ETC .

《海洋与航海之歌》等。

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] :
NEW YORK AND LONDON :
新的 约克 和 伦敦 :

纽约和伦敦:

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1904
The Rudder Publishing Company1904
这 舵 出版 Company1904

鲁德出版社，1904年

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1904
版权 -

版权所有 1904 年

[baɪ]
BY
经过

经过

['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ]
Thomas Fleming Day
托马斯 弗莱明 天

托马斯·弗莱明·戴

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[pres] [ɒv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

['tɒmsən] & [ˌsiː 'əʊ] .
THOMSON & CO .
汤姆逊 & 一氧化碳 .

汤姆逊公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [en] . [waɪ] .
9 MURRAY STREET , N . Y .
9 默里 街道 , N . 是 .

纽约州默里街9号

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['speʃ(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [naɪn]
Special Remarks 9
特别的 评论 9

特别说明 9

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] -
General Remarks 11
一般的 评论 -

一般性说明 11

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [rɪg] -
The Boat and Rig 19
这 船 和 钻井平台 -

船和钻井平台 19

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [tæks] -
The Sides and Tacks 23
这 侧面 和 图钉 -

侧面和钉子 23

[ðə; ði] [helm] -
The Helm 27
这 舵 -

舵27

[nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [seɪl] -
Nomenclature of Rigging and Sail 33
命名法 的 索具 和 帆 -

索具和帆的命名规则 33

['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] -
Sailing On the Wind 35
帆船 在 这 风 -

乘风而行 35

['seɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] -
Sailing Off the Wind 43
帆船 离开 这 风 -

顺风而行 43

[ri:f] [ænd; ənd] ['dʒaɪbɪŋ] -
Reefing and Jibing 48
礁石 和 吉兵 -

缩帆和顺风转向 48

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] -
Taking Care of the Boat 52
采取 关心 的 这 船 -

船舶保养 52

[mə'nu:vəz] -
Maneuvers 56
机动 -

机动动作 56

[ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] -
Rules of the Road 60
规则 的 这 路 -

道路交通规则 60

['glɒsəri] -
Glossary 65
词汇表 -

词汇表 65

['daɪə,græm] [ænd; ənd] [plænz] -
Diagrams and Plans 73
图表 和 计划 -

图表和平面图 73

[lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] -
List of Books 96
列表 的 图书 -

书籍列表 96

['ju:nɪfɔ:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
UNIFORM EDITION
制服 版

制服版

-

RUDDERONSERIES

-

舵系列

[baʊnd] [ɪn] [bluː] ['bʌkrəm] [ænd; ənd][gəʊld] , 32mo .
Bound **in** **blue** **buckram** **and** **gold** **,** **32mo** **.**
边界 在 蓝色的 粗麻布 和 金子 , 32mo .

蓝色粗布封面，烫金装帧，32开本。

['ɪləstreɪtɪd]
illustrated
插图

插图

[ɒn] [jɒt] [ænd; ənd] [jɒt] ['hændlɪŋ] .
ON **YACHTS** **AND** **YACHT** **HANDLING** **.**
在 游艇 和 游艇 处理 .

关于游艇和游艇操控。

[baɪ] ['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ] .
By **Thomas** **Fleming** **Day** **.**
经过 托马斯 弗莱明 天 .

作者：托马斯·弗莱明·戴。

[praɪs] $1 .
Price **$1** **.**
价格 $1 .

价格：1美元。

[ɒn] [jɒt] ['seɪlɪŋ] .
ON **YACHT** **SAILING** **.**
在 游艇 帆船 .

在游艇上航行。

[baɪ] ['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ] .
By **Thomas** **Fleming** **Day** **.**
经过 托马斯 弗莱明 天 .

作者：托马斯·弗莱明·戴。

[praɪs] $1 .
Price **$1** **.**
价格 $1 .

价格：1美元。

[ɒn] [mə'riːn] [m'əʊtəz] [ænd; ənd]['məʊtə(r)] ['lɔːntʃɪz] .
ON **MARINE** **MOTORS** **AND** **MOTOR** **LAUNCHES** **.**
在 海洋 电机 和 发动机 发射 .

关于船用发动机和机动艇。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] , [em] . [iː] . [praɪs] $1 .
By **E** **.** **W** **.** **Roberts** **,** **M** **.** **E** **.** **Price** **$1** **.**
经过 E . W . 罗伯茨 , M . E . 价格 $1 .

作者：EW Roberts，MEPrice 1 美元。

[ɒn] [jɒt] ['etɪkət] .
ON **YACHT** **ETIQUETTE** **.**
在 游艇 礼仪 .

游艇礼仪。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'vaɪzd] .
Second **Edition** **Revised** **.**
第二 版 修改 .

第二版修订版。

[baɪ] ['kæptɪn] ['pætərsən] .
By **Captain** **Patterson** **.**
经过 队长 帕特森 .

作者：帕特森上尉。

[praɪs] $1 .
Price **$1** **.**
价格 $1 .

价格：1美元。

['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ruːt] .
SOUTHWARD **BY** **THE** **INSIDE** **ROUTE** **.**
向南 经过 这 里面 路线 .

沿内侧路线向南行驶。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌdə(r)] .
Reprint **from** **The** **Rudder** **.**
重印 从 这 舵 .

转载自《舵手》杂志。

[hɪnts] [tuː; tə] [jʌŋ] [jɒt] ['skɪpə(r)] .
HINTS **TO** **YOUNG** **YACHT** **SKIPPERS** **.**
提示 到 年轻的 游艇 船长 .

给年轻游艇船长的建议。

[baɪ] ['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ] .
By **Thomas** **Fleming** **Day** **.**
经过 托马斯 弗莱明 天 .

作者：托马斯·弗莱明·戴。

[praɪs] $1 . [['sɛvən]]
Price **$1** **.** **[** **7** **]**
价格 $1 . [7]

价格 1 美元。[7]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
There **is** **no** **difficulty** **in** **the** **learned** **writing** **for** **the** **learned** **,**
那里 是 不 困难 在 这 学习 写作 为了 这 学习 ,

对于有学问的人来说，写作并没有什么困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but **it** **is** **extremely** **difficult** **to** **compose** **a** **work** **for** **the** **instruction** **of**
但 它 是 极其 难的 到 撰写 一个 工作 为了 这 操作说明 的
[ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
the **ignorant** **.**
这 无知 .

但是，为无知者创作一部教化作品是极其困难的。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	more	comprehensive	and	exact	knowledge	the	writer	has	of	his
这	更多的	综合的	和	精确的	知识	这	作家	有	的	他的

['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɑ:dʒuəs] [ɪz][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti]

subject	the	more	arduous	is	the	effort	to	express	his	thoughts	in	such	simplicity
主题	这	更多的	艰巨	是	这	努力	到	表达	他的	想法	在	这样的	简单

[æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['nɒlɪdʒ]

as	will	make	it	understandable	to	those	who	have	little	or	no	knowledge
作为	将要	制作	它	可以理解	到	那些	WHO	有	小的	或者	不	知识

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hi:; hi] [tri:ts] .

of	the	subject	he	treats	.
的	这	主题	他	款待	.

作者对所写主题的了解越全面、越准确，就越难用简洁的语言表达自己的思想，使那些对所写主题知之甚少或一无所知的人也能理解。

[ðɪs] [ɪz] ['dʌbli] [səʊ] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn][laɪk] ['seɪlɪŋ] — [æn; ən][ɑ:t] [hu:z] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]

This	is	doubly	so	when	the	subject	is	one	like	sailing	—	an	art	whose	language	is
这	是	双倍	所以	什么时候	这	主题	是	一	喜欢	帆船	—	一个	艺术	谁	语言	是

['həʊlli] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:ləʊst] ['təʊtəli] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

wholly	technical	and	almost	totally	divorced	from	the	common	expressions	of
完全	技术的	和	几乎	完全	离婚	从	这	常见的	表达式	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

如果主题是像帆船运动这样的艺术，那就更是如此了——帆船运动的语言完全是技术性的，几乎完全脱离了生活中的日常表达。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [trænz'leɪt] [si:] ['læŋgwɪdʒ]['ɪntu:][lænd]['læŋgwɪdʒ] ;

It	is	impossible	to	translate	sea	language	into	land	language	;
它	是	不可能的	到	翻译	海	语言	进入	土地	语言	;

海洋语言不可能翻译成陆地语言；

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t]

nor	is	it	possible	to	explain	the	conditions	and	operations	of	the	art
也不	是	它	可能的	到	解释	这	状况	和	运营	的	这	艺术

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪɪŋ] [si:] [tɜ:mz] .

without	employing	sea	terms	.
没有	雇用	海	条款	.

如果不使用海洋术语，就无法解释该技术的条件和操作。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [ai][hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə][ə'vɔɪd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]

In	this	work	I	have	endeavored	to	avoid	as	far	as	is	possible	the
在	这	工作	我	有	努力	到	避免	作为	远的	作为	是	可能的	这

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] [ɔ:(r)][əb'skjʊə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

employment	of	intricate	or	obscure	technical	language	,
就业	的	错综复杂	或者	朦胧	技术的	语言	,

在这项工作中，我力求尽可能避免使用复杂或晦涩的技术语言。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪn]

and	where	it	is	used	have	endeavored	to	explain	the	meaning	and	define
和	在哪里	它	是	用过的	有	努力	到	解释	这	意义	和	定义

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	application	.
这	应用	.

并且在使用该词的地方，都努力解释其含义并定义其应用。

[ðɪs] [[eit]]

This	[	8	]
这	[	8	]

这[8]

[bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

book	is	intended	for	the	use	of	persons	who	are	supposed	to	be
书	是	故意的	为了	这	使用	的	人	WHO	是	据称	到	是

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] .

altogether	ignorant	of	the	art	of	sailing	.
共	无知	的	这	艺术	的	帆船	.

本书旨在供对航海技术一无所知的人使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['praɪmə(r)][ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz]['ɔ:lməʊst] [əb'sɜ:dli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [prə'fju:s] [ɪn]

It	is	a	primer	and	,	therefore	,	is	almost	absurdly	simple	and	profuse	in
它	是	一个	底漆	和	,	所以	,	是	几乎	荒谬地	简单的	和	丰富的	在

[ɪk'splænət(ə)ri]['di:teɪlz] .

explanatory	details	.
解释性	细节	.

这是一本入门读物，因此内容极其简单，解释细节却非常丰富。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [bʊks] ['kænɒt] [bi:; bi]

But	my	experience	as	a	teacher	has	taught	me	that	such	books	cannot	be
但	我的	经验	作为	一个	老师	有	教授	我	那	这样的	图书	不能	是

[tu:] ['sɪmp(ə)l] ,

too	simple	,
也	简单的	,

但我的教学经验告诉我，这类书籍不能过于简单。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð]

and	that	in	order	to	be	understandable	they	must	be	loaded	with
和	那	在	命令	到	是	可以理解	他们	必须	是	已加载	和

[ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [ɪz][left][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

explanations	of	explanations	until	nothing	is	left	to	explain	.
解释	的	解释	直到	没有什么	是	左边	到	解释	.

为了让人理解，必须对它们进行层层解释，直到没有什么需要解释为止。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] , [ðɪs] [wɪl] [si:m] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

To	those	who	know	,	this	will	seem	unnecessary	,
到	那些	WHO	知道	,	这	将要	似乎	不必要	,

对于知情者而言，这似乎没有必要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['meni] [hu:] [wɪl] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] ,

but	it	must	be	remembered	that	many	who	will	learn	from	this	book	,
但	它	必须	是	记得	那	许多	WHO	将要	学习	从	这	书	,

但必须记住，许多将从本书中学习的人，

[hæv; həv][nɒt]['əʊnli]['nevə(r)] ['hændld] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [wʌn][bɪ'fɔ:(r)] ,

have	not	only	never	handled	a	sailing	boat	,	but	have	never	seen	one	before	,
有	不是	仅有的	绝不	处理	一个	帆船	船	,	但	有	绝不	已见	一	前	,

我不仅从未操作过帆船，甚至以前也从未见过帆船。

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] [kru:d] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [helm]

and	have	but	extremely	crude	notions	of	how	the	canvas	and	helm
和	有	但	极其	原油	概念	的	如何	这	帆布	和	舵

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][draɪv][ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm] .

are	employed	to	drive	and	direct	them	.
是	受雇	到	驾驶	和	直接的	他们	.

他们对如何使用帆布和舵来驱动和引导他们只有极其粗浅的概念。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɒsəri] :

In	regard	to	the	glossary	:
在	看待	到	这	词汇表	:

关于词汇表：

[ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] ['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [tɜːmz] [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɔː(r)]
The definitions given are those that define the terms as used in sailing or
这 定义 给定 是 那些 那 定义 这 条款 作为 用过的 在 帆船 或者
['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [smɔːl] [krɑːft] ,
navigating small craft ,
导航 小的 工艺 ,

所给出的定义是指在小型船舶航行或导航中使用的术语定义。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)lz] .
and may have a different meaning when applied to larger vessels .
和 可能 有 一个 不同的 意义 什么时候 应用 到 更大的 船只 .

当应用于更大的船舶时，其含义可能有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪg'zæktli] [dɪ'faɪn] ['meni] ['nɔːtɪk(ə)l] [tɜːmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ɪn]
It is very difficult to exactly define many nautical terms , as they are words in
它 是 非常 难的 到 确切地 定义 许多 航海 条款 , 作为 他们 是 字 在
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

许多航海术语很难准确定义，因为它们都是实际应用中的词汇。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['prez(ə)nt] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrəntli] [ɪm'plɔɪd] .
and consequently present different phases , as they are differently employed .
和 最后 展示 不同的 阶段 , 作为 他们 是 不同 受雇 .

因此，由于它们的使用方式不同，它们呈现出不同的阶段。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [treɪnd] ['siːmən] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðeə(r)][ɪg'zækt]
In many cases only one who is a trained seaman can comprehend their exact
在 许多 案例 仅有的 一 WHO 是 一个 受过训练 水手 能 理解 他们的 精确的
[pə'pɔːt] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [[naɪn]]
purport or understand their significant application . [9]
旨趣 或者 理解 他们的 重要的 应用 . [9]

在许多情况下，只有受过训练的海员才能理解它们的确切含义或理解它们的重要应用。[9]

['speʃ(ə)l] [rɪ'mɑːrks]
SPECIAL REMARKS
特别的 评论

特别说明

[ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][seɪl][ɪz] : [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
The first question before you start to learn to sail is : Do you know how to
这 第一的 问题 前 你 开始 到 学习 到 帆 是 : 做 你 知道 如何 到
[swɪm] ?
swim ?
游泳 ?

学习帆船之前的第一个问题是：你会游泳吗?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ,
If you don't ,
如果 你 不 ,

如果你不这样做，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] — [ɪn][fækt][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði]
you have no business in a sailing boat — in fact you have no business on the
你 有 不 商业 在 一个 帆船 船 — 在 事实 你 有 不 商业 在 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

你根本不应该开帆船——事实上，你根本不应该出现在水上。

[nəʊ]['peərənt][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['seɪlbəʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]

No	**parent**	**should**	**allow**	**his**	**boy**	**or**	**girl**	**to**	**have**	**a**	**sailboat**	**until**	**they**	**have**
不	父母	应该	允许	他的	男生	或者	女孩	到	有	一个	帆船	直到	他们	有

['lɜ:nɪd] [tu:; tə][swɪm] .

learned	**to**	**swim**	**.**
学习	到	游泳	.

任何家长都不应该允许自己的孩子在学会游泳之前拥有帆船。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][swɪm] ;

It	**is**	**not**	**difficult**	**to**	**learn**	**to**	**swim**	**;**
它	是	不是	难的	到	学习	到	游泳	;

学游泳并不难;

['eni] [tʃaɪld][kæn; kən][bi:; bi] [tɔ:t] [ðæt] [ɑ:t][ɪn][ten] [deɪz] ,

any	**child**	**can**	**be**	**taught**	**that**	**art**	**in**	**ten**	**days**	**,**
任何	孩子	能	是	教授	那	艺术	在	十	天	,

任何孩子都可以在十天内学会这门艺术。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [kɔ:s] [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] [sku:lz] .

and	**it**	**should**	**be**	**a**	**compulsory**	**course**	**in**	**all**	**our**	**schools**	**.**
和	它	应该	是	一个	强制性的	课程	在	全部	我们的	学校	.

这应该成为我们所有学校的必修课程。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][swɪm] , [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] ['æksɪdənts] [ðæt] [du:; də]

If	**people**	**knew**	**how**	**to**	**swim**	**,**	**nine**	**-**	**tenths**	**of**	**the**	**drowning**	**accidents**	**that**	**do**
如果	人们	知道	如何	到	游泳	,	九	-	十分之一	的	这	溺水	事故	那	做

['hæpən] [wʊd] [nɒt] .

happen	**would**	**not**	**.**
发生	会	不是	.

如果人们都会游泳，那么十分之九的溺水事故就不会发生。

['evri] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['draʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

Every	**summer**	**a**	**large**	**number**	**of**	**young**	**people**	**are**	**drowned**	**in**	**this**	**country**
每一个	夏天	一个	大的	数字	的	年轻的	人们	是	溺水	在	这	国家

[θru:] [ðə; ði][ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ][ɒv; əv][boʊts][ɔ:(r)][baɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['əʊvəbɔ:d] .

through	**the**	**overturning**	**of**	**boats**	**or**	**by**	**falling**	**overboard**	**.**
通过	这	推翻	的	船	或者	经过	坠落	落水	.

每年夏天，这个国家都有大量年轻人因船只倾覆或落水而溺亡。

[hæd; həd] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][swɪm][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt]

Had	**these**	**persons**	**been**	**taught**	**to**	**swim**	**the**	**majority**	**of**	**them**	**would**	**not**
有	这些	人	到过	教授	到	游泳	这	多数	的	他们	会	不是

[hæv; həv] [bi:n] ['draʊnd] .

have	**been**	**drowned**	**.**
有	到过	溺水	.

如果这些人学过游泳，他们中的大多数人就不会溺水身亡。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən][swɪm][hæz; həz] ['kɒnfɪdəns] .

A	**person**	**who**	**can**	**swim**	**has**	**confidence**	**.**
一个	人	WHO	能	游泳	有	信心	.

会游泳的人更有自信。

[ɪf] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hi:; hi][ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

If	**suddenly**	**thrown**	**in**	**the**	**water**	**he**	**or**	**she**	**retain**	**their**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
如果	突然	抛掷	在	这	水	他	或者	她	保持	他们的	在场	的	头脑	,

如果突然被扔进水中，他或她仍能保持清醒的头脑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [-]

but	**if**	**unable**	**to**	**[**	**10**	**]**
但	如果	无法	到	[	-	]

但如果无法[10]

[swɪm] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['pænɪk] ['strɪkən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['draʊnd] [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)]

swim	they	become	panic	stricken	,	and	are	not	only	drowned	but	in	their
游泳	他们	变得	恐慌	受打击的	,	和	是	不是	仅有的	溺水	但	在	他们的

['strʌglz] ['friːkwəntli] [draʊn] ['ʌðə(r)z] .

struggles	frequently	drown	others	.
斗争	频繁地	溺水	其他的	.

游泳时，他们会惊慌失措，不仅自己溺水身亡，而且在挣扎中经常会淹死其他人。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌstəm] [prə'lɪfɪk][ɒv; əv]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] [ɒv; əv] [boʊts] .

Another	custom	prolific	of	accident	on	the	water	is	the	overloading	of	boats	.
其他	风俗	多产的	的	事故	在	这	水	是	这	过载	的	船	.

另一个导致水上事故的常见原因就是船只超载。

[ðə; ði] [griːn] [hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] [ðɪs] ['præktɪs] .

The	green	hand	should	be	warned	against	this	practice	.
这	绿色的	手	应该	是	警告	反对	这	实践	.

新手应该警惕这种做法。

['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , ['pə'tɪkjələli] [ə; eɪ]['seɪlbəʊt] ;

Never	take	a	lot	of	people	out	in	a	boat	,	particularly	a	sailboat	;
绝不	拿	一个	很多	的	人们	出去	在	一个	船	,	特别	一个	帆船	;

千万不要带很多人乘船出海，尤其是帆船；

[ɪ'speʃəli] [duː; də][nɒt] [teɪk] [aʊt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)]

especially	do	not	take	out	women	and	children	,	or	men	who	are	not	familiar
尤其	做	不是	拿	出去	女性	和	孩子们	,	或者	男人	WHO	是	不是	熟悉的

[wɪð] [boʊts] .

with	boats	.
和	船	.

尤其不要带妇女、儿童或不熟悉船只的男性出海。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['nevə(r)] [pleɪ] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .

Another	thing	,	never	play	the	fool	in	a	boat	.
其他	事物	,	绝不	玩	这	傻子	在	一个	船	.

还有一件事，千万不要在船上胡闹。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [pleɪz] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] ['rɒkɪŋ] [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]

A	man	who	with	others	in	a	boat	plays	such	tricks	as	rocking	or	trying	to	carry
一个	男人	WHO	和	其他的	在	一个	船	演出	这样的	技巧	作为	摇滚	或者	尝试	到	携带

[lɑːdʒ] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] [briːz] ,

large	sail	in	a	breeze	,
大的	帆	在	一个	微风	,

一个男人和其他人一起在船上玩一些花招，比如摇晃船身或者试图在微风中扬起大帆。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ][mɑːst] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪli] [stʌnt] , [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] ,

climbing	a	mast	,	or	any	other	silly	stunt	,	is	a	fool	,
攀登	一个	桅杆	,	或者	任何	其他	愚蠢的	特技	,	是	一个	傻子	,

爬桅杆或其他任何愚蠢的特技行为都是愚蠢的。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɑːft] .

and	is	not	fit	to	be	trusted	with	any	sort	of	a	craft	.
和	是	不是	合身	到	是	可信	和	任何	种类	的	一个	工艺	.

他根本不适合从事任何工艺方面的工作。

[ə; eɪ] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [kən'strʌktɪd] [bəʊt][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

A	properly	designed	and	well	-	constructed	boat	is	perfectly	safe	in	the	hands	of
一个	适当地	设计	和	出色地	-	建造	船	是	完美	安全的	在	这	双手	的

[ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,

a	sensible	person	,
一个	明智的	人	,

设计合理、结构精良的船只，在明智的人手中是绝对安全的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɒpəli] [juːst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][bʌt; bət]

and	if	properly	used	be	made	to	give	pleasure	not	only	to	the	owner	but
和	如果	适当地	用过的	是	制成	到	给	乐趣	不是	仅有的	到	这	所有者	但

[tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

to	others	.
到	其他的	.

如果使用得当，不仅能给主人带来快乐，也能给其他人带来快乐。

['seɪlɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪfɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [spɔːts] ; ['veri] [fjuː] ['jɒtsmen] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Sailing	is	one	of	the	safest	of	our	sports	;	very	few	yachtsmen	lose	their	lives
帆船	是	一	的	这	最安全	的	我们的	运动的	;	非常	很少	游艇运动员	失去	他们的	生活

[waɪl] ['bəʊtɪŋ] .

while	boating	.
尽管	划船	.

帆船运动是我们最安全的运动之一；很少有帆船运动员在航行中丧生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][səʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ] [spɔːt] [æz; əz]['baɪsɪk(ə)lɪŋ] , ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)] ['kærɪdʒ]

It	is	nothing	like	so	dangerous	a	sport	as	bicycling	,	automobiling	or	carriage
它	是	没有什么	喜欢	所以	危险的	一个	运动	作为	自行车	,	汽车	或者	运输

['draɪvɪŋ] .

driving	.
驾驶	.

它远没有骑自行车、开汽车或驾马车那么危险。

[ai][hæv; həv][met] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['jɒtsmen] ['djʊərɪŋ][maɪ] [lɒŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [spɔːt] ,

I	have	met	thousands	of	yachtsmen	during	my	long	service	in	the	sport	,
我	有	遇见	数千	的	游艇运动员	期间	我的	长的	服务	在	这	运动	,

在我从事这项运动的漫长岁月里，我结识了成千上万的帆船运动员。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ə'kweɪntəns] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['draʊnd] . [-]

but	of	all	my	acquaintances	I	can	only	recall	one	who	was	drowned	.	[	11	]
但	的	全部	我的	熟人	我	能	仅有的	记起	一	WHO	曾是	溺水	.	[	-	]

但在我认识的人中，我只记得有一个人溺水身亡。[11]

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks]

GENERAL	REMARKS
一般的	评论

一般性意见

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][seɪl][get][ə; eɪ][smɔːl] [bəʊt] .

If	you	are	going	to	learn	to	sail	get	a	small	boat	.
如果	你	是	去	到	学习	到	帆	得到	一个	小的	船	.

如果你想学帆船，那就买一艘小船。

[men] [huː] [lɜːn] [ɪn] [lɑːdʒ] [boʊts] ['seldəm] [bɪ'kʌm] [gʊd] ['helmzmən] .

Men	who	learn	in	large	boats	seldom	become	good	helmsmen	.
男人	WHO	学习	在	大的	船	很少	变得	好的	舵手	.

在大船上学习驾驶的人很少能成为优秀的舵手。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [duː; də][nɒt] [lɜːn] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][nɒn] - [kæp'saiz] [bəʊt] ;

Another	thing	,	do	not	learn	in	what	is	called	a	non	-	capsizable	boat	;
其他	事物	,	做	不是	学习	在	什么	是	称为	一个	非	-	可倾覆的	船	;

还有一件事，不要在所谓的不会翻船的船上学习；

[get][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ˌʌp'set] .

get	a	boat	that	can	be	upset	.
得到	一个	船	那	能	是	沮丧的	.

买一艘容易倾覆的船。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌaʊt'saɪd]['bæləst] , [nɒn] - [kæp'saiz] , - [ɔː(r)]['semi] - - , [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['iːzi]

The	modern	outside	ballast	,	non	-	capsizable	,	finkeel	or	semi	-	finkeel	,	is	a	very	easy
这	现代的	外部	压载物	,	非	-	可倾覆的	,	-	或者	半	-	-	,	是	一个	非常	简单的

['ves(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

vessel	to	handle	,
血管	到	处理	,

现代外压载船，不可倾覆的龙骨或半龙骨船型，是一种非常容易操控的船只。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [tuː; tə][seɪl][ðem; ðəm] ; [æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [juː; jʊ][doʊnt][seɪl]

and	it	requires	very	little	skill	to	sail	them	;	as	a	fact	,	you	don't	sail
和	它	需要	非常	小的	技能	到	帆	他们	;	作为	一个	事实	,	你	不	帆

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

而且驾驶它们几乎不需要任何技巧；事实上，你根本不会驾驶它们；

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [stɪə(r)][ðem; ðəm] .

you	simply	steer	them	.
你	简单地	转向	他们	.

你只需要引导它们。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ˌɪn'saɪd]['bæləst] , [kæp'saiz] , [lɒŋ] - [kiːl] [krɑːft][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri]

The	old	-	fashioned	,	inside	ballast	,	capsizable	,	long	-	keel	craft	was	a	very
这	老的	-	造型	,	里面	压载物	,	可倾覆的	,	长的	-	龙骨	工艺	曾是	一个	非常

['dɪfrənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

different	proposition	,
不同的	主张	,

老式的、内部压舱、易倾覆的、长龙骨船则完全是另一种情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] ['prɒpəli] .

and	it	required	considerable	skill	to	handle	such	properly	.
和	它	必需的	大量	技能	到	处理	这样的	适当地	.

妥善处理此类事情需要相当的技巧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][best] ['seɪləz] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd]['grædʒueɪtɪd]

It	is	for	this	reason	that	the	best	sailors	we	have	ever	had	graduated
它	是	为了	这	原因	那	这	最好的	水手们	我们	有	曾经	有	毕业

[frɒm; frəm][ðə; ði] [helmz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] [bəʊt] .

from	the	helms	of	that	type	of	boat	.
从	这	舵	的	那	类型	的	船	.

正因如此，我们有史以来最优秀的帆船水手都是从那种类型的帆船上毕业的。

[ðə; ði] [best] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]

The	best	boat	for	a	boy	to	get	to	learn	in	is	one	of	not	more	than
这	最好的	船	为了	一个	男生	到	得到	到	学习	在	是	一	的	不是	更多的	比

['twenti] [fiːt] [leŋkθ; leŋθ] ;

twenty	feet	length	;
二十	脚	长度	;

对于男孩来说，学习划船的最佳船只长度不应超过二十英尺；

[ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['fʊtə(r)][ɪz]['betə(r)] .

a	fifteen	-	footer	is	better	.
一个	十五	-	页脚	是	更好的	.

十五英尺的更好。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɑːf] - [dekt] , [ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'strʌkʃn] [-]

She	should	be	half	-	decked	,	and	be	of	such	construction	[	13	]
她	应该	是	一半	-	甲板	,	和	是	的	这样的	建造	[	-	]

她应该是半甲板的，并且是这样的结构[13]

[ænd; ənd] [weɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [fɪld] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fləʊt] .

and	weight	that	even	if	filled	she	will	float	.
和	重量	那	甚至	如果	已填	她	将要	漂浮	.

而且重量很重，即使装满水也能漂浮起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['bæləst] .

It	is	better	to	have	a	boat	that	requires	little	or	no	ballast	.
它	是	更好的	到	有	一个	船	那	需要	小的	或者	不	压载物	.

最好选择几乎不需要压舱物的船。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [smuːð] ,

If	in	a	place	where	the	water	is	generally	smooth	,
如果	在	一个	地方	在哪里	这	水	是	一般来说	光滑的	,

如果是在水面通常平静的地方，

[ðə; ði] [lɑːk] [taɪp] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [krɑːft][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] ; [ɪf] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rʌf] ,

the	Lark	type	is	an	excellent	craft	to	learn	in	;	if	where	it	is	rough	,
这	云雀	类型	是	一个	出色的	工艺	到	学习	在	; 如果		在哪里	它	是	粗糙的	,

云雀型帆船是学习帆船的绝佳选择；如果是在水面崎岖的地方，

[get][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃiːp] ['seɪlɪŋ] [d'ɔːɹɪz] .

get	one	of	those	cheap	sailing	dories	.
得到	一	的	那些	便宜的	帆船	多利鱼	.

买一艘便宜的帆船。

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [skɪp] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] , [bʌt; bət][ɪz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] .

The	Rudder	Skip	is	also	a	good	boat	,	but	is	somewhat	more	expensive	.
这	舵	跳过	是	还	一个	好的	船	,	但	是	有些	更多的	昂贵的	.

舵手跳跃者号也是一艘不错的船，但价格稍贵一些。

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - - [fʊt] , [hɑːf] - [dekt] , [kæt] - [rɪgd] [bəʊt] ; ; ;

Another	good	boat	for	a	beginner	is	a	15	-	foot	,	half	-	decked	,	cat	-	rigged	boat
其他	好的	船	为了	一个	初学者	是	一个	-	-	脚	,	一半	-	甲板	,	猫	-	作弊	船

对于初学者来说，另一种不错的船是 15 英尺长的半甲板双体船；

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['friːˌbɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['kɒkpɪt] .

a	boat	with	considerable	freeboard	and	a	water	-	tight	cockpit	.
一个	船	和	大量	干舷	和	一个	水	-	紧的	座舱	.

一艘干舷较高且驾驶舱水密的船。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][fɜːst] - [klɑːs] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] $250 [ɔː(r)] $300 .

Such	a	boat	can	be	built	in	first	-	class	style	for	about	$250	or	$300	.
这样的	一个	船	能	是	建造	在	第一的	-	班级	风格	为了	关于	$250	或者	$300	.

这样一艘船，如果按照一流标准建造，大约需要 250 到 300 美元。

[ai] ['strɒŋli] [əd'vaɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][kæt] [rɪg] ,

I	strongly	advise	the	beginner	to	use	the	cat	rig	,
我	强烈	建议	这	初学者	到	使用	这	猫	钻井平台	,

我强烈建议初学者使用猫型钓组。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [taɪp] [ɒv; əv] [hʌl] [hiː; hi] [im'plɔi] .

no	matter	what	type	of	hull	he	employs	.
不	事情	什么	类型	的	船体	他	雇佣	.

无论他采用何种类型的船体。

[wɪnd] [ə'biːm] .

WIND	ABEAM	.
风	横梁	.

迎风而行。

['meni] [bɪ'gɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] , ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][seɪl] .

Many	**begin**	**in**	**a**	**rowboat**	**,**	**fitted**	**with**	**a**	**sail**	**.**
许多	开始	在	一个	划艇	,	适配	和	一个	帆	.

许多人最初都是从一艘装有帆的小划艇开始的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][pɔː(r); pʊə(r)][krɑːft] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)]

These	**are**	**generally**	**poor**	**craft**	**,**	**not**	**being**	**of**	**the**	**proper**	**form**	**for**
这些	是	一般来说	贫穷的	工艺	,	不是	存在	的	这	恰当的	形式	为了

['seɪlɪŋ] .

sailing	**.**
帆船	.

这些船只通常质量较差，不符合航行要求。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ,

While	**they**	**will**	**do**	**,**	**if**	**nothing**	**better**	**can**	**be**	**had**	**,**
尽管	他们	将要	做	,	如果	没有什么	更好的	能	是	有	,

如果实在没有更好的选择，它们也行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒpəli] [dɪ'zaɪnd] ['seɪlɪŋ] ['dɔːri][ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːk] .

they	**are**	**far**	**inferior**	**to**	**a**	**properly**	**designed**	**sailing**	**dory**	**or**	**a**	**Lark**	**.**
他们	是	远的	下	到	一个	适当地	设计	帆船	多莉	或者	一个	云雀	.

它们远不如设计合理的帆船或云雀号帆船。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [stɑːrts][ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪlɪŋ] [krɑːft][hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə][get] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð]

If	**the**	**beginner**	**starts**	**in**	**a**	**poor**	**sailing**	**craft**	**he**	**is**	**apt**	**to**	**get**	**disgusted**	**with**
如果	这	初学者	开始	在	一个	贫穷的	帆船	工艺	他	是	易于	到	得到	厌恶	和

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] .

the	**results**	**of**	**his**	**work**	**and**	**give**	**up**	**.**
这	结果	的	他的	工作	和	给	向上	.

如果初学者一开始就使用一艘性能较差的帆船，他很可能会对自己的工作成果感到失望而放弃。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][bəʊt]['ʌndə(r)][kæt] [rɪg] [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn]

After	**you**	**have**	**learned**	**to**	**handle**	**a**	**boat**	**under**	**cat**	**rig**	**you**	**can**	**get**	**one**
后	你	有	学习	到	处理	一个	船	在下面	猫	钻井平台	你	能	得到	一

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɪb] ,

with	**a**	**jib**	**,**
和	一个	吊臂	,

当你学会驾驶双体帆船后，你就可以买一艘带前帆的帆船了。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [rɪg] .

and	**learn**	**to**	**sail**	**the**	**more**	**complicated**	**rig**	**.**
和	学习	到	帆	这	更多的	复杂的	钻井平台	.

并学习驾驶更复杂的帆船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [best][æt; ət][fɜːst][tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['meni] [seɪlz] ,

It	**is**	**not**	**best**	**at**	**first**	**to**	**go**	**in**	**for**	**too**	**many**	**sails**	**,**
它	是	不是	最好的	在	第一的	到	去	在	为了	也	许多	帆	,

一开始最好不要使用过多的帆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][gɪə(r)][ænd; ənd] [-]

as	**it**	**means**	**much**	**more**	**gear**	**and**	**[**	**15**	**]**
作为	它	方法	很多	更多的	齿轮	和	[	-	]

因为这意味着需要更多的装备和[15]

[ðɪs] [ɪz][æpt][tuː; tə][kən'fjuːz][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['hɑːdə(r)] .

this	**is**	**apt**	**to**	**confuse**	**the**	**beginner**	**,**	**and**	**make**	**the**	**task**	**of**	**learning**	**harder**	**.**
这	是	易于	到	迷惑	这	初学者	,	和	制作	这	任务	的	学习	更难	.

这很容易让初学者感到困惑，增加学习难度。

['daɪəgræm][ə; eɪ] . — [dek] [plæn] [ɒv; əv] [jɒt] .

DIAGRAM	**A**	**.**	**—**	**DECK**	**PLAN**	**OF**	**YACHT**	**.**
图表	一个	.	—	甲板	计划	的	游艇	.

图A.—游艇甲板平面图。

[baɪ] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [kæp'saiz] [bəʊt][juː; jʊ] [wɪl] ['gæðə(r)][ðə; ði][fɜːst]

By	starting	to	learn	to	sail	in	a	capsizable	boat	you	will	gather	the	first
经过	开始	到	学习	到	帆	在	一个	可倾覆的	船	你	将要	收集	这	第一的

[ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɒv; əv]['seɪlə,raɪzɪŋ] ,

and	most	important	part	of	sailorizing	,
和	最多	重要的	部分	的	水手	,

通过开始在一艘容易倾覆的船上学习航行，你将掌握航海技能的第一步，也是最重要的一步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] ,

and	that	is	caution	,
和	那	是	警告	,

这就是谨慎。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [geɪn][frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] ['naɪsəti][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	you	will	gain	from	sailing	such	a	boat	that	nicety	of	touch	which	is
和	你	将要	获得	从	帆船	这样的	一个	船	那	友善	的	触碰	哪个	是

[ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv] [helm] [skɪl] ,

the	acme	of	helming	skill	,
这	巅峰	的	掌舵	技能	,

驾驶这样的船，你将获得那种精妙的操控感，而这正是掌舵技巧的巅峰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][æn; ən]['ʌnkæp'saizəbl][krɑːft] .

and	which	can	never	be	acquired	in	an	uncapsizable	craft	.
和	哪个	能	绝不	是	获得	在	一个	不可倾覆	工艺	.

而且，在不会倾覆的飞行器上永远无法获得。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [pə'hæps] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [spɪl] ,

Knowing	that	inattention	to	your	work	will	perhaps	result	in	a	spill	,
会心	那	注意力不集中	到	你的	工作	将要	也许	结果	在	一个	洒	,

明知工作不专心可能会导致液体洒出，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] ,

you	will	be	constantly	on	the	alert	,
你	将要	是	不断地	在	这	警报	,

你将时刻保持警惕。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [baɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [helm] [juː; jʊ]

and	you	will	learn	that	by	quick	and	proper	movements	of	the	helm	you
和	你	将要	学习	那	经过	快的	和	恰当的	移动	的	这	舵	你

[kæn; kən][kən'trəʊl][ænd; ənd] [mə'nuːvər] [jɔː(r); jə(r)][bəʊt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɒn]

can	control	and	maneuvre	your	boat	so	as	to	keep	her	on
能	控制	和	机动	你的	船	所以	作为	到	保持	她	在

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

her	bottom	at	all	times	.
她	底部	在	全部	时代	.

你会学到，通过快速、正确地操纵舵，你可以控制和操纵你的船，使其始终保持平稳航行。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ['redi] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['stedi]

If	you	have	your	boat	ready	take	a	day	when	the	wind	is	light	and	steady
如果	你	有	你的	船	准备好	拿	一个	天	什么时候	这	风	是	光	和	稳定的

[ænd; ənd][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['seɪlɪŋ] .

and	get	somebody	to	go	with	you	who	understands	sailing	.
和	得到	某人	到	去	和	你	WHO	明白	帆船	.

如果你的船已经准备就绪，那就选一天风力较小且稳定的时候，找一个懂航海的人陪你一起去。

[let] [ðə; ði][əʊld][hænd][tend][ðə; ði] [ʃiːt] [waɪl] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði]['tɪlə(r)] .

Let	the	old	hand	tend	the	sheet	while	you	handle	the	tiller	.
让	这	老的	手	趋向	这	床单	尽管	你	处理	这	耕耘机	.

让老手照看床单，你来掌舵。

[ðen] [seɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt]

Then	sail	up	and	down	in	a	quiet	place	until	you	get	confidence	in	the	boat
然后	帆	向上	和	向下	在	一个	安静的	地方	直到	你	得到	信心	在	这	船

[ænd; ənd] [ɪn] [jɔː'self] .

and	in	yourself	.
和	在	你自己	.

然后，在安静的地方来回航行，直到你对船和自己都充满信心。

[ðɪs] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['seɪlɪŋ]

This	will	soon	come	when	you	find	that	you	can	perform	the	different	sailing
这	将要	很快	来	什么时候	你	寻找	那	你	能	履行	这	不同的	帆船

[mə'nuːvər] .

maneuvres	.
机动	.

当你发现自己能够完成各种航行操作时，这种情况很快就会出现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [tuː; tə]

It	is	a	good	plan	after	you	have	the	hang	of	handling	the	tiller	to
它	是	一个	好的	计划	后	你	有	这	悬挂	的	处理	这	耕耘机	到

[tʃuːz] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ,

choose	a	mark	to	windward	,
选择	一个	标记	到	迎风	,

当你熟练掌握了舵柄的操作后，选择一个迎风标是个好主意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tɜːn] [ðə; ði] [mɑːk] [ænd; ənd] [-]

and	to	start	and	beat	up	to	it	,	then	turn	the	mark	and	[	17	]
和	到	开始	和	打	向上	到	它	,	然后	转动	这	标记	和	[	-	]

开始并击打到它，然后转动标记和[17]

[rʌn] [bæk] [ə'gen] .

run	back	again	.
跑步	后退	再次	.

再跑回去。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['præktɪs] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [bəuθ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf]

Repeat	this	several	times	as	it	will	give	you	practice	in	sailing	both	on	and	off
重复	这	一些	时代	作为	它	将要	给	你	实践	在	帆船	两个都	在	和	离开

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

重复几次，这样可以让你练习顺风和逆风航行。

[ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] .

OFF	THE	WIND	.
离开	这	风	.

顺风而行。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [doʊnt] [gəʊ] [aʊt] ,

If	the	wind	is	strong	and	you	feel	afraid	of	the	boat	,	don't	go	out	,
如果	这	风	是	强的	和	你	感觉	害怕的	的	这	船	,	不	去	出去	,

如果风很大，你觉得船很危险，就不要出海。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [traɪ] .

but	wait	until	the	conditions	are	more	favorable	to	have	your	first	try	.
但	等待	直到	这	状况	是	更多的	有利	到	有	你的	第一的	尝试	.

但要等到条件更有利的时候再进行第一次尝试。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə'freɪd] [ɔː(r)] ['rætld] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ,

If	you	get	afraid	or	rattled	,	as	it	is	called	,
如果	你	得到	害怕的	或者	摇晃	,	作为	它	是	称为	,

如果你感到害怕或慌乱，就像人们常说的那样，

[baɪ][ðə; ði] [bəʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒkdaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pʌf] ,

by	the	boat	getting	a	knockdown	in	a	puff	,
经过	这	船	获得	一个	击倒	在	一个	噗	,

船被一阵风吹倒了，

[dʒʌst][let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][rest] ,

just	let	her	come	up	in	the	wind	and	rest	,
只是	让	她	来	向上	在	这	风	和	休息	,

就让她随风飘扬，好好休息吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn]

and	you	will	see	that	she	is	perfectly	safe	,	and	your	courage	will	soon	return
和	你	将要	看	那	她	是	完美	安全的	,	和	你的	勇气	将要	很快	返回

.

:

.

你会发现她非常安全，你的勇气也会很快恢复。

[ai][hæv; həv] [tɔːt] ['meni] — [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] — [tuː; tə][seɪl] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz] [pʊt]

I	have	taught	many	—	both	boys	and	girls	—	to	sail	,	and	I	always	put
我	有	教授	许多	—	两个都	男孩们	和	女孩们	—	到	帆	,	和	我	总是	放

[ðem; ðəm] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][helm] ,

them	right	at	the	helm	,
他们	正确的	在	这	舵	,

我教过很多人——包括男孩和女孩——学帆船，而且我总是让他们直接掌舵。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðem; ðəm] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] .

and	insist	upon	them	staying	there	.
和	坚持	之上	他们	入住	那里	.

并坚持让他们留在那里。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][wɒnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][helm] .

If	they	get	in	a	tight	place	the	beginner	will	generally	want	to	give	up	the	helm	.
如果	他们	得到	在	一个	紧的	地方	这	初学者	将要	一般来说	想	到	给	向上	这	舵	.

如果陷入困境，新手通常会想要放弃掌舵。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	such	a	time	I	make	them	retain	it	,
在	这样的	一个	时间	我	制作	他们	保持	它	,

这时我会让他们保留它。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒuː'dɪʃəs][əd'vaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [get]

and	by	a	little	judicious	advice	and	a	few	words	of	encouragement	get
和	经过	一个	小的	明智的	建议	和	一个	很少	字	的	鼓励	得到

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

them	through	the	difficulty	.
他们	通过	这	困难	.

只需一些明智的建议和几句鼓励的话语，就能帮助他们渡过难关。

[ðɪs] [æt; ət][wʌns] [in'stil] ['kɒnfɪdəns] .

This	at	once	instills	confidence	.
这	在	一次	灌输	信心	.

这立刻增强了人们的信心。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [trɪks] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [griːn] [hænd][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn][ə; eɪ]

One	of	my	favorite	tricks	is	when	the	green	hand	is	approaching	the	shore	on	a
一	的	我的	最喜欢的	技巧	是	什么时候	这	绿色的	手	是	接近	这	支撑	在	一个

[tæk] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][ænd; ənd][gəʊ] [bɪ'ləʊ] ,

tack	to	leave	him	and	go	below	,
钉	到	离开	他	和	去	以下	,

我最喜欢的技巧之一是，当绿手船转向靠近岸边时，离开他并潜入水下。

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

pretending	**to**	**pay**	**no**	**attention**	**to**	**his**	**actions**	**.**
假装	到	支付	不	注意力	到	他的	行动	.

假装对他的行为视而不见。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [wɪl] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ə'raivz] [gəʊ][ə'baʊt] .

If	**he**	**is**	**good**	**for**	**anything**	**,**	**he**	**will**	**when**	**the**	**right**	**time**	**arrives**	**go**	**about**	**.**
如果	他	是	好的	为了	任何事物	,	他	将要	什么时候	这	正确的	时间	到达	去	关于	.

如果他有什么用处，时机成熟时他自然会去做。

[wʌns] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [baɪ] [hɪm'self] [hi:; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] ,

Once	**he**	**has**	**done**	**this**	**by**	**himself**	**he**	**is**	**confident**	**,**
一次	他	有	完毕	这	经过	他自己	他	是	自信的	,

一旦他自己完成了这件事，他就会充满自信。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	**will**	**not**	**hesitate**	**to**	**do**	**it**	**again**	**.**
和	将要	不是	犹豫	到	做	它	再次	.

而且他还会毫不犹豫地再次这样做。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] [ˌʌndə'stænd] , [-]

This	**is**	**the**	**principal**	**thing**	**to**	**make**	**a**	**beginner**	**understand**	**,**	**[**	**18**	**]**
这	是	这	主要的	事物	到	制作	一个	初学者	理解	,	[	-	]

这是让初学者理解的主要内容[18]

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][nɒt][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [jɔ:z] .

that	**he**	**must**	**depend**	**upon**	**his**	**own**	**judgment**	**and**	**not**	**rely**	**upon**	**yours**	**.**
那	他	必须	依赖	之上	他的	自己的	判断	和	不是	依靠	之上	你的	.

他必须依靠自己的判断，而不是依赖你的判断。

[sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][seɪl] .

Some	**persons**	**can**	**never**	**be**	**taught**	**to**	**sail**	**.**
一些	人	能	绝不	是	教授	到	帆	.

有些人永远学不会航海。

[ðeɪ] [kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə][stɪə(r)] [pə'hæps] , [bʌt; bət]['nevə(r)][kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]

They	**can**	**learn**	**to**	**steer**	**perhaps**	**,**	**but**	**never**	**can**	**learn**	**to**	**handle**	**a**
他们	能	学习	到	转向	也许	,	但	绝不	能	学习	到	处理	一个

['seɪlɪŋ] [bəʊt] .

sailing	**boat**	**.**
帆船	船	.

他们或许能学会掌舵，但永远学不会驾驭帆船。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['fi:meɪl] [kæn; kən] [lɜ:n] [tu:; tə][seɪl] ,

I	**have**	**found**	**that**	**comparatively**	**few**	**females**	**can**	**learn**	**to**	**sail**	**,**
我	有	成立	那	比较	很少	女性	能	学习	到	帆	,

我发现能学会帆船运动的女性相对较少。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['seɪlərz] ['ɪnstɪŋkt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd]

but	**when**	**they**	**have**	**the**	**sailor's**	**instinct**	**it**	**is**	**very**	**strongly**	**developed**	**,**	**and**
但	什么时候	他们	有	这	水手的	本能	它	是	非常	强烈	发达	,	和

[ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] ['skɪpə(r)] .

they	**make**	**excellent**	**skippers**	**.**
他们	制作	出色的	船长	.

但是，当他们具备水手的本能时，这种本能就会发展得非常强烈，他们会成为优秀的船长。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['fɪələs] [ðæn; ðən][men] , [ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'veərɪəbli][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn]

They	**are**	**far**	**more**	**fearless**	**than**	**men**	**,**	**and**	**can**	**invariably**	**be**	**relied**	**upon**
他们	是	远的	更多的	无畏	比	男人	,	和	能	总是	是	依赖	之上

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['ɔ:dərs] ,

to	**carry**	**out**	**orders**	**,**
到	携带	出去	订单	,

他们比男人无所畏惧得多，而且总是能忠实地执行命令。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] . [-]

even	to	the	death	.	[	19	]
甚至	到	这	死亡	.	[	-	]

甚至至死。[19]

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [rɪg]

THE	BOAT	AND	RIG
这	船	和	钻井平台

船和钻井平台

['hævɪŋ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði][bəʊt] [ðæt] [best] [su:ts][jɔ:(r); jə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['pɒkɪt] ,

Having	picked	out	the	boat	that	best	suits	your	ideas	and	pocket	,
拥有	挑选	出去	这	船	那	最好的	西装	你的	想法	和	口袋	,

选好最符合你的想法和预算的船之后，

[stɑ:t] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [lɜ:n] [ɔ:l] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .

start	right	in	and	learn	all	about	her	.
开始	正确的	在	和	学习	全部	关于	她	.

直接进入正题，了解她的一切。

['stʌdi] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [rɪg] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm]

Study	out	her	rig	,	and	learn	the	proper	names	of	everything	from
学习	出去	她	钻井平台	,	和	学习	这	恰当的	姓名	的	一切	从

[ki:l] [tu:; tə] [trʌk] .

keel	to	truck	.
龙骨	到	卡车	.

仔细研究她的装备，并学习从龙骨到支架的所有部件的正确名称。

['nʌθɪŋ] [saʊndz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt][kɔ:l][ðə; ði][rəʊps]

Nothing	sounds	worse	than	to	hear	a	man	who	is	sailing	a	boat	call	the	ropes
没有什么	声音	更糟	比	到	听到	一个	男人	WHO	是	帆船	一个	船	称呼	这	绳索

,

,

,

没有什么比听到一个正在航行的人喊"收绳"更难听的了。

[spɑ:rz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [rɒŋ] [nems] , [ænd; ənd][ju:z][ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt]

spars	,	etc	.	,	by	wrong	names	,	and	use	in	speaking	of	the	boat
桅杆	,	ETC	.	,	经过	错误的	姓名	,	和	使用	在	请讲	的	这	船

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ʌn'nɔ:tɪkəl] ['læŋgwɪdʒ] .

and	her	actions	unnautical	language	.
和	她	行动	非航海	语言	.

桅杆等部件被错误地称为船帆，并且在谈论船只及其行为时使用了不符合航海规范的语言。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['i:zɪɪst] [weɪz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	quickest	and	easiest	ways	to	learn	the	nomenclature	of	the
一	的	这	最快	和	最容易	方式	到	学习	这	命名法	的	这

[bəʊt][ɪz][tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [rɪg] [ə; eɪ][smɔ:l]['mɒd(ə)l] .

boat	is	to	build	and	rig	a	small	model	.
船	是	到	建造	和	钻井平台	一个	小的	模型	.

学习船只名称最快捷、最简单的方法之一就是建造和装配一个小模型。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [nɒt]['əʊnli] [lɜ:n] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [tɜ:mz] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][get][æn; ən]

You	will	in	this	way	not	only	learn	the	proper	terms	but	also	get	an
你	将要	在	这	方式	不是	仅有的	学习	这	恰当的	条款	但	还	得到	一个

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [rɪgd] .

understanding	of	how	a	boat	is	rigged	.
理解	的	如何	一个	船	是	作弊	.

这样，你不仅可以学习正确的术语，还可以了解船只的装配方式。

[ðə; ði][fɜːst]['les(ə)n][ai][hæd; həd][wɒz; wəz][ɪn]['traɪɪŋ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [rɪg] [ə; eɪ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl]['skuːnə(r)] ,

The	first	lesson	I	had	was	in	trying	to	re	-	rig	a	topsail	schooner	,
这	第一的	课	我	有	曾是	在	尝试	到	关于	-	钻井平台	一个	顶帆	大篷车	,

我上的第一堂课是尝试重新装配一艘顶帆纵帆船。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][juː] . [es] . [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

the	model	of	an	old	U	.	S	.	man	-	of	-	war	.
这	模型	的	一个	老的	U	.	S	.	男人	-	的	-	战争	.

一艘老式美国军舰的模型。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət]['hævɪŋ][ðə; ði][bəʊt]['meɪniə] [stʌk] [tuː; tə]

I	was	about	seven	or	eight	years	old	,	but	having	the	boat	mania	stuck	to
我	曾是	关于	七	或者	八	年	老的	,	但	拥有	这	船	狂热	卡住	到

[ðə; ði][tɑːsk] ,

the	task	,
这	任务	,

我当时大概七八岁，但因为痴迷于船，就坚持完成了这项任务。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd]

although	it	was	long	and	difficult	,	and	at	last	,	with	the	kind
虽然	它	曾是	长的	和	难的	,	和	在	最后的	,	和	这	种类

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [-]

assistance	of	a	lady	,	[	21	]
协助	的	一个	女士	,	[	-	]

虽然过程漫长而艰难，但最终，在一位女士的帮助下[21]

[sək'siːdɪd] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] .

succeeded	in	completing	the	job	.
成功了	在	完成	这	工作	.

成功完成了这项工作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] ['kæptʃəd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə]

In	this	way	I	captured	at	an	early	age	a	thorough	knowledge	of	how	to
在	这	方式	我	捕获	在	一个	早期的	年龄	一个	彻底	知识	的	如何	到

[rɪg] .

rig	.
钻井平台	.

就这样，我从小就掌握了如何进行索具操作的全面知识。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [blɒk] ['mɒd(ə)l] , [dʒʌst][step][jɔː(r); jə(r)][mɑːst][ɪn][ə; eɪ][flæt] [bɔːd] .

You	need	not	make	a	block	model	,	just	step	your	mast	in	a	flat	board	.
你	需要	不是	制作	一个	堵塞	模型	,	只是	步	你的	桅杆	在	一个	平坦的	木板	.

你不需要制作积木模型，只需将桅杆插入平板中即可。

[ə; eɪ] [lɑːk] .

A	LARK	.
一个	云雀	.

一只云雀。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bəʊt] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)]

If	you	are	going	to	buy	a	boat	,	not	having	the	opportunity	to	borrow	or
如果	你	是	去	到	买	一个	船	,	不是	拥有	这	机会	到	借	或者

[stiːl] [wʌn] ,

steal	one	,
偷	一	,

如果你打算买船，又没有机会借到或偷到一艘，

[lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd] - [hænd][krɑːft] .

look	about	for	a	good	second	-	hand	craft	.
看	关于	为了	一个	好的	第二	-	手	工艺	.

四处看看有没有好的二手工艺品。

[ðɪs] [ɪf] [ɪn][feə(r)] [kən'dɪʃn] [wɪl] [du:; də][tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] ,

This	if	in	fair	condition	will	do	to	start	with	,	for	you	will	,
这	如果	在	公平的	状况	将要	做	到	开始	和	,	为了	你	将要	,

如果状况良好，这可以作为入门之选，因为你将会……

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] , [wɒnt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)][wʌn] .

as	soon	as	you	have	learned	,	want	a	bigger	and	better	one	.
作为	很快	作为	你	有	学习	,	想	一个	大	和	更好的	一	.

学会之后，你就会想要更大更好的。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z] [tu:lz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd] [speɪs] ,

If	you	can	use	tools	,	and	have	the	materials	and	space	,
如果	你	能	使用	工具	,	和	有	这	材料	和	空间	,

如果你会使用工具，并且拥有材料和场地，

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] ['bɪldɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [bəʊt] ,

I	would	advise	building	your	own	boat	,
我	会	建议	建筑	你的	自己的	船	,

我建议你自己造船。

[æz; əz][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['gæðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [pru:v] [ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn]

as	by	so	doing	you	will	gather	knowledge	that	will	prove	invaluable	to	you	in
作为	经过	所以	正在做	你	将要	收集	知识	那	将要	证明	无价	到	你	在

[jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:ftə(r)] [deɪz] .

your	after	days	.
你的	后	天	.

这样做，你将积累对你日后生活至关重要的知识。

[bʌt; bət][doʊnt] [bɪld] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪn] .

But	don't	build	from	your	own	design	.
但	不	建造	从	你的	自己的	设计	.

但不要按照你自己的设计进行建造。

[sʌtʃ] [boʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'veərɪəbli] ['feljər] .

Such	boats	are	invariably	failures	.
这样的	船	是	总是	失败	.

这样的船无一例外都是失败的。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [boʊts] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'zaɪn]

A	man	must	have	considerable	knowledge	of	boats	before	he	can	design
一个	男人	必须	有	大量	知识	的	船	前	他	能	设计

[ə; eɪ]['prɒpə(r)][wʌn] .

a	proper	one	.
一个	恰当的	一	.

一个人必须对船只有相当的了解，才能设计出一艘合适的船。

[ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [bi:n] ['weɪstɪd] ,

A	deal	of	money	has	been	wasted	,
一个	交易	的	钱	有	到过	浪费	,

一大笔钱被浪费了。

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv] [bi:n] ['sædli] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [ænd; ənd] [meɪd] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔ:t]

and	many	have	been	sadly	disheartened	and	made	sick	of	the	sport
和	许多	有	到过	令人遗憾的是	沮丧	和	制成	生病的	的	这	运动

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [bəʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [plænz] ,

at	the	outset	because	they	have	built	a	boat	after	their	own	plans	,
在	这	开端	因为	他们	有	建造	一个	船	后	他们的	自己的	计划	,

很多人一开始就感到非常沮丧，甚至厌倦了这项运动，因为他们按照自己的设计建造了一艘船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tɜ:nd] [aʊt] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

and	it	has	turned	out	a	failure	.
和	它	有	转向	出去	一个	失败	.

结果证明，这是一次失败的尝试。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [get][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] [bʊks] ,

If	you	are	going	to	build	get	one	of	The	Rudder	How	-	to	Books	,
如果	你	是	去	到	建造	得到	一	的	这	舵	如何	-	到	图书	,

如果你打算自己动手制作舵，那就去买一本舵制作指南之类的书吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlɪŋ] [krɑːft][fɔː(r); fə(r)]

and	you	will	from	it	be	able	to	construct	a	good	sailing	craft	for
和	你	将要	从	它	是	有能力的	到	构造	一个	好的	帆船	工艺	为了

[ə; eɪ] ['riːznəbl] [praɪs] ,

a	reasonable	price	,
一个	合理的	价格	,

这样你就能以合理的价格建造一艘不错的帆船了。

[wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

with	the	least	amount	of	labor	.
和	这	至少	数量	的	劳动	.

用最少的劳动力。

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [-]

If	you	buy	a	boat	be	sure	the	hull	is	in	good	condition	,	[	22	]
如果	你	买	一个	船	是	当然	这	船体	是	在	好的	状况	,	[	-	]

如果你要买船，一定要确保船体状况良好。[22]

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['liːkə(r)] .

and	that	the	boat	is	not	a	heavy	and	consistent	leaker	.
和	那	这	船	是	不是	一个	重的	和	持续的	泄密者	.

而且这艘船不是严重且持续漏水的船。

['ɔːlsəʊ] , [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði][bəʊt] [wɪl] [seɪl][ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [smɔːl] [boʊts] [wɪl] [nɒt] .

Also	,	find	out	if	the	boat	will	sail	on	the	wind	,	for	many	small	boats	will	not	.
还	,	寻找	出去	如果	这	船	将要	帆	在	这	风	,	为了	许多	小的	船	将要	不是	.

另外，还要查清楚这艘船是否能顺风航行，因为很多小船都不能。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [baɪ] [ðə; ði][bəʊt] .

If	the	hull	is	all	right	,	buy	the	boat	.
如果	这	船体	是	全部	正确的	,	买	这	船	.

如果船体没问题，就买下这艘船。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

The	condition	of	the	sail	and	rigging	is	not	so	important	,
这	状况	的	这	帆	和	索具	是	不是	所以	重要的	,

帆和索具的状况并不那么重要。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'njuː] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] ,

as	you	can	renew	these	for	a	few	dollars	,
作为	你	能	更新	这些	为了	一个	很少	美元	,

因为只需几美元就可以续订这些，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [seɪl][ænd; ənd][fɜːst] - [klɑːs] [gɪə(r)] .

and	it	is	better	to	start	off	with	a	new	sail	and	first	-	class	gear	.
和	它	是	更好的	到	开始	离开	和	一个	新的	帆	和	第一的	-	班级	齿轮	.

最好一开始就使用新帆和一流的装备。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [əʊld]['kænvəs][ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['weɪstɪd][gɪə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ,

A	boat	with	old	canvas	and	weather	-	wasted	gear	will	not	be	satisfactory	,
一个	船	和	老的	帆布	和	天气	-	浪费	齿轮	将要	不是	是	令人满意的	,

一艘帆布陈旧、装备破损的船是无法令人满意的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][spend][ə; eɪ][fjuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][get] [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] .

and	it	is	better	to	spend	a	few	dollars	and	get	these	things	right	.
和	它	是	更好的	到	花费	一个	很少	美元	和	得到	这些	事物	正确的	.

最好花点钱把这些事情做好。

[ɪn] ['rɪgɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [juːz] [æz; əz] [fjuː] [rəʊps] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

In	rigging	the	boat	use	as	few	ropes	as	possible	.
在	索具	这	船	使用	作为	很少	绳索	作为	可能的	.

布置船只时，尽量少用绳索。

[ə; eɪ] [griːn] [hænd] , [laɪk] [ə; eɪ] [kə'nəʊemən] ,

A	green	hand	,	like	a	canoeman	,
一个	绿色的	手	,	喜欢	一个	独木舟手	,

一只稚嫩的手，像个划船的人，

['dʒen(ə)rəli] ['wɒnts] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [spɑːrz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ɒn] ,

generally	wants	to	decorate	his	spars	with	all	the	strings	he	can	get	on	,
一般来说	想要	到	装饰	他的	桅杆	和	全部	这	字符串	他	能	得到	在	,

他通常喜欢用所有能找到的绳子来装饰他的桅杆，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [les] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmplə] ['tæk(ə)lz] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] ['iːzɪə] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

but	the	less	rope	and	the	simpler	tackles	you	use	the	easier	will	it	be
但	这	较少的	绳索	和	这	更简单	铲球	你	使用	这	更轻松	将要	它	是

[tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [krɑːft] .

to	handle	the	craft	.
到	处理	这	工艺	.

但是，绳索越少，滑轮组越简单，操控船只就越容易。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [juːz] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [strɒŋ] .

Whatever	you	use	be	sure	it	is	strong	.
任何	你	使用	是	当然	它	是	强的	.

无论你使用什么材料，一定要确保它足够强效。

['ɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] [best] ['kɔːdɪdʒ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] ;

Always	use	the	best	cordage	you	can	buy	;
总是	使用	这	最好的	绳索	你	能	买	;

务必使用你能买到的最好的绳索；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [praɪs] [pə(r)] [paʊnd] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] ,

the	difference	in	price	per	pound	is	only	a	few	cents	,
这	不同之处	在	价格	每	磅	是	仅有的	一个	很少	分	,

每磅价格的差异只有几美分。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [wɪl] [wɜːk] .

but	there	is	considerable	difference	in	the	way	the	two	kinds	will	work	.
但	那里	是	大量	不同之处	在	这	方式	这	二	种类	将要	工作	.

但这两种类型的运作方式有很大的不同。

[ə; eɪ] [rəʊp] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] ['friːli] [θruː] [ðə; ði] [blɒk] .

A	rope	used	for	running	should	render	freely	through	the	block	.
一个	绳索	用过的	为了	跑步	应该	使成为	自由	通过	这	堵塞	.

用于跑步的绳索应该能够自由地穿过滑轮。

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɒft] [ænd; ənd] ['plaɪəb(ə)l] .

To	do	this	it	must	be	soft	and	pliable	.
到	做	这	它	必须	是	柔软的	和	柔韧的	.

为此，它必须柔软且有弹性。

[juːz] [blɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['swɒləʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rəʊp] [saɪz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rʌn] [θruː]

Use	blocks	with	a	larger	swallow	than	the	rope	size	you	intend	to	run	through
使用	积木	和	一个	更大的	吞	比	这	绳索	尺寸	你	打算	到	跑步	通过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

使用滑轮组时，滑轮组的滑轮槽口要比你打算穿过的绳索直径大。

[ðen] [ðə; ði][rəʊp][woʊnt] [stɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets]['swəʊlən] [wɪð] ['dæmpnəs] [ɔː(r)][reɪn] . [-]

then	the	rope	won't	stick	when	it	gets	swollen	with	dampness	or	rain	.	[	23	]
然后	这	绳索	惯于	戳	什么时候	它	获得	肿	和	潮湿	或者	雨	.	[	-	]

这样，绳子受潮或下雨后就不会粘住了。[23]

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [tæks]

THE	SIDES	AND	TACKS
这	侧面	和	图钉

侧面和钉子

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][hæv; həv] [tuː] [sets][ɒv; əv] [nems] ,

The	sides	of	a	boat	have	two	sets	of	names	,
这	侧面	的	一个	船	有	二	套	的	姓名	,

船舷两侧分别有两套名称，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə][kən'fjuːz][ðə; ði] [griːn] [hænd] ,

the	use	of	which	is	apt	to	confuse	the	green	hand	,
这	使用	的	哪个	是	易于	到	迷惑	这	绿色的	手	,

它的使用很容易让新手感到困惑。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wʌns] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [juː; jʊ] [wɪl]

but	if	you	once	clearly	understand	how	these	terms	are	applied	you	will
但	如果	你	一次	清楚地	理解	如何	这些	条款	是	应用	你	将要

[ɪk'spɪəriəns] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['prɒpəli] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

experience	no	trouble	in	properly	employing	them	.
经验	不	麻烦	在	适当地	雇用	他们	.

但是，一旦你清楚地理解了这些术语的应用方式，你在正确使用它们时就不会遇到任何问题。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wen] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz]

The	right	-	hand	side	of	a	vessel	when	standing	looking	toward	the	bow	is
这	正确的	-	手	边	的	一个	血管	什么时候	常设	寻找	朝向	这	弓	是

[kɔːld] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] .

called	the	starboard	side	.
称为	这	右舷	边	.

从船头方向站立，船的右侧称为右舷。

[ðə; ði] [left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wen] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [kɔːld]

The	left	-	hand	side	of	a	vessel	when	standing	looking	toward	the	bow	is	called
这	左边	-	手	边	的	一个	血管	什么时候	常设	寻找	朝向	这	弓	是	称为

[ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] .

the	port	side	.
这	港口	边	.

从船头方向站立，船的左侧称为左舷。

[ðiːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːmənənt] ,

These	names	are	permanent	,
这些	姓名	是	永恒的	,

这些名字是永久性的，

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][bəʊt][ɪz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]

and	no	matter	which	way	the	boat	is	turned	the	starboard	side	is	always	the
和	不	事情	哪个	方式	这	船	是	转向	这	右舷	边	是	总是	这

['stɑːbəd] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] .

starboard	side	and	the	port	side	always	the	port	side	.
右舷	边	和	这	港口	边	总是	这	港口	边	.

无论船向哪个方向转动，右舷始终是右舷，左舷始终是左舷。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nems] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pɜ:mənənt] , [bʌt; bət]

The	other	names	for	the	sides	of	a	vessel	are	not	permanent	,	but
这	其他	姓名	为了	这	侧面	的	一个	血管	是	不是	永恒的	,	但

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

are	always	changing	,
是	总是	变化	,

船体两侧的其他名称并非固定不变，而是不断变化。

['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [æz; əz][ðə; ði][bəʊt][ɪz] [tɜ:nd] [ə'baʊt] .

shifting	from	side	to	side	,	as	the	boat	is	turned	about	.
转变	从	边	到	边	,	作为	这	船	是	转向	关于	.

随着船只转向，船身左右摇晃。

[ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

Their	particular	position	is	determined	by	the	direction	of	the	wind	.
他们的	特别的	位置	是	决定	经过	这	方向	的	这	风	.

它们的具体位置取决于风向。

[ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [li:] [saɪd][ænd; ənd] ['weðə(r)] [saɪd] . [-]

These	names	are	lee	side	and	weather	side	.	[	24	]
这些	姓名	是	李	边	和	天气	边	.	[	-	]

这些名称分别是背风面和迎风面。[24]

['seɪlɪŋ] [dɔ:ɹɪz] . [-]

SAILING	DORIES	.	[	25	]
帆船	多利鱼	.	[	-	]

帆船多利船。[25]

[ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd][ɪz][ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .

The	weather	side	is	that	side	of	a	vessel	upon	which	the	wind	blows	.
这	天气	边	是	那	边	的	一个	血管	之上	哪个	这	风	打击	.

迎风面是指船只迎风的一侧。

[ðə; ði] [li:] [saɪd][ɪz][ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ,

The	lee	side	is	that	side	of	the	vessel	which	is	farthest	from	the	wind	,
这	李	边	是	那	边	的	这	血管	哪个	是	最远	从	这	风	,

背风面是指船只远离风向的那一侧。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft] [rɪgd] [krɑ:ft] , [ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪl][ɪz]

and	is	,	in	a	fore	-	and	-	aft	rigged	craft	,	the	side	on	which	the	sail	is
和	是	,	在	一个	前	-	和	-	后部	作弊	工艺	,	这	边	在	哪个	这	帆	是

[stretʃt] .

stretched	.
拉伸	.

在纵帆船上，它是帆展开的那一侧。

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,

Now	you	will	understand	that	,
现在	你	将要	理解	那	,

现在你应该明白了，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [fɜ:st][wʌn][saɪd][tu:; tə]

in	consequence	of	the	vessel	turning	round	and	presenting	first	one	side	to
在	结果	的	这	血管	转弯	圆形的	和	呈现	第一的	一	边	到

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	wind	and	then	the	other	,
这	风	和	然后	这	其他	,

由于船只掉头，先是一侧迎风，然后又是另一侧，

[ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

these	names	are	continually	shifting	from	side	to	side	.
这些	姓名	是	持续	转变	从	边	到	边	.

这些名字一直在左右摇摆。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] — [left] - [hænd] [saɪd] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]

For	instance	,	if	the	wind	is	blowing	on	the	port	—	left	-	hand	side	—	that	is	the
为了	实例	, 如果	这	风	是	吹	在	这	港口	—	左边	-	手	边	—	那	是	这

['weðə(r)] [saɪd] ,

weather	side	,
天气	边	,

例如，如果风从港口（左侧）吹来，那么港口就是迎风面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːbəd] — [raɪt] - [hænd] [saɪd] — [ɪz] [ðə; ði] [liː] [saɪd] .

and	the	starboard	—	right	-	hand	side	—	is	the	lee	side	.
和	这	右舷	—	正确的	-	手	边	—	是	这	李	边	.

右舷（右侧）是背风侧。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] ,

Turning	the	vessel	round	,	so	that	the	wind	blows	on	the	starboard	side	,
转弯	这	血管	圆形的	, 所以	那	这	风	打击	在	这	右舷	边	,

将船掉头，使风从右舷吹来。

[ðæt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [liː] [saɪd] .

that	becomes	the	weather	side	,	and	the	port	side	becomes	the	lee	side	.
那	变成	这	天气	边	,	和	这	港口	边	变成	这	李	边	.

那一侧就成了迎风面，左舷就成了背风面。

['hævɪŋ] [ðiːz] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] ['klɪəli] [fɪkst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

Having	these	sides	and	their	names	clearly	fixed	in	your	mind	you	will	be
拥有	这些	侧面	和	他们的	姓名	清楚地	固定的	在	你的	头脑	你	将要	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [tæk] [ɪz] .

able	to	understand	what	a	tack	is	.
有能力的	到	理解	什么	一个	钉	是	.

如果你能清楚地记住这些方位和它们的名称，你就能理解什么是战术。

[wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪnd] [wiː; wi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [tæk] [ɔː(r)] ['stɑːbəd]

When	a	vessel	is	sailing	on	a	wind	we	say	she	is	on	the	port	tack	or	starboard
什么时候	一个	血管	是	帆船	在	一个	风	我们	说	她	是	在	这	港口	钉	或者	右舷

[tæk] ,

tack	,
钉	,

当船只顺风航行时，我们说它处于左舷航行或右舷航行。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hedɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

meaning	the	way	she	is	heading	in	regard	to	the	direction	of	the	wind	.
意义	这	方式	她	是	标题	在	看待	到	这	方向	的	这	风	.

意思是她相对于风向的行进方向。

[ðɪs] [tæk] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .

This	tack	is	determined	by	the	side	upon	which	the	wind	blows	.
这	钉	是	决定	经过	这	边	之上	哪个	这	风	打击	.

航向取决于风从哪一侧吹来。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [straɪks] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] [saɪd]

A	vessel	is	on	the	starboard	tack	when	the	wind	strikes	upon	her	starboard	side
一个	血管	是	在	这	右舷	钉	什么时候	这	风	罢工	之上	她	右舷	边

[ænd; ənd] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [-]

and	the	boom	of	her	[	26	]
和	这	繁荣	的	她	[	-	]

当风吹向船的右舷时，船的帆桁[26]

['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] .

mainsail	is	over	on	the	port	side	.
主帆	是	超过	在	这	港口	边	.

主帆位于左舷。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [tæk] .

The	reverse	of	this	puts	her	on	the	port	tack	.
这	撤销	的	这	放置	她	在	这	港口	钉	.

反过来，她就处于左舷航行状态。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'saɪs] ,

Or	,	to	be	more	concise	,
或者	,	到	是	更多的	简洁的	,

或者，更简洁地说，

[wen] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] .

when	the	starboard	side	is	the	weather	side	the	boat	is	on	the	starboard	tack	.
什么时候	这	右舷	边	是	这	天气	边	这	船	是	在	这	右舷	钉	.

当右舷朝向上风侧时，船就处于右舷航行状态。

[wen] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːt] [tæk] . [-]

When	the	port	side	is	the	weather	side	the	boat	is	on	the	port	tack	.	[	27	]
什么时候	这	港口	边	是	这	天气	边	这	船	是	在	这	港口	钉	.	[	-	]

当船的左舷是迎风面时，船就处于左舷航行状态。[27]

[ðə; ði] [helm]

THE	HELM
这	舵

舵

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)] ['eni] ['ves(ə)l] [ɪz] [stɪrd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] ,

A	boat	or	any	vessel	is	steered	by	a	contrivance	called	a	rudder	,
一个	船	或者	任何	血管	是	转向	经过	一个	装置	称为	一个	舵	,

船只或任何船舶都是通过一种叫做舵的装置来控制航向的。

[wɪtʃ] [ɪz] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɒn] ['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [swɪŋz] ['friːli] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

which	is	hung	like	a	door	on	hinges	,	and	swings	freely	from	side	to	side	.
哪个	是	悬挂	喜欢	一个	门	在	铰链	,	和	摇摆	自由	从	边	到	边	.

它像门一样挂在铰链上，可以左右自由摆动。

[ðɪs] ['rʌdə(r)] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɪlə(r)] ,

This	rudder	is	moved	by	a	handle	called	a	tiller	,
这	舵	是	已搬	经过	一个	处理	称为	一个	耕耘机	,

这个舵是由一个叫做舵柄的把手来操控的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] [ænd; ənd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .

which	is	attached	to	the	post	and	projects	forward	into	the	boat	.
哪个	是	随附的	到	这	邮政	和	项目	向前	进入	这	船	.

它连接在柱子上，向前伸入船内。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [helm] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

The	whole	apparatus	for	steering	the	boat	is	called	the	helm	,	but	in	this	chapter	,
这	所有的	设备	为了	转向	这	船	是	称为	这	舵	,	但	在	这	章	,

整套用于操纵船只的装置称为舵，但在本章中，

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helm] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] .

when	we	speak	of	the	helm	,	it	must	be	understood	to	mean	the	tiller
什么时候	我们	说话	的	这	舵	,	它	必须	是	理解	到	意思是	这	耕耘机

.

:

.

当我们谈到舵时，它必须理解为舵柄。

[wen] [ðə; ði] [helm] [ɪz] [pʊt] , [ai] . [iː] . , [pʊʃt] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [muːvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

When	the	helm	is	put	,	i	.	e	.	,	pushed	in	one	direction	,	the	rudder	moves	in	the	other	.
什么时候	这	舵	是	放	,	我	.	e	.	,	推动	在	一	方向	,	这	舵	移动	在	这	其他	.

当舵向一个方向转动时，舵会向另一个方向移动。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði] [helm] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [muːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

For	instance	,	if	the	helm	is	turned	to	the	right	the	rudder	moves	to	the	left	,
为了	实例	,	如果	这	舵	是	转向	到	这	正确的	这	舵	移动	到	这	左边	,

例如，如果舵向右转动，舵就会向左移动。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helm] [ɪz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈboʊts] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [pɔɪnts] ,

The	result	of	such	a	movement	of	the	helm	is	to	turn	the	boat's	bow	in	the	direction	the	rudder	points	,
这	结果	的	这样的	一个	移动	的	这	舵	是	到	转动	这	船的	弓	在	这	方向	这	舵	积分	,

这样转动舵柄的结果是使船头朝向舵指向的方向转动。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊts] [baʊ; bəʊ] , [ɔː(r)] [hed] [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] ,

so	that	the	boat's	bow	,	or	head	as	we	say	,
所以	那	这	船的	弓	,	或者	头	作为	我们	说	,

因此，船头，或者我们说的船首，

[tɜːnz] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈtɪlə(r)] [ɪz] [pʊʃt] .

turns	the	opposite	way	to	the	way	the	tiller	is	pushed	.
转弯	这	对面的	方式	到	这	方式	这	耕耘机	是	推动	.

转动方向与舵柄推动方向相反。

[rɪˈembə(r)] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ˈboʊts] [-]

Remember	,	that	if	you	put	the	helm	to	the	left	the	boat's	[	29	]
记住	,	那	如果	你	放	这	舵	到	这	左边	这	船的	[	-	]

记住，如果你把舵向左打，船的[29]

[hed] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ;

head	will	turn	to	the	right	;
头	将要	转动	到	这	正确的	;

头部会转向右侧；

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

if	you	put	the	helm	to	the	right	it	will	turn	to	the	left	.
如果	你	放	这	舵	到	这	正确的	它	将要	转动	到	这	左边	.

如果把舵打到右边，船就会向左转。

[ʃəʊl] - [drɑːft] [sluːp] .

SHOAL	-	DRAUGHT	SLOOP	.
浅滩	-	草稿	单桅帆船	.

浅滩拖曳单桅帆船。

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd]

The	left	side	of	the	boat	,	as	I	have	explained	,	is	always	called	the	port	side
这	左边	边	的	这	船	,	作为	我	有	解释	,	是	总是	称为	这	港口	边

; ['ðeəfɔː(r)] ,

;	therefore	,
;	所以	,

正如我之前解释过的，船的左侧总是被称为左舷；因此，

[ɪf] [ai] ['ɔːdə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [helm] [tuː; tə] [pɔːt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pʊʃ] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [tə'wɔːd]

if	I	order	you	to	put	your	helm	to	port	you	must	push	the	tiller	toward
如果	我	命令	你	到	放	你的	舵	到	港口	你	必须	推	这	耕耘机	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

如果我命令你把舵转向左舷，你必须把舵柄向左推。

[ðɪs] [wɪl] [muːv] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] ,

This	will	move	the	rudder	toward	the	starboard	side	,
这	将要	移动	这	舵	朝向	这	右舷	边	,

这将使舵向右舷移动。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; bəʊ] [muːvz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]

and	as	the	boat's	bow	moves	the	same	way	as	the	rudder	it	will	also
和	作为	这	船的	弓	移动	这	相同的	方式	作为	这	舵	它	将要	还

[muːv] [tuː; tə] ['stɑːbəd] .

move	to	starboard	.
移动	到	右舷	.

船头随着舵的转动而向右舷移动，船身也会随之向右舷移动。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [wen] ['gəʊɪŋ] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] ,

But	in	a	sailing	vessel	,	when	going	under	canvas	,
但	在	一个	帆船	血管	,	什么时候	去	在下面	帆布	,

但是，在帆船上，当收起帆时，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] ['stɑːbəd] [ɔː(r)] [pɔːt] ,

we	do	not	usually	order	the	helm	to	be	put	to	starboard	or	port	,
我们	做	不是	通常	命令	这	舵	到	是	放	到	右舷	或者	港口	,

我们通常不会命令将舵转向右舷或左舷。

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] [tɜːmz] [ðæt] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd]

but	employ	terms	that	derive	their	signification	from	the	direction	of	the	wind
但	采用	条款	那	派生	他们的	意义	从	这	方向	的	这	风

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['muːvɪŋ] .

under	whose	influence	the	vessel	is	moving	.
在下面	谁	影响	这	血管	是	移动	.

但使用的术语是根据船舶航行时所受风向而得出的含义的。

[ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [liː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['weðə(r)] .

These	terms	are	up	and	down	,	and	a	-	lee	and	a	-	weather	.
这些	条款	是	向上	和	向下	,	和	一个	-	李	和	一个	-	天气	.

这些术语是向上和向下，以及背风坡和天气。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [ʌp] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [wɪtʃ]

To	put	the	helm	up	you	push	the	tiller	toward	the	side	of	the	boat	on	which
到	放	这	舵	向上	你	推	这	耕耘机	朝向	这	边	的	这	船	在	哪个

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .

the	wind	is	blowing	.
这	风	是	吹	.

要升起舵，你需要将舵柄推向船迎风的那一侧。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] — [tu:; tə][fɔ:l]
This causes the vessel to move her head away from the wind — to fall
这 原因 这 血管 到 移动 她 头 离开 从 这 风 — 到 落下
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

这会导致船头转向远离风向的方向——也就是脱离风向。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .
as it is called .
作为 它 是 称为 .

正如人们所称呼的那样。

[tu:; tə][pʊt][ðə; ði][helm] [daʊn] [ju:; jʊ] [pʊʃ] [ðə; ði]['tɪlə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪl][ɪz] .
To put the helm down you push the tiller toward the side on which the sail is .
到 放 这 舵 向下 你 推 这 耕耘机 朝向 这 边 在 哪个 这 帆 是 .

放下舵时，将舵柄推向帆所在的一侧。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][wɪnd] — [tu:; tə] [lʌf] , [æz; əz]
This causes the vessel to move her head toward the wind — to luff , as
这 原因 这 血管 到 移动 她 头 朝向 这 风 — 到 脸颊 , 作为
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .
it is called .
它 是 称为 .

这会导致船头迎风摆动——也就是所谓的“迎风摆动”。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [weɪ] [tu:; tə] [fɪks] [ði:z] [tu:] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ðɪs] :
The easiest way to fix these two actions in the wind is this :
这 最容易 方式 到 使固定 这些 二 行动 在 这 风 是 这 :

解决这两个动作受风影响的最简单方法是：

[wen] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [hi:ld] , [aɪ] . [i:] . , [tɪpt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [-]
When a boat is heeled , i . e . , tipped , as she usually [30]
什么时候 一个 船 是 高跟鞋 , 我 . e . , 倾斜 , 作为 她 通常 [-]

当船倾斜时，即船体倾斜，就像她通常那样[30]

[ɪz] [wen] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] ,
is when sailing on the wind ,
是 什么时候 帆船 在 这 风 ,

就是乘风航行的时候，

[ðə; ði][helm][ɪz][pʊt][ʌp][baɪ]['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haɪ] [ɔ:(r)][ʌp][saɪd] ,
the helm is put up by moving it toward the high or up side ,
这 舵 是 放 向上 经过 移动 它 朝向 这 高的 或者 向上 边 ,

舵是通过将其向高处或上方移动来升起的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pʊt] [daʊn] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ləʊ] [ɔ:(r)] [daʊn] [saɪd] .
and it is put down by moving it toward the low or down side .
和 它 是 放 向下 经过 移动 它 朝向 这 低的 或者 向下 边 .

将其向下移动即可放下。

[tu:; tə][pʊt][ðə; ði][helm][ə; eɪ] - ['weðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
To put the helm a - weather is the same as putting it up ,
到 放 这 舵 一个 - 天气 是 这 相同的 作为 推杆 它 向上 ,

把舵放在风向标上就相当于把它升起来。

[ɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
or toward the weather side of the boat .
或者 朝向 这 天气 边 的 这 船 .

或者朝船的迎风面走去。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [ə; eɪ] - [liː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [liː]

To	put	the	helm	a	-	lee	is	the	same	as	putting	it	down	or	toward	the	lee
到	放	这	舵	一个	-	李	是	这	相同的	作为	推杆	它	向下	或者	朝向	这	李

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

side	of	the	boat	.
边	的	这	船	.

将舵向背风侧放下，就相当于将舵向下或向船的背风侧放下。

[ʌp] — [ə; eɪ] - ['weðə(r)] .

Up	—	a	-	weather	.
向上	—	一个	-	天气	.

向上——天气。

[daʊn] — [ə; eɪ] - [liː] .

Down	—	a	-	lee	.
向下	—	一个	-	李	.

向下——a-lee。

[ðə; ði] [griːn] [hænd] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

The	green	hand	must	get	the	above	information	firmly	fixed	in	his	mind	,
这	绿色的	手	必须	得到	这	多于	信息	牢牢	固定的	在	他的	头脑	,

新手必须将以上信息牢记于心。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɪm] [lɒts] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] .

as	it	will	save	him	lots	of	future	trouble	.
作为	它	将要	节省	他	很多	的	未来	麻烦	.

因为这将为他省去很多未来的麻烦。

[aɪ] [hæv; həv] [met] [men] [huː] [hæv; həv] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [huː] [kən'fjuːz] [ðiːz] ['ɔːdərs] [θruː]

I	have	met	men	who	have	sailed	for	years	who	confuse	these	orders	through
我	有	遇见	男人	WHO	有	航行	为了	年	WHO	迷惑	这些	订单	通过

[nɒt] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

not	thoroughly	understanding	what	they	mean	.
不是	彻底	理解	什么	他们	意思是	.

我遇到过一些航海多年的水手，他们因为不完全理解这些指令的含义而将这些指令搞混。

[juː; jʊ] [wɪl] ['friːkwəntli] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wen] ['kɒnɪŋ] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] — [ðæt] [ɪz] ,

You	will	frequently	hear	a	man	when	conning	the	helm	of	a	boat	—	that	is	,
你	将要	频繁地	听到	一个	男人	什么时候	骗局	这	舵	的	一个	船	—	那	是	,

你经常会听到男人掌舵时的声音——也就是说，

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] — [tel] [ðə; ði] ['helmzmən] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] ,

directing	the	steering	—	tell	the	helmsman	to	keep	off	,
导演	这	转向	—	告诉	这	舵手	到	保持	离开	,

指挥舵手——告诉舵手不要开，

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [muːv] ['fɜːðə(r)]

meaning	by	that	to	put	the	helm	up	and	cause	the	boat	to	move	further
意义	经过	那	到	放	这	舵	向上	和	原因	这	船	到	移动	更远

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)] [kɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [biːn] ['həʊldɪŋ] ;

away	from	the	wind	or	course	which	the	boat	has	been	holding	;
离开	从	这	风	或者	课程	哪个	这	船	有	到过	保持	;

其意思是抬起舵，使船偏离其一直保持的航向或风向；

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['helmzmən] [tuː; tə] [lʌf] , ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]

or	else	he	will	order	the	helmsman	to	luff	,	meaning	for	him	to	put	the
或者	别的	他	将要	命令	这	舵手	到	脸颊	,	意义	为了	他	到	放	这

[helm] [daʊn] ,

helm	down	,
舵	向下	,

否则他会命令舵手放下舵，也就是让舵手放下舵。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; bəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] . [-]
and **bring** **the** **boat's** **bow** **nearer** **to** **the** **wind** **.** **[** **31** **]**
和 带来 这 船的 弓 更近 到 这 风 . [-]

使船头更靠近风。[31]

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stedi] [ɔː(r)] [raɪt] [ðə; ði][helm] [miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['tɪlə(r)] [ə'mɪdʃɪps] ,
The **order** **to** **steady** **or** **right** **the** **helm** **means** **to** **bring** **the** **tiller** **amidships** **,**
这 命令 到 稳定的 或者 正确的 这 舵 方法 到 带来 这 耕耘机 船体中部 ,

稳住舵柄或扶正舵的命令是将舵柄置于船体中部。

[ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][bəʊt][ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
or **in** **such** **position** **that** **it** **does** **not** **influence** **the** **boat** **in** **either** **direction** **.**
或者 在 这样的 位置 那 它 做 不是 影响 这 船 在 任何一个 方向 .

或者处于不会对船只产生任何方向影响的位置。

[lɑːdʒ] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [wiːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst] [tuː; tə]
Large **boats** **are** **steered** **by** **a** **wheel** **,** **which** **is** **simply** **an** **apparatus** **used** **to**
大的 船 是 转向 经过 一个 车轮 , 哪个 是 简单地 一个 设备 用过的 到
[gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['paʊə(r)] ,
give **additional** **power** **,**
给 额外的 力量 ,

大型船只通过舵轮来操纵，舵轮只是一种用来提供额外动力的装置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [helm] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːnd] ['iːzəli] ;
so **that** **the** **helm** **can** **be** **turned** **easily** **;**
所以 那 这 舵 能 是 转向 容易地 ;

这样就能轻松转动舵;

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [smɔːl] [boʊts] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['tɪlə(r)] ,
but **as** **we** **are** **dealing** **with** **small** **boats** **using** **a** **tiller** **,**
但 作为 我们 是 处理 和 小的 船 使用 一个 耕耘机 ,

但由于我们讨论的是使用舵柄的小船，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt]['bɒðə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] . [-]
we **will** **not** **bother** **at** **present** **to** **understand** **its** **working** **.** **[** **32** **]**
我们 将要 不是 打扰 在 展示 到 理解 它是 在职的 . [-]

我们目前不会费心去了解它的工作原理。[32]

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['dɔːri] . [-]
A **SAILING** **DORY** **.** **[** **33** **]**
一个 帆船 多莉 . [-]

一艘航行的多利船。[33]

[nə'meŋklətʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [seɪl] .
NOMENCLATURE **OF** **RIGGING** **AND** **SAIL** **.**
命名法 的 索具 和 帆 .

索具和帆的命名。

['daʊnˌhɔːl] — [ə; eɪ][rəʊp][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][seɪl] .
Downhaul **—** **A** **rope** **for** **hauling** **down** **a** **sail** **.**
下拖 — 一个 绳索 为了 运输 向下 一个 帆 .

下帆索——用于将帆拉下来的绳子。

— [ə; eɪ][laɪn] [juːst] [tuː; tə] [drɔː] [tə'geðə(r)][ə; eɪ][seɪl][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]
Clewline **—** **A** **line** **used** **to** **draw** **together** **a** **sail** **so** **that** **it** **can** **be** **easily**
克莱林 — 一个 线 用过的 到 画 一起 一个 帆 所以 那 它 能 是 容易地
[fɜːld] .
furled **.**
卷曲 .

帆索——用于将帆拉拢在一起以便轻松卷起的绳索。

['hæljəd] — [ðə; ði]['tæk(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][seɪl][ɪz] ['hɔɪstɪd] .

Halyards	**—**	**The**	**tackles**	**by**	**which**	**a**	**sail**	**is**	**hoisted**	**.**
升帆索	—	这	铲球	经过	哪个	一个	帆	是	吊起	.

升帆索——用于升起帆的索具。

[gaɪz] — [ɑː(r); ə(r)][rəʊps] [juːst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔː(r)][kən'trəʊl][ə; eɪ][spɑː(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]

Guys	**—**	**Are**	**ropes**	**used**	**to**	**support**	**or**	**control**	**a**	**spar**	**,**	**and**	**are**	**either**
伙计们	—	是	绳索	用过的	到	支持	或者	控制	一个	斯帕	,	和	是	任何一个

['pɜːmənənt] [ɔː(r)] ['ʃɪftɪŋ] .

permanent	**or**	**shifting**	**.**
永恒的	或者	转变	.

帆桁——是用来支撑或控制桅杆的绳索，可以是永久性的，也可以是可移动的。

[ɒn] [spɑːrz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ækt][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːt] .

On	**spars**	**they**	**generally**	**act**	**in**	**opposition**	**to**	**the**	**sheet**	**.**
在	桅杆	他们	一般来说	行为	在	反对	到	这	床单	.

在桅杆上，它们通常与帆板的作用方向相反。

['tɒpɪŋ] [lɪft] — [ə; eɪ][rəʊp][ɔː(r)]['tæk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]

Topping	**lift**	**—**	**A**	**rope**	**or**	**tackle**	**for**	**lifting**	**and**	**holding**	**up**	**the**	**end**	**of**	**a**
配料	举起	—	一个	绳索	或者	处理	为了	举重	和	保持	向上	这	结尾	的	一个

[buːm] .

boom	**.**
繁荣	.

吊装设备——用于提升和支撑吊臂末端的绳索或滑车。

[ʃiːt] — [ðə; ði][rəʊp][ɔː(r)]['tæk(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][seɪl][ɪz] [kən'trəʊld] [ɔː(r)] [trɪmd] .

Sheet	**—**	**The**	**rope**	**or**	**tackle**	**by**	**which**	**a**	**sail**	**is**	**controlled**	**or**	**trimmed**	**.**
床单	—	这	绳索	或者	处理	经过	哪个	一个	帆	是	受控	或者	修剪过的	.

帆脚索——用于控制或调整帆的绳索或滑轮组。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [buːm] .

It	**is**	**made**	**fast**	**to**	**the**	**clew**	**of**	**the**	**sail**	**,**	**or**	**to**	**the**	**boom**	**.**
它	是	制成	快速地	到	这	线索	的	这	帆	,	或者	到	这	繁荣	.

它被固定在帆的帆角或帆桁上。

[ʃraʊdz] — [rəʊps] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv]['waɪə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ][mɑːst][ɔː(r)] ['bəʊsprɪt] [baɪ]

Shrouds	**—**	**Ropes**	**generally**	**of**	**wire**	**employed**	**to**	**support**	**a**	**mast**	**or**	**bowsprit**	**by**
裹尸布	—	绳索	一般来说	的	金属丝	受雇	到	支持	一个	桅杆	或者	船首斜桅	经过

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] .

holding	**it**	**sideways**	**.**
保持	它	侧身	.

索具——通常由钢丝制成的绳索，用于支撑桅杆或船首斜桅，使其保持侧向稳定。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][baɪ] [tʃeɪn] [pleɪts] ,

They	**are**	**attached**	**to**	**the**	**rail**	**by**	**chain**	**plates**	**,**
他们	是	随附的	到	这	轨	经过	链	盘子	,

它们通过链板固定在铁轨上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp] [wɪð] ['aɪðə(r)]['lænjɑːd; 'lænjəd][ɔː(r)] ['rɪgɪŋ] [skruːz] .

and	**are**	**set**	**up**	**with**	**either**	**lanyards**	**or**	**rigging**	**screws**	**.**
和	是	放	向上	和	任何一个	挂绳	或者	索具	螺丝	.

并配有系绳或索具螺丝。

[steɪz] — [rəʊps] [juːst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔː(r)][kən'trəʊl][ə; eɪ][spɑː(r)][ɪn][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft]

Stays	**—**	**Ropes**	**used**	**to**	**support**	**or**	**control**	**a**	**spar**	**in**	**a**	**fore**	**-**	**and**	**-**	**aft**
住宿	—	绳索	用过的	到	支持	或者	控制	一个	斯帕	在	一个	前	-	和	-	后部

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	**.**
方向	.

支索——用于支撑或控制桅杆前后方向运动的绳索。

[lʌf] — [ðə; ði][fɔː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Luff	**—**	**The**	**fore**	**edge**	**of**	**a**	**sail**	**.**
卢夫	—	这	前	边缘	的	一个	帆	.

帆的前缘。

[liːtʃ] — [ðə; ði]['ɑːftə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Leach	**—**	**The**	**after**	**edge**	**of**	**a**	**sail**	**.**
利奇	—	这	后	边缘	的	一个	帆	.

帆的后缘。

[hed] — [ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Head	**—**	**The**	**upper**	**edge**	**of**	**a**	**sail**	**.**
头	—	这	上	边缘	的	一个	帆	.

帆头——帆的上边缘。

[fʊt] — [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Foot	**—**	**The**	**lower**	**edge**	**of**	**a**	**sail**	**.**
脚	—	这	降低	边缘	的	一个	帆	.

帆脚——帆的下边缘。

[piːk] — [ðə; ði]['ʌpə(r)]['aʊtə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)][seɪl] ,

Peak	**—**	**The**	**upper**	**outer**	**corner**	**of**	**a**	**triangular**	**sail**	**,**
顶峰	—	这	上	外	角落	的	一个	三角形	帆	,

峰顶——三角形帆的上外侧角，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ʌpə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪb][ɔː(r)][gæf]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .

also	**the**	**upper**	**corner**	**of**	**a**	**jib**	**or**	**gaff**	**topsail**	**.**
还	这	上	角落	的	一个	吊臂	或者	失误	顶帆	.

也指前帆或斜桁顶帆的上角。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] [neɪm] [hed] [ɪz] [juːst] .

In	**this**	**book**	**the**	**more**	**common**	**name**	**head**	**is**	**used**	**.**
在	这	书	这	更多的	常见的	姓名	头	是	用过的	.

本书中使用的是更常用的名称"头"。

[siː] [seɪl][plænz] .

See	**sail**	**plans**	**.**
看	帆	计划	.

请参阅航行计划。

[θrəʊt] — [ðə; ði]['ʌpə(r)][fɔː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)][seɪl] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [nɒk] .

Throat	**—**	**The**	**upper**	**fore**	**corner**	**of**	**a**	**triangular**	**sail**	**,**	**also**	**called**	**the**	**nock**	**.**
喉	—	这	上	前	角落	的	一个	三角形	帆	,	还	称为	这	诺克	.

喉部——三角形帆的上前角，也称为帆角。

[tæk] — [ðə; ði]['ləʊə(r)][fɔː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Tack	**—**	**The**	**lower**	**fore**	**corner**	**of**	**a**	**sail**	**.**
钉	—	这	降低	前	角落	的	一个	帆	.

帆角——帆的前下角。

[kluː] — [ðə; ði]['ɑːftə(r)]['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] . [-]

Clew	**—**	**The**	**after**	**lower**	**corner**	**of**	**a**	**sail**	**.**	**[**	**34**	**]**
线索	—	这	后	降低	角落	的	一个	帆	.	[	-	]

帆角——帆的后下角。[34]

['daɪəgræm][biː] . — ['biːtɪŋ] [ɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .

DIAGRAM	**B**	**.**	**—**	**BEATING**	**OR**	**SAILING**	**TO**	**WINDWARD**	**.**
图表	B	.	—	殴打	或者	帆船	到	迎风	.

图 B.—迎风航行。

[bəʊt] , ['dɒtɪd] [laɪnz] , [ɪz] [ɒn] ['stɑːbəd] [tæk] ; [bəʊt] , [fɪld] [laɪnz] , [ɪz] [ɒn] [pɔːt] [tæk] . [
BOAT , DOTTED LINES , IS ON STARBOARD TACK ; BOAT , FILLED LINES , IS ON PORT TACK . [
船 , 虚线 线条 , 是 在 右舷 钉 ; 船 , 已填 线条 , 是 在 港口 钉 . [
-]
35]
-]

虚线表示船向右舷航行；实线表示船向左舷航行。[35]

['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd]
SAILING ON THE WIND
帆船 在 这 风

乘风而行

['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ɔː(r)][kləʊz] - [hɔːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl]
Sailing on the wind , or by the wind , or close - hauled , is a purely mechanical
帆船 在 这 风 , 或者 经过 这 风 , 或者 关闭 - 拖拽 , 是 一个 纯粹 机械的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

顺风航行，或者说乘风而行，或者说迎风航行，是一种纯粹的机械动作。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] [tuː] ['fɔːsɪz] , [ðə; ði][wɪnd] ['preʃə(r)] [ænd; ənd]
the motion being the result of opposing two forces , the wind pressure and
这 运动 存在 这 结果 的 反对 二 力量 , 这 风 压力 和
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['preʃə(r)] .
the water pressure .
这 水 压力 .

这种运动是风压和水压两种相反作用力的结果。

[ðə; ði][wɪnd] ['presɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] ['fɔːsɪz] [ðə; ði][bəʊt] ['saɪdweɪz] ,
The wind pressing on the canvas forces the boat sideways ,
这 风 紧迫 在 这 帆布 力量 这 船 侧身 ,

风压在帆布上，使船身横向移动。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['muːvmənt] ,
her form causes the water to resist this movement ,
她 形式 原因 这 水 到 抵抗 这 移动 ,

她的体态使水流产生阻力，阻碍了这种运动。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
and as it is easier for her to progress in the direction of
和 作为 它 是 更轻松 为了 她 到 进步 在 这 方向 的
[hɜː(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [muːvz] [ðæt] [wei] .
her length she moves that way .
她 长度 她 移动 那 方式 .

而且，由于沿着身体长度的方向前进对她来说更容易，所以她就朝那个方向移动。

[hɜː(r); hə(r)][seɪlz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][træns'fɜː(r)] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Her sails being arranged so as to transfer this movement in the direction
她 帆 存在 安排 所以 作为 到 转移 这 移动 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
of the bow ,
的 这 弓 ,

她的帆经过精心布置，可以将这种运动传递到船头方向。

[ʃiː; ʃi] [muːvz] [ə'hed] .
she moves ahead .
她 移动 前方 .

她继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˈsaɪdweɪz] [ðæt] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [kiːl] [ɔː(r)]

It	is	to	prevent	her	going	sideways	that	a	boat	is	given	a	keel	or
它	是	到	防止	她	去	侧身	那	一个	船	是	给定	一个	龙骨	或者

['sentəˌbɔːd] .

centerboard	.
中心板	.

为了防止船体横向移动，船只才需要安装龙骨或中板。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ə; eɪ] ['boʊts] [seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [trɪmd] [flæt] — [ðæt][ɪz] ,

In	sailing	to	windward	a	boat's	sails	are	trimmed	flat	—	that	is	,
在	帆船	到	迎风	一个	船的	帆	是	修剪过的	平坦的	—	那	是	,

逆风航行时，船帆会被收平——也就是说，

[ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [hɔːl] [ɪn][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][laɪz] ['nɪəli] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][laɪn]

the	sheet	is	hauled	in	until	the	foot	of	the	sail	lies	nearly	parallel	to	the	line
这	床单	是	拖拽	在	直到	这	脚	的	这	帆	谎言	几乎	平行线	到	这	线

[ɒv; əv][ðə; ði] [kiːl] .

of	the	keel	.
的	这	龙骨	.

将帆脚索拉紧，直到帆的底部几乎与龙骨线平行。

[haʊ] [kləʊz][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['pærəlel] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] ,

How	close	to	being	parallel	depends	largely	upon	the	form	of	the	hull	,
如何	关闭	到	存在	平行线	取决于	很大程度上	之上	这	形式	的	这	船体	,

平行程度主要取决于船体的形状。

[æn; ən] ['iːzəli] ['drɪvn] ['mɒd(ə)l] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['flætə(r)] [-]

an	easily	driven	model	being	able	to	sail	with	a	flatter	[	36	]
一个	容易地	驱动	模型	存在	有能力的	到	帆	和	一个	奉承	[	-	]

易于驾驶的模型能够以更平坦的[36]航行

[ʃiːt] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] ['kɔːrsər] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

sheet	than	one	of	coarser	dimensions	.
床单	比	一	的	较粗糙	方面	.

比尺寸更粗糙的薄片。

[nəʊ] [ruːl] [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] [wen]

No	rule	can	be	laid	down	for	trimming	the	sheets	of	a	boat	when
不	规则	能	是	铺设	向下	为了	修剪	这	纸张	的	一个	船	什么时候

['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] ,

sailing	on	the	wind	,
帆船	在	这	风	,

顺风航行时，如何调整船帆索具没有固定的规则。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

it	depending	upon	the	form	of	the	vessel	,	the	strength	of	the	wind	,
它	取决于	之上	这	形式	的	这	血管	,	这	力量	的	这	风	,

这取决于船只的形状和风力的大小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	the	condition	of	the	water	.
和	这	状况	的	这	水	.

以及水质状况。

[æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ig'zɔːtid] [ə'pɒn]

As	the	movement	of	the	boat	is	dependent	upon	the	pressure	exerted	upon
作为	这	移动	的	这	船	是	依赖	之上	这	压力	施加	之上

[hɜː(r); hə(r)]['kænvəs][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

her	canvas	by	the	wind	,
她	帆布	经过	这	风	,

由于船的运动取决于风对帆布施加的压力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [straɪk] [ðə; ði][seɪl][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	necessary	that	the	wind	strike	the	sail	on	one	side	and	fill	it	,
它	是	必要的	那	这	风	罢工	这	帆	在	一	边	和	充满	它	,

风必须从一侧吹拂帆，使其充满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɜːt] [ðɪs] ['preʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['mænə(r)] .

and	that	it	exert	this	pressure	in	a	constant	manner	.
和	那	它	发挥	这	压力	在	一个	持续的	方式	.

并且它以持续的方式施加这种压力。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; bəʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Therefore	,	the	boat's	bow	cannot	be	kept	pointing	in	the	direction	of	the
所以	,	这	船的	弓	不能	是	保留	指向	在	这	方向	的	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

因此，船头不能一直指向风向。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

but	must	be	made	to	approach	it	at	an	angle	.
但	必须	是	制成	到	方法	它	在	一个	角度	.

但必须以一定角度接近它。

[ðɪs] ['æŋg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [dɪ'griːz] , [ɔː(r)][fɔː(r)] [pɔɪnts] [baɪ]

This	angle	,	in	a	good	sailing	vessel	,	is	one	of	45	degrees	,	or	four	points	by
这	角度	,	在	一个	好的	帆船	血管	,	是	一	的	-	学位	,	或者	四	积分	经过

['kʌmpəs] .

compass	.
罗盘	.

在一艘性能良好的帆船上，这个角度是 45 度，或者用罗盘看是四个方位。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

Let	us	suppose	that	the	wind	is	blowing	from	the	North	.
让	我们	认为	那	这	风	是	吹	从	这	北	.

假设风从北方吹来。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; bəʊ][ɪz] ['pɔɪntɪd] [nɔːθ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪl] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [bəuθ][saɪdz]

if	the	boat's	bow	is	pointed	North	the	current	of	air	will	pass	along	both	sides
如果	这	船的	弓	是	尖	北	这	当前的	的	空气	将要	经过	沿着	两个都	侧面

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seɪl][ænd; ənd][ɪg'zɜːt][nəʊ] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['kænvəs] ,

of	her	sail	and	exert	no	pressure	upon	the	canvas	,
的	她	帆	和	发挥	不	压力	之上	这	帆布	,

如果船头指向北方，气流将沿着船帆两侧流动，不会对帆布施加压力。

['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɒn][ðə; ði][flaɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] .

acting	just	as	it	does	upon	the	fly	of	a	flag	.
表演	只是	作为	它	做	之上	这	飞	的	一个	旗帜	.

就像旗帜飘扬时一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

But	if	we	turn	her	head	slowly	round	to	the	West	we	will	find	that
但	如果	我们	转动	她	头	缓慢地	圆形的	到	这	西方	我们	将要	寻找	那

[ðə; ði] [briːz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pres] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] ,

the	breeze	begins	to	press	on	the	canvas	,
这	微风	开始	到	按	在	这	帆布	,

但如果我们慢慢地把她的头转向西边，就会发现微风开始吹拂帆布。

['grædʒuəli] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wen] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][ɪz] ['pɔɪntɪd] [ˌnɔːθ'west] , [ɔː(r)][fɔː(r)] [pɔɪnts]

gradually	filling	it	until	when	her	bow	is	pointed	Northwest	,	or	four	points
逐步地	填充	它	直到	什么时候	她	弓	是	尖	西北	,	或者	四	积分

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɪnd] ,

away	from	the	wind	,
离开	从	这	风	,

逐渐注满水，直到她的船弓指向西北方向，也就是与风向相差四个方位角。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [seɪl] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'stendɪd] [wɪð] ['preʃə(r)] .

the	whole	sail	will	be	distended	with	pressure	.
这	所有的	帆	将要	是	膨胀	和	压力	.

整个帆都会因压力而膨胀。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [tæk] [ɔː(r)] [bɔːd] ,

She	is	now	said	to	be	on	a	tack	or	board	,
她	是	现在	说	到	是	在	一个	钉	或者	木板	,

据说她现在正站在一块木板或鱼叉上。

[ænd; ənd] [wɪl] [muːv] [ə'hed] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] [ˌnɔːθ'west] . [-]

and	will	move	ahead	in	the	direction	Northwest	.	[	37	]
和	将要	移动	前方	在	这	方向	西北	.	[	-	]

并将继续向西北方向前进。[37]

['daɪəgræm][siː] .

DIAGRAM	C	.
图表	C	.

图C。

['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] — [lɒŋ] [leg] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [leg] . [-]

BEATING	TO	WINDWARD	—	LONG	LEG	AND	SHORT	LEG	.	[	38	]
殴打	到	迎风	—	长的	腿	和	短的	腿	.	[	-	]

逆风航行——长腿和短腿。[38]

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ðɪ][pɔɪnt][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪz][də'rektlɪ] [nɔːθ] .

But	let	us	suppose	that	the	point	we	wish	to	reach	is	directly	North	.
但	让	我们	认为	那	这	观点	我们	希望	到	抵达	是	直接地	北	.

但假设我们想要到达的点是正北方向。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˌnɔːθ'west] [tæk] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	we	continue	sailing	on	this	Northwest	tack	we	can	never	reach	it	.
如果	我们	继续	帆船	在	这	西北	钉	我们	能	绝不	抵达	它	.

如果我们继续沿西北方向航行，我们将永远无法到达那里。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ][bəʊt] [muːv] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

In	order	to	do	so	we	must	have	the	boat	move	in	another	direction	.
在	命令	到	做	所以	我们	必须	有	这	船	移动	在	其他	方向	.

为了做到这一点，我们必须让船朝另一个方向行驶。

[fɔː(r)] [pɔɪnts] , [ɔː(r)] ['fɔːtɪ] - [faɪv] [dɪ'griːz] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [nɔːθ] [ɪz][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

Four	points	,	or	forty	-	five	degrees	,	on	the	other	side	of	North	is	the	direction
四	积分	,	或者	四十	-	五	学位	,	在	这	其他	边	的	北	是	这	方向

[ˌnɔːθ'iːst] .

Northeast	.
东北	.

正北方向的另一侧四个点，也就是四十五度，就是东北方向。

[ɪf] ['aʊə(r)][bəʊt] [wɪl] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)][seɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [wen] ['pɔɪntɪd] [ˌnɔːθ'west] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

If	our	boat	will	fill	her	sail	with	a	North	wind	when	pointed	Northwest	she	will
如果	我们的	船	将要	充满	她	帆	和	一个	北	风	什么时候	尖	西北	她	将要

['ɔːlsəʊ] [ˌnesə'serəlɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['pɔɪntɪd] [ˌnɔːθ'iːst] .

also	necessarily	fill	it	when	pointed	Northeast	.
还	一定	充满	它	什么时候	尖	东北	.

如果我们的船在西北方向迎北风时能使帆充满风，那么在东北方向迎风时也必然能使帆充满风。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɔɪnt]
But **how** **are** **we** **to** **get** **her** **into** **a** **position** **so** **that** **she** **will** **point**
但 如何 是 我们 到 得到 她 进入 一个 位置 所以 那 她 将要 观点
[ˌnɔːθ'iːst] ?
Northeast **?**
东北 ?

但是，我们如何才能让她处于指向东北方向的位置呢?

[baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nuːvər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['tækɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] .
By **performing** **a** **maneuvre** **which** **is** **called** **tacking** **or** **going** **about** **.**
经过 表演 一个 机动 哪个 是 称为 追踪 或者 去 关于 .

通过执行一种称为转向或绕行的机动动作。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wiː; wi][pʊt][ðə; ði][helm] [daʊn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - [liː] — [ðæt] [ɪz] ,
To **do** **this** **we** **put** **the** **helm** **down** **,** **or** **a** **-** **lee** **—** **that** **is** **,**
到 做 这 我们 放 这 舵 向下 , 或者 一个 - 李 — 那 是 ,

为此，我们放下舵，或者说“a-lee”——也就是说，

[pʊʃ] [ðə; ði]['tɪlə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][saɪd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪl][ɪz] ,
push **the** **tiller** **toward** **the** **side** **on** **which** **the** **sail** **is** **,**
推 这 耕耘机 朝向 这 边 在 哪个 这 帆 是 ,

将舵柄推向帆所在的一侧，

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
the **rudder** **going** **in** **the** **opposite** **direction** **.**
这 舵 去 在 这 对面的 方向 .

舵向相反方向转动。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; bəʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
In **consequence** **of** **this** **the** **boat's** **bow** **begins** **to** **move** **toward** **the** **North** **.**
在 结果 的 这 这 船的 弓 开始 到 移动 朝向 这 北 .

因此，船头开始向北移动。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][ðə; ði][wɪnd] [liːvz] [ðə; ði][seɪl] , [ðə; ði]['kænvəs] [ʃeɪks] ,
As **it** **does** **so** **the** **wind** **leaves** **the** **sail** **,** **the** **canvas** **shakes** **,**
作为 它 做 所以 这 风 树叶 这 帆 , 这 帆布 奶昔 ,

这时，风离开了帆，帆布开始颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [swɪŋz] [pɑːst] [nɔːθ] [ðə; ði][seɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɪl] [ə'gen] ,
and **then** **as** **her** **head** **swings** **past** **North** **the** **sail** **begins** **to** **fill** **again** **,**
和 然后 作为 她 头 摇摆 过去的 北 这 帆 开始 到 充满 再次 ,

然后，当她的船头转向北方时，船帆又开始鼓起来了。

[wɪð] [ðə; ði] [briːz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
with **the** **breeze** **on** **the** **opposite** **side** **,**
和 这 微风 在 这 对面的 边 ,

微风从对面吹来，

[ʌn'tɪl] [wen] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [pɔɪnts] [ˌnɔːθ'iːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ræp] [fʊl] [wʌns][mɔː(r)] .
until **when** **she** **at** **last** **points** **Northeast** **it** **is** **rap** **full** **once** **more** **.**
直到 什么时候 她 在 最后的 积分 东北 它 是 说唱 满的 一次 更多的 .

直到她最终指向东北方向，那里再次充满了说唱的活力。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['tækɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .
That **is** **what** **is** **called** **tacking** **a** **vessel** **.**
那 是 什么 是 称为 追踪 一个 血管 .

这就是所谓的船舶转向。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tæk] , [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [ɒn] [iːtʃ] [bɔːd] [ɔː(r)]

If	we	continue	to	tack	,	remaining	for	an	equal	distance	on	each	board	or
如果	我们	继续	到	钉	,	其余的	为了	一个	平等的	距离	在	每个	木板	或者

[leg] ,

leg	,
腿	,

如果我们继续变换航线，使每块板或每条腿上的距离相等，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [zɪg] - [zæg] ['muːvmənt] , [ʌn'tɪl]

the	boat	will	gradually	approach	the	North	point	by	a	zig	-	zag	movement	,	until
这	船	将要	逐步地	方法	这	北	观点	经过	一个	之字形	-	之字形	移动	,	直到

[ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

she	reaches	it	.	[	39	]
她	到达	它	.	[	-	]

船将以之字形路线逐渐接近北点，直到到达那里。[39]

['sʌmtaɪmz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [nɒt] ['biːɪŋ] [də'rektli] [ə'hed] ,

Sometimes	,	owing	to	the	wind	not	being	directly	ahead	,
有时	,	欠款	到	这	风	不是	存在	直接地	前方	,

有时，由于风向并非正对前方，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ɒn][wʌn] [tæk] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

we	are	able	to	remain	longer	on	one	tack	than	on	the	other	.
我们	是	有能力的	到	保持	更长	在	一	钉	比	在	这	其他	.

我们能够在一种策略上停留的时间比在另一种策略上停留的时间更长。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [leg] .

This	is	what	is	called	making	a	long	and	short	leg	.
这	是	什么	是	称为	制作	一个	长的	和	短的	腿	.

这就是所谓的制作长腿和短腿。

[tuː; tə] ['prɒpəli] [seɪl][ə; eɪ][bəʊt][ɒn][ðə; ði][wɪnd] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

To	properly	sail	a	boat	on	the	wind	requires	constant	and	minute	attention	to
到	适当地	帆	一个	船	在	这	风	需要	持续的	和	分钟	注意力	到

[ðə; ði] [helm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs] .

the	helm	and	the	canvas	.
这	舵	和	这	帆布	.

要想在风中正确驾驶帆船，需要时刻、细致地关注舵和帆布。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [hænd][ɪz][tuː; tə][sɪt] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [tuː; tə] ['liːwəd]

The	best	way	for	the	new	hand	is	to	sit	low	down	in	the	cockpit	to	leeward
这	最好的	方式	为了	这	新的	手	是	到	坐	低的	向下	在	这	座舱	到	背风面

[ɒv; əv][ðə; ði]['tɪlə(r)] ;

of	the	tiller	;
的	这	耕耘机	;

对于新手来说，最好的坐姿是坐在驾驶舱较低的位置，也就是舵柄的下风侧；

[ðɪs] ['pleɪsɪz] [hɪm] ['nɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [buːm] .

this	places	him	nearly	under	the	boom	.
这	地方	他	几乎	在下面	这	繁荣	.

这使他几乎处于繁荣期之外。

[let] [hɪm] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz][seɪl][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ;

Let	him	look	up	and	watch	his	sail	just	at	the	throat	;
让	他	看	向上	和	手表	他的	帆	只是	在	这	喉	;

让他抬头看看，他的帆就在喉咙处；

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃeɪk] [fɜːst] .

here	is	where	it	will	shake	first	.
这里	是	在哪里	它	将要	摇	第一的	.

这里将率先发生震动。

[tuː; tə][seɪl][ðə; ði][bəʊt][kləʊz][hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌst] [kiːp] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] ['ʃeɪkɪŋ] —

To	sail	the	boat	close	he	must	just	keep	that	portion	of	the	sail	shaking	—
到	帆	这	船	关闭	他	必须	只是	保持	那	部分	的	这	帆	摇晃	—

[ɔː(r)] ['lɪftɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrmd] .

or	lifting	as	it	is	termed	.
或者	举重	作为	它	是	称为	.

为了让船靠近目标，他只需保持那部分帆摇晃——或者说，保持帆的升起即可。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [wɪl] [get][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ɪn'stɪŋktɪvli]

After	a	few	days	at	this	work	he	will	get	so	that	he	can	tell	instinctively
后	一个	很少	天	在	这	工作	他	将要	得到	所以	那	他	能	告诉	本能地

[baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][dʒʌst][weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

by	the	feel	of	the	boat	just	where	she	is	,
经过	这	感觉	的	这	船	只是	在哪里	她	是	,

几天后，他就能凭直觉，通过感受船身来判断她的位置了。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][kləʊz] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lʌf] .

and	will	be	able	to	keep	her	close	without	constantly	watching	the	luff	.
和	将要	是	有能力的	到	保持	她	关闭	没有	不断地	观看	这	脸颊	.

这样就能让她待在身边，而无需时刻关注鱼群。

[sʌm; səm] ['skɪpə(r)] [seɪl][ə; eɪ][bəʊt][baɪ][ðə; ði][dʒɪb] [lʌf] , ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

Some	skippers	sail	a	boat	by	the	jib	luff	,	sitting	to	windward	to	see	it	;
一些	船长	帆	一个	船	经过	这	吊臂	脸颊	,	坐着	到	迎风	到	看	它	;

有些船长会靠着前帆的帆缘来驾驶船只，坐在上风处以便观察帆的动向；

['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði] [feɪs] .

others	by	the	feel	of	the	wind	on	the	face	.
其他的	经过	这	感觉	的	这	风	在	这	脸	.

有些人则通过感受脸上的风来判断。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] [æt; ət] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði][seɪl] .

This	is	a	good	guide	at	night	when	you	cannot	see	the	sail	.
这	是	一个	好的	指导	在	夜晚	什么时候	你	不能	看	这	帆	.

在夜间看不见船帆的时候，这是一个很好的指南。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] [ɪn][taɪm] .

But	those	things	will	come	to	the	novice	in	time	.
但	那些	事物	将要	来	到	这	新手	在	时间	.

但这些道理新手随着时间的推移自然会明白。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstəntli] ['præktɪs] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd]

You	should	constantly	practice	altering	the	sheets	of	your	boat	,	until	you	find
你	应该	不断地	实践	改变	这	纸张	的	你的	船	,	直到	你	寻找

[aʊt]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [trɪm]

out	under	which	trim
出去	在下面	哪个	修剪

你应该不断练习调整船上的帆索，直到找到最佳的调整方式。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [best] .

she	goes	best	.
她	去	最好的	.

她表现最好。

[juː; jʊ][kæn; kən] [mɑːk] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [baɪ] [-]

You	can	mark	the	positions	of	the	sheets	by	[	40	]
你	能	标记	这	职位	的	这	纸张	经过	[	-	]

你可以用[40]标记纸张的位置

[ɪns'ɜːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][strændz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kʌləd] ['wʊstɪd] ;

inserting	between	the	strands	of	the	rope	a	bit	of	colored	worsted	;
插入	之间	这	线	的	这	绳索	一个	少量	的	有色	最差	;

在绳子的两股线之间插入一小段彩色毛线；

['ɔːlsəʊ]['ɔːltə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] , ['aɪðə(r)]['bæləst][ɔː(r)][lɪv; laɪv] ,

also	alter	the	position	of	the	weights	,	either	ballast	or	live	,
还	改变	这	位置	的	这	重量	,	任何一个	压载物	或者	居住	,

同时改变配重的位置，无论是压载物还是活重。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)][trɪm] ,

until	you	get	the	boat	to	her	proper	trim	,
直到	你	得到	这	船	到	她	恰当的	修剪	,

直到你把船调整到合适的姿态为止。

[æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt] ['seɪlɪŋ] [wel] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .

as	this	has	much	to	do	with	a	boat	sailing	well	to	windward	.
作为	这	有	很多	到	做	和	一个	船	帆船	出色地	到	迎风	.

因为这与船只逆风航行的情况有很大关系。

[ɪf] [wen] [trɪmd] [tuː; tə][seɪl][ɒn][ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ][bəʊt] [ʃəʊz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][hɑːd][ɒn][ðə; ði]

If	when	trimmed	to	sail	on	the	wind	a	boat	shows	herself	to	be	hard	on	the
如果什么时候	修剪过的	到	帆	在	这	风	一个	船	演出	她自己	到	是	难的	在	这

[helm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,

helm	it	may	be	the	result	of	her	form	,
舵	它	可能	是	这	结果	的	她	形式	,

如果一艘船在顺风航行时，舵感很重，这可能是由于船体形状造成的。

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bæləst] , [ɔː(r)] ['sentəˌbɔːd] , [ɔː(r)] [θruː] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]

of	the	position	of	her	ballast	,	or	centerboard	,	or	through	having	too	much
的	这	位置	的	她	压载物	,	或者	中心板	,	或者	通过	拥有	也	很多

['ɑːftə(r)][seɪl] .

after	sail	.
后	帆	.

可能是由于压舱物、中板的位置，或者后帆过多造成的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [greɪps] — [ðæt] [ɪz] , [treɪz] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][wɪnd] — [slæk] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meɪnˌʃiːt] ,

If	she	gripes	—	that	is	,	tries	to	go	up	in	the	wind	—	slack	off	a	little	mainsheet	,
如果	她	抱怨	—	那	是	,	尝试	到	去	向上	在	这	风	—	松弛	离开	一个	小的	主表	,

如果她逆风航行——也就是说，试图逆风而上——就稍微放松一下主帆索。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][dʒɪb][trɪm][ˌaɪ 'tiː]['flætə(r)] .

and	if	she	has	a	jib	trim	it	flatter	.
和	如果	她	有	一个	吊臂	修剪	它	奉承	.

如果她有前臂修剪，那就更平整一些。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] ['liːwəd] ; [iːz] [ðə; ði][dʒɪb] [ʃiːts] .

If	she	tries	to	do	the	other	thing	run	off	to	leeward	;	ease	the	jib	sheets	.
如果	她	尝试	到	做	这	其他	事物	跑步	离开	到	背风面	;	舒适	这	吊臂	纸张	.

如果她试图做另一件事，就向下风处跑去；放松前帆索。

[ðə; ði] [wɜːst] [fɔːlt] [ə; eɪ][bəʊt][kæn; kən][hæv; həv][ɪz][ðæt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [liː] [helm] .

The	worst	fault	a	boat	can	have	is	that	of	carrying	a	lee	helm	.
这	最差	过错	一个	船	能	有	是	那	的	携带	一个	李	舵	.

船只最严重的故障就是配备下风舵。

['nevə(r)] [bai] [ə; eɪ] [slæk] - ['hedɪd] [bəʊt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Never	buy	a	slack	-	headed	boat	;	they	are	an	abomination	.
绝不	买	一个	松弛	-	标题	船	;	他们	是	一个	厌恶	.

千万不要买那种船头松散的船；它们简直是糟蹋东西。

[ɪn] [rʌf] - ['wɔːtə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wɪndwəd] ['wɒnts][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːt] [iːzd] .

In	rough	-	water	sailing	a	boat	going	to	windward	wants	her	sheet	eased	.
在	粗糙的	-	水	帆船	一个	船	去	到	迎风	想要	她	床单	缓解	.

在波涛汹涌的海面上航行时，迎风航行的船只需要放松帆索。

[duː; də][nɒt][trɪm][ðə; ði][seɪlz] [ded] [flæt] ,
Do not trim the sails dead flat ,
做 不是 修剪 这 帆 死的 平坦的 ,

不要把帆完全压平，

[nɔː(r)][traɪ][tuː; tə][seɪl][ðə; ði][bəʊt] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ;
nor try to sail the boat very close to the wind ;
也不 尝试 到 帆 这 船 非常 关闭 到 这 风 ;

也不要试图逆风航行；

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [fʊl] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
give her what is called a good full , and keep her moving all the time .
给 她 什么 是 称为 一个 好的 满的 , 和 保持 她 移动 全部 这 时间 .

给她喂饱，并让她一直活动。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] ['evri] [weɪv] [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt][ðə; ði][bəʊt][hæz; həz][tuː; tə][klaɪm]['əʊvə(r)] ,
Remember , that every wave is a hill that the boat has to climb over ,
记住 , 那 每一个 海浪 是 一个 爬坡道 那 这 船 有 到 爬 超过 ,

记住，每一道波浪都像一座小山，船必须越过它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði][draɪv]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and she needs all the drive possible in order to do it .
和 她 需求 全部 这 驾驶 可能的 在 命令 到 做 它 .

她需要竭尽全力才能做到这一点。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][helm][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['siːz] ['iːzəli] ,
You must learn how to help her with the helm to take these seas easily ,
你 必须 学习 如何 到 帮助 她 和 这 舵 到 拿 这些 海域 容易地 ,

你必须学会如何帮助她掌舵，才能轻松应对这些海况。

[fɜːst][baɪ] ['lʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['beərɪŋ] [ə'weɪ] . [-]
first by luffing and then by bearing away . [41]
第一的 经过 浮浮 和 然后 经过 轴承 离开 . [-]

首先通过迎风转向，然后通过转向。[41]

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['əʊnli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪndwəd] ['helmzmən] [baɪ]['kɒnstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd]
A man can only become a good windward helmsman by constant practice and
一个 男人 能 仅有的 变得 一个 好的 迎风 舵手 经过 持续的 实践 和
[baɪ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['diːteɪl] .
by paying attention to every detail .
经过 付费 注意力 到 每一个 细节 .

只有通过不断的练习和注重每一个细节，一个人才能成为一名优秀的迎风舵手。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] , [ə; eɪ][fɜːm][hænd][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][grɪt][ænd; ənd]
He must have a quick eye , a firm hand and plenty of grit and
他 必须 有 一个 快的 眼睛 , 一个 公司 手 和 很多 的 砂砾 和
[streŋθ] . [-]
strength . [42]
力量 . [-]

他必须眼光敏锐、手法稳健，并且有足够的勇气和力量。[42]

['gəʊɪŋ] [friː] . [-]
GOING FREE . [43]
去 自由的 . [-]

获得自由。[43]

['seɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd]
SAILING OFF THE WIND
帆船 离开 这 风

乘风而行

['seɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [friː] ,
Sailing **off** **the** **wind** **,** **or** **going** **free** **,**
帆船 离开 这 风 , 或者 去 自由的 ,

顺风而行，或者说自由航行

[ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
is **a** **different** **action** **from** **that** **of** **sailing** **on** **the** **wind** **.**
是 一个 不同的 行动 从 那 的 帆船 在 这 风 .

这与乘风航行是不同的行为。

['seɪlɪŋ] [friː] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['muːvmənt] , ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
Sailing **free** **is** **purely** **a** **natural** **movement** **,** **complicated** **by** **the** **fact** **that** **a** **vessel** **,**
帆船 自由的 是 纯粹 一个 自然的 移动 , 复杂的 经过 这 事实 那 一个 血管 ,

自由航行纯粹是一种自然运动，但由于船只的存在而变得复杂。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ə'blaɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
owing **to** **her** **weight** **obliging** **her** **to** **rest** **in** **the** **water** **,**
欠款 到 她 重量 乐于助人 她 到 休息 在 这 水 ,

由于体重过重，她不得不待在水中休息。

['kænɒt] [muːv] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] ['həʊlli] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] .
cannot **move** **as** **freely** **as** **a** **fabric** **wholly** **sustained** **by** **the** **air** **.**
不能 移动 作为 自由 作为 一个 织物 完全 持续 经过 这 空气 .

无法像完全由空气支撑的织物那样自由移动。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rɪ'tɑːrdz] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [æt; ət] [ə; eɪ]
The **fact** **that** **friction** **of** **the** **water** **retards** **her** **so** **that** **she** **moves** **at** **a**
这 事实 那 摩擦 的 这 水 智障 她 所以 那 她 移动 在 一个
[les] [spiːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] ['presɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnwəd] [pə'mɪts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ]
less **speed** **than** **the** **wind** **that** **presses** **her** **onward** **permits** **of** **her** **being**
较少的 速度 比 这 风 那 出版社 她 向前 许可证 的 她 存在
[stɪrd] .
steered **.**
转向 .

水的摩擦力使她移动的速度比推动她前进的风速要慢，因此可以控制她的方向。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪ'fekts] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['gəʊɪŋ] [friː] [ɪz] [ðə; ði]
Another **complication** **that** **effects** **the** **speed** **of** **a** **vessel** **going** **free** **is** **the**
其他 并发症 那 效果 这 速度 的 一个 血管 去 自由的 是 这
[ʌn'iːvnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
unevenness **of** **the** **water** **,**
不均匀性 的 这 水 ,

影响船舶自由航行速度的另一个复杂因素是水面的不平整。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ['reɪzɪŋ] ['sɜːfɪs] [weɪvz] ; [ðiːz] ['greɪtli] [rɪ'tɑːd] [ænd; ənd] ['hæmpə(r)]
the **effect** **of** **the** **wind** **raising** **surface** **waves** **;** **these** **greatly** **retard** **and** **hamper**
这 影响 的 这 风 提高 表面 波浪 ; 这些 非常 减速 和 阻碍
[hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] .
her **movements** **.**
她 移动 .

风吹起海面波浪，极大地阻碍了她的航行。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ɪn] [weɪvz] [ðə; ði] [siː] [rɪ'meɪnd] [smuːð] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]

instead	of	rising	in	waves	the	sea	remained	smooth	a	sailing	vessel	could	be
反而	的	上升	在	波浪	这	海	剩余	光滑的	一个	帆船	血管	可以	是

['drɪvn] ['nɪəli] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [muːvz] ,

driven	nearly	as	fast	as	the	wind	moves	,
驱动	几乎	作为	快速地	作为	这	风	移动	,

海面不再波涛汹涌，而是保持平静，帆船几乎可以像风一样快速航行。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [aɪs] [boʊts] , [wɪtʃ] [ɒn] [smuːð] [aɪs] [muːv] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] .

as	is	the	case	with	ice	boats	,	which	on	smooth	ice	move	as	fast	as	the	wind	.
作为	是	这	案件	和	冰	船	,	哪个	在	光滑的	冰	移动	作为	快速地	作为	这	风	.

就像冰船一样，在光滑的冰面上，它们的速度和风速一样快。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ðə; ði][fɑːstə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] [muːvz] [ðə; ði] [-]

In	sailing	to	windward	the	faster	a	vessel	moves	the	[	44	]
在	帆船	到	迎风	这	快点	一个	血管	移动	这	[	-	]

逆风航行时，船只行驶速度越快[44]

[mɔː(r)] ['preʃə(r)] [ðə; ði][wɪnd][ɪg'zəːts][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][seɪl] .

more	pressure	the	wind	exerts	upon	her	sail	.
更多的	压力	这	风	施压	之上	她	帆	.

风对她的帆施加了更大的压力。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['liːwəd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ;

In	sailing	to	leeward	this	is	just	the	reverse	;
在	帆船	到	背风面	这	是	只是	这	撤销	;

逆风航行时情况则恰恰相反；

[ðə; ði][fɑːstə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz][ðə; ði] [les] ['preʃə(r)] [ðə; ði][wɪnd][ɪg'zəːts] .

the	faster	she	goes	the	less	pressure	the	wind	exerts	.
这	快点	她	去	这	较少的	压力	这	风	施压	.

她速度越快，风力施加的压力就越小。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['ækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

In	the	first	action	she	is	constantly	approaching	the	source	of	the	wind	,
在	这	第一的	行动	她	是	不断地	接近	这	来源	的	这	风	,

在第一个行动中，她不断地向风的源头靠近。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ri'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	second	receding	from	it	.
在	这	第二	消退	从	它	.

在第二阶段，它逐渐远离了它。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l]

if	the	wind	is	blowing	at	the	rate	of	20	miles	an	hour	and	a	vessel
如果	这	风	是	吹	在	这	速度	的	-	英里	一个	小时	和	一个	血管

['seɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][seɪlz] [wɪl] ['əʊnli]

sailing	before	it	makes	10	miles	an	hour	the	pressure	in	her	sails	will	only
帆船	前	它	制作	-	英里	一个	小时	这	压力	在	她	帆	将要	仅有的

[biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

be	equal	to	a	rate	of	10	miles	.
是	平等的	到	一个	速度	的	-	英里	.

如果风速为每小时 20 英里，而一艘船在风速下航行，速度为每小时 10 英里，那么船帆中的压力将只相当于每小时 10 英里的速度。

[ɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [seɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['jɒtsmən] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] :

In	calculating	how	much	sail	to	carry	the	young	yachtsman	must	remember	this	:
在	计算	如何	很多	帆	到	携带	这	年轻的	游艇运动员	必须	记住	这	:

年轻的帆船运动员在计算需要携带多少帆时，必须记住这一点：

[ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndwəd] [briːz] [ɪz] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɪndz] [və'lɒsəti] ,

That	a	windward	breeze	is	nearly	double	the	wind's	velocity	,
那	一个	迎风	微风	是	几乎	双倍的	这	风的	速度	,

迎风风速几乎是风速的两倍。

[ðæt] [ə; eɪ] ['liːwəd] [briːz] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz] [və'lɒsəti] ['maɪnəs] [ðə; ði] ['boʊts] [spiːd] ;

that	a	leeward	breeze	is	equal	to	the	wind's	velocity	minus	the	boat's	speed	;
那	一个	背风面	微风	是	平等的	到	这	风的	速度	减	这	船的	速度	;

背风风力等于风速减去船速；

[səʊ] [ðæt] [mɔː(r)] [seɪl] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	more	sail	can	be	carried	off	the	wind	that	can	be	carried	on	it	.
所以	那	更多的	帆	能	是	携带	离开	这	风	那	能	是	携带	在	它	.

这样就能借助风力携带更多的帆。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [seɪl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði]

The	amount	of	sail	that	can	be	carried	off	the	wind	depends	largely	upon	the
这	数量	的	帆	那	能	是	携带	离开	这	风	取决于	很大程度上	之上	这

[fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

form	of	the	boat	and	the	height	and	action	of	the	sea	.
形式	的	这	船	和	这	高度	和	行动	的	这	海	.

能够借助风力扬帆航行的帆量很大程度上取决于船的形状以及海浪的高度和强度。

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [smuːð] [juː; jʊ]

If	the	boat	is	of	a	good	form	for	running	and	the	water	smooth	you
如果	这	船	是	的	一个	好的	形式	为了	跑步	和	这	水	光滑的	你

[kæn; kən] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪl] [hɜː(r); hə(r)] [spɑːrz] [wɪl] [stænd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] [stɪrd]

can	carry	all	the	sail	her	spars	will	stand	and	she	can	be	steered
能	携带	全部	这	帆	她	桅杆	将要	站立	和	她	能	是	转向

['ʌndə(r)] .

under	.
在下面	.

如果船体状况良好，适合航行，水面平静，就可以升起全部的帆，船桅可以直立，并且可以控制方向。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] ['rʌnə(r)] ,

But	if	she	is	a	bad	runner	,
但	如果	她	是	一个	坏的	跑步者	,

但如果她跑步很差，

[ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [ruːts] — [gəʊz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [hed] — [ɔː(r)] [tʃəʊks] [ʌp] ['fɔːwəd] ,

a	boat	that	roots	—	goes	down	by	the	head	—	or	chokes	up	forward	,
一个	船	那	根	—	去	向下	经过	这	头	—	或者	窒息	向上	向前	,

一艘船船头扎入水中，或者船头被水流堵住，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['betə(r)] [wɪð] [les] [seɪl] .

she	will	do	better	with	less	sail	.
她	将要	做	更好的	和	较少的	帆	.

减少帆的用量效果会更好。

[ɒn] [ɔːl] [boʊts] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['mæksɪməm] [spiːd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

On	all	boats	there	is	a	time	when	they	reach	their	maximum	speed	running	and
在	全部	船	那里	是	一个	时间	什么时候	他们	抵达	他们的	最大限度	速度	跑步	和

[wen] [-]

when	[	45	]
什么时候	[	-	]

所有船只在航行中都会有达到最大速度的时候，而当[45]

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['iːzɪə] [ænd; ənd]['betə(r)] [wɪð] [les] ['kænvəs] .

they	will	go	along	easier	and	better	with	less	canvas	.
他们	将要	去	沿着	更轻松	和	更好的	和	较少的	帆布	.

画布越少，它们就越容易、越好地完成任务。

[tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][best] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n][laɪn]

To	do	her	best	when	running	a	boat	should	be	kept	on	an	even	line
到	做	她	最好的	什么时候	跑步	一个	船	应该	是	保留	在	一个	甚至	线

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
—	那	是	,

为了在驾驶船只时发挥出最佳水平，应该保持船只行驶在平稳的航线上——也就是说，

['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

level	in	the	water	,
等级	在	这	水	,

水中水平面

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp][ɔː(r)][drɒp][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [daʊn] .

and	not	be	allowed	to	shove	her	head	up	or	drop	her	stern	down	.
和	不是	是	允许	到	推	她	头	向上	或者	降低	她	船尾	向下	.

不许她把头抬起来或把屁股放低。

[ɪn] [streɪt] [stem] [boʊts] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fʊlnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['sekʃənz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

In	straight	stem	boats	with	very	little	fullness	in	the	forward	sections	the	weight	of
在	直的	干	船	和	非常	小的	饱腹感	在	这	向前	部分	这	重量	的

[ðə; ði] [kruː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][ɑːft] ,

the	crew	should	be	kept	aft	,
这	全体人员	应该	是	保留	后部	,

在船首笔直、船头饱满度很低的船只中，船员的重量应该保持在船尾。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ruːt] — [ʃʌv] [ðeə(r)] [bəʊz] [daʊn] — [bʌt; bət][ɪn][boʊts]

as	they	have	a	tendency	to	root	—	shove	their	bows	down	—	but	in	boats
作为	他们	有	一个	趋势	到	根	—	推	他们的	弓	向下	—	但	在	船

[wɪð] [lɒŋ] ,

with	long	,
和	长的	,

因为它们有拱船的倾向——把船头向下顶——但在长船中，

[fʊl] [ˌəʊvə'hæŋz] [ðə; ði] [weɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] ['fɔːwəd] ,

full	overhangs	the	weights	should	be	kept	forward	,
满的	悬垂	这	重量	应该	是	保留	向前	,

完全悬垂时，重心应保持向前。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] [krɑːft] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃʌv] [aʊt][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

as	the	shape	of	these	craft	causes	them	to	shove	out	the	bow	and
作为	这	形状	的	这些	工艺	原因	他们	到	推	出去	这	弓	和

[dɪ'pres] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði]['ɑːftə(r)][end] .

depress	and	drag	the	after	end	.
抑郁	和	拖	这	后	结尾	.

由于这些船只的形状，它们会向前推出船头，并向下压紧船尾。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [helm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [ɒf] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] ['fɒləʊɪŋ] [siː] ,

The	most	difficult	helming	of	a	boat	is	off	the	wind	in	a	tall	following	sea	,
这	最多	难的	掌舵	的	一个	船	是	离开	这	风	在	一个	高的	下列的	海	,

最难驾船的是在逆风航行且海浪汹涌的情况下。

[ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [ðen] [ɪn] ['stɪərɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

and	great	care	is	necessary	then	in	steering	a	vessel	.
和	伟大的	关心	是	必要的	然后	在	转向	一个	血管	.

因此，驾驶船舶时必须格外小心。

[ɪf] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [strɒŋ] [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][rʌn] [də'rektli]
If **the** **sea** **is** **very** **heavy** **and** **the** **wind** **strong** **do** **not** **try** **to** **run** **directly**
如果 这 海 是 非常 重的 和 这 风 强的 做 不是 尝试 到 跑步 直接地
[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
before **it** **,**
前 它 ,

如果海浪很大，风力很大，不要试图直接冲向海面。

[bʌt; bət] [biːt] [tuː; tə] ['liːwəd] , [fɜːst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][ɒn][wʌn]['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]
but **beat** **to** **leeward** **,** **first** **taking** **the** **wind** **on** **one** **quarter** **,** **and** **then** **on** **the**
但 打 到 背风面 , 第一的 采取 这 风 在 一 四分之一 , 和 然后 在 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

但要逆风航行，先是迎风航行，然后又迎风航行。

[ɪf] [juː; jʊ][rʌn] [ded] [bɪ'fɔː(r)] ,
If **you** **run** **dead** **before** **,**
如果 你 跑步 死的 前 ,

如果你之前跑死了，

[biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][bəʊt] [ʃɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][helm][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
be **careful** **not** **to** **let** **the** **boat** **sheer** **off** **the** **helm** **on** **either** **side** **,**
是 小心 不是 到 让 这 船 透明 离开 这 舵 在 任何一个 边 ,

注意不要让船从两侧舵边滑落。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [liː] [ɔː(r)] [brəʊtʃ] [tuː; tə] .
or **she** **will** **be** **brought** **by** **the** **lee** **or** **broach** **to** **.**
或者 她 将要 是 带来 经过 这 李 或者 拉钩 到 .

或者她会被李或布罗奇带到那里。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [liː] [hɜː(r); hə(r)]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [wɪl] [dʒaɪb]['əʊvə(r)] .
If **she** **is** **brought** **by** **the** **lee** **her** **mainsail** **will** **jibe** **over** **.**
如果 她 是 带来 经过 这 李 她 主帆 将要 嘲讽 超过 .

如果她被下风吹动，她的主帆就会转向。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ['keəfəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt]
You **must** **watch** **your** **boat** **carefully** **,** **and** **you** **will** **soon** **learn** **to** **anticipate**
你 必须 手表 你的 船 小心 , 和 你 将要 很快 学习 到 预料
[hɜː(r); hə(r)][nekst] ['muːvmənt] ,
her **next** **movement** **,**
她 下一个 移动 ,

你必须仔细观察你的船，很快你就能学会预判它的下一步动作。

[fɜːst][baɪ]['nəʊtɪsɪŋ][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd]['sekənd][baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [-]
first **by** **noticing** **the** **wave** **that** **passes** **,** **and** **second** **by** **the** **feeling** **[** **46** **]**
第一的 经过 注意到 这 海浪 那 通过 , 和 第二 经过 这 感觉 [-]

首先通过观察经过的波浪，其次通过感觉[46]

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ɒn][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
how **she** **lifts** **on** **the** **one** **just** **overtaking** **her** **.**
如何 她 电梯 在 这 一 只是 超车 她 .

她是如何托起刚刚超过她的那个人的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stɜːn] [lɪfts] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jɔː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
As **soon** **as** **the** **stern** **lifts** **she** **will** **begin** **to** **yaw** **,** **as** **it** **is** **called** **,**
作为 很快 作为 这 船尾 电梯 她 将要 开始 到 偏航 , 作为 它 是 称为 ,

船尾一旦抬起，船就会开始偏航，也就是所谓的偏航。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [tʃek] [ðɪs] ['muːvmənt] [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

and	then	you	must	at	once	check	this	movement	by	altering	the	position
和	然后	你	必须	在	一次	查看	这	移动	经过	改变	这	位置

[ɒv; əv][ðə; ði]['rʌdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['swɪŋɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] .

of	the	rudder	to	prevent	her	swinging	too	far	.
的	这	舵	到	防止	她	摇摆	也	远的	.

然后你必须立即通过改变舵的位置来检查这种运动，以防止她摆动过大。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][helm] .

This	is	what	is	called	meeting	her	with	the	helm	.
这	是	什么	是	称为	会议	她	和	这	舵	.

这就是所谓的“掌舵”与她会面。

[wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ədˈvaɪs] [wen] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [siː] : ['nevə(r)][get] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] ['rætld] ,

One	piece	of	advice	when	running	before	a	sea	:	Never	get	frightened	or	rattled	,
一	片	的	建议	什么时候	跑步	前	一个	海	:	绝不	得到	害怕	或者	摇晃	,

面对大海奔跑时，有一条忠告：永远不要害怕或慌乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

帆船航行入门：小型帆(On Yacht Sailing A Simple Treatise for)
第2/4页

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] ,

and	never	look	behind	you	,
和	绝不	看	在后面	你	,

永远不要回头看。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [si:] ['kɜ:lɪŋ] [ʌp][dʒʌst] ['redi] [tu:; tə][drɒp][ɒn][ðə; ði] [stɜ:n] [wɪl]

for	the	sight	of	a	big	sea	curling	up	just	ready	to	drop	on	the	stern	will
为了	这	视线	的	一个	大的	海	冰壶	向上	只是	准备好	到	降低	在	这	船尾	将要

[skeə(r)] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑ:d(ə)nd] [si:] - [dɒg] .

scare	any	one	but	a	hardened	sea	-	dog	.
吓	任何	一	但	一个	硬化	海	-	狗	.

因为看到汹涌的大海翻滚着，随时准备拍打船尾，除了身经百战的老水手之外，任何人都会被吓到。

['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ɪ'nʌf] [seɪl][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bəʊt] ['reɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] ,

Always	carry	enough	sail	to	keep	the	boat	racing	with	the	waves	,
总是	携带	足够的	帆	到	保持	这	船	赛车	和	这	波浪	,

始终携带足够的帆，使船只能够顺着波浪航行。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get] [pu:pt] .

or	you	are	liable	to	get	pooped	.
或者	你	是	容易	到	得到	拉屎了	.

否则你可能会被拉肚子。

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] ['kæri] [tu:] [mʌtʃ] [seɪl] ,

But	do	not	carry	too	much	sail	,
但	做	不是	携带	也	很多	帆	,

但不要携带过多的帆。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ðə; ði][bəʊt] [wen] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ɪf] [strʌk] ,

for	if	you	do	the	boat	when	on	top	of	a	wave	if	struck	,
为了	如果	你	做	这	船	什么时候	在	顶部	的	一个	海浪	如果	击	,

如果你在船顶被浪击中时这样做，

[æz; əz][ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][hɑ:d] [pʌf] ,

as	she	usually	is	in	such	position	by	a	hard	puff	,
作为	她	通常	是	在	这样的	位置	经过	一个	难的	噗	,

她通常是被一阵猛烈的喘息弄成这样的姿势，

[ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

is	likely	to	become	unmanageable	and	get	away	from	you	.
是	可能	到	变得	难以控制	和	得到	离开	从	你	.

很可能会变得难以控制，最终脱离你的掌控。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɪb] , [set] [ðæt] [ænd; ənd] [ʃi:t] [ˌaɪ 'ti:] [flæt] [ə'mɪdʃɪps] ;

If	you	have	a	boat	with	a	jib	,	set	that	and	sheet	it	flat	amidships	;
如果	你	有	一个	船	和	一个	吊臂	,	放	那	和	床单	它	平坦的	船体中部	;

如果你的船有前帆，就把前帆升起来，然后把帆索拉平放在船体中部；

[ðɪs] [wen] [ʃi:; ʃi][traɪz][tu:; tə] [brəʊtʃ] [tu:; tə] [wɪl] [fɪl] [ænd; ənd] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒf] .

this	when	she	tries	to	broach	to	will	fill	and	drive	her	head	off	.
这	什么时候	她	尝试	到	拉钩	到	将要	充满	和	驾驶	她	头	离开	.

当她试图接近目标时，就会被彻底激怒。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɪrz] [hɑ:d] [trɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['meɪnˌʃi:t] [ɑ:ft][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [i:z] [hɜ:(r); hə(r)] .

If	she	steers	hard	trim	your	mainsheet	aft	and	it	will	ease	her	.
如果	她	牛	难的	修剪	你的	主表	后部	和	它	将要	舒适	她	.

如果她猛打舵，就把主帆索向后收紧，这样就能减轻她的舵力。

['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] ['tɒpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [buːm] [wɪl]['ɔːlsəʊ] [iːz] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] .

Lowering	**the**	**peak**	**and**	**topping**	**up**	**the**	**boom**	**will**	**also**	**ease**	**the**	**steering**	**.**
降低	这	顶峰	和	配料	向上	这	繁荣	将要	还	舒适	这	转向	.

降低吊臂高度并增加吊臂长度也能使转向更加容易。

['ɔːlweɪz] [tɒp] [ʌp][ðə; ði] [buːm] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['hevi] ,

Always	**top**	**up**	**the**	**boom**	**if**	**the**	**sea**	**is**	**heavy**	**,**
总是	顶部	向上	这	繁荣	如果	这	海	是	重的	,

如果海况恶劣，一定要及时补充浮筒内的浮力。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][spɑː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

so	**as**	**to**	**prevent**	**the**	**end**	**of**	**the**	**spar**	**striking**	**the**	**water**	**.**
所以	作为	到	防止	这	结尾	的	这	斯帕	引人注目	这	水	.

以防止桅杆末端撞击水面。

['nevə(r)][ɪn] [-]

Never	**in**	**[**	**47**	**]**
绝不	在	[	-	]

从未在[47]

['hevi] ['weðə(r)] [skweə(r)][ðə; ði][meɪn] [buːm] [raɪt] [ɒf] ; ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

heavy	**weather**	**square**	**the**	**main**	**boom**	**right**	**off**	**;**	**always**	**keep**	**it**	**away**	**from**	**the**
重的	天气	正方形	这	主要的	繁荣	正确的	离开	;	总是	保持	它	离开	从	这

['rɪgɪŋ] .

rigging	**.**
索具	.

恶劣天气会使主吊杆完全变直；务必使其远离索具。

[ðə; ði] [lait] [seɪlz] ['kɒmənli] [ɪm'plɔɪd] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['spɪnəkə(r)] [ænd; ənd] [bə'luːn]

The	**light**	**sails**	**commonly**	**employed**	**off**	**the**	**wind**	**are**	**the**	**spinnaker**	**and**	**balloon**
这	光	帆	通常	受雇	离开	这	风	是	这	球帆	和	气球

[dʒɪb] .

jib	**.**
吊臂	.

顺风航行时常用的轻型帆是球帆和气球帆。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz] [ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ded] [ɑːft] — [ðæt] [ɪz] , [də'rektli]

The	**former**	**is**	**of**	**very**	**little**	**use**	**except**	**with**	**the**	**wind**	**dead**	**aft**	**—**	**that**	**is**	**,**	**directly**
这	以前的	是	的	非常	小的	使用	除了	和	这	风	死的	后部	—	那	是	,	直接地

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

前者除了在风向正后方（即风向正后方）时几乎没有用处。

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gai] [ðə; ði] [buːm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz]

The	**moment**	**you**	**have**	**to**	**guy**	**the**	**boom**	**forward**	**to**	**make**	**it**	**draw**	**it**	**loses**
这	片刻	你	有	到	盖伊	这	繁荣	向前	到	制作	它	画	它	失败

[ɪts]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] [dʒɪb][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][seɪl][tuː; tə][juːz] .

its	**power**	**and**	**the**	**balloon**	**jib**	**is**	**a**	**better**	**sail**	**to**	**use**	**.**
它是	力量	和	这	气球	吊臂	是	一个	更好的	帆	到	使用	.

当你需要用绳索将帆桁向前拉动才能使其收帆时，它就会失去动力，而气球前帆则是一种更好的选择。

[duː; də][nɒt][hæv; həv] [ðiːz] [seɪlz] [kʌt] [tuː] [lɑːdʒ] ,

Do	**not**	**have**	**these**	**sails**	**cut**	**too**	**large**	**,**
做	不是	有	这些	帆	切	也	大的	,

不要把这些帆裁得太大，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ʌn'hændi] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] ['prɒpəli] ['ʃiːtɪd] .

as	**they**	**are**	**then**	**unhandy**	**and**	**cannot**	**be**	**kept**	**properly**	**sheeted**	**.**
作为	他们	是	然后	不得劲	和	不能	是	保留	适当地	床单	.

因为它们这样一来就不方便使用，而且也无法妥善地用布盖好。

['nevə(r)] [ʃi:t] ['rʌnɪŋ] [seɪlz] [daʊn] [hɑ:d] ; [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv][lɪft] , [ɪ'speʃəli] [laɪt] [dʒɪbz] .

Never	**sheet**	**running**	**sails**	**down**	**hard**	**;**	**give**	**them**	**plenty**	**of**	**lift**	**,**	**especially**	**light**	**jibs**	**.**
绝不	床单	跑步	帆	向下	难的	;	给	他们	很多	的	举起	,	尤其	光	摇臂	.

永远不要用力拉紧帆；要给帆足够的升力，尤其是轻型前帆。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['spɪnəkə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help][ɪn] ['stɪərɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] [wen] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [strɒŋ]

A	**small**	**spinnaker**	**is**	**a**	**great**	**help**	**in**	**steering**	**a**	**boat**	**when**	**running**	**before**	**a**	**strong**
一个	小的	球帆	是	一个	伟大的	帮助	在	转向	一个	船	什么时候	跑步	前	一个	强的

[bri:z] . [-]

breeze	**.**	**[**	**48**	**]**
微风	.	[	-	]

在顺风航行时，小球帆对控制船只方向有很大的帮助。[48]

[ri:f] [ænd; ənd]['dʒaɪbɪŋ]

REEFING	**AND**	**JIBING**
礁石	和	吉兵

缩帆和转向

[baɪ] [ri:f] [ɪz] [ment] [ðə; ðɪ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][seɪl][ɪz] [rɪ'dju:st] [ɪn][saɪz][baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

By	**reefing**	**is**	**meant**	**the**	**means**	**by**	**which**	**a**	**sail**	**is**	**reduced**	**in**	**size**	**by**	**rolling**	**up**	**and**
经过	礁石	是	意思是	这	方法	经过	哪个	一个	帆	是	减少	在	尺寸	经过	滚动	向上	和

['taɪɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:(r)] .

tying	**part**	**of**	**it**	**down**	**to**	**a**	**spar**	**.**
捆绑	部分	的	它	向下	到	一个	斯帕	.

缩帆是指将帆的一部分卷起并系在桅杆上，从而缩小帆的尺寸的方法。

[ðə; ðɪ][seɪl] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ri:f] [ɪz][ðə; ðɪ]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] ,

The	**sail**	**that**	**you**	**will**	**have**	**to**	**reef**	**is**	**the**	**mainsail**	**,**
这	帆	那	你	将要	有	到	礁	是	这	主帆	,

你需要缩帆的是主帆。

[æz; əz][ðə; ðɪ][dʒɪb][ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tu:] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ɪn] [ðæt]

as	**the**	**jib**	**on**	**a**	**small**	**boat**	**is**	**generally**	**too**	**little**	**to**	**be**	**bothered**	**with**	**in**	**that**
作为	这	吊臂	在	一个	小的	船	是	一般来说	也	小的	到	是	烦恼	和	在	那

[wei] .

way	**.**
方式	.

因为小船上的前帆通常太小，没必要那样费心。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs][ɒn][ə; eɪ][seɪl] , ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [lʌf] [tu:; tə] [li:tʃ] ,

You	**will**	**notice**	**on**	**a**	**sail**	**,**	**stretching**	**across**	**it**	**from**	**luff**	**to**	**leach**	**,**
你	将要	注意	在	一个	帆	,	伸展	穿过	它	从	脸颊	到	浸出	,

你会注意到，在帆上，从前缘到后缘横跨整个帆面，

[ə; eɪ][bænd] , [ɔ:(r)] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [bændz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] [ʃɔ:t] [leŋθs]

a	**band**	**,**	**or**	**sometimes**	**two**	**or**	**three**	**bands**	**,**	**in**	**which**	**are**	**inserted**	**short**	**lengths**
一个	乐队	,	或者	有时	二	或者	三	乐队	,	在	哪个	是	插入	短的	长度

[ɒv; əv] [smɔ:l] [laɪn] .

of	**small**	**line**	**.**
的	小的	线	.

一条带子，有时是两到三条带子，其中插入短小的线段。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ri:f] [bænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [leŋθs] [ɒv; əv][rəʊp][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [pɔɪnts] , [ɔ:(r)]

This	**is**	**the**	**reef**	**band**	**,**	**and**	**the**	**small**	**lengths**	**of**	**rope**	**are**	**called**	**points**	**,**	**or**
这	是	这	礁	乐队	,	和	这	小的	长度	的	绳索	是	称为	积分	,	或者

['nitlz] .

knittles	**.**
针织	.

这是礁带，而短绳段被称为点，或绳结。

[æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][həʊl] —

At	either	end	of	the	band	in	the	edge	of	the	sail	you	will	find	a	hole	—
在	任何一个	结尾	的	这	乐队	在	这	边缘	的	这	帆	你	将要	寻找	一个	洞	—

[ɔ:(r)]['krɪŋg(ə)l] ,

or	cringle	,
或者	皱眉	,

在帆边带子的两端，你会发现一个孔——或者说一个褶皱，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

as	it	is	called	.
作为	它	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[ðə; ði][həʊl][æt; ət][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)][end][ɪn][ðə; ði] [li:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pendənt] ,

The	hole	at	the	after	end	in	the	leach	of	the	sail	is	for	the	pendant	,
这	洞	在	这	后	结尾	在	这	浸出	的	这	帆	是	为了	这	吊坠	,

帆后缘的孔是用来穿吊坠的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [rəʊp] [ðæt] [hɔ:lz] [ðə; ði]['kænvəs][ɑ:ft][ɔ:(r)] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [stɜ:n] .

a	small	rope	that	hauls	the	canvas	aft	or	back	towards	the	stern	.
一个	小的	绳索	那	运输	这	帆布	后部	或者	后退	向	这	船尾	.

一根细绳，用于将帆布拉向船尾。

[ðə; ði][həʊl][æt; ət][ðə; ði][fɔ:(r)][end][ɪn][ðə; ði] [lʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tæk] ,

The	hole	at	the	fore	end	in	the	luff	of	the	sail	is	for	the	tack	,
这	洞	在	这	前	结尾	在	这	脸颊	的	这	帆	是	为了	这	钉	,

帆前缘的孔是用来固定帆脚索的。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][rəʊp] [ðæt] [taɪz][ðə; ði] [lʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bu:m] . [

a	short	length	of	rope	that	ties	the	luff	of	the	sail	down	to	the	boom	.	[
一个	短的	长度	的	绳索	那	领带	这	脸颊	的	这	帆	向下	到	这	繁荣	.	[

-]

49	]
-	]

一小段绳子，用于将帆的前缘系在帆桁上。[49]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [weɪz] [ɒv; əv] [riːf] .

There	are	two	ways	of	reefing	.
那里	是	二	方式	的	礁石	.

有两种收尾方式。

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['i:zɪɪst] [wei] ,

The	first	and	easiest	way	,
这	第一的	和	最容易	方式	,

第一种也是最简单的方法

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [wen] [ðə; ði][bəʊt][ɪz][æt; ət]['æŋkə(r)][ɔ:(r)] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɒk] ,

which	can	be	performed	when	the	boat	is	at	anchor	or	lying	to	a	dock	,
哪个	能	是	执行	什么时候	这	船	是	在	锚	或者	说谎	到	一个	码头	,

当船只抛锚或靠岸时，都可以进行这项操作。

[ɪz][tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ri:f] [bænd][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bu:m] ;

is	to	hoist	the	sail	up	until	the	reef	band	is	as	high	as	the	boom	;
是	到	提升	这	帆	向上	直到	这	礁	乐队	是	作为	高的	作为	这	繁荣	;

就是将帆升起，直到缩帆带与帆桁一样高；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [tæk] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ðə; ði][endz] [raʊnd] [ðə; ði] [bu:m] ,

then	take	the	tack	and	pass	the	ends	round	the	boom	,
然后	拿	这	钉	和	经过	这	结束	圆形的	这	繁荣	,

然后拿起索具，将两端绕过横杆。

[pɑːs] [ðə; ði] [endz] [bæk] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['krɪŋg(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ,
pass **the** **ends** **back** **again** **through** **the** **cringle** **several** **times** **,** **if** **it** **will** **go** **,**
经过 这 结束 后退 再次 通过 这 皱眉 一些 时代 , 如果 它 将要 去 ,

如果可以的话，将两端再次穿过褶皱几次。

[ænd; ənd] [ðen] [taɪ] [hɑːd] .
and **then** **tie** **hard** **.**
和 然后 领带 难的 .

然后系紧。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [tæk] [fɑːst] , [hɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['pendənt] ,
Having **the** **tack** **fast** **,** **haul** **out** **on** **the** **pendant** **,**
拥有 这 钉 快速地 , 运输 出去 在 这 吊坠 ,

把马鞍系紧，拉出吊索，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rəʊv] [θruː] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [tʃiːk] [blɒk] [ɒn] [ðə; ði] [buːm] ;
which **should** **be** **rove** **through** **a** **beehole** **or** **cheek** **block** **on** **the** **boom** **;**
哪个 应该 是 漫游 通过 一个 - 或者 脸颊 堵塞 在 这 繁荣 ;

应该通过吊杆上的蜂孔或颊块进行穿梭；

[pʊl] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪlz] [fʊt] [ɪz] [aʊt] [tɔːt] ,
pull **on** **this** **until** **the** **sail's** **foot** **is** **out** **taut** **,**
拉 在 这 直到 这 帆船 脚 是 出去 紧绷 ,

拉紧这个部件，直到帆的底部绷紧为止。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [pʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [streɪnd] .
but **do** **not** **pull** **until** **the** **cloth** **is** **strained** **.**
但 做 不是 拉 直到 这 布 是 紧张 .

但不要用力拉扯，直到布料绷紧。

[wen] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [aʊt] [tɔːt] [meɪk] [ðə; ði] ['pendənt] [fɑːst] ;
When **the** **foot** **is** **out** **taut** **make** **the** **pendant** **fast** **;**
什么时候 这 脚 是 出去 紧绷 制作 这 吊坠 快速地 ;

当脚绷紧时，将吊坠系紧；

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] ['pendənt]
then **take** **a** **short** **piece** **of** **rope** **and** **pass** **it** **round** **the** **boom** **and** **pendant**
然后 拿 一个 短的 片 的 绳索 和 经过 它 圆形的 这 繁荣 和 吊坠
[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [həʊl] .
just **at** **the** **cringle** **and** **through** **that** **hole** **.**
只是 在 这 皱眉 和 通过 那 洞 .

然后取一小段绳子，绕过吊杆和吊坠的环扣，穿过那个孔。

[taɪ] [ðɪs] [daʊn] [hɑːd] .
Tie **this** **down** **hard** **.**
领带 这 向下 难的 .

把它牢牢绑好。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kluː] ['læʃɪŋ] .
This **is** **called** **the** **clew** **lashing** **.**
这 是 称为 这 线索 鞭打 .

这叫做线结捆绑法。

['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kluː] ['læʃɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [seɪl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːn] .
Always **put** **on** **a** **clew** **lashing** **,** **as** **it** **will** **save** **the** **sail** **from** **being** **torn** **.**
总是 放 在 一个 线索 鞭打 , 作为 它 将要 节省 这 帆 从 存在 撕裂 .

一定要系好帆角绳，这样可以防止帆被撕裂。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [tæk] [ænd; ənd] ['pendənt] [fɑːst] , [brˈgɪn] [tuː; tə] [taɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnts] .
Having **the** **tack** **and** **pendant** **fast** **,** **begin** **to** **tie** **in** **the** **points** **.**
拥有 这 钉 和 吊坠 快速地 , 开始 到 领带 在 这 积分 .

将马具和吊坠固定好后，开始系紧马鞍尖。

[get] [ɔːl] [ðə; ði] [slæk] ['kænvəs] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [taɪt] ;

Get	**all**	**the**	**slack**	**canvas**	**on**	**one**	**side**	**and**	**roll**	**it**	**up**	**tight**	**;**
得到	全部	这	松弛	帆布	在	一	边	和	卷	它	向上	紧的	;

把所有松弛的帆布都集中到一边，然后紧紧地卷起来；

[ðen] [pɑːs] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːf] [pɔɪnt] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] ,

then	**pass**	**one**	**end**	**of**	**the**	**reef**	**point**	**through**	**between**	**the**	**lacing**	**and**	**the**	**sail**	**,**
然后	经过	一	结尾	的	这	礁	观点	通过	之间	这	系带	和	这	帆	,

然后将缩帆点的一端穿过系带和帆之间的缝隙，

[nɒt] [raʊnd] [ðə; ði] [buːm] .

not	**round**	**the**	**boom**	**.**
不是	圆形的	这	繁荣	.

不在吊臂周围。

[taɪ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [endz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [nɒt] ,

Tie	**the**	**point**	**ends**	**together**	**with**	**a**	**bow**	**knot**	**,**
领带	这	观点	结束	一起	和	一个	弓	结	,

将两端用蝴蝶结系在一起。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [riːf] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [luːp] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [taɪ] .

which	**is**	**a**	**reef**	**knot**	**with**	**the**	**loop**	**caught**	**in**	**the**	**tie**	**.**
哪个	是	一个	礁	结	和	这	环形	捕捉	在	这	领带	.

这是一个平结，环扣在了领带里。

[pʊl] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnts] [tɔːt] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [ɒn] [ɔːl] . [-]

Pull	**all**	**your**	**points**	**taut**	**,**	**but**	**be**	**sure**	**and**	**put**	**the**	**same**	**strain**	**on**	**all**	**.**	**[**	**50**	**]**
拉	全部	你的	积分	紧绷	,	但	是	当然	和	放	这	相同的	拉紧	在	全部	.	[	-	]

把所有着力点都拉紧，但要确保所有着力点都承受相同的压力。[50]

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [taɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːk] [tə'wɔːd] [bəuθ] [endz] .

Begin	**to**	**tie**	**in**	**the**	**middle**	**first**	**,**	**and**	**then**	**work**	**toward**	**both**	**ends**	**.**
开始	到	领带	在	这	中间	第一的	,	和	然后	工作	朝向	两个都	结束	.

先从中间开始打结，然后向两端逐渐打结。

[tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [riːf] [rɪ'vɜːs] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] .

To	**shake**	**out**	**a**	**reef**	**reverse**	**these**	**operations**	**.**
到	摇	出去	一个	礁	撤销	这些	运营	.

要清除礁石，请反向执行这些操作。

[fɜːst] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [ðen] [ðə; ði] [kluː] ['læʃɪŋ] , [ðen] [slæk] [ɪn] [ðə; ði] ['pendənt] ,

First	**untie**	**the**	**points**	**,**	**then**	**the**	**clew**	**lashing**	**,**	**then**	**slack**	**in**	**the**	**pendant**	**,**
第一的	解开	这	积分	,	然后	这	线索	鞭打	,	然后	松弛	在	这	吊坠	,

先解开绳尖，再解开绳结，最后放松吊坠。

[ænd; ənd] [lɑːst] [kɑːst] [luːs] [ðə; ði] [tæk] ['læʃɪŋ] .

and	**last**	**cast**	**loose**	**the**	**tack**	**lashing**	**.**
和	最后的	投掷	松动的	这	钉	鞭打	.

最后松开系绳。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,

Be	**careful**	**to**	**untie**	**all**	**the**	**points**	**,**
是	小心	到	解开	全部	这	积分	,

务必小心解开所有连接点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [seɪl] [wen] ['hɔɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	**if**	**you**	**do**	**not**	**you**	**are**	**liable**	**to**	**tear**	**the**	**sail**	**when**	**hoisting**	**it**	**.**
因为	如果	你	做	不是	你	是	容易	到	撕	这	帆	什么时候	吊装	它	.

因为如果不这样做，升帆时很容易把帆撕破。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [riːf] ,
Before **shaking** **out** **a** **reef** **,**
前 摇晃 出去 一个 礁 ,

在抖落礁石之前，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈtɒpɪŋ] [lɪft] [ˈfɪtɪd] [pʊl] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [weɪt]
if **you** **have** **a** **topping** **lift** **fitted** **pull** **up** **on** **that** **so** **as** **to** **take** **the** **weight**
如果 你 有 一个 配料 举起 适配 拉 向上 在 那 所以 作为 到 拿 这 重量
[ɒv; əv] [ðə; ði] [buːm] [ɒf] [ðə; ði] [seɪl] .
of **the** **boom** **off** **the** **sail** **.**
的 这 繁荣 离开 这 帆 .

如果你的帆上装有吊杆升降器，就拉起它，以减轻帆杆对帆的重量。

[ɪf] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [dæmp] , [ɔː(r)] [reɪn] [ɔː(r)] [spreɪ] [ˈnɒkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
If **the** **air** **is** **damp** **,** **or** **rain** **or** **spray** **knocking** **about** **,**
如果 这 空气 是 潮湿 , 或者 雨 或者 喷 敲门 关于 ,

如果空气潮湿，或者有雨水或水雾飞溅，

[doʊnt] [hɔːl] [ðə; ði] [seɪl] [aʊt] [ˈveri] [tɔːt] [ɔː(r)] [taɪ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [daʊn] [hɑːd] ,
don't **haul** **the** **sail** **out** **very** **taut** **or** **tie** **the** **points** **down** **hard** **,**
不 运输 这 帆 出去 非常 紧绷 或者 领带 这 积分 向下 难的 ,

不要把帆拉得太紧，也不要把帆角系得太紧。

[æz; əz] [ðə; ði] [wet] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈkænvəs] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [streɪn] [ðə; ði] [seɪl]
as **the** **wet** **will** **cause** **the** **rope** **and** **canvas** **to** **shrink** **and** **strain** **the** **sail**
作为 这 湿的 将要 原因 这 绳索 和 帆布 到 收缩 和 拉紧 这 帆
[aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .
out **of** **shape** **.**
出去 的 形状 .

因为潮湿会导致绳索和帆布收缩，使帆变形。

[ˈnevə(r)] [liːv] [riːfs] [taɪd] [ɪn] [seɪl] [wen] [stəʊd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [wɪl] [ˈmɪldjuː] [ænd; ənd] [rɒt] .
Never **leave** **reefs** **tied** **in** **sail** **when** **stowed** **,** **as** **the** **canvas** **will** **mildew** **and** **rot** **.**
绝不 离开 珊瑚礁 系 在 帆 什么时候 已存放 , 作为 这 帆布 将要 霉菌 和 腐烂 .

收帆时切勿将帆缆系在帆上，否则帆布会发霉腐烂。

[ˈdʒaɪbɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [buːm] [seɪl] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Jibing **is** **the** **operation** **of** **passing** **a** **boom** **sail** **over** **from** **one** **side** **of** **the**
吉兵 是 这 手术 的 通过 一个 繁荣 帆 超过 从 一 边 的 这
[bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wen] [ˈseɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] .
boat **to** **the** **other** **when** **sailing** **off** **the** **wind** **.**
船 到 这 其他 什么时候 帆船 离开 这 风 .

顺风航行时，将帆桁从船的一侧移到另一侧的操作称为换舷。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈnɒns(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈdʒaɪbɪŋ] ,
A **great** **deal** **of** **nonsense** **has** **been** **written** **and** **talked** **about** **jibing** **,**
一个 伟大的 交易 的 废话 有 到过 书面 和 谈话 关于 吉兵 ,

关于嘲讽，已经有很多无稽之谈和文章流传开来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɒmənli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [məˈnuːvər] .
and **it** **is** **commonly** **supposed** **to** **be** **a** **very** **dangerous** **maneuvre** **.**
和 它 是 通常 据称 到 是 一个 非常 危险的 机动 .

这通常被认为是一种非常危险的动作。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɪf] [ˈkærid] [aʊt] [baɪ] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [pˈɜːsənz] [ɔː(r)] [ˈrekləs] [fuːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [bəʊt] ,
So **it** **is** **,** **if** **carried** **out** **by** **incompetent** **persons** **or** **reckless** **fools** **in** **a** **bad** **boat** **,**
所以 它 是 , 如果 携带 出去 经过 不称职的 人 或者 鲁莽 傻瓜 在 一个 坏的 船 ,

如果是由不称职的人或鲁莽的傻瓜在一艘破船上执行，情况就是这样。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪn]

but	if	common	sense	and	caution	are	used	there	is	no	danger	whatever	in
但	如果	常见的	感觉	和	警告	是	用过的	那里	是	不	危险	任何	在

['dʒaɪbɪŋ][ə; eɪ][seɪl][æt; ət]['eni] [taɪm] .

jibing	a	sail	at	any	time	.
吉兵	一个	帆	在	任何	时间	.

但是，只要运用常识并谨慎行事，任何时候进行换舷操作都不会有任何危险。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [kən'trəʊl] [-]

The	first	and	most	important	thing	is	to	keep	control	[	51	]
这	第一的	和	最多	重要的	事物	是	到	保持	控制	[	-	]

首先也是最重要的是要保持控制[51]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ,

of	the	sheet	,
的	这	床单	,

纸张，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][seɪl][gəʊz]['əʊvə(r)]

and	to	have	as	little	of	it	out	as	possible	when	the	sail	goes	over
和	到	有	作为	小的	的	它	出去	作为	可能的	什么时候	这	帆	去	超过

.

:

.

并且当帆翻过来时，要尽可能少地露出水面。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði][helm] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

In	order	to	do	this	you	must	use	the	helm	with	great	care	to	bring	the
在	命令	到	做	这	你	必须	使用	这	舵	和	伟大的	关心	到	带来	这

[bəʊt] ['sləʊli] [raʊnd] .

boat	slowly	round	.
船	缓慢地	圆形的	.

为了做到这一点，你必须非常小心地使用舵，缓慢地将船转向。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] [tɒp] [ʌp][ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði] [piːk] ;

If	it	is	blowing	hard	top	up	the	boom	and	lower	the	peak	;
如果	它	是	吹	难的	顶部	向上	这	繁荣	和	降低	这	顶峰	;

如果风力很大，就把吊杆顶起来，降低杆峰高度；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] ['seɪfli] [dʒaɪb] .

in	this	way	you	can	always	safely	jibe	.
在	这	方式	你	能	总是	安全	嘲讽	.

这样你就能始终安全地进行转向。

[tuː; tə][dʒaɪb] : [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːt] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] ,

To	jibe	:	Haul	in	the	sheet	slowly	but	steadily	,
到	嘲讽	:	运输	在	这	床单	缓慢地	但	稳步	,

换舷：缓慢但稳定地拉紧帆索。

[ænd; ənd] [wen] [wel] [ɑːft] ['keəfəli] [pʊt][ðə; ði][helm] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɪnd] [straɪks] [ðə; ði][fɔː(r)][saɪd]

and	when	well	aft	carefully	put	the	helm	up	until	the	wind	strikes	the	fore	side
和	什么时候	出色地	后部	小心	放	这	舵	向上	直到	这	风	罢工	这	前	边

[ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] .

of	the	sail	.
的	这	帆	.

当船身向后移动一定距离后，小心地抬起舵，直到风吹到帆的前侧。

[æz; əz][ðə; ði] [buːm] [swɪŋz] [ə'krɒs] [raɪt] [ðə; ði][helm][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,

As	the	boom	swings	across	right	the	helm	and	then	put	it	the	other	way	,
作为	这	繁荣	摇摆	穿过	正确的	这	舵	和	然后	放	它	这	其他	方式	,

当吊臂向右摆动到舵的右侧，然后再向相反的方向转动舵。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bəʊt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [ɒf] .

so	as	to	catch	the	boat	as	she	swings	off	.
所以	作为	到	抓住	这	船	作为	她	摇摆	离开	.

这样她就能在荡开船的时候抓住船。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dʒaɪb][ɔːl] ['stændɪŋ] — [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nɔːθ] ['rɪvə(r)][dʒaɪb] — [ðæt] [ɪz] ,

If	you	have	to	jibe	all	standing	—	what	is	called	a	North	River	jibe	—	that	is	,
如果	你	有	到	嘲讽	全部	常设	—	什么	是	称为	一个	北	河	嘲讽	—	那	是	,

如果你必须全程站立进行转向——也就是所谓的北河转向——那么

[wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɔːl] [ɒf] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [buːm] [gəʊz]['əʊvə(r)][pʊt][jɔː(r); jə(r)][helm] [hɑːd]

with	the	sheet	all	off	—	just	as	soon	as	boom	goes	over	put	your	helm	hard
和	这	床单	全部	离开	—	只是	作为	很快	作为	繁荣	去	超过	放	你的	舵	难的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] ;

the	other	way	;
这	其他	方式	;

帆索全部解开后——就在帆桁翻转的瞬间，猛地将舵向反方向打；

[ðɪs] [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [səʊ][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði][fɔː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][seɪl]

this	will	throw	the	boat's	head	so	the	wind	will	strike	the	fore	side	of	the	sail
这	将要	扔	这	船的	头	所以	这	风	将要	罢工	这	前	边	的	这	帆

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] .

and	break	the	force	of	the	swing	.
和	休息	这	力量	的	这	摇摆	.

这将使船头甩动，使风吹向船帆的前侧，从而削弱摆动的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['meθəd] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['skɪpə(r)] ,

It	is	a	very	dangerous	method	,	unless	you	are	a	skillful	skipper	,
它	是	一个	非常	危险的	方法	,	除非	你	是	一个	熟练	船长	,

除非你是一位技术娴熟的船长，否则这是一种非常危险的方法。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

and	should	never	be	employed	except	in	an	emergency	.
和	应该	绝不	是	受雇	除了	在	一个	紧急情况	.

除紧急情况外，绝不应使用。

['nevə(r)][dʒaɪb][ɪn][ə; eɪ] ['siːweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒf] ;

Never	jibe	in	a	seaway	with	the	sheet	off	;
绝不	嘲讽	在	一个	航道	和	这	床单	离开	;

在波涛汹涌的海面上，切勿在未解开帆索的情况下进行转向；

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [piːk] . [-]

at	such	time	it	is	better	to	lower	the	peak	.	[	52	]
在	这样的	时间	它	是	更好的	到	降低	这	顶峰	.	[	-	]

此时最好降低峰值。[52]

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]

TAKING	CARE	OF	THE	BOAT
采取	关心	的	这	船

照料船只

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli] [lɜːn] [tuː; tə][seɪl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

You	must	not	only	learn	to	sail	,	but	you	must	learn	to	take	care
你	必须	不是	仅有的	学习	到	帆	,	但	你	必须	学习	到	拿	关心

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ,

of	your	boat	,
的	你的	船	,

你不仅要学会航海，还要学会保养你的船。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ]

to	keep	her	neat	and	clean	,	and	have	everything	above	and	below
到	保持	她	整洁的	和	干净的	,	和	有	一切	多于	和	以下

[deks] [ɪn] ['ʃɪpʃeɪp] ['ɔːdə(r)] .

decks	in	shipshape	order	.
甲板	在	井然有序	命令	.

保持她整洁干净，让甲板上和甲板下的所有东西都井然有序。

['nʌθɪŋ] [lʊks] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli] [kept] [ænd; ənd] ['dɜːti] [jɒt] ;

Nothing	looks	worse	than	a	slovenly	kept	and	dirty	yacht	;
没有什么	看起来	更糟	比	一个	邋遢的	保留	和	肮脏的	游艇	;

没有什么比一艘保养不善、肮脏不堪的游艇更难看了;

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [fæg] [endz] [ɒv; əv] [rəʊp] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] , [luːs] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['mesɪz] [ɒv; əv]

a	boat	with	fag	ends	of	rope	hanging	about	,	loose	and	tangled	messes	of
一个	船	和	同性恋	结束	的	绳索	绞刑	关于	,	松动的	和	纠缠不清	混乱	的

[gɪə(r)] ,

gear	,
齿轮	,

船上挂着断断续续的绳头，还有杂乱无章、缠绕在一起的装备。

[seɪlz] [nɒt] ['prɒpəli] [stəʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv] [ʌn'taɪdɪnəs] [ə'pærənt] ['evriweə(r)]

sails	not	properly	stowed	,	and	a	general	air	of	untidiness	apparent	everywhere
帆	不是	适当地	已存放	,	和	一个	一般的	空气	的	邋遢	明显	到处

.

:
.

帆没有妥善存放，到处都显得杂乱无章。

[ðə; ðɪ][fɜːst][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [gʊd] ['siːmənʃɪp] [ɪz]['ɔːdə(r)] .

The	first	attribute	of	good	seamanship	is	order	.
这	第一的	属性	的	好的	航海术	是	命令	.

良好航海技能的首要特征是秩序。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['seɪlə(r)] ,

Therefore	,	if	you	want	to	be	considered	a	skillful	sailor	,
所以	,	如果	你	想	到	是	经过考虑的	一个	熟练	水手	,

因此，如果你想被认为是一名技术娴熟的水手，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [deks] [ɪn] ['ʃɪpʃeɪp] ['fæʃ(ə)n] .

keep	your	boat	both	above	and	below	decks	in	shipshape	fashion	.
保持	你的	船	两个都	多于	和	以下	甲板	在	井然有序	时尚	.

保持您的船只甲板上下都整洁如新。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [miːnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] .

To	do	this	means	considerable	work	.
到	做	这	方法	大量	工作	.

这样做需要付出相当大的努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [dʒɒb][tuː; tə] [teɪk] ['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [jɒt] ,

It	is	no	easy	job	to	take	proper	care	of	even	a	small	yacht	,
它	是	不	简单的	工作	到	拿	恰当的	关心	的	甚至	一个	小的	游艇	,

即使是小型游艇，妥善保养也不是一件容易的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['regjələli] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['iːzɪə] [æz; əz]

but	if	you	regularly	attend	to	the	work	you	will	find	it	come	easier	as
但	如果	你	经常	出席	到	这	工作	你	将要	寻找	它	来	更轻松	作为

[juː; jʊ] [grəʊ] [mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːsk] .

you	grow	more	familiar	and	used	to	the	task	.
你	生长	更多的	熟悉的	和	用过的	到	这	任务	.

但是，如果你经常做这项工作，你会发现随着你越来越熟悉和习惯这项工作，它会变得越来越容易。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði][bəʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [pʌmpt] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [-]
In **the** **first** **place** **,** **the** **boat** **should** **be** **kept** **pumped** **out** **if** **she** **[** **53** **]**
在 这 第一的 地方 , 这 船 应该 是 保留 泵 出去 如果 她 [-]

首先，如果她[53]，就应该把船里的水抽干。

[hæz; həz][ə; eɪ] [liːk] , [æz; əz][məʊst][boʊts][hæv; həv] ; [nekst] ,
has **a** **leak** **,** **as** **most** **boats** **have** **;** **next** **,**
有 一个 泄露 , 作为 最多 船 有 ; 下一个 ,

它漏水，就像大多数船一样；接下来，

[hɜː(r); hə(r)] [deks] [ænd; ənd] ['kɒkpɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] ['skrʌbɪd] [ænd; ənd][kept][æz; əz] [kliːn]
her **decks** **and** **cockpit** **should** **be** **thoroughly** **scrubbed** **and** **kept** **as** **clean**
她 甲板 和 座舱 应该 是 彻底 擦洗过 和 保留 作为 干净的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
as **possible** **;**
作为 可能的 ;

她的甲板和驾驶舱应该彻底清洗干净，尽可能保持清洁；

[ðə; ði][peɪnt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['reɪlz] [wɒʃt] ['regjələli] ,
the **paint** **round** **the** **house** **and** **rails** **washed** **regularly** **,**
这 画 圆形的 这 房子 和 铁轨 洗过 经常 ,

房子周围的油漆和铁轨定期清洗。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tˈɒpsaɪdz] [lʊkt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
and **her** **topsides** **looked** **to** **at** **least** **once** **a** **week** **.**
和 她 上部 看起来 到 在 至少 一次 一个 星期 .

她的上半身看起来至少每周一次。

[nekst] , [kiːp] [gʊd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gɪə(r)] ; [doʊnt][let][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊps][get]
Next **,** **keep** **good** **watch** **over** **the** **gear** **;** **don't** **let** **the** **ends** **of** **the** **ropes** **get**
下一个 , 保持 好的 手表 超过 这 齿轮 ; 不 让 这 结束 的 这 绳索 得到
[fægd] [aʊt] ;
fagged **out** **;**
疲惫不堪 出去 ;

其次，要好好照看装备；不要让绳子的末端磨损殆尽；

[kiːp] [ðem; ðəm] [wɪpt] .
keep **them** **whipped** **.**
保持 他们 鞭打 .

让他们一直处于鞭笞状态。

['ɔːlweɪz] , ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][seɪl] ,
Always **,** **after** **coming** **in** **from** **a** **sail** **,**
总是 , 后 未来 在 从 一个 帆 ,

每次航行结束后，

[kɔɪl] [daʊn] [ænd; ənd][klɪə(r)][ʌp][ɔːl][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][gɪə(r)] .
coil **down** **and** **clear** **up** **all** **the** **ends** **of** **the** **gear** **.**
线圈 向下 和 清除 向上 全部 这 结束 的 这 齿轮 .

把线盘起来，清理掉齿轮的所有末端。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd][wɔːrps] ['niːtli] [kɔɪld] [ɔː(r)] ['flemɪʃ] , [ænd; ənd][nɒt] [hiːpt] [ɪn][ə; eɪ]
Keep **your** **rodes** **and** **warps** **neatly** **coiled** **or** **Flemished** **,** **and** **not** **heaped** **in** **a**
保持 你的 道路 和 扭曲 整齐地 卷曲 或者 佛兰德 , 和 不是 堆积如山 在 一个
['tæŋg(ə)ld] [mæs] ,
tangled **mass** **,**
纠缠不清 大量的 ,

把经线和钓线整齐地盘绕或弯成弗兰德式，不要堆成一团乱麻。

[θrəʊn] [ɪn] ['eni] [weɪ] .
thrown **in** **any** **way** **.**
抛掷 在 任何 方式 .

以任何方式投掷。

[teɪk] [ʌp][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['tæk(ə)lz][səʊ] [ðæt] [rəʊps][dəʊnt] [swɪŋ] [luːs] ,
Take up on your tackles so that ropes don't swing loose ,
拿 向上 在 你的 铲球 所以 那 绳索 不 摇摆 松动的 ,

收紧你的绳索，以免绳索松脱摆动。

[bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [tuː] [hɑːd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['steɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bəʊt]
but be careful not to take up too hard , if you are not staying on the boat
但 是 小心 不是 到 拿 向上 也 难的 , 如果 你 是 不是 入住 在 这 船
,
,
,

但如果你不待在船上，就要注意不要太拼命。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] ['dæmpnəs] [ɔː(r)][reɪn] [sets] [ɪn][ðə; ði][rəʊp] [wɪl] [əb'zɔːb] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [swel]
because if dampness or rain sets in the rope will absorb the moisture and swell
因为 如果 潮湿 或者 雨 套 在 这 绳索 将要 吸收 这 水分 和 膨胀
,
,
,

因为如果绳子受潮或下雨，绳子会吸收水分并膨胀。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [ʃrɪŋk] ['leŋθweɪz] .
causing it to contract and shrink lengthways .
导致 它 到 合同 和 收缩 纵向 .

导致其纵向收缩。

[ðɪs] [nɒt]['əʊnli][ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ,
This not only is bad for the cordage ,
这 不是 仅有的 是 坏的 为了 这 绳索 ,

这不仅对绳索不好，

[bʌt; bət][ɪn] [smɔːl] ['ves(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [streɪnz] [ænd; ənd] [dis'tɔːt] [ðə; ði][spɑːrz] .
but in small vessels it frequently strains and distorts the spars .
但 在 小的 船只 它 频繁地 菌株 和 扭曲 这 桅杆 .

但在小型船舶中，它经常会使桅杆受力变形。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][bəʊt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)]
If you have to leave your boat for several days with no one to care
如果 你 有 到 离开 你的 船 为了 一些 天 和 不 一 到 关心
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

如果你不得不离开你的船几天，而且没有人照看它，

[duː; də][nɒt] [stəʊ] [jɔː(r); jə(r)][seɪlz] [tuː] ['taɪtli] ; [rəʊl][ðem; ðəm][ʌp] ['luːsli] ,
do not stow your sails too tightly ; roll them up loosely ,
做 不是 存放 你的 帆 也 紧紧 ; 卷 他们 向上 松散地 ,

不要把帆收得太紧；要松散地卷起来。

[ænd; ənd]['gæskɪt][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃeɪk] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] .
and gasket so that they cannot shake out if it comes on to blow .
和 垫片 所以 那 他们 不能 摇 出去 如果 它 来 在 到 吹 .

并加装垫圈，以防止爆炸时垫圈脱落。

[ɪf] [seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [fɜːld] [ɪn][hɑːd][rəʊlz][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
If sails are furled in hard rolls the dampness in the canvas will cause them to
如果 帆 是 卷曲 在 难的 卷 这 潮湿 在 这 帆布 将要 原因 他们 到
[swet] [ænd; ənd][rɒt] ;
sweat and rot ;
汗 和 腐烂 ;

如果帆卷得太紧，帆布受潮后会发汗腐烂；

['kænvəs][tuː; tə] [kiːp] [gʊd] ['wɒnts][ðə; ði][eə(r)] .

canvas	to	keep	good	wants	the	air	.
帆布	到	保持	好的	想要	这	空气	.

帆布要保持良好状态，需要空气流通。

[seɪl] ['kʌvəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][juːz] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [-]

Sail	covers	are	not	good	things	to	use	,	unless	they	are	frequently	[	54	]
帆	封面	是	不是	好的	事物	到	使用	,	除非	他们	是	频繁地	[	-	]

除非经常使用，否则帆罩不是好东西[54]

[rɪ'muːvd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][sʌn] [get][æt; ət][ðə; ði][seɪlz] .

removed	,	so	as	to	let	the	air	and	sun	get	at	the	sails	.
已移除	,	所以	作为	到	让	这	空气	和	太阳	得到	在	这	帆	.

拆除，以便让空气和阳光照射到帆上。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ɪz] [rɪgd] [wɪð] ['met(ə)l] [blɒks] , ['tɜːnbʌkl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðiːz]

If	your	boat	is	rigged	with	metal	blocks	,	turnbuckles	,	etc	.	,	these
如果	你的	船	是	作弊	和	金属	积木	,	拉紧螺丝	,	ETC	.	,	这些

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [ɔɪld] [ænd; ənd] [griːzd] ,

should	be	frequently	oiled	and	greased	,
应该	是	频繁地	涂油	和	涂油	,

如果你的船上装有金属滑轮、拉紧器等，这些部件应该经常上油润滑。

[æz; əz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['guːsnek] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði][gæf] .

as	should	also	the	gooseneck	and	the	jaws	of	the	gaff	.
作为	应该	还	这	鹅颈	和	这	下颚	的	这	失误	.

鹅颈和钩爪的钳口也应该如此。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [rʌst] [ænd; ənd]['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [ɒf] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ]

By	keeping	rust	and	verdigris	off	the	working	parts	of	these	things	you
经过	保持	锈	和	铜绿	离开	这	在职的	部分	的	这些	事物	你

[wɪl] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ]

will	increase	their	length	of	service	and	always	have	them	in	good	working
将要	增加	他们的	长度	的	服务	和	总是	有	他们	在	好的	在职的

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

保持这些物品的活动部件清洁，防止生锈和铜绿，可以延长其使用寿命，并使其始终处于良好的工作状态。

[ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [wiːl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd]

The	steering	gear	,	if	you	use	a	wheel	,	should	be	frequently	inspected	and
这	转向	齿轮	,	如果	你	使用	一个	车轮	,	应该	是	频繁地	检查	和

[ɔɪld] .

oiled	.
涂油	.

如果使用方向盘，则应经常检查并润滑转向机构。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ]['tɪlə(r)] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][nɒt] [splɪt][ɔː(r)] ['wiːkənd]

If	you	use	a	tiller	see	that	it	is	in	good	condition	and	not	split	or	weakened
如果	你	使用	一个	耕耘机	看	那	它	是	在	好的	状况	和	不是	分裂	或者	减弱

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [pəʊst] .

where	it	is	attached	to	the	head	of	the	rudder	post	.
在哪里	它	是	随附的	到	这	头	的	这	舵	邮政	.

如果使用舵柄，请确保舵柄状况良好，并且在与舵柱头部连接处没有开裂或松动。

['stɪərɪŋ] [gɪə(r)]['æksɪdənts][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['friːkwənt][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

Steering	gear	accidents	are	more	frequent	than	any	others	,	and	sometimes
转向	齿轮	事故	是	更多的	频繁	比	任何	其他的	,	和	有时

[liːd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

lead	to	disagreeable	consequences	.
带领	到	令人不快的	结果	.

转向器事故比其他任何事故都更常见，有时还会导致令人不快的后果。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [pleɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɑːst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	chain	plates	,	and	the	shrouds	where	they	go	over	the	mast	should	be
这	链	盘子	,	和	这	裹尸布	在哪里	他们	去	超过	这	桅杆	应该	是

[lʊkt] [æt; ət] ,

looked	at	,
看起来	在	,

应该检查链板以及它们穿过桅杆的支索。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɒbˌsteɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hedgɪə(r)] .

and	also	the	bobstay	and	other	headgear	.
和	还	这	鲍勃斯泰	和	其他	帽子	.

还有头枕和其他头盔。

[meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['rɪgɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ['djʊərɪŋ]

Make	a	practice	of	going	over	your	rigging	at	least	once	a	week	during
制作	一个	实践	的	去	超过	你的	索具	在	至少	一次	一个	星期	期间

[ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

the	season	,
这	季节	,

在赛季期间，至少每周检查一次索具，养成良好的习惯。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['eni]['mɪshæps][ɔː(r)]['æksɪdənts] [θruː]

and	you	will	be	less	likely	to	meet	with	any	mishaps	or	accidents	through
和	你	将要	是	较少的	可能	到	见面	和	任何	事故	或者	事故	通过

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɪvɪŋ] [wei] .

something	unexpectedly	giving	way	.
某物	不料	给予	方式	.

这样一来，你就不太可能因为某些东西突然塌陷而遭遇任何意外或事故。

['nʌθɪŋ] [lʊks] ['betə(r)][ɔː(r)] [rɪ'flekts] [mɔː(r)]['kredɪt][ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [jɒt] ['seɪlə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]

Nothing	looks	better	or	reflects	more	credit	on	a	young	yacht	sailor	than	to
没有什么	看起来	更好的	或者	反映	更多的	信用	在	一个	年轻的	游艇	水手	比	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz][bəʊt][frɒm; frəm] [trʌk] [tuː; tə] [kiːl] [ɪn][fɜːst] - [klɑːs]['ɔːdə(r)] .

have	his	boat	from	truck	to	keel	in	first	-	class	order	.
有	他的	船	从	卡车	到	龙骨	在	第一的	-	班级	命令	.

对于一位年轻的帆船水手来说，没有什么比让他的船从卡车到龙骨都保持一流状态更显得体面或更能体现他的实力了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [-]

It	is	a	certain	sign	that	he	understands	[	55	]
它	是	一个	肯定	符号	那	他	明白	[	-	]

这是他理解的确切迹象[55]

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [spɔːt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [skɪld]

his	business	,	takes	an	interest	in	sport	,	and	is	a	thorough	and	skilled
他的	商业	,	需要	一个	兴趣	在	运动	,	和	是	一个	彻底	和	熟练

['seɪləmæn] .

sailorman	.
水手	.

他经营生意，对体育运动感兴趣，而且是一位技术精湛、经验丰富的帆船手。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [spend] , [seɪ] ,

Of	course	,	he	cannot	if	he	only	spends	,	say	,
的	课程	,	他	不能	如果	他	仅有的	花费	,	说	,

当然，如果他只花，比如说，就做不到了。

[tuː] [deɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɒn] [bɔːd] [kiːp] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [nɒtʃ] [ɒv; əv]

two	days	out	of	the	week	on	board	keep	the	boat	up	to	the	highest	notch	of
二	天	出去	的	这	星期	在	木板	保持	这	船	向上	到	这	最高	缺口	的

[kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [jɒt] [ɪz] [kept] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [kruː] ,

completeness	and	order	as	a	yacht	is	kept	that	carries	a	professional	crew	,
完整性	和	命令	作为	一个	游艇	是	保留	那	携带	一个	专业的	全体人员	,

每周两天在船上，确保游艇保持最高级别的完好性和秩序，就像一艘配备专业船员的游艇一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv]

but	he	can	keep	her	neat	and	clean	by	giving	a	few	hours	of
但	他	能	保持	她	整洁的	和	干净的	经过	给予	一个	很少	小时	的

[hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .

his	time	to	the	task	.
他的	时间	到	这	任务	.

但他只要花几个小时时间，就能让她保持整洁干净。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['iːzi] [let] [hɪm] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dek] [wɪð] [brɑːs]

But	to	make	the	work	easy	let	him	refrain	from	covering	his	deck	with	brass
但	到	制作	这	工作	简单的	让	他	避免	从	覆盖	他的	甲板	和	黄铜

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['fænsi] ['gjuːgɔː] .

or	other	fancy	gewgaws	.
或者	其他	想要	小玩意	.

但为了方便起见，就让他不要在甲板上摆放黄铜或其他花哨的小玩意儿吧。

[stɪk] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [niːd] ['pɒlɪʃɪŋ] ; [ðə; ði] [les] [brɑːs] [ðə; ði] [les] [wɜːk] .

Stick	to	things	that	don't	need	polishing	;	the	less	brass	the	less	work	.
戳	到	事物	那	不	需要	抛光	;	这	较少的	黄铜	这	较少的	工作	.

选择不需要抛光的东西；黄铜制品越少，工作量就越少。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

Another	thing	I	would	point	out	to	you	,	and	that	is	,
其他	事物	我	会	观点	出去	到	你	,	和	那	是	,

还有一点我想指出，那就是：

[wen] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ɔː(r)] ['kɒkpɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][duː; də][nɒt][juːz] [lait] - ['kʌlәd] [peɪnts] .

when	painting	the	decks	or	cockpit	of	a	boat	do	not	use	light	-	colored	paints	.
什么时候	绘画	这	甲板	或者	座舱	的	一个	船	做	不是	使用	光	-	有色	油漆	.

给船的甲板或驾驶舱涂漆时，不要使用浅色油漆。

[wʌn] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lait] ['kʌlə(r)] [ʃəʊz] ['evri] [spek] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd]

One	reason	for	this	is	that	a	light	color	shows	every	speck	of	dirt	and
一	原因	为了	这	是	那	一个	光	颜色	演出	每一个	斑点	的	污垢	和

['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [kliːn] ,

never	can	be	made	to	look	clean	,
绝不	能	是	制成	到	看	干净的	,

其中一个原因是浅色很容易显露每一粒灰尘，而且永远无法彻底清洁干净。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['hɑːbə] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['mʌdi] [ɔː(r)]['dɜːti] ;

especially	if	the	boat	is	harbored	in	places	where	the	water	is	muddy	or	dirty	;
尤其	如果	这	船	是	藏匿	在	地方	在哪里	这	水	是	浑	或者	肮脏的	;

尤其是当船只停泊在水质浑浊或肮脏的地方时；

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ɪz][ðæt] [lait] [peɪnt] [rɪ'flekts] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ɪz]['veri] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [aɪz]

the	other	reason	is	that	light	paint	reflects	the	sun	and	is	very	trying	on	the	eyes
这	其他	原因	是	那	光	画	反映	这	太阳	和	是	非常	尝试	在	这	眼睛

.

:

.

另一个原因是浅色涂料会反射阳光，对眼睛非常刺眼。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒkpɪt] , [deks] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['kæbɪn] ['haʊzɪz] , [juːz][ə; eɪ][dɑːk] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

For	cockpit	,	decks	and	the	top	of	cabin	houses	,	use	a	dark	shade	of
为了	座舱	,	甲板	和	这	顶部	的	舱	房屋	,	使用	一个	黑暗的	阴影	的

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

驾驶舱、甲板和船舱顶部使用深绿色。

[greɪ] [ɔː(r)] [sleɪt] ； [griːn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪz] . [-]
grey or slate ; green is the best for the eyes . [56]
灰色的 或者 石板 ； 绿色的 是 这 最好的 为了 这 眼睛 . [-]

灰色或石板色；绿色对眼睛最好。[56]

[məˈnuːvəz]
MANEUVERS
机动

机动

[tuː; tə] [tæk] :
To tack :
到 钉 :

补充说明:

[wen] ['redi] [tuː; tə] [tæk] [fɜːst] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [ʌp] ['slaɪtli] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ]
When ready to tack first put the helm up slightly so as to give the boat a
什么时候 准备好 到 钉 第一的 放 这 舵 向上 轻微地 所以 作为 到 给 这 船 一个
[gʊd] [fʊl] ,
good full ,
好的 满的 ,

准备转向时，先稍微抬起舵，使船充分转向。

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] .
then put it down slowly and steadily .
然后 放 它 向下 缓慢地 和 稳步 .

然后慢慢地、稳稳地放下。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [baʊ; bəʊ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] , [raɪt] [ðə; ði] [helm] ,
As the vessel's bow comes into the wind , right the helm ,
作为 这 船的 弓 来 进入 这 风 , 正确的 这 舵 ,

当船头迎风时，向右打舵。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [pf] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [helm] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː] [fɑː(r)]
and then as she falls off catch her with the helm before she gets too far
和 然后 作为 她 瀑布 离开 抓住 她 和 这 舵 前 她 获得 也 远的
[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] .
away from the wind .
离开 从 这 风 .

然后趁她还没离风太远，在她落水时用舵接住她。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃəʊz] [æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [mɪs] - [steɪ] ,
If the water is rough and the boat shows an inclination to miss - stay ,
如果 这 水 是 粗糙的 和 这 船 演出 一个 倾角 到 错过 - 停留 ,

如果水面波涛汹涌，船只出现偏离航向的趋势，

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [fʊl] , [slækɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] ['slaɪtli] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [get] ['hedweɪ]
give her a good full , slacking the sheet slightly to help her get headway
给 她 一个 好的 满的 , 松懈 这 床单 轻微地 到 帮助 她 得到 进展
,
,
,

给她好好地吸一口气，稍微放松一下床单，帮助她顺利入睡。

[ðen] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [helm] [daʊn] , [hɔːl] [ɪn] ['smɑːtli] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
then as you put the helm down , haul in smartly on the sheet .
然后 作为 你 放 这 舵 向下 , 运输 在 聪明地 在 这 床单 .

然后放下舵时，迅速拉紧帆索。

[tuː; tə] [tæk] [ə; eɪ] [sluːp] :
To tack a sloop :
到 钉 一个 单桅帆船 :

驾驶单桅帆船:

[ə; eɪ] [sluːp] [ɔː(r)] ['eni] [rɪg] ['kæriɪŋ] ['hedsəl; 'hedˌseɪl][kæn; kən][biː; bi] [tækt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [wen]
A sloop or any rig carrying headsails can be tacked as follows : When
一个 单桅帆船 或者 任何 钻井平台 携带 前帆 能 是 已钉住 作为 跟随 : 什么时候
['redi] [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt] ,
ready to go about ,
准备好 到 去 关于 ,

单桅帆船或任何装有前帆的帆船都可以按如下方式进行转向：准备转向时，

[iːz] [ðə; ði][dʒɪb] [ʃiːt] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [helm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
ease the jib sheet , putting down the helm at the same time ;
舒适 这 吊臂 床单 , 推杆 向下 这 舵 在 这 相同的 时间 ;

放松前帆索，同时放下舵；

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊts] [hed] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] , [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃiːt] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst]
as the boat's head comes into the wind , haul in the same sheet that you just
作为 这 船的 头 来 进入 这 风 , 运输 在 这 相同的 床单 那 你 只是
[iːzd] ,
eased ,
缓解 ,

当船头迎风时，拉紧刚才放松的那根帆索。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ðæt] [seɪl] [əˈbæk] ;
so as to get that sail aback ;
所以 作为 到 得到 那 帆 背 ;

以便将帆收回；

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [ɒf] [slæk] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ʃiːt] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɑːft][ðə; ði] [liː] [wʌn] . [-]
as she swings off slack the weather sheet and haul aft the lee one . [57]
作为 她 摇摆 离开 松弛 这 天气 床单 和 运输 后部 这 李 一 . [-]

她将上风帆松弛地拉起，并将下风帆拉到船尾。[57]

[tuː; tə] [tæk] [ə; eɪ] [jɔːl] :
To tack a yawl :
到 钉 一个 帆船 :

给小艇加装舷外支架：

[prəˈsiːd] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tækɪŋ] [ə; eɪ] [sluːp] ,
Proceed same as for tacking a sloop ,
继续 相同的 作为 为了 追踪 一个 单桅帆船 ,

操作步骤与单桅帆船换舷相同。

[bʌt; bət][tuː; tə][eɪd][hɜː(r); hə(r)] [hɔːl] [ded] - [flæt][ðə; ði] ['mɪzn] [bɪˈfɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][helm] [daʊn] .
but to aid her haul dead - flat the mizzen before putting the helm down .
但 到 援助 她 运输 死的 - 平坦的 这 后桅 前 推杆 这 舵 向下 .

但为了帮助她把后桅帆完全拉平，然后再放下舵。

[ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒb][ɒv; əv] [siː] [wen] [ə; eɪ] [jɔːl] [rɪˈfjuːzɪz][tuː; tə][gəʊ][raʊnd] ,
In a light air and a lob of sea when a yawl refuses to go round ,
在 一个 光 空气 和 一个 高球 的 海 什么时候 一个 帆船 拒绝 到 去 圆形的 ,

在微风和波涛汹涌的海面上，当一艘小艇拒绝转弯时，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [baɪ] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒɪb][ænd; ənd]
you can sometimes cause her to stay by lighting up the jib and
你 能 有时 原因 她 到 停留 经过 灯光 向上 这 吊臂 和
['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzn] [buːm] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] [saɪd] .
hauling the mizzen boom up on the weather side .
运输 这 后桅 繁荣 向上 在 这 天气 边 .

有时，你可以通过升起前帆并拉起迎风侧的后桅帆杆来让她停留。

['tækɪŋ] [smɔːl] [boʊts] :
Tacking small boats :
追踪 小的 船 :

小船转向：

[smɔːl]['əʊpən][boʊts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dɪŋgi] [ænd; ənd] [skɪf] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sləʊ][æt; ət] ['steɪɪŋ]

Small	**open**	**boats**	**such**	**as**	**dingeys**	**and**	**skiffs**	**which**	**are**	**slow**	**at**	**staying**
小的	打开	船	这样的	作为	小艇	和	小艇	哪个	是	慢的	在	入住

[kæn; kən][biː; bi] [mə'tɪəriəli] [helpt] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ['fɔːwəd] [æz; əz]

can	**be**	**materially**	**helped**	**by**	**moving**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**crew**	**forward**	**as**
能	是	重大	帮助	经过	移动	这	重量	的	这	全体人员	向前	作为

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

they	**come**	**to**	**the**	**wind**	**,**
他们	来	到	这	风	,

像小艇和平底船这样的小型敞篷船，如果迎风航行时将船员的重心前移，就能大大改善其航行稳定性。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːft][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ɒf] .

and	**again**	**aft**	**as**	**they**	**fall**	**off**	**.**
和	再次	后部	作为	他们	落下	离开	.

然后它们掉落后又会再次掉落。

[mɪs] - ['steɪɹɪŋ] :

Miss	**-**	**staying**	**:**
错过	-	入住	:

错过住宿：

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [jɒt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [kaɪnd]['seldəm] [mɪs] - [steɪ] ,

Our	**modern**	**yachts**	**unlike**	**the**	**old**	**fashioned**	**kind**	**seldom**	**miss**	**-**	**stay**	**,**
我们的	现代的	游艇	与此不同	这	老的	造型	种类	很少	错过	-	停留	,

我们的现代游艇与老式游艇不同，很少会错过停靠点。

[ɪk'sept] [wen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['siːweɪ] .

except	**when**	**attempted**	**to**	**tack**	**in**	**a**	**heavy**	**seaway**	**.**
除了	什么时候	尝试过	到	钉	在	一个	重的	航道	.

除非在波涛汹涌的海面上试图抢风转向。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mɪs] - ['steɪɹɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['aɪðə(r)] ['keələsnəs] [ɔː(r)] [heɪst] .

The	**cause**	**of**	**miss**	**-**	**staying**	**is**	**generally**	**either**	**carelessness**	**or**	**haste**	**.**
这	原因	的	错过	-	入住	是	一般来说	任何一个	疏忽	或者	匆忙	.

导致住宿延误的原因通常是粗心大意或仓促行事。

['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðə; ði][bəʊt][ə; eɪ] [gʊd] [fʊl] [ænd; ənd][hæv; həv] [wei] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][pʊt]

Always	**give**	**the**	**boat**	**a**	**good**	**full**	**and**	**have**	**way**	**on**	**her**	**before**	**you**	**put**
总是	给	这	船	一个	好的	满的	和	有	方式	在	她	前	你	放

[ðə; ði][helm] [daʊn] .

the	**helm**	**down**	**.**
这	舵	向下	.

在放下舵之前，一定要给船加满油，并让船处于合适的航速。

[ɪf] [ə; eɪ][bəʊt] [mɪs] - [steɪ] [ænd; ənd][get][ɪn]['aɪənz][duː; də][nɒt][dʒæm][ðə; ði][helm] [hɑːd]['əʊvə(r)] ,

If	**a**	**boat**	**miss**	**-**	**stay**	**and**	**get**	**in**	**irons**	**do**	**not**	**jam**	**the**	**helm**	**hard**	**over**	**,**
如果	一个	船	错过	-	停留	和	得到	在	熨斗	做	不是	果酱	这	舵	难的	超过	,

如果船只偏离航线并陷入困境，不要猛打舵。

[bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪdʃɪp] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['gæðəz] [stɜːn] - [wei] [ðen] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['sləʊli] .

but	**keep**	**it**	**amidship**	**until**	**she**	**gathers**	**stern**	**-**	**way**	**then**	**move**	**it**	**over**	**slowly**	**.**
但	保持	它	船中部	直到	她	聚集	船尾	-	方式	然后	移动	它	超过	缓慢地	.

但要保持船身中部的位置，直到船尾靠拢，然后慢慢地把它移过去。

[rɪ'membə(r)] [ðæt][ðə; ði][helm] [wen] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz]['gəʊɪŋ] [stɜːn] [fɜːst][ækts][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]

Remember	**that**	**the**	**helm**	**when**	**a**	**boat**	**is**	**going**	**stern**	**first**	**acts**	**the**	**opposite**	**to**
记住	那	这	舵	什么时候	一个	船	是	去	船尾	第一的	行为	这	对面的	到

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'hed] .

what	**it**	**does**	**when**	**she**	**is**	**going**	**ahead**	**.**
什么	它	做	什么时候	她	是	去	前方	.

记住，当船尾朝前行驶时，舵的作用与船头朝前行驶时的作用相反。

[ɪf] [-]
If [58]
如果 [-]

如果[58]

[ə; eɪ] ['sentəˌbɔːd] [bəʊt] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [bɔːd] .
a centerboard boat pull up the board .
一个 中心板 船 拉 向上 这 木板 .

中置龙骨帆船会把龙骨升起来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [fɪl] , [drɒp][ðə; ði] [piːk] .
If she still refuses to fill , drop the peak .
如果 她 仍然 拒绝 到 充满 , 降低 这 顶峰 .

如果她还是拒绝灌满，那就把峰顶放下来。

[tuː; tə][weə(r)] :
To wear :
到 穿 :

穿着:

['weərɪŋ] [ɔː(r)] ['vɪərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['tækɪŋ] .
Wearing or veering is the opposite of tacking .
穿着 或者 转向 是 这 对面的 的 追踪 .

偏离或转向与沿着跑道行驶相反。

[ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [siː] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] [mɪs] - ['steɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə]
In a heavy sea when there is danger of a boat miss - staying it is better to
在 一个 重的 海 什么时候 那里 是 危险 的 一个 船 错过 - 入住 它 是 更好的 到
[weə(r)] .
wear .
穿 .

在波涛汹涌的海面上，当船只存在偏离航向的危险时，最好穿戴好。

[tuː; tə][weə(r)] , [get][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːt] [ɪn][flæt] , [ðen] [pʊt][ðə; ði][helm][ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]
To wear , get your sheet in flat , then put the helm up slowly and as she
到 穿 , 得到 你的 床单 在 平坦的 , 然后 放 这 舵 向上 缓慢地 和 作为 她
[peɪz] - [ɒf] ,
pays - off ,
支付 - 离开 ,

穿戴时，先把床单铺平，然后慢慢升起舵，当她付钱时，

[iːz] [ðə; ði] [ʃiːt] ['grædʒuəli] .
ease the sheet gradually .
舒适 这 床单 逐步地 .

慢慢地将床单放下。

[tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [jɔːl] [iːz] [ɒf] [ðə; ði] ['mɪzn] , [kiːp] [ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][flæt] , [ænd; ənd] [hɔːl]
To wear a yawl ease off the mizzen , keep the mainsail flat , and haul
到 穿 一个 帆船 舒适 离开 这 后桅 , 保持 这 主帆 平坦的 , 和 运输
[ðə; ði][dʒɪb][ə; eɪ] - ['weðə(r)] .
the jib a - weather .
这 吊臂 一个 - 天气 .

要驾驭小艇，请放松后桅帆，保持主帆平整，并将前帆拉向风向。

[ɪn][ə; eɪ] ['sentəˌbɔːd] [bəʊt] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði] [bɔːd] .
In a centerboard boat haul up the board .
在 一个 中心板 船 运输 向上 这 木板 .

在有中置龙骨的船上，将龙骨板拉起。

[ɪn][ə; eɪ]['kætbəʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][weə(r)][drɒp][ðə; ði] [piːk] .
In a catboat if she refuse to wear drop the peak .
在 一个 猫艇 如果 她 拒绝 到 穿 降低 这 顶峰 .

在一艘猫艇上，如果她拒绝戴上帽子，就把帽子摘下来。

[tuː; tə]['æŋkə(r)] :

To	anchor	:
到	锚	:

锚定：

[ðə; ði][wʌn][praɪm] [ruːl] [ɒv; əv] ['æŋkərɪŋ] [ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði]['æŋkə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][bəʊt]

The	one	prime	rule	of	anchoring	is	never	to	let	go	the	anchor	until	the	boat
这	一	主要的	规则	的	锚定	是	绝不	到	让	去	这	锚	直到	这	船

[hæz; həz] [stɒpt] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['stɜːnwədz] .

has	stopped	going	ahead	and	is	beginning	to	go	sternwards	.
有	停止	去	前方	和	是	开始	到	去	船尾	.

抛锚最重要的原则是：在船只停止前进并开始向后移动之前，绝不能松开锚。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði]['æŋkə(r)] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [faʊl][ɒv; əv]

In	this	way	you	prevent	the	anchor	being	turned	over	,	and	brought	foul	of
在	这	方式	你	防止	这	锚	存在	转向	超过	,	和	带来	犯规	的

[ðə; ði]['hɔːzə(r)] .

the	hawser	.
这	缆绳	.

这样可以防止锚翻转，并避免锚链缠绕。

['ɔːlweɪz] [gɪv] [æn; ən]['æŋkə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][laɪn][ɔː(r)][skəʊp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

Always	give	an	anchor	plenty	of	line	or	scope	as	it	is	called	.
总是	给	一个	锚	很多	的	线	或者	范围	作为	它	是	称为	.

抛锚时一定要留出足够的锚绳或锚链长度。

[sɪks][taɪmz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kən'dɪʃ(ə)nz] .

Six	times	the	depth	of	water	is	sufficient	under	ordinary	conditions	.
六	时代	这	深度	的	水	是	充足的	在下面	普通的	状况	.

通常情况下，水深六倍就足够了。

[ɪn][bæd] ['weðə(r)] [gɪv] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)] .

In	bad	weather	give	all	you	can	spare	.
在	坏的	天气	给	全部	你	能	空闲的	.

恶劣天气下，尽你所能捐赠。

[tuː; tə][get] [ˌʌndə'weɪ] :

To	get	underway	:
到	得到	进行	:

开始：

[ɪf] [æt; ət]['æŋkə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [seɪl] [hiːv] [ɪn] [ʃɔːt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['hɔːzə(r)][ɔː(r)] [tʃeɪn] ,

If	at	anchor	before	making	sail	heave	in	short	on	your	hawser	or	chain	,
如果	在	锚	前	制作	帆	举	在	短的	在	你的	缆绳	或者	链	,

如果在抛锚前，升帆前先将缆绳或锚链拉短。

[bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [-]

but	be	careful	not	to	take	in	[	59	]
但	是	小心	不是	到	拿	在	[	-	]

但要小心不要摄入[59]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][trɪp][ðə; ði] [hʊk] , [ðen] [kɑːst] [luːs] [ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] ,

enough	to	trip	the	hook	,	then	cast	loose	and	hoist	the	sail	,
足够的	到	旅行	这	钩	,	然后	投掷	松动的	和	提升	这	帆	,

足以让鱼钩钩住鱼线，然后松开鱼线，升起船帆。

[wen] ['redi] [hiːv] [ɪn][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['æŋkə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] .

when	ready	heave	in	and	break	the	anchor	out	of	the	bottom	.
什么时候	准备好	举	在	和	休息	这	锚	出去	的	这	底部	.

准备就绪后，用力将锚从海底拔出。

[tuː; tə][kɑːst] :

To	cast	:
到	投掷	:

施法：

[tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɔː(r)] ['mɔːrɪŋ]

To	cast	a	vessel	is	to	turn	her	head	from	an	anchorage	or	mooring
到	投掷	一个	血管	是	到	转动	她	头	从	一个	安克雷奇	或者	停泊

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [tæk] .

so	as	to	make	her	go	off	on	a	chosen	tack	.
所以	作为	到	制作	她	去	离开	在	一个	选定	钉	.

给船只定航向，就是让船只离开锚地或系泊处，按照选定的航向航行。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] [wen] ['æŋkəd] [bɪ'twiːn] ['ʌðə(r)]['ves(ə)lz][ɔː(r)][kləʊz][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

This	is	sometimes	necessary	when	anchored	between	other	vessels	or	close	to	shore	.
这	是	有时	必要的	什么时候	锚定	之间	其他	船只	或者	关闭	到	支撑	.

当船只停泊在其他船只之间或靠近海岸时，有时需要这样做。

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɔːt] [tæk] :

Supposing	it	is	necessary	in	order	to	clear	to	take	the	port	tack	:
假如	它	是	必要的	在	命令	到	清除	到	拿	这	港口	钉	:

假设为了获得航行许可，必须采取左舷转向：

[hɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['meɪnseɪl; 'meɪnsl]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['stɑːbəd] , ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [helm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

Haul	your	mainsail	over	to	starboard	,	putting	your	helm	the	same	way
运输	你的	主帆	超过	到	右舷	,	推杆	你的	舵	这	相同的	方式

.

:

.

将主帆拉到右舷，舵也随之向右转动。

[ðɪs] [wɔːl] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] [tuː; tə] [pɔːt] .

This	wall	cause	her	to	make	a	sternboard	and	her	bow	will	fall	off	to	port	.
这	墙	原因	她	到	制作	一个	船尾板	和	她	弓	将要	落下	离开	到	港口	.

这堵墙导致她船尾撞上木板，船头会向左舷掉下去。

[ə; eɪ] ['ʃʊrər] [weɪ] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɔːrɪŋ] [ɪz][tuː; tə][pɑːs][ə; eɪ] [laɪt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ;

A	surer	way	if	at	a	mooring	is	to	pass	a	light	line	to	the	buoy	;
一个	确定	方式	如果	在	一个	停泊	是	到	经过	一个	光	线	到	这	浮标	;

如果系泊的话，更可靠的方法是向浮标抛下一根细绳；

['kæri] [ðɪs] [ɑːft][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] ,

carry	this	aft	outside	of	the	rigging	to	the	starboard	quarter	,
携带	这	后部	外部	的	这	索具	到	这	右舷	四分之一	,

将此物向后搬运至索具外侧的右舷后方，

[ðen] [let][gəʊ][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [wɔːp] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪn] .

then	let	go	the	mooring	warp	and	haul	in	on	the	spring	line	.
然后	让	去	这	停泊	经	和	运输	在	在	这	春天	线	.

然后松开系泊缆绳，拉紧弹簧绳。

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [tuː; tə] [pɔːt] ;

This	will	cause	her	head	to	pay	off	to	port	;
这	将要	原因	她	头	到	支付	离开	到	港口	;

这将使她的头脑向港口付出代价；

[wen] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [let][gəʊ][ðə; ði] [sprɪŋ] .

when	on	the	course	let	go	the	spring	.
什么时候	在	这	课程	让	去	这	春天	.

在赛道上时，松开弹簧。

[tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['stɑːbəd] [rɪ'vɜːs] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] . [-]
To cast her to starboard reverse these proceedings . [60]
到 投掷 她 到 右舷 撤销 这些 诉讼程序 . [-]

向右舷抛掷，逆转这些程序。[60]

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd]
RULES OF THE ROAD
规则 的 这 路

道路交通规则

[ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ruːlz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['ves(ə)lz]
The rules of the road are the rules governing the movements of vessels
这 规则 的 这 路 是 这 规则 治理 这 移动 的 船只
[wen] [ˌʌndə'weɪ] .
when underway .
什么时候 进行 .

航行规则是指船舶航行时规范其行为的规则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ɪ'næktɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ɔːl]['mærɪtaɪm] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd]
They are laws enacted by an agreement between all maritime nations , and
他们 是 法律 已颁布 经过 一个 协议 之间 全部 海上 国家 , 和
[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [kəm'pʌlsəri] .
obedience to them is compulsory .
服从 到 他们 是 强制性的 .

这些法律是由所有海上国家通过协议制定的，必须遵守。

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
If in case of a collision ,
如果 在 案件 的 一个 碰撞 ,

如果发生碰撞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːtiz] [hæz; həz]['vaɪəleɪtɪd][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] ,
it is proved that one of the parties has violated a rule of the road ,
它 是 已证实 那 一 的 这 各方 有 违反 一个 规则 的 这 路 ,

已证实其中一方违反了交通规则。

[ðə; ðɪ]['dæmɪdʒɪz][laɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['vaɪəleɪtə(r)] .
the damages lie against the violator .
这 损害 说谎 反对 这 违规者 .

损害赔偿责任由违约方承担。

['jɒtsmen] [ʃʊd; ʃəd] ['θʌrəli] [lɜːn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [ruːlz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz]
Yachtsmen should thoroughly learn and understand these rules , and should always
游艇运动员 应该 彻底 学习 和 理解 这些 规则 , 和 应该 总是
[meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
maintain and obey them .
维持 和 服从 他们 .

游艇船员应该彻底学习和理解这些规则，并始终遵守这些规则。

[ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l][ɪz]['eni]['ves(ə)l] [prə'peld] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] — [ðɪs] [ɪnk'luːdz] ['næfθə; 'næpθə] ,
A steam vessel is any vessel propelled by machinery — this includes naphtha ,
一个 蒸汽 血管 是 任何 血管 推进 经过 机械 — 这 包括 石脑油 ,
['gæsəliːn] , ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['lɔːntʃɪz] .
gasolene , kerosene and electric launches .
汽油 , 煤油 和 电的 发射 .

蒸汽船是指任何由机械驱动的船舶——这包括石脑油船、汽油船、煤油船和电动船。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['həʊlli] [prə'peld] [baɪ][seɪlz] .
A sailing vessel is a vessel wholly propelled by sails .
一个 帆船 血管 是 一个 血管 完全 推进 经过 帆 .

帆船是完全依靠风帆推进的船只。

[æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [jɒt] [wen] ['ju:zɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['endʒɪnz] ,

An	auxiliary	yacht	when	using	her	engines	,
一个	辅助的	游艇	什么时候	使用	她	发动机	,

辅助游艇在使用引擎时，

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][seɪl][set][ɔ:(r)][nɒt][ɪz][ə; eɪ] [sti:m] ['ves(ə)l] .

no	matter	whether	she	has	sail	set	or	not	is	a	steam	vessel	.
不	事情	无论	她	有	帆	放	或者	不是	是	一个	蒸汽	血管	.

无论她是否扬帆起航，她都是一艘蒸汽船。

[ɪf] [nɒt]['ju:zɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['endʒɪn][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

If	not	using	her	engine	she	is	a	sailing	vessel	.
如果	不是	使用	她	引擎	她	是	一个	帆船	血管	.

如果不使用发动机，她就是一艘帆船。

[sti:m] ['ves(ə)lz][mʌst; məst] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [-]

Steam	vessels	must	keep	out	of	the	way	of	sailing	[	61	]
蒸汽	船只	必须	保持	出去	的	这	方式	的	帆船	[	-	]

蒸汽船必须避让航行[61]

['ves(ə)lz] ; ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][mʌst; məst] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rəʊ] - [boʊts] .

vessels	;	sailing	vessels	must	keep	out	of	the	way	of	row	-	boats	.
船只	;	帆船	船只	必须	保持	出去	的	这	方式	的	排	-	船	.

船只；帆船必须避让划艇。

['ves(ə)lz][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [wen] [ˌʌndə'weɪ] ,

Vessels	of	all	kinds	,	when	underway	,
船只	的	全部	种类	,	什么时候	进行	,

各种船只，在航行中，

[mʌst; məst] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv] ['æŋkəd] [krɑ:ft][ɔ:(r)][krɑ:ft]['laɪɪŋ]['aɪd(ə)l][ɔ:(r)][həʊv] - [tu:; tə] .

must	keep	clear	of	anchored	craft	or	craft	lying	idle	or	hove	-	to	.
必须	保持	清除	的	锚定	工艺	或者	工艺	说谎	闲置的	或者	霍夫	-	到	.

必须避开已抛锚的船只或闲置或停泊的船只。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] ['ves(ə)lz][mʌst; məst] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz][ˌoʊvər'teɪkən] .

Overtaking	vessels	must	keep	clear	of	vessels	overtaken	.
超车	船只	必须	保持	清除	的	船只	被超越	.

超车船只必须与被超船只保持安全距离。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ntʃ] [mʌst; məst] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .

A	sailing	vessel	overtaking	a	launch	must	keep	clear	of	the	launch	.
一个	帆船	血管	超车	一个	发射	必须	保持	清除	的	这	发射	.

帆船超越快艇时必须与快艇保持安全距离。

[wen] [tu:] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [rɪsk]

When	two	sailing	vessels	are	approaching	one	another	,	so	as	to	involve	risk
什么时候	二	帆船	船只	是	接近	一	其他	,	所以	作为	到	涉及	风险

[ɒv; əv][kə'lɪʒ(ə)n] ,

of	collision	,
的	碰撞	,

当两艘帆船相互靠近，存在碰撞风险时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

one	of	them	shall	keep	out	of	the	way	of	the	other	as	follows	:
一	的	他们	将	保持	出去	的	这	方式	的	这	其他	作为	跟随	:

其中一人应避免妨碍另一人，具体如下：

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [fri:] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

A	vessel	which	is	running	free	shall	keep	out	of	the	way	of	a	vessel	which	is
一个	血管	哪个	是	跑步	自由的	将	保持	出去	的	这	方式	的	一个	血管	哪个	是

[kləʊz] - [hɔ:l] .

close	-	hauled	.
关闭	-	拖拽	.

自由航行的船舶应当避让迎风航行的船舶。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][kləʊz] - [hɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] [tæk] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

A	vessel	which	is	close	-	hauled	on	the	port	tack	shall	keep	out	of	the	way	of
一个	血管	哪个	是	关闭	-	拖拽	在	这	港口	钉	将	保持	出去	的	这	方式	的

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][kləʊz] - [hɔ:l] [ɒn][ðə; ði] ['stɑ:bəd] [tæk] .

a	vessel	which	is	close	-	hauled	on	the	starboard	tack	.
一个	血管	哪个	是	关闭	-	拖拽	在	这	右舷	钉	.

左舷迎风航行的船舶应当避让右舷迎风航行的船舶。

[wen] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [fri:] , [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][ɒn] ['dɪfrənt] [saɪdz] ,

When	both	are	running	free	,	with	the	wind	on	different	sides	,
什么时候	两个都	是	跑步	自由的	,	和	这	风	在	不同的	侧面	,

当两者都自由奔跑，风从不同的方向吹来时，

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] [saɪd][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

the	vessel	which	has	the	wind	on	the	port	side	shall	keep	out	of	the	way
这	血管	哪个	有	这	风	在	这	港口	边	将	保持	出去	的	这	方式

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

左舷迎风的船舶应避让另一船舶。

[wen] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [fri:] , [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,

When	both	are	running	free	,	with	the	wind	on	the	same	side	,
什么时候	两个都	是	跑步	自由的	,	和	这	风	在	这	相同的	边	,

当两者都自由奔跑，且风从同一侧吹来时，

[ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

the	vessel	which	is	to	the	windward	shall	keep	out	of	the	way	of	the	vessel
这	血管	哪个	是	到	这	迎风	将	保持	出去	的	这	方式	的	这	血管

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['li:wəd] .

which	is	to	the	leeward	.
哪个	是	到	这	背风面	.

迎风船应避让下风船。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][wɪnd][ɑ:ft][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

A	vessel	which	has	the	wind	aft	shall	keep	out	of	the	way	of	the	other
一个	血管	哪个	有	这	风	后部	将	保持	出去	的	这	方式	的	这	其他

['ves(ə)l] . [-]

vessel	.	[	62	]
血管	.	[	-	]

顺风航行的船只应当避让其他船只。[62]

['rʌnɪŋ] [laɪts] .

Running	Lights	.
跑步	灯	.

行车灯。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [wen] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , ['kæriz] [ə; eɪ] [gri:n] [lait] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

A	sailing	vessel	,	when	running	at	night	,	carries	a	green	light	on	her
一个	帆船	血管	,	什么时候	跑步	在	夜晚	,	携带	一个	绿色的	光	在	她

['stɑ:bəd] [saɪd] ,

starboard	side	,
右舷	边	,

一艘帆船夜间航行时，右舷会亮起绿灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [lait] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] [saɪd] .

and	a	red	light	on	her	port	side	.
和	一个	红色的	光	在	她	港口	边	.

她的左舷亮着红灯。

[sʌtʃ] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][reɪl] .

Such	lights	are	generally	carried	in	the	rigging	,	about	six	feet	above	the	rail	.
这样的	灯	是	一般来说	携带	在	这	索具	,	关于	六	脚	多于	这	轨	.

这种灯通常安装在索具上，距离栏杆约六英尺。

[ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] [waɪt] [lait] [ɪn][ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)]

A	rowboat	must	carry	a	white	light	in	a	lantern	to	show	when	in	danger
一个	划艇	必须	携带	一个	白色的	光	在	一个	灯笼	到	展示	什么时候	在	危险

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn] [daʊn] .

of	being	run	down	.
的	存在	跑步	向下	.

划艇上必须携带一盏白灯作为照明灯，以便在有被撞危险时发出信号。

[ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l] ['kæriz] [ðə; ði] [seɪm] [laɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,

A	steam	vessel	carries	the	same	lights	as	a	sailing	vessel	,
一个	蒸汽	血管	携带	这	相同的	灯	作为	一个	帆船	血管	,

蒸汽船和帆船一样，都挂着同样的灯。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [lait] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [hed] ,

with	the	addition	of	a	white	light	at	the	foremast	head	,
和	这	添加	的	一个	白色的	光	在	这	前桅	头	,

在前桅顶加装一盏白灯后，

[ɔː(r)][ɒn] ['lɔːntʃɪz] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

or	on	launches	on	top	of	the	pilot	house	.
或者	在	发射	在	顶部	的	这	飞行员	房子	.

或在发射台上，位于驾驶室顶部。

[ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l] , [wen] ['təʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l] , ['kæriz] [tuː] [waɪt] [laɪts] ;

A	steam	vessel	,	when	towing	another	vessel	,	carries	two	white	lights	;
一个	蒸汽	血管	,	什么时候	拖带	其他	血管	,	携带	二	白色的	灯	;

蒸汽船在拖曳另一艘船时，会挂上两盏白灯；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['təʊɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['ves(ə)l] , ['tændəm] ['fæʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [θriː] [waɪt] [laɪts] .

if	she	is	towing	more	than	one	vessel	,	tandem	fashion	,	she	shall	carry	three	white	lights	.
如果	她	是	拖带	更多的	比	一	血管	,	串联	时尚	,	她	将	携带	三	白色的	灯	.

如果她拖曳多艘船只，采用串联方式，则应配备三盏白灯。

['æŋkə(r)] [laɪts] .

Anchor	Lights	.
锚	灯	.

锚灯。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [wen] [æt; ət]['æŋkə(r)][mʌst; məst] [kiːp] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [lait] ,

A	vessel	when	at	anchor	must	keep	burning	a	white	light	,
一个	血管	什么时候	在	锚	必须	保持	燃烧	一个	白色的	光	,

船舶抛锚时必须持续亮白灯。

['θrəʊɪŋ] [æn; ən][ʌn'brəʊkən][fleə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ;

throwing	an	unbroken	flare	in	every	direction	;
投掷	一个	未破	耀斑	在	每一个	方向	;

向四面八方发射一连串不间断的信号弹；

[ðɪs] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɛsəlz] [bredθ] .

this	light	should	be	hoisted	above	the	deck	the	height	of	the	vessel's	breadth	.
这	光	应该	是	吊起	多于	这	甲板	这	高度	的	这	船的	宽度	.

这盏灯应该吊装到甲板上方，高度与船的宽度相同。

[ɔːl] [laɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [tuː; tə] ['sʌnraɪz] ; [nəʊ]['ʌðə(r)] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd]

All	lights	must	be	carried	from	sunset	to	sunrise	;	no	other	lights	should
全部	灯	必须	是	携带	从	日落	到	日出	;	不	其他	灯	应该

[biː; bi] [ʃəʊn] . [-]

be	shown	.	[	63	]
是	所示	.	[	-	]

从日落到日出，所有灯光都必须携带；不得展示其他灯光。[63]

[fɒg] ['sɪgnlz] .

Fog	Signals	.
多雾路段	信号	.

雾号。

[ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] [stiːm] [ɔː(r)][eə(r)] .

A	steam	vessel	must	be	provided	with	a	whistle	operated	by	steam	or	air	.
一个	蒸汽	血管	必须	是	假如	和	一个	哨	经营的	经过	蒸汽	或者	空气	.

蒸汽船必须配备由蒸汽或空气驱动的汽笛。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːn] .

A	sailing	vessel	must	be	provided	with	a	horn	.
一个	帆船	血管	必须	是	假如	和	一个	喇叭	.

帆船必须配备喇叭。

[ɪn] [fɒg] , [mɪst] , ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] , [ɔː(r)] ['hevi] ['reɪnˌstɔːmz] , ['weðə(r)] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

In	fog	,	mist	,	falling	snow	,	or	heavy	rainstorms	,	whether	by	day	or	night	,
在	多雾路段	,	薄雾	,	坠落	雪	,	或者	重的	暴雨	,	无论	经过	天	或者	夜晚	,

无论白天还是夜晚，在雾、薄雾、降雪或暴雨中，

[ðə; ði] ['sɪgnlz] [dɪ'skraɪbd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] :

the	signals	described	shall	be	used	:
这	信号	描述	将	是	用过的	:

应使用所述信号：

[ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l] [ˌʌndə'weɪ] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

A	steam	vessel	underway	shall	sound	,	at	intervals	of	not	more	than	one
一个	蒸汽	血管	进行	将	声音	,	在	间隔	的	不是	更多的	比	一

['mɪnɪt] , [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [blɑːst] .

minute	,	a	prolonged	blast	.
分钟	,	一个	延长	爆炸	.

航行中的蒸汽船应每隔不超过一分钟鸣放一声长鸣。

[ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ˌʌndə'weɪ] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

A	sailing	vessel	underway	shall	sound	,	at	intervals	of	not	more	than	one
一个	帆船	血管	进行	将	声音	,	在	间隔	的	不是	更多的	比	一

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

航行中的帆船应每隔不超过一分钟鸣笛一次。

[wen] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] , [wʌn][blɑːst] ; [wen] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [tæk] , [tuː] [blɑːsts][ɪn]

when	on	the	starboard	tack	,	one	blast	;	when	on	the	port	tack	,	two	blasts	in
什么时候	在	这	右舷	钉	,	一	爆炸	;	什么时候	在	这	港口	钉	,	二	爆炸	在

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

右舷航行时鸣一声；左舷航行时连续鸣两声。

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'bɑ:ft] [ðə; ði] [bi:m] , [θri:] [blɑ:sts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

and	when	with	the	wind	abaft	the	beam	,	three	blasts	in	succession	.
和	什么时候	和	这	风	后方	这	光束	,	三	爆炸	在	演替	.

当风从船舷后方吹来时，连续吹三声风。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wen] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

A	vessel	when	at	anchor	shall	,	at	intervals	of	not	more	than	one	minute	,
一个	血管	什么时候	在	锚	将	,	在	间隔	的	不是	更多的	比	一	分钟	,

船舶抛锚时，应每隔不超过一分钟，

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['ræpɪdli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

ring	the	bell	rapidly	for	about	five	seconds	.
戒指	这	钟	快速	为了	关于	五	秒	.

快速摇铃约五秒钟。

[ə; eɪ] [sti:m] ['ves(ə)l] [wen] ['təʊɪŋ] [ʃæl; ʃəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [prɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

A	steam	vessel	when	towing	shall	,	instead	of	the	signal	prescribed	above	,
一个	蒸汽	血管	什么时候	拖带	将	,	反而	的	这	信号	规定	多于	,

蒸汽船在拖曳时，应当使用上述信号代替

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪnɪt] , [saʊnd] [θri:] [blɑ:sts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

at	intervals	of	not	more	than	one	minute	,	sound	three	blasts	in	succession	,
在	间隔	的	不是	更多的	比	一	分钟	,	声音	三	爆炸	在	演替	,

每隔不超过一分钟，连续鸣放三声喇叭。

['neɪmli] , [wʌn] [prə'lɒŋd] [blɑ:st] ['fɒləʊd] [baɪ] [tu:] [ʃɔ:t] [blɑ:sts] .

namely	,	one	prolonged	blast	followed	by	two	short	blasts	.
即	,	一	延长	爆炸	随后	经过	二	短的	爆炸	.

具体来说，就是一次长时间的爆炸，然后是两次短暂的爆炸。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [-]

A	vessel	[	64	]
一个	血管	[	-	]

一艘船[64]

[təʊd] [meɪ] [gɪv] [ðɪs] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] ['eni] ['ʌðə(r)] .

towed	may	give	this	signal	and	she	shall	not	give	any	other	.
被拖走	可能	给	这	信号	和	她	将	不是	给	任何	其他	.

被拖船可以发出此信号，但不得发出其他信号。

[ɔ:l] [rɑ:fts] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['wɔ:tə(r)] [krɑ:ft] , [nɒt] [ˌhɪər'ɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [baɪ] [hænd] ['paʊə(r)] ,

All	rafts	or	other	water	craft	,	not	herein	provided	for	,	navigating	by	hand	power	,
全部	木筏	或者	其他	水	工艺	,	不是	在此处	假如	为了	,	导航	经过	手	力量	,

所有未在此处规定的木筏或其他水上交通工具，凡以人力航行的，

[hɔ:s] - ['paʊə(r)] , [ɔ:(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [ə; eɪ] [blɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒg] [hɔ:n] ,

horse	-	power	,	or	by	the	current	of	the	river	,	shall	sound	a	blast	of	the	fog	horn	,
马	-	力量	,	或者	经过	这	当前的	的	这	河	,	将	声音	一个	爆炸	的	这	多雾路段	喇叭	,

用马力或河水的力量，吹响雾号。

[ɔ:(r)] [ɪ'kwɪvələnt] ['sɪgnəl] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪnɪt] .

or	equivalent	signal	,	at	intervals	of	not	more	than	one	minute	.
或者	相等的	信号	,	在	间隔	的	不是	更多的	比	一	分钟	.

或等效信号，间隔不超过一分钟。

[stiːm] ['ves(ə)l] ['sɪgnlz] .
Steam **Vessel** **Signals** **.**
蒸汽 血管 信号 .

蒸汽船信号。

[wʌn] [blɑːst] — [ai] [ˌeɪ 'em] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [kɔːs] [tuː; tə] ['stɑːbəd] .
One **blast** **—** **I** **am** **directing** **my** **course** **to** **starboard** **.**
一 爆炸 — 我 是 导演 我的 课程 到 右舷 .

一声巨响——我正向右舷航行。

[tuː] [blɑːsts] — [ai] [ˌeɪ 'em] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [kɔːs] [tuː; tə] [pɔːt] .
Two **blasts** **—** **I** **am** **directing** **my** **course** **to** **port** **.**
二 爆炸 — 我 是 导演 我的 课程 到 港口 .

两声鸣笛——我正向左舷航行。

[θriː] [blɑːsts] — [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'stɜːn] .
Three **blasts** **—** **I** **am** **going** **astern** **.**
三 爆炸 — 我 是 去 倒车 .

三声鸣笛——我要倒车了。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [bləʊz] [fɜːst] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] .
The **vessel** **that** **blows** **first** **has** **the** **right** **of** **way** **.**
这 血管 那 打击 第一的 有 这 正确的 的 方式 .

先喷水的船只拥有优先通行权。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)lz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [mʌst; məst] [kiːp] [tuː; tə] [ðæt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Passing **through** **narrow** **channels** **a** **vessel** **must** **keep** **to** **that** **bank** **of** **the**
通过 通过 狭窄的 频道 一个 血管 必须 保持 到 那 银行 的 这
['feəweɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] [hænd] . [-]
fairway **which** **is** **on** **her** **starboard** **hand** **.** **[** **65** **]**
球道 哪个 是 在 她 右舷 手 . [-]

船舶通过狭窄航道时，必须靠右舷航行。[65]

['glɒsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ə'bæk] — [sed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv]
Aback **—** **Said** **of** **a** **sail** **when** **the** **wind** **blows** **on** **the** **back** **or** **wrong** **side** **of**
背 — 说 的 一个 帆 什么时候 这 风 打击 在 这 后退 或者 错误的 边 的
[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] [bəʊt] ['stɜːnwədz] .
it **and** **forces** **the** **boat** **sternwards** **.**
它 和 力量 这 船 船尾 .

逆风——指风从帆的背面或错误的一侧吹来，迫使船向船尾方向移动。

[ə'bɑːft] — [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stɜːn] , [æz; əz] [ə'bɑːft] [ðə; ði] [mɑːst] .
Abaft **—** **Towards** **the** **stern** **,** **as** **abaft** **the** **mast** **.**
后方 — 向 这 船尾 , 作为 后方 这 桅杆 .

船尾——朝向船尾，例如桅杆后方。

[ə'biːm] — [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Abeam **—** **At** **right** **angles** **to** **the** **length** **of** **the** **vessel** **,**
横梁 — 在 正确的 角度 到 这 长度 的 这 血管 ,

横梁——与船体长度方向垂直，

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɒk] [ɪz] [ə'biːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [də'rektli] [ɒf] [wʌn] [saɪd] .
as **a** **dock** **is** **abeam** **when** **it** **bears** **directly** **off** **one** **side** **.**
作为 一个 码头 是 横梁 什么时候 它 熊 直接地 离开 一 边 .

就像码头横梁一样，当它直接向一侧倾斜时，就称为横梁。

[əˈbɔːd] — [ɒn][ðə; ðiˈ]['ves(ə)l] , [æz; əz] [kʌm] [əˈbɔːd] , [get][ðə; ðiˈ]['æŋkə(r)] [əˈbɔːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Aboard	**—**	**On**	**the**	**vessel**	**,**	**as**	**come**	**aboard**	**,**	**get**	**the**	**anchor**	**aboard**	**,**	**etc**	**.**
船上	—	在	这	血管	,	作为	来	船上	,	得到	这	锚	船上	,	ETC	.

船上——在船上，例如登船、上锚等等。

[əˈbaʊt] — [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt][ɪz][tuː; tə] [tæk] .

About	**—**	**To**	**go**	**about**	**is**	**to**	**tack**	**.**
关于	—	到	去	关于	是	到	钉	.

关于——走近就是转向。

[əˈdrɪft] — ['brəʊkən] [luːs] , [æz; əz][ðə; ðiˈ][bəʊt][ɪz][əˈdrɪft] , [ðə; ðiˈ] [ʃiːt] [ɪz][əˈdrɪft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Adrift	**—**	**Broken**	**loose**	**,**	**as**	**the**	**boat**	**is**	**adrift**	**,**	**the**	**sheet**	**is**	**adrift**	**,**	**etc**	**.**
漂流	—	破碎的	松动的	,	作为	这	船	是	漂流	,	这	床单	是	漂流	,	ETC	.

漂流——脱离束缚，就像船漂流了，床单漂流了等等。

[ɑːft] — [bæk] [ɔː(r)][bɪˈhaɪnd] , [æz; əz] [kʌm] [ɑːft] , [hɔːl] [ðə; ðiˈ] ['meɪnˌʃiːt] [ɑːft] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl]

Aft	**—**	**Back**	**or**	**behind**	**,**	**as**	**come**	**aft**	**,**	**haul**	**the**	**mainsheet**	**aft**	**,**	**meaning**	**to**	**pull**
后部	—	后退	或者	在后面	,	作为	来	后部	,	运输	这	主表	后部	,	意义	到	拉

[ˌaɪ 'tiː] [təˈwɔːdz] [ðə; ðiˈ] [stɜːn] .

it	**towards**	**the**	**stern**	**.**
它	向	这	船尾	.

向后——向后或后面，如向后走，将主帆索向后拉，意思是将其拉向船尾。

['ɑːftə(r)] — [æz; əz]['ɑːftə(r)][seɪlz] , ['miːnɪŋ] [ðə; ðiˈ][seɪlz][set][bɪˈhaɪnd][ðə; ðiˈ][mɑːst] .

After	**—**	**As**	**after**	**sails**	**,**	**meaning**	**the**	**sails**	**set**	**behind**	**the**	**mast**	**.**
后	—	作为	后	帆	,	意义	这	帆	放	在后面	这	桅杆	.

之后——如同后帆，指的是桅杆后面的帆。

[ɪn][ə; eɪ] [sluːp] [ðə; ðiˈ]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ɪz][æn; ən]['ɑːftə(r)][seɪl][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][dʒɪb][ə; eɪ] ['fɔːwəd] [wʌn] .

In	**a**	**sloop**	**the**	**mainsail**	**is**	**an**	**after**	**sail**	**and**	**the**	**jib**	**a**	**foreward**	**one**	**.**
在	一个	单桅帆船	这	主帆	是	一个	后	帆	和	这	吊臂	一个	前言	一	.

在单桅帆船中，主帆是后帆，前帆是前帆。

[əˈhed] — [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [əˈhed] [wen] ['stɪərɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Ahead	**—**	**In**	**front**	**of**	**,**	**as**	**a**	**buoy**	**is**	**ahead**	**when**	**steering**	**towards**	**it**	**.**
前方	—	在	正面	的	,	作为	一个	浮标	是	前方	什么时候	转向	向	它	.

前方——就像航向浮标时浮标就在前方一样。

[ə; eɪ] - [liː] — [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ðiˈ][helm]['əʊvə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ðiˈ] [liː] [saɪd] .

A	**-**	**lee**	**—**	**An**	**order**	**to**	**put**	**the**	**helm**	**over**	**towards**	**the**	**lee**	**side**	**.**
一个	-	李	—	一个	命令	到	放	这	舵	超过	向	这	李	边	.

A-lee——将舵向背风侧倾斜的命令。

[ðə; ðiˈ][helm][ɪz][hɑːd][ə; eɪ] - [liː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑː(r)]['əʊvə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ðiˈ] [liː] [saɪd][æz; əz]

The	**helm**	**is**	**hard**	**a**	**-**	**lee**	**when**	**it**	**is**	**as**	**far**	**over**	**towards**	**the**	**lee**	**side**	**as**
这	舵	是	难的	一个	-	李	什么时候	它	是	作为	远的	超过	向	这	李	边	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] .

it	**will**	**go**	**.**
它	将要	去	.

当舵向背风侧转动到极限位置时，舵就处于全向背风状态。

[əˈlɒft] — [ʌp] [əˈbʌv] .

Aloft	**—**	**Up**	**above**	**.**
高空	—	向上	多于	.

高处——在上方。

[əˌlɒŋˈsaɪd] — [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][saɪd] .

Alongside	**—**	**Close**	**to**	**the**	**side**	**.**
旁边	—	关闭	到	这	边	.

旁边——靠近侧面。

[əˈmɪdʃɪps] — [ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kiːl] .
Amidships — In line with the keel .
船体中部 — 在 线 和 这 龙骨 .

船体中部——与龙骨对齐。

['æŋkə(r)] — [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Anchor — The instrument used to hold a vessel to the bottom , usually
锚 — 这 乐器 用过的 到 抓住 一个 血管 到 这 底部 , 通常
[meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] . [-]
made of iron . [66]
制成 的 铁 . [-]

锚——用于将船只固定在水底的工具，通常由铁制成。[66]

[əˈstɜːn] — [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['ves(ə)l] .
Astern — Behind the vessel .
倒车 — 在后面 这 血管 .

船尾——在船的后面。

[əˈθwɔːt] — [əˈkrɒs] , [æz; əz] [əˈθwɔːtʃɪps] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['ves(ə)l]
Athwart — Across , as athwartships , meaning that a thing is lying across the vessel
横穿 — 穿过 , 作为 横向 , 意义 那 一个 事物 是 说谎 穿过 这 血管
.
:
.

横跨——如 athwartships，意思是某物横跨在船上。

[əˈvɑːst] — [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stɒp] .
Avast — An order to stop .
avast — 一个 命令 到 停止 .

Avast——停止命令。

[ə; eɪ] - ['weðə(r)] — [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][helm] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] .
A - weather — An order to put the helm towards the windward side .
一个 - 天气 — 一个 命令 到 放 这 舵 向 这 迎风 边 .

A-weather——将舵转向迎风面的命令。

['bæləst] — [weɪt] [pleɪst] [ɪn][ɔː(r)] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə] [kiːp]
Ballast — Weight placed in or hung to the bottom of a boat to keep
压载物 — 重量 放置 在 或者 悬挂 到 这 底部 的 一个 船 到 保持
[hɜː(r); hə(r)] ['ʌpraɪt] .
her upright .
她 直立 .

压舱物——放置在船底或悬挂在船底以保持船身直立的重物。

['biːtɪŋ] — ['tækɪŋ] .
Beating — Tacking .
殴打 — 追踪 .

击打—擒抱。

['seɪlɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tæks] .
Sailing towards the source of the wind by making a series of tacks .
帆船 向 这 来源 的 这 风 经过 制作 一个 系列 的 图钉 .

通过一系列转向，朝着风源方向航行。

[bɪˈkɑːmd] — ['biːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ɪˈnʌf] [wɪnd][tuː; tə][prəˈpel][ðə; ði][bəʊt] .
Becalmed — Being without enough wind to propel the boat .
平静 — 存在 没有 足够的 风 到 推进 这 船 .

风平浪静——风力不足以推动船只航行。

- — [ə; eɪ][həʊl] [bɔːd] [ɪn][ə; eɪ][spɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ænd; ənd]

Beehole	**—**	**A**	**hole**	**bored**	**in**	**a**	**spar**	**for**	**a**	**rope**	**to**	**pass**	**through**	**and**
-	—	一个	洞	无聊的	在	一个	斯帕	为了	一个	绳索	到	经过	通过	和

[muːv] ['friːli] .

move	**freely**	**.**
移动	自由	.

蜂孔——在桅杆上钻出的小孔，供绳索穿过并自由活动。

[bɪ'leɪ] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rəʊp][fɑːst][tuː; tə] [kliːt] [ɔː(r)][pɪn] .

Belay	**—**	**To**	**make**	**a**	**rope**	**fast**	**to**	**cleat**	**or**	**pin**	**.**
保护	—	到	制作	一个	绳索	快速地	到	鞋钉	或者	别针	.

保护—将绳索牢固地固定在夹板或销钉上。

[bend] — [tuː; tə][bend][ɪz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][bend][ə; eɪ][seɪl] , [aɪ] . [iː] . , [leɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Bend	**—**	**To**	**bend**	**is**	**to**	**fasten**	**,**	**as**	**to**	**bend**	**a**	**sail**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**lace**	**it**	**to**
弯曲	—	到	弯曲	是	到	系	,	作为	到	弯曲	一个	帆	,	我	.	e	.	,	蕾丝	它	到

[ðə; ðiː][spɑːrz] .

the	**spars**	**.**
这	桅杆	.

弯曲——弯曲就是固定，就像弯曲帆一样，也就是把它系在桅杆上。

[bend] [ðə; ðiː]['keɪb(ə)l] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː]['æŋkə(r)] .

Bend	**the**	**cable**	**,**	**meaning**	**to**	**fasten**	**it**	**to**	**the**	**anchor**	**.**
弯曲	这	电缆	,	意义	到	系	它	到	这	锚	.

弯曲缆绳，也就是将其固定到锚点上。

[baɪt] — [ðə; ðiː] [slæk] [ɔː(r)] [luːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .

Bight	**—**	**The**	**slack**	**or**	**loop**	**of**	**a**	**rope**	**.**
海湾	—	这	松弛	或者	环形	的	一个	绳索	.

绳圈——绳子的松弛部分或环状部分。

[bɪldʒ] — [ðə; ðiː][ɹɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] ,

Bilge	**—**	**The**	**inside**	**of**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**boat**	**,**
舱底	—	这	里面	的	这	降低	部分	的	这	底部	的	一个	船	,

船底舱——船底下部的内部空间，

[weə(r)] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [liːks] [ɪn][stændz] .

where	**the**	**water**	**she**	**leaks**	**in**	**stands**	**.**
在哪里	这	水	她	泄漏	在	站立	.

她漏水的地方。

['bɪnək(ə)l] — [ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['stɪərɪŋ] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['laɪtɪd] [æt; ət] [naɪt]

Binnacle	**—**	**A**	**box**	**for**	**the**	**steering**	**compass**	**which**	**can**	**be**	**lighted**	**at**	**night**
箱体	—	一个	盒子	为了	这	转向	罗盘	哪个	能	是	照明	在	夜晚

.

:

.

罗经座——用于安装航海罗盘的盒子，夜间可以照明。

[blɒks] — [ðə; ðiː] ['ɪnstrəmənt] [θruː] [wɪtʃ] [rəʊps][ɑː(r); ə(r)][rəʊv][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ðiː]

Blocks	**—**	**The**	**instrument**	**through**	**which**	**ropes**	**are**	**rove**	**so**	**as**	**to**	**facilitate**	**the**
积木	—	这	乐器	通过	哪个	绳索	是	漫游	所以	作为	到	促进	这

['hɔɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː][seɪlz] ,

hoisting	**and**	**trimming**	**of**	**the**	**sails**	**,**
吊装	和	修剪	的	这	帆	,

滑轮组——一种用来穿过绳索以方便升帆和调整帆的工具。

[kɔːld] [baɪ]['lændzmən] ['pʊliz] .

called	**by**	**landsmen**	**pulleys**	**.**
称为	经过	乡绅	滑轮	.

当地人称之为滑轮。

[bɔːd] — [ə; eɪ] [tæk] .

Board	**—**	**A**	**tack**	**.**
木板	—	一个	钉	.

板——一种图钉。

['bɒbˌsteɪ] — [ə; eɪ] [rəʊp] ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Bobstay	**—**	**A**	**rope**	**generally**	**of**	**wire**	**extending**	**from**	**the**	**end**	**of**	**the**
鲍勃斯泰	—	一个	绳索	一般来说	的	金属丝	扩展	从	这	结尾	的	这

['bəʊsprɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stem] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [spɑː(r)] [daʊn] .

bowsprit	**to**	**the**	**stem**	**to**	**hold**	**the**	**spar**	**down**	**.**
船首斜桅	到	这	干	到	抓住	这	斯帕	向下	.

船首斜桅——通常由钢丝制成的绳索，从船首斜桅的末端延伸到船首，用于将桅杆向下固定。

[bəʊlt] - [rəʊp] — [ðə; ði] [rəʊp] [səʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] .

Bolt	**-**	**rope**	**—**	**The**	**rope**	**sewn**	**round**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**sail**	**to**	**strengthen**	**it**	**.**
螺栓	-	绳索	—	这	绳索	缝制的	圆形的	这	边缘	的	一个	帆	到	加强	它	.

帆绳——缝在帆边缘以加固帆的绳索。

[buːm] — [ðə; ði] [spɑː(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [ɔː(r)] ['fɔːseɪl; 'fɔːsl] .

Boom	**—**	**The**	**spar**	**used**	**to**	**extend**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mainsail**	**or**	**foresail**	**.**
繁荣	—	这	斯帕	用过的	到	延长	这	脚	的	这	主帆	或者	前帆	.

帆桁——用于延长主帆或前帆下缘的桅杆。

[baʊ; bəʊ] — [ðə; ði] ['fɔːwəd] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] . [-]

Bow	**—**	**The**	**forward**	**end**	**of**	**a**	**boat**	**.**	**[**	**67**	**]**
弓	—	这	向前	结尾	的	一个	船	.	[	-	]

船首——船的前端。[67]

['bəʊsprɪt] — [ðə; ði] [spɑː(r)] [θrʌst] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒɪb] [ɪz] [set] .

Bowsprit	**—**	**The**	**spar**	**thrust**	**out**	**from**	**the**	**bow**	**upon**	**which**	**the**	**jib**	**is**	**set**	**.**
船首斜桅	—	这	斯帕	推力	出去	从	这	弓	之上	哪个	这	吊臂	是	放	.

船首斜桅——从船首伸出的桅杆，用于安装前帆。

['bɜːdʒiː] — [ðə; ði] ['ensən] [ɔː(r)] [haʊs] [flæg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɒt] [klʌb] .

Burgee	**—**	**The**	**ensign**	**or**	**house**	**flag**	**of**	**a**	**yacht**	**club**	**.**
三角旗	—	这	军旗	或者	房子	旗帜	的	一个	游艇	俱乐部	.

会旗——游艇俱乐部的旗帜或会馆旗帜。

[baɪ] [ðə; ði] [hed] — [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ,

By	**the**	**head**	**—**	**A**	**boat**	**is**	**said**	**to**	**be**	**by**	**the**	**head**	**,**
经过	这	头	—	一个	船	是	说	到	是	经过	这	头	,

船头——人们常说船头朝下，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ['fɔːwəd] [ðæn; ðən] [ɑːft] ,

when	**she**	**is**	**drawing**	**more**	**water**	**forward**	**than**	**aft**	**,**
什么时候	她	是	绘画	更多的	水	向前	比	后部	,

当船头吃水比船尾吃水多时，

[ɔː(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [trɪm] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .

or	**is**	**out**	**of**	**trim**	**owing**	**to**	**her**	**bows**	**being**	**overloaded**	**and**	**depressed**	**.**
或者	是	出去	的	修剪	欠款	到	她	弓	存在	过载	和	郁闷	.

或者因为弓弦过载和下垂而失去平衡。

[baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] — [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [hed] .

By	**the**	**stern**	**—**	**The**	**opposite**	**to**	**by**	**the**	**head**	**.**
经过	这	船尾	—	这	对面的	到	经过	这	头	.

从船尾方向——与从船头方向相反。

[baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] — [seɪm] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɔː(r)] [kləʊz] - [hɔːl] .

By	**the**	**wind**	**—**	**Same**	**as**	**on**	**the**	**wind**	**,**	**or**	**close**	**-**	**hauled**	**.**
经过	这	风	—	相同的	作为	在	这	风	,	或者	关闭	-	拖拽	.

顺风航行——与迎风航行或迎风航行相同。

['keɪb(ə)l] — [ə; eɪ][rəʊp][ɔː(r)] [tʃeɪn] [juːst][tuː; tə]['æŋkə(r)][ə; eɪ][bəʊt] .

Cable	—	A	rope	or	chain	used	to	anchor	a	boat	.
电缆	—	一个	绳索	或者	链	用过的	到	锚	一个	船	.

缆绳——用于固定船只的绳索或链条。

[kæp'saɪz] — [tuː; tə][ʌp'set] .

Capsize	—	To	upset	.
倾覆	—	到	沮丧的	.

倾覆——使翻覆。

[kɑːst] [ɒf] — [tuː; tə]['luːs(ə)n] , [æz; əz][kɑːst] [ɒf] [ðæt] [laɪn] .

Cast	off	—	To	loosen	,	as	cast	off	that	line	.
投掷	离开	—	到	松开	,	作为	投掷	离开	那	线	.

解开——松开，就像解开那根绳子一样。

['kɑːstɪŋ] — [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['boʊts] [hed] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrɪŋ] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] [ə'bæk]

Casting	—	To	pay	a	boat's	head	off	from	a	mooring	by	getting	the	sails	aback
铸件	—	到	支付	一个	船的	头	离开	从	一个	停泊	经过	获得	这	帆	背

[ɔː(r)][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪn] .

or	by	using	a	spring	line	.
或者	经过	使用	一个	春天	线	.

放线——通过收帆或使用系泊绳将船头从系泊处解开。

[kæt] [rɪg] — [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð] [wʌn][mɑːst] , [pleɪst] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

Cat	rig	—	A	vessel	with	one	mast	,	placed	right	in	the	bow	,	and	carrying
猫	钻井平台	—	一个	血管	和	一	桅杆	,	放置	正确的	在	这	弓	,	和	携带

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][seɪl] .

a	single	sail	.
一个	单身的	帆	.

猫形帆装——一种只有一根桅杆的船只，桅杆位于船首，并挂有一张帆。

['sentəˌbɔːd] — [ə; eɪ] [kiːl] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Centerboard	—	A	keel	that	can	be	lifted	up	and	down	.
中心板	—	一个	龙骨	那	能	是	抬起	向上	和	向下	.

中置龙骨——一种可以上下升降的龙骨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɔː(r)][bɒks] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

It	is	hung	in	a	trunk	or	box	which	is	built	up	inside	the	boat	to	keep	the
它	是	悬挂	在	一个	树干	或者	盒子	哪个	是	建造	向上	里面	这	船	到	保持	这

['wɔːtə(r)][aʊt] .

water	out	.
水	出去	.

它被悬挂在船舱或箱子里，这些箱子或箱子搭建在船舱内部，以防止水进入。

[kliːt] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , ['aɪən][ɔː(r)][brɑːs] [juːst][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɔː(r)] [bɪ'leɪ] [rəʊps][tuː; tə] .

Cleat	—	A	piece	of	wood	,	iron	or	brass	used	to	fasten	or	belay	ropes	to	.
鞋钉	—	一个	片	的	木头	,	铁	或者	黄铜	用过的	到	系	或者	保护	绳索	到	.

系缆柱——一种用于固定或保护绳索的木头、铁或黄铜部件。

[kluː] — [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Clews	—	The	corners	of	a	sail	.
线索	—	这	角落	的	一个	帆	.

帆角——帆的四个角。

[kləʊz] - [hɔːl] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz][kləʊz] - [hɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪlɪŋ] [æz; əz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

Close	-	hauled	—	A	vessel	is	close	-	hauled	when	she	is	sailing	as	close	to	the
关闭	-	拖拽	—	一个	血管	是	关闭	-	拖拽	什么时候	她	是	帆船	作为	关闭	到	这

[wɪnd][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

wind	as	possible	.
风	作为	可能的	.

迎风航行——当一艘船尽可能地迎风航行时，它就是迎风航行。

[kɔɪl] — [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ][rəʊp]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɜːklz] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rəʊl] [aʊt] [ə'gen]

Coil	—	To	gather	a	rope	into	a	series	of	circles	so	that	it	will	roll	out	again
线圈	—	到	收集	一个	绳索	进入	一个	系列	的	界	所以	那	它	将要	卷	出去	再次

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] .

without	getting	tangled	.
没有	获得	纠缠不清	.

盘绕——将绳子盘成一系列圆圈，使其可以再次展开而不会缠绕在一起。

[kɒn] — [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['helmzmən] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)] .

Con	—	To	direct	a	helmsman	how	to	steer	.
康	—	到	直接的	一个	舵手	如何	到	转向	.

Con——指导舵手如何掌舵。

[kɔːs] — [ðə; ðiː][də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)][paːθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bəʊt][seɪlz] .

Course	—	The	direction	or	path	which	a	boat	sails	.
课程	—	这	方向	或者	小路	哪个	一个	船	帆	.

航向——船只航行的方向或路径。

['krɪŋg(ə)l] — [æn; ən] [aɪ] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ðiː][bəʊlt][rəʊp][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [laɪn][tuː; tə]

Cringle	—	An	eye	worked	in	the	bolt	rope	of	a	sail	for	a	small	line	to
皱眉	—	一个	眼睛	工作	在	这	螺栓	绳索	的	一个	帆	为了	一个	小的	线	到

[paːs] [θruː] .

pass	through	.
经过	通过	.

帆绳环——帆的系索上开的一个孔，用于穿过一根细绳。

[krɒtʃ] — [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [juːst]

Crotch	—	Two	pieces	of	wood	put	together	like	a	pair	of	scissors	and	used
裆	—	二	件	的	木头	放	一起	喜欢	一个	一对	的	剪刀	和	用过的

[tuː; tə][həʊld][ðə; ðiː] [buːm] [ʌp] [wen] [ðə; ðiː]['ves(ə)l][ɪz][æt; ət]['æŋkə(r)] .

to	hold	the	boom	up	when	the	vessel	is	at	anchor	.
到	抓住	这	繁荣	向上什么时候		这	血管	是	在	锚	.

船首夹——两块木头像剪刀一样合在一起，用于在船舶抛锚时支撑吊杆。

['daʊnˌhɔːl] — [ə; eɪ][rəʊp] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ][seɪl] [daʊn] . [-]

Downhaul	—	A	rope	used	to	haul	a	sail	down	.	[	68	]
下拖	—	一个	绳索	用过的	到	运输	一个	帆	向下	.	[	-	]

下帆索——一种用于将帆拉下来的绳子。[68]

[draːft] — [ðə; ðiː] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fləʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

Draught	—	The	depth	of	water	necessary	to	float	a	boat	,
草稿	—	这	深度	的	水	必要的	到	漂浮	一个	船	,

吃水深度——使船只能够漂浮所需的水深。

[ðə; ðiː] [ə'maʊnt] [ɪn] [fiːt] [ænd; ənd] ['ɪntʃɪz] [ə; eɪ] ['vɛsəlz] [hʌl] [ɪz] [ɪ'mɜːst] .

the	amount	in	feet	and	inches	a	vessel's	hull	is	immersed	.
这	数量	在	脚	和	英寸	一个	船的	船体	是	沉浸式	.

船体浸入水中的深度（以英尺和英寸为单位）。

[drɪft] — [tuː; tə] [muːv] ['saɪdweɪz] [ɔː(r)] ['stɜːnweɪ] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] [bɪ'kɑːmd] .

Drift	—	To	move	sideways	or	sternways	,	as	when	a	boat	is	becalmed	.
漂移	—	到	移动	侧身	或者	船尾	,	作为	什么时候	一个	船	是	平静	.

漂移——指船只在无风状态下左右或向后移动。

[ðə; ðiː] [drɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪd] [ɔː(r)] ['kʌrənt] [ɪz] [ɪts] [və'lɒsəti] .

The	drift	of	a	tide	or	current	is	its	velocity	.
这	漂移	的	一个	潮	或者	当前的	是	它是	速度	.

潮汐或水流的漂移速度就是它的速度。

['ensən] — [ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl][flæg]['ɔːlweɪz] [fləʊn] ['fɜːðɪst] [ɑːft] ,

Ensign	—	The	national	flag	always	flown	furthest	aft	,
军旗	—	这	国家的	旗帜	总是	飞行	最远	后部	,

海军旗——国旗总是飘扬在最靠后的位置。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][gæf][end][ɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ]['flægpəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][stɜ:n] .

either	from	the	gaff	end	or	on	a	flagpole	over	the	stern	.
任何一个	从	这	失误	结尾	或者	在	一个	旗杆	超过	这	船尾	.

可以从船尾的斜桁端挂起，也可以挂在船尾的旗杆上。

['fæðəm] — [sɪks] [fi:t] .

Fathom	—	Six	feet	.
捉摸	—	六	脚	.

一寻——六英尺。

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ju:st] [baɪ] ['si:mən] ['prɪnsəpli] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [depθs] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

A	measure	used	by	seamen	principally	to	designate	depths	of	water	.
一个	措施	用过的	经过	海员	主要	到	指定	深度	的	水	.

水手们主要用它来表示水深。

[flu:ks] — [ðə; ði] [brɔ:d] , ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋkə(r)] .

Flukes	—	The	broad	,	arrow	-	shaped	parts	of	an	anchor	.
吸盘	—	这	广阔	,	箭	-	形状	部分	的	一个	锚	.

锚爪——锚的宽阔、箭头状的部分。

[fɔ:(r)] — [ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Fore	—	The	part	of	a	vessel	nearest	to	the	bow	.
前	—	这	部分	的	一个	血管	最近的	到	这	弓	.

船首——船体上最靠近船头的部分。

[fɔ:(r)][ænd; ənd][ɑ:ft] — ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] [ki:l] .

Fore	and	aft	—	Parallel	to	the	keel	.
前	和	后部	—	平行线	到	这	龙骨	.

前后方向——与龙骨平行。

[ə; eɪ][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['ɑ:ftə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [skweə(r)][seɪlz] [laɪk][ə; eɪ] [slu:p] [ɔ:(r)] ['sku:nə(r)]

A	fore	-	and	-	after	is	a	vessel	without	square	sails	like	a	sloop	or	schooner
一个	前	-	和	-	后	是	一个	血管	没有	正方形	帆	喜欢	一个	单桅帆船	或者	大篷车

.

:

.

前后式帆船是指没有方形帆的船只，例如单桅帆船或纵帆船。

[faʊl] — [ɪn'tæŋgld] [ɔ:(r)] [kɔ:t] , [æz; əz][ə; eɪ][rəʊp][ɪz][faʊl] , ['mi:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:t] [ɪn] ['sʌmweɪ]

Foul	—	Entangled	or	caught	,	as	a	rope	is	foul	,	meaning	it	is	caught	in	someway
犯规	—	纠缠	或者	捕捉	,	作为	一个	绳索	是	犯规	,	意义	它	是	捕捉	在	以某种方式

.

:

.

缠绕的——缠绕或被卡住的，就像绳子缠绕的一样，意味着它以某种方式被卡住了。

[tu:; tə][faʊl] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt][ɪz][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

To	foul	another	boat	is	to	run	into	it	.
到	犯规	其他	船	是	到	跑步	进入	它	.

撞到另一艘船就是给它添麻烦。

[fɜ:l] — [tu:; tə][rəʊl][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [seɪlz][fɑ:st][səʊ] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] ['kænɒt] [dɪ'stend][ðem; ðəm] .

Furl	—	To	roll	up	and	make	sails	fast	so	that	the	wind	cannot	distend	them	.
卷发	—	到	卷	向上	和	制作	帆	快速地	所以	那	这	风	不能	扩张	他们	.

收帆——将帆卷起并固定好，使风无法将其吹开。

[gæf] — [ðə; ði][spɑ:(r)] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][meɪn][ɔ:(r)]['fɔ:seɪl; 'fɔ:sl] .

Gaff	—	The	spar	that	extends	the	head	of	a	main	or	foresail	.
加夫	—	这	斯帕	那	扩展	这	头	的	一个	主要的	或者	前帆	.

斜桁——延伸主帆或前帆顶部的桅杆。

['gæskɪt] — [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ʌp] [seɪlz] [wɪð] , ['friːkwəntli] [kɔːld] [ə; eɪ]

Gasket	—	A	short	piece	of	rope	used	to	tie	up	sails	with	,	frequently	called	a
垫片	—	一个	短的	片	的	绳索	用过的	到	领带	向上	帆	和	,	频繁地	称为	一个

[stɒp] .

stop	.
停止	.

垫圈——一种用来系紧帆的短绳，通常被称为止动绳。

[graɪp] — [ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [sed] [tuː; tə][graɪp] [wen] [ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][ʌp][ɪn]

Gripe	—	A	boat	is	said	to	gripe	when	she	tries	to	force	her	bow	up	in
抱怨	—	一个	船	是	说	到	抱怨	什么时候	她	尝试	到	力量	她	弓	向上	在

[ðə; ðiː][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

船头迎风翘起时，人们会说船头在"翘起"。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][held] [ɒf] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðiː][helm] [ʌp] .

and	has	to	be	held	off	by	putting	the	helm	up	.
和	有	到	是	握住	离开	经过	推杆	这	舵	向上	.

必须抬起舵才能阻止这种情况发生。

['hæljəd] — [rəʊps] [juːst] [tuː; tə] [hɔɪst] [ə; eɪ][seɪl] .

Halyards	—	Ropes	used	to	hoist	a	sail	.
升帆索	—	绳索	用过的	到	提升	一个	帆	.

升帆索——用于升帆的绳索。

[hæŋks] — [rɪŋz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ðiː] [lʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪb][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː] [steɪ]

Hanks	—	Rings	made	fast	to	the	luff	of	a	jib	to	hold	it	to	the	stay
汉克斯	—	戒指	制成	快速地	到	这	脸颊	的	一个	吊臂	到	抓住	它	到	这	停留

[ʌp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔɪstɪd] .

up	which	it	is	hoisted	.
向上	哪个	它	是	吊起	.

吊环——系在三角帆前缘的环，用来将三角帆固定在升帆索上。

[ɒn] [smɔːl] [boʊts] [snæp] - [hʊks] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] .

On	small	boats	snap	-	hooks	are	generally	used	.
在	小的	船	折断	-	钩子	是	一般来说	用过的	.

小型船只上通常使用快钩。

[hɔːl] — [tuː; tə] [pʊl] .

Haul	—	To	pull	.
运输	—	到	拉	.

拉——拉。

[hiːl] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə] [hiːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːnz] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

Heel	—	A	vessel	is	said	to	heel	when	she	leans	to	one	side	.
脚跟	—	一个	血管	是	说	到	脚跟	什么时候	她	倾斜	到	一	边	.

船跟——当船只向一侧倾斜时，就说它倾斜了。

[ðɪs] [tɜːm] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'fjuːzd] [wɪð] [kə'riːn] .

This	term	is	often	confused	with	careen	.
这	学期	是	经常	使困惑	和	卡林	.

这个词经常与倒转（careen）混淆。

[helm] — [ðə; ðiː]['tɪlə(r)] .

Helm	—	The	tiller	.
舵	—	这	耕耘机	.

舵——指舵柄。

[hɪtʃ] — [tuː; tə] [hɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɑːst] .

Hitch	—	To	hitch	is	to	make	fast	.
拴住	—	到	拴住	是	到	制作	快速地	.

拴系——拴系就是固定。

[ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv][rəʊp] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [fɑːst] [wɪð] . [-]

A	hitch	is	a	simple	turn	of	rope	used	to	make	fast	with	.	[	69	]
一个	拴住	是	一个	简单的	转动	的	绳索	用过的	到	制作	快速地	和	.	[	-	]

绳结是一种简单的绳子缠绕方式，用于固定绳索。[69]

[həʊv] - [tuː; tə] — [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [kept] ['steɪʃənri] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][seɪlz]

Hove	-	to	—	Brought	to	the	wind	and	kept	stationary	by	having	the	sails
霍夫	-	到	—	带来	到	这	风	和	保留	静止的	经过	拥有	这	帆

[trɪmd] [səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [puʃiz] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['bækwəd] [ænd; ənd] [pɑːt] [puʃiz]

trimmed	so	that	part	of	the	canvas	pushes	the	vessel	backward	and	part	pushes
修剪过的	所以	那	部分	的	这	帆布	推动	这	血管	落后	和	部分	推动

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] ;

her	forward	;
她	向前	;

停船——顺风航行，通过调整帆的松紧度，使一部分帆布向后推动船只，另一部分帆布向前推动船只，从而保持船只静止不动；

['ɒf(ə)n] [kən'fjuːzd] [wɪð] ['laɪɪŋ] - [tuː; tə] .

often	confused	with	lying	-	to	.
经常	使困惑	和	说谎	-	到	.

常与撒谎混淆。

[hʌl] — [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

Hull	—	The	body	of	a	vessel	.
赫尔	—	这	身体	的	一个	血管	.

船体——船只的主体部分。

['aɪənz] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz][ɪn]['aɪənz] [wen] ['hævɪŋ] [lɒst] ['stɪərɪdʒweɪ] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]

Irons	—	A	vessel	is	in	irons	when	having	lost	steerageway	she	refuses	to	obey	the
铁	—	一个	血管	是	在	熨斗	什么时候	拥有	丢失的	转向架	她	拒绝	到	服从	这

[helm] .

helm	.
舵	.

舵手——当一艘船失去舵权，拒绝服从舵时，它就被舵手控制了。

['dʒaɪbɪŋ] — ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ][seɪl][frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] ['seɪlɪŋ]

Jibing	—	Passing	a	sail	from	one	side	to	the	other	when	a	vessel	is	sailing
吉兵	—	通过	一个	帆	从	一	边	到	这	其他	什么时候	一个	血管	是	帆船

[friː] .

free	.
自由的	.

换舷——当船只自由航行时，将帆从一侧移到另一侧。

[kiːl] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [ləʊɪst] ['tɪmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌl] [ɪz]

Keel	—	The	largest	and	lowest	timber	of	a	vessel	,	upon	which	the	hull	is
龙骨	—	这	最大	和	最低	木材	的	一个	血管	,	之上	哪个	这	船体	是

[ɪ'rektɪd] .

erected	.
竖立	.

龙骨——船上最大、最低的木材，船体就建在其上。

[liːtʃ] — [ðə; ði]['ɑːftə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

Leach	—	The	after	edge	of	a	sail	.
利奇	—	这	后	边缘	的	一个	帆	.

帆的后缘。

['liːwəd] — [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] .

Leeward	—	The	direction	toward	which	the	wind	is	blowing	.
背风面	—	这	方向	朝向	哪个	这	风	是	吹	.

背风面——风吹来的方向。

[lɒŋ] [leg] — [ðə; ði] [tæk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [rɪ'meɪnz] ['lɒŋgɪst] ,

Long	leg	—	The	tack	upon	which	a	vessel	in	beating	to	windward	remains	longest	,
长的	腿	—	这	钉	之上	哪个	一个	血管	在	殴打	到	迎风	遗迹	最长	,

长航程——船舶逆风航行时保持时间最长的航向。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] [nɒt] ['laɪɪŋ] [də'rektlɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

owing	to	her	point	of	destination	not	lying	directly	in	the	wind	.
欠款	到	她	观点	的	目的地	不是	说谎	直接地	在	这	风	.

由于她的目的地不在正对风向的地方。

[siː] ['daɪəgræm] .

See	diagram	.
看	图表	.

参见图示。

[lɒg] — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kept] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɛsəlz] [wɜːk] .

Log	—	The	record	kept	of	a	vessel's	work	.
日志	—	这	记录	保留	的	一个	船的	工作	.

航海日志——记录船舶作业情况的凭证。

[ə; eɪ] [ʃɪps] ['daɪəri] .

A	ship's	diary	.
一个	船的	日记	.

船上的日记。

['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ə; eɪ] ['vɛsəlz] [spiːd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Also	an	instrument	for	ascertaining	a	vessel's	speed	through	the	water	.
还	一个	乐器	为了	确定	一个	船的	速度	通过	这	水	.

也是一种用于确定船舶在水中航行速度的仪器。

[lʌf] — [ðə; ði][fɔː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] , ['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l]['kləuzə(r)]

Luff	—	The	fore	edge	of	a	sail	,	also	an	order	to	bring	a	vessel	closer
卢夫	—	这	前	边缘	的	一个	帆	,	还	一个	命令	到	带来	一个	血管	更近

[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .

to	the	wind	.
到	这	风	.

帆的前缘——帆的前缘，也是将船只迎风航行的命令。

['laɪɪŋ] - [tuː; tə] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz]['laɪɪŋ] - [tuː; tə] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd]

Lying	-	to	—	A	vessel	is	lying	-	to	when	she	is	brought	close	to	the	wind
说谎	-	到	—	一个	血管	是	说谎	-	到	什么时候	她	是	带来	关闭	到	这	风

['ʌndə(r)] [ʃɔːt] [seɪl][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd] [aʊt][ə; eɪ] [stɔːm] .

under	short	sail	and	allowed	to	ride	out	a	storm	.
在下面	短的	帆	和	允许	到	骑	出去	一个	风暴	.

逆风航行——当一艘船在短帆下迎风航行，并被允许穿越风暴时，它就被称为逆风航行。

[siː] [həʊv] - [tuː; tə] .

See	hove	-	to	.
看	霍夫	-	到	.

参见 hove-to。

[mɔː(r)] — [tuː; tə]['æŋkə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['æŋkəz] .

Moor	—	To	anchor	a	vessel	with	two	or	more	anchors	.
泊	—	到	锚	一个	血管	和	二	或者	更多的	锚	.

系泊——用两个或多个锚将船只固定住。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːrɪŋ] .

To	tie	up	to	a	mooring	.
到	领带	向上	到	一个	停泊	.

系泊在泊位上。

['mɔːrɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['æŋkə(r)] .
Mooring — A permanent anchor .
停泊 — 一个 永恒的 锚 .

系泊——一种永久锚。

[nɪə(r)] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)][seɪlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒpəli] [fʊl]
Near — A vessel is said to be near when her sails are not properly full
靠近 — 一个 血管 是 说 到 是 靠近 什么时候 她 帆 是 不是 适当地 满的
[ɒv; əv][wɪnd] ,
of wind ,
的 风 ,

近岸——当船只的帆没有充分充满风时，就说它是近岸的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [stɪrd] [tuː] [kləʊz] .
owing to her being steered too close .
欠款 到 她 存在 转向 也 关闭 .

由于她被引导得离得太近了。

[mɪs] - [steɪ] — [tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [tæk] [ɔː(r)][gəʊ][ə'baʊt] .
Miss - stay — To fail to tack or go about .
错过 - 停留 — 到 失败 到 钉 或者 去 关于 .

Miss-stay——未能按计划行事或前往目的地。

[ɒf] [ænd; ənd][ɒn] — [wen] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][lænd][ɒn][wʌn] [tæk]
Off and on — When beating to windward to approach the land on one tack
离开 和 在 — 什么时候 殴打 到 迎风 到 方法 这 土地 在 一 钉
[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]
and leave it on the other . [70]
和 离开 它 在 这 其他 . [-]

断断续续地——当迎风航行时，一端驶向陆地，另一端驶离陆地。[70]

[ˌəʊvə'hɔːl] — [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ][rəʊp] [θruː] [ə; eɪ] [blɒk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][klɪə(r)] .
Overhaul — To haul a rope through a block so as to see it all clear .
大修 — 到 运输 一个 绳索 通过 一个 堵塞 所以 作为 到 看 它 全部 清除 .

检修——将绳索穿过滑轮组，以便看清一切。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] .
To overtake another vessel .
到 超过 其他 血管 .

超越另一艘船。

['peɪntə(r)] — [ðə; ði][rəʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][bəʊt][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɑːst] .
Painter — The rope attached to the bow of boat by which it is made fast .
画家 — 这 绳索 随附的 到 这 弓 的 船 经过 哪个 它 是 制成 快速地 .

系缆绳——系在船头用来固定船身的绳索。

[pɑːt] — [tuː; tə] [pɑːt][ə; eɪ][rəʊp][ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Part — To part a rope is to break it .
部分 — 到 部分 一个 绳索 是 到 休息 它 .

分开——分开绳子就是把它弄断。

[peɪ] [ɒf] — [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɒk] .
Pay off — To pay off is to recede from the wind or from a dock .
支付 离开 — 到 支付 离开 是 到 消退 从 这 风 或者 从 一个 码头 .

退却——退却是指从风中或码头上退去。

[piːk] [ʌp] — [tuː; tə] [piːk] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][ɪz][tuː; tə] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] [piːk] ['hæljəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
Peak up — To peak up a sail is to haul on the peak halyards so as to
顶峰 向上 — 到 顶峰 向上 一个 帆 是 到 运输 在 这 顶峰 升帆索 所以 作为 到
['elɪveɪt] [ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][gæf] .
elevate the outer end of the gaff .
提升 这 外 结尾 的 这 失误 .

升帆——升帆是指拉紧帆脚索，使帆桁的外端升起。

['puːpɪŋ] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [puːpt] [wen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['muːvɪŋ]

Pooping	**—**	**A**	**vessel**	**is**	**said**	**to**	**be**	**pooped**	**when**	**,**	**owing**	**to**	**her**	**not**	**moving**
拉屎	—	一个	血管	是	说	到	是	拉屎了	什么时候	,	欠款	到	她	不是	移动

[fɑːst] [ɪ'nʌf] [ə'hed] ,

fast	**enough**	**ahead**	**,**
快速地	足够的	前方	,

拖延——当一艘船由于前进速度不够快而发生拖延时，就被称为"拖延"。

[ðə; ði] [siː] [breɪks] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] .

the	**sea**	**breaks**	**over**	**her**	**stern**	**.**
这	海	休息	超过	她	船尾	.

海浪拍打着她的船尾。

[pɔːt] — [ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , ['fɔːməli] [kɔːld] ['lɑːbəd] .

Port	**—**	**The**	**left**	**-**	**hand**	**side**	**of**	**a**	**vessel**	**looking**	**forward**	**,**	**formerly**	**called**	**larboard**	**.**
港口	—	这	左边	-	手	边	的	一个	血管	寻找	向前	,	以前	称为	左舷	.

左舷——从船头看去，船的左侧，以前称为左舷。

['dezɪgneɪtɪŋ] ['kʌlə(r)] , [red] .

Designating	**color**	**,**	**red**	**.**
指定	颜色	,	红色的	.

指定颜色，红色。

[prɪ'ventə(r)] — [ə; eɪ][rəʊp] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɑː(r)][ɔː(r)]

Preventer	**—**	**A**	**rope**	**used**	**to**	**prevent**	**the**	**straining**	**or**	**breaking**	**of**	**a**	**spar**	**or**
预防	—	一个	绳索	用过的	到	防止	这	紧张	或者	打破	的	一个	斯帕	或者

[seɪl] .

sail	**.**
帆	.

防拉索——一种用于防止桅杆或帆受力或断裂的绳索。

['penənt] — [ə; eɪ] ['nærəʊ] [flæg] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] ['kɒmənli] [speld] ['pendənt] .

Pennant	**—**	**A**	**narrow**	**flag**	**,**	**also**	**a**	**short**	**piece**	**of**	**rope**	**commonly**	**spelled**	**pendant**	**.**
三角旗	—	一个	狭窄的	旗帜	,	还	一个	短的	片	的	绳索	通常	拼写	吊坠	.

Pennant——一种窄旗，也指一小段绳子，通常拼写为 pendant。

['kwɔːtə(r)] — [siː] ['daɪəgræm][ə; eɪ] .

Quarter	**—**	**See**	**diagram**	**A**	**.**
四分之一	—	看	图表	一个	.

季度——参见图A。

[reɪk] — [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .

Rake	**—**	**The**	**inclination**	**of**	**a**	**spar**	**out**	**of**	**the**	**perpendicular**	**.**
耙	—	这	倾角	的	一个	斯帕	出去	的	这	垂直	.

倾斜角——桅杆偏离垂直方向的倾斜角度。

[riːf] — [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ][seɪl][baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][spɑː(r)] .

Reef	**—**	**To**	**reduce**	**a**	**sail**	**by**	**rolling**	**up**	**and**	**tying**	**part**	**of**	**it**	**to**	**a**	**spar**	**.**
礁	—	到	减少	一个	帆	经过	滚动	向上	和	捆绑	部分	的	它	到	一个	斯帕	.

缩帆——将帆卷起并绑在桅杆上，从而缩小帆的面积。

[riːv] — [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [rəʊp] [θruː] [ə; eɪ] [blɒk] .

Reeve	**—**	**To**	**pass**	**a**	**rope**	**through**	**a**	**block**	**.**
里夫	—	到	经过	一个	绳索	通过	一个	堵塞	.

穿过滑轮——将绳子穿过滑轮。

[raɪd] — [æz; əz][tuː; tə][raɪd][æt; ət]['æŋkə(r)] .

Ride	**—**	**As**	**to**	**ride**	**at**	**anchor**	**.**
骑	—	作为	到	骑	在	锚	.

锚泊航行。

[raɪt] — [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [sed] [tu:; tə] [raɪt] [wen] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ʃi:; ʃi][ri'gein, ri:-]

Right	—	A	vessel	is	said	to	right	when	after	being	on	her	side	she	regains
正确的	—	一个	血管	是	说	到	正确的	什么时候	后	存在	在	她	边	她	恢复

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

an	upright	position	.
一个	直立	位置	.

正确——当一艘船侧翻后重新恢复直立状态时，就称之为"扶正"。

[raɪt] [ðə; ði][helm] — [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ə'mɪdʃɪps] .

Right	the	helm	—	To	put	it	amidships	.
正确的	这	舵	—	到	放	它	船体中部	.

把舵调正——把它放在船的中间。

[rəʊd] — [ə; eɪ]['hɔ:zə(r)] [ju:st] [tu:; tə]['æŋkə(r)] [wɪð] .

Rode	—	A	hawser	used	to	anchor	with	.
罗德	—	一个	缆绳	用过的	到	锚	和	.

Rode——一种用于抛锚的缆绳。

[skəʊp] — [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['keɪb(ə)l][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz]['raɪdɪŋ][tu:; tə] [wen] [æt; ət]['æŋkə(r)] .

Scope	—	The	length	of	cable	a	vessel	is	riding	to	when	at	anchor	.
范围	—	这	长度	的	电缆	一个	血管	是	骑术	到	什么时候	在	锚	.

锚泊范围——船舶抛锚时所系缆绳的长度。

[sɜ:v] — [tu:; tə][wɪnd] [kɔ:d] [ɔ:(r)]['kænvəs] [raʊnd] [ə; eɪ][rəʊp][ɔ:(r)][spɑ:(r)][tu:; tə][prə'tekt][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]

Serve	—	To	wind	cord	or	canvas	round	a	rope	or	spar	to	protect	it	from
服务	—	到	风	绳索	或者	帆布	圆形的	一个	绳索	或者	斯帕	到	保护	它	从

['tʃeɪfɪŋ] .

chafing	.
摩擦	.

保护——将绳索或帆布缠绕在绳索或桅杆上，以防止其磨损。

[si:z] — [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:st][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɜ:nz] [wɪð] [smɔ:l] [laɪn] .

Seize	—	To	make	fast	by	taking	a	number	of	turns	with	small	line	.
抢占	—	到	制作	快速地	经过	采取	一个	数字	的	转弯	和	小的	线	.

抓住—用细绳绕数圈将其固定。

[ʃɪə(r)] — [tu:; tə] [ʃɪə(r)] [ɪz][tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔ:s] .

Sheer	—	To	sheer	is	to	move	away	from	the	proper	course	.
透明	—	到	透明	是	到	移动	离开	从	这	恰当的	课程	.

偏离——偏离就是偏离正确的方向。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz][ðə; ði][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft] [kɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [laɪn] .

The	sheer	of	a	vessel	is	the	fore	-	and	-	aft	curve	of	the	deck	line	.
这	透明	的	一个	血管	是	这	前	-	和	-	后部	曲线	的	这	甲板	线	.

船舷弧度是指甲板线的前后曲线。

[ʃɪp] — [tu:; tə] [ʃɪp] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [bɔ:d] . [-]

Ship	—	To	ship	is	to	take	on	board	.	[	71	]
船	—	到	船	是	到	拿	在	木板	.	[	-	]

Ship——Shipping 指的是把东西装上船。[71]

['ʃɪvə(r)] — [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['kænvəs][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lʌf] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

Shiver	—	To	shake	the	canvas	by	bringing	the	luff	in	the	wind	.
颤抖	—	到	摇	这	帆布	经过	带来	这	脸颊	在	这	风	.

抖动——使帆布在风中抖动。

[slæk] — [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [ðæt] [hæŋz] [lu:s] .

Slack	—	The	part	of	a	rope	that	hangs	loose	.
松弛	—	这	部分	的	一个	绳索	那	悬挂	松动的	.

松弛部分——绳子上松动的部分。

[slɪp] — [tuː; tə][slɪp][ɪz][tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɔːd] .

Slip	**—**	**To**	**slip**	**is**	**to**	**let**	**go**	**of**	**a**	**cable**	**without**	**taking**	**it**	**on**	**board**	**.**
滑	—	到	滑	是	到	让	去	的	一个	电缆	没有	采取	它	在	木板	.

滑脱——滑脱是指松开缆绳而不将其拉上船。

[snʌb] — [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wen] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

Snub	**—**	**To**	**check**	**the**	**cable**	**when**	**running**	**out**	**.**
冷落	—	到	查看	这	电缆	什么时候	跑步	出去	.

Snub——用于检查电缆是否快用完。

[saʊnd] — [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

Sound	**—**	**To**	**try**	**the**	**depth**	**of**	**water**	**by**	**casting**	**the**	**lead**	**.**
声音	—	到	尝试	这	深度	的	水	经过	铸件	这	带领	.

声音探测——通过抛铅来测试水深。

[spɪl] — [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][wɪnd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][helm] [daʊn] [ɔː(r)][baɪ]

Spill	**—**	**To**	**throw**	**the**	**wind**	**out**	**of**	**a**	**sail**	**by**	**putting**	**the**	**helm**	**down**	**or**	**by**
洒	—	到	扔	这	风	出去	的	一个	帆	经过	推杆	这	舵	向下	或者	经过

['iːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːt] .

easing	**the**	**sheet**	**.**
缓解	这	床单	.

Spill——通过放下舵或放松帆索来释放帆上的风。

[sprɪŋ] — [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][spɑː(r)][ɪz][tuː; tə] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] .

Spring	**—**	**To**	**spring**	**a**	**spar**	**is**	**to**	**crack**	**it**	**.**
春天	—	到	春天	一个	斯帕	是	到	裂缝	它	.

弹簧——使桅杆断裂就是使桅杆断裂。

[sprɪŋ] — [ə; eɪ][rəʊp] [juːst] [tuː; tə][kɑːst][ɔː(r)] [tɜːn] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

Spring	**—**	**A**	**rope**	**used**	**to**	**cast**	**or**	**turn**	**a**	**vessel**	**.**
春天	—	一个	绳索	用过的	到	投掷	或者	转动	一个	血管	.

弹簧——一种用于抛锚或转向船只的绳索。

[stænd][ɒn] — [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kɔːs] — [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Stand	**on**	**—**	**To**	**keep**	**a**	**course**	**—**	**to**	**proceed**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**.**
站立	在	—	到	保持	一个	课程	—	到	继续	在	这	相同的	方向	.

坚持——保持航向——朝着同一个方向前进。

[stænd] - [baɪ] — [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][stænd] - [baɪ][tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði]

Stand	**-**	**by**	**—**	**To**	**be**	**ready**	**for**	**action**	**,**	**as**	**stand**	**-**	**by**	**to**	**let**	**go**	**the**
站立	-	经过	—	到	是	准备好	为了	行动	,	作为	站立	-	经过	到	让	去	这

['æŋkə(r)] .

anchor	**.**
锚	.

待命——做好行动准备，随时准备放开锚。

['stɑːbəd] — [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] .

Starboard	**—**	**The**	**right**	**-**	**hand**	**side**	**looking**	**forward**	**.**
右舷	—	这	正确的	-	手	边	寻找	向前	.

右舷——向前看时指右侧。

['dezɪgneɪtɪŋ] ['kʌlə(r)] , [griːn] .

Designating	**color**	**,**	**green**	**.**
指定	颜色	,	绿色的	.

颜色指定为绿色。

[stɪə(r)] — [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ]['ves(ə)l][baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði][helm] .

Steer	**—**	**To**	**direct**	**a**	**vessel**	**by**	**employing**	**the**	**helm**	**.**
转向	—	到	直接的	一个	血管	经过	雇用	这	舵	.

掌舵——通过操作舵来控制船舶的航行。

[stəʊ] — [tuː; tə] [fɜːl] .
Stow — To furl .
斯托 — 到 卷发 .

收起——卷起。

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [buːm] [seɪl][ɔː(r)]['eni] [seɪl] [ðæt] ['ləuə] [daʊn] [ɪz] [stəʊd] .
Properly speaking , a boom sail or any sail that lowers down is stowed .
适当地 请讲 , 一个 繁荣 帆 或者 任何 帆 那 下 向下 是 已存放 .

严格来说，吊杆帆或任何可以降下的帆都应该收起来。

[skweə(r)][seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [fɜːld] .
Square sails are furled .
正方形 帆 是 卷曲 .

方形帆已收起。

[swɪg] — [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ][rəʊp][baɪ]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [tɜːn] [raʊnd] [ə; eɪ] [kliːt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒf]
Swig — To haul a rope by holding a turn round a cleat and pulling off
啜饮 — 到 运输 一个 绳索 经过 保持 一个 转动 圆形的 一个 鞋钉 和 拉 离开
['lætərəli] .
laterally .
横向 .

拉绳——通过握住绳子绕在绳夹上并向侧面拉动来拉动绳索。

[tæk] — [tuː; tə] [biːt] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .
Tack — To beat to windward .
钉 — 到 打 到 迎风 .

逆风而行。

[siː] ['daɪəgræm] .
See diagram .
看 图表 .

参见图示。

['tæk(ə)l] — [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [blɒks] [ænd; ənd][rəʊp] [juːst] [tuː; tə] [hɔɪst][ænd; ənd][kən'trəʊl]
Tackle — An assemblage of blocks and rope used to hoist and control
处理 — 一个 装配 的 积木 和 绳索 用过的 到 提升 和 控制
[seɪlz] , [lɪft][spɑːrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
sails , lift spars , etc .
帆 , 举起 桅杆 , ETC .

滑轮组——由滑轮和绳索组成的装置，用于升起和控制帆、吊起桅杆等。

[tɔːt] — [taɪt] .
Taut — Tight .
紧绷 — 紧的 .

紧绷——很紧。

['tendə(r)] — [ðə; ði][smɔːl] [bəʊt] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [jɒt] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɪŋgi] .
Tender — The small boat carried by a yacht generally called a dingey .
投标 — 这 小的 船 携带 经过 一个 游艇 一般来说 称为 一个 小水沟 .

小艇——游艇上携带的小船，通常被称为小艇。

[təʊ] — [tuː; tə][dræg][bɪ'haɪnd] .
Tow — To drag behind .
拖 — 到 拖 在后面 .

拖曳——拖在后面。

[trʌk] — [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['hæljəd] [ɪz]
Truck — The uttermost upper end of the mast through which the signal halyard is
卡车 — 这 极致 上 结尾 的 这 桅杆 通过 哪个 这 信号 升帆索 是
[rəʊv] .
rove .
漫游 .

桅杆顶端——信号升旗索穿过的桅杆顶端。

[ˌʌn'bend] — [tu:; tə][ʌn'taɪ] , [æz; əz] — [ˌʌn'bend][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

Unbend	**—**	**To**	**untie**	**,**	**as**	**—**	**unbend**	**the**	**cable**	**.**
伸直	—	到	解开	,	作为	—	伸直	这	电缆	.

解开——解开，例如——解开电缆。

[weɪk] — [ðə; ði] ['fʌrəʊ] [left][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . [-]

Wake	**—**	**The**	**furrow**	**left**	**by**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**vessel**	**through**	**the**	**water**	**.**	**[**	**72**	**]**
唤醒	—	这	畦	左边	经过	这	通道	的	这	血管	通过	这	水	.	[	-	]

航迹——船只驶过水面后留下的沟壑。[72]

[weə(r)][ɔ:(r)][vɪə(r)] — [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['tækɪŋ] — [tu:; tə] [tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

Wear	**or**	**veer**	**—**	**The**	**opposite**	**of**	**tacking**	**—**	**to**	**turn**	**from**	**the**	**wind**	**.**
穿	或者	转向	—	这	对面的	的	追踪	—	到	转动	从	这	风	.

迎风转向——与逆风转向相反——即转向避开风向。

[wɔ:p] — [ə; eɪ]['hɔ:zə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:st] [wɪð] .

Warp	**—**	**A**	**hawser**	**used**	**to**	**make**	**fast**	**with**	**.**
经	—	一个	缆绳	用过的	到	制作	快速地	和	.

经线——一种用于快速连接的缆绳。

[tu:; tə] [wɔ:p] [ɪz][tu:; tə] [hɔ:l] [ɔ:(r)] [mu:v] [ə; eɪ]['ves(ə)l][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊp] .

To	**warp**	**is**	**to**	**haul**	**or**	**move**	**a**	**vessel**	**by**	**pulling**	**on**	**such**	**a**	**rope**	**.**
到	经	是	到	运输	或者	移动	一个	血管	经过	拉	在	这样的	一个	绳索	.

牵引是指通过拉动绳索来拖拽或移动船只。

[wɒtʃ] — [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] , ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn]['dju:ti]

Watch	**—**	**A**	**division**	**of**	**the**	**crew**	**,**	**also**	**the**	**space**	**of**	**time**	**they**	**are**	**on**	**duty**
手表	—	一个	分配	的	这	全体人员	,	还	这	空间	的	时间	他们	是	在	责任

.

:

.

值班——指船员的一个分组，也指他们值班的时间段。

[wei] — [ə; eɪ] ['vɛsəlz] ['prəʊgres] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

Way	**—**	**A**	**vessel's**	**progress**	**through**	**the**	**water**	**.**
方式	—	一个	船的	进步	通过	这	水	.

航道——船只在水中行进的路线。

[tu:; tə][get] [ˌʌndə'weɪ] — [tu:; tə][set][seɪl] , [tu:; tə] [mu:v] [ɒf] .

To	**get**	**underway**	**—**	**to**	**set**	**sail**	**,**	**to**	**move**	**off**	**.**
到	得到	进行	—	到	放	帆	,	到	移动	离开	.

开始启航——扬帆起航，出发。

['weðə(r)] — [tu:; tə] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɔ:(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə][pɑ:s][tu:; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv]

Weather	**—**	**To**	**weather**	**a**	**vessel**	**or**	**object**	**is**	**to**	**pass**	**to**	**windward**	**of**
天气	—	到	天气	一个	血管	或者	目的	是	到	经过	到	迎风	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

迎风航行——对船只或物体进行迎风航行，是指从其上风面经过。

['weðə(r)] [saɪd] — [ðə; ði][saɪd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .

Weather	**side**	**—**	**The**	**side**	**upon**	**which**	**the**	**wind**	**blows**	**.**
天气	边	—	这	边	之上	哪个	这	风	打击	.

迎风面——风吹来的那一面。

['weðə(r)] [ʃɔ:(r)] — [ðə; ði] ['weðə(r)] [ʃɔ:(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ɒf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]

Weather	**shore**	**—**	**The**	**weather**	**shore**	**is**	**the**	**shore**	**from**	**off**	**of**	**which**	**the**	**wind**
天气	支撑	—	这	天气	支撑	是	这	支撑	从	离开	的	哪个	这	风

[bləʊz] [ɪf] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

blows	**if**	**viewed**	**from**	**the**	**sea**	**,**
打击	如果	已查看	从	这	海	,

迎风岸——迎风岸是指从海上看去，风是从哪一侧吹来的海岸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ɪf] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] .

but	it	is	the	shore	upon	which	the	wind	blows	if	viewed	from	the	land	.
但	它	是	这	支撑	之上	哪个	这	风	打击	如果	已查看	从	这	土地	.

但从陆地上看，它是风吹拂的海岸。

[weɪ] [ɔː(r)] [wei] — [tuː; tə] [wei] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ɪz][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Weigh	or	way	—	To	way	the	anchor	is	to	lift	it	from	the	bottom	.
称重	或者	方式	—	到	方式	这	锚	是	到	举起	它	从	这	底部	.

起锚或吊装——吊装锚就是将锚从海底提起。

[wɪndz] [aɪ] — [ðə; ði][ɪg'zækt][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .

Wind's	eye	—	The	exact	direction	from	which	the	wind	blows	.
风的	眼睛	—	这	精确的	方向	从	哪个	这	风	打击	.

风眼——风吹来的确切方向。

['wɪndwəd] — [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][wɪnd] ['kɒmz] .

Windward	—	Toward	the	place	from	where	the	wind	comes	.
迎风	—	朝向	这	地方	从	在哪里	这	风	来	.

迎风面——风吹来的方向。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['ves(ə)l][ɪz][tuː; tə][pɑːs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

To	go	to	windward	of	another	vessel	is	to	pass	between	her	and
到	去	到	迎风	的	其他	血管	是	到	经过	之间	她	和

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	source	of	the	wind	.
这	来源	的	这	风	.

逆风航行是指从另一艘船和风源之间穿过。

[jɔː] — [tuː; tə] [swɜːv] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [dʌz] [wen] ['rʌnɪŋ] [friː] . [

Yaw	—	To	swerve	from	side	to	side	as	a	vessel	does	when	running	free	.	[
偏航	—	到	急转弯	从	边	到	边	作为	一个	血管	做	什么时候	跑步	自由的	.	[

-]

73	]
-	]

偏航——像船只自由航行时那样左右摇摆。[73]

['daɪəˌgræm][ænd; ənd][plænz] [-]

Diagrams	and	Plans	[	74	]
图表	和	计划	[	-	]

图表和平面图[74]

['daɪəgræm][diː] . — [bəʊt] , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks] , [ɪz] ['beərɪŋ] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['kiːpɪŋ] [ɒf]

DIAGRAM	D	.	—	BOAT	,	FROM	1	TO	6	,	IS	BEARING	AWAY	OR	KEEPING	OFF
图表	D	.	—	船	,	从	1	到	6	,	是	轴承	离开	或者	保持	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ;

FROM	THE	WIND	;
从	这	风	;

图 D.—船（1 至 6）正逆风航行或避风；

[bəʊt] , [frɒm; frəm][eit][tuː; tə] - , [ɪz] ['lʌfɪŋ] [ɔː(r)] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] . [-]

BOAT	,	FROM	8	TO	13	,	IS	LUFFING	OR	NEARING	THE	WIND	.	[	75	]
船	,	从	8	到	-	,	是	浮浮	或者	临近	这	风	.	[	-	]

船，从 8 到 13，迎风航行或靠近风。[75]

['daɪəgræm][siː] .

DIAGRAM	C	.
图表	C	.

图C。

[wʌn] — [kləʊz] - [hɔːl] [ɒn] [pɔːt] [tæk] .

1	—	Close	-	hauled	on	port	tack	.
1	—	关闭	-	拖拽	在	港口	钉	.

1— 左舷迎风航行。

[eit] — [dʒaɪbd]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['stɑːbəd] [tæk] .
8 — Jibed over to starboard tack .
8 — 嘲讽 超过 到 右舷 钉 .

8—向右舷转向。

[ˌtuː'tuː] — [wɪnd] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .
2 — Wind forward of the beam .
2 — 风 向前 的 这 光束 .

2— 风向位于横梁前方。

[naɪn] — [wɪnd] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] .
9 — Wind on the quarter .
9 — 风 在 这 四分之一 .

9—顺风。

[θriː] — [wɪnd] [ə'biːm] .
3 — Wind abeam .
3 — 风 横梁 .

3— 风向横梁。

- — “ [ə'bɑːft][ðə; ði] [biːm] .
10 — “ abaft the beam .
- — “ 后方 这 光束 .

10— “在梁后。

[fɔːr] — “ [ə'bɑːft][ðə; ði] [biːm] .
4 — “ abaft the beam .
4 — “ 后方 这 光束 .

4— “在梁后。

- — “ [ə'biːm] .
11 — “ abeam .
- — “ 横梁 .

11— “横梁。

[faɪv] — “ [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] .
5 — “ on the quarter .
5 — “ 在 这 四分之一 .

5——“在四分之一处。

- — “ ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .
12 — “ forward of the beam .
- — “ 向前 的 这 光束 .

12— “光束前方。

[sɪks] — “ [ə'stɜːn] . - — [kləʊz] - [hɔːl] [ɒn] ['stɑːbəd] [tæk] .
6 — “ astern . 13 — Close - hauled on starboard tack .
6 — “ 倒车 . - — 关闭 - 拖拽 在 右舷 钉 .

6— “向后。” 13— 右舷迎风航行。

['sɛvən] — “ [ded] [ə'stɜːn] . [-]
7 — “ dead astern . [76]
7 — “ 死的 倒车 . [-]

7— “死在船尾。[76]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv][kæt] [bəʊt] . [-]
SPAR AND RIGGING PLAN OF CAT BOAT . [77]
斯帕 和 索具 计划 的 猫 船 . [-]

猫艇的桅杆和索具平面图。[77]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv][kæt] [bəʊt] .
SPAR AND RIGGING PLAN OF CAT BOAT .
斯帕 和 索具 计划 的 猫 船 .

猫艇的桅杆和索具设计图。

[wʌn] — [hʌl] .
1 — Hull .
1 — 赫尔 .

1—赫尔。

- — [piːk] ['hæljəd] .
10 — Peak halyards .
- — 顶峰 升帆索 .

10— 峰顶绳索。

[ˌtuː'tuː] — ['kæbɪn] [haʊs] . - — “
2 — Cabin house . 12 — “
2 — 舱 房子 . - — “

2— 小木屋。12— “

“ ['braɪd(ə)l] .
“ bridle .
“ 辔 .

“缰绳。

[θriː] — [meɪn][mɑːst] .
3 — Main mast .
3 — 主要的 桅杆 .

3— 主桅杆。

- — [θrəʊt]
11 — Throat
- — 喉

11—喉咙

“ [fɔːr] — “ [buːm] .
“ 4 — “ boom .
“ 4 — “ 繁荣 .

“4——”轰。

- — [dʒɔːz][ɒv; əv][gæf] .
13 — Jaws of gaff .
- — 下颚 的 失误 .

13— 爪子。

[faɪv] — “ [gæf] .
5 — “ gaff .
5 — “ 失误 .

5— “失误。

- — [hed] [steɪ] .
15 — Head stay .
- — 头 停留 .

15—头部停留。

[sɪks] — [kəm'pænjənweɪ] [ɔː(r)] [hætʃ] .
6 — Companionway or hatch .
6 — 舷梯 或者 孵化 .

6—舱口或舱口。

- — ['ʃraʊdi] .
16 — Shroudy .
- — 裹尸布 .

16— 裹尸布。

['sɛvən] — [meɪn] [ʃiːt] .
7 — Main sheet .
7 — 主要的 床单 .

7—主图纸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- — [strʌt] .
17 — Strut .
- — 支撑 .

17— 支柱。

[eit] — ['tɒpɪŋ] [lɪft] .
8 — Topping lift .
8 — 配料 举起 .

8— 顶部提升。

- — [bit] .
18 — Bitts .
- — 比特 .

18—比特斯。

[naɪn] — ['leɪzi] [dʒæks] .
9 — Lazy jacks .
9 — 懒惰的 杰克 .

9—懒人千斤顶。

- — ['kɒkpɪt] . [-]
19 — Cockpit . [78]
- — 座舱 . [-]

19—驾驶舱。[78]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [kæt] [bəʊt] . [-]
SAIL PLAN OF CAT BOAT . [79]
帆 计划 的 猫 船 . [-]

猫艇的帆装图。[79]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [kæt] [bəʊt] .
SAIL PLAN OF CAT BOAT .
帆 计划 的 猫 船 .

猫艇的航行计划。

[wʌn] — ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] . [sɪks] — ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] [θrəʊt] .
1 — Mainsail . 6 — Mainsail throat .
1 — 主帆 . 6 — 主帆 喉 .

1—主帆。6—主帆喉部。

[ˌtuː'tuː] — “ [lʌf] . ['sɛvən] — “ [piːk] .
2 — “ luff . 7 — “ peak .
2 — “ 脸颊 . 7 — “ 顶峰 .

2— “ luff. 7— “ peak.

[θriː] — “ [liːtʃ] . [eit] — “ [tæk] .
3 — “ leach . 8 — “ tack .
3 — “ 浸出 . 8 — “ 钉 .

3— ″水蛭。8— ″钉子。

[fɔːr] — “ [hed] .
4 — “ head .
4 — “ 头 .

4—″头部。

[eit] — “ [kluː] .
8 — “ clew .
8 — “ 线索 .

8— “线索。

[faɪv] — “ [fʊt] . [-]
5 — “ foot . [80]
5 — “ 脚 . [-]

5—“英尺。[80]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] [pəʊl] [mɑːst] [sluːp] . [-]
SPAR AND RIGGING PLAN OF POLE MAST SLOOP . [81]
斯帕 和 索具 计划 的 极 桅杆 单桅帆船 . [-]

桅杆单桅帆船的桅杆和索具平面图。[81]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] [sluːp] .
SPAR AND RIGGING PLAN OF SLOOP .
斯帕 和 索具 计划 的 单桅帆船 .

单桅帆船的桅杆和索具平面图。

[wʌn] — ['friːˌbɔːd] . - — [prɪ'ventə(r)][ɔː(r)] ['ʃɪftɪŋ] ['bæksteɪ] .
1 — Freeboard . 14 — Preventer or shifting backstay .
1 — 干舷 . - — 预防 或者 转变 后支索 .

1—干舷。14—防摇支索或移动后支索。

[ˌtuː'tuː] — [reɪl] .
2 — Rail .
2 — 轨 .

2—铁路。

- — [gæf] [dʒɔːz] .
15 — Gaff jaws .
- — 加夫 下颚 .

15— 鱼叉钳口。

[θriː] — [mɑːst] .
3 — Mast .
3 — 桅杆 .

3—桅杆。

- — [buːm] [dʒɔːz][ɔː(r)] ['guːsnek] .
16 — Boom jaws or gooseneck .
- — 繁荣 下颚 或者 鹅颈 .

16—吊臂或鹅颈。

[fɔːr] — [meɪn] [buːm] .
4 — Main boom .
4 — 主要的 繁荣 .

4—主臂。

- — [ʃraʊd] [tuː; tə] [haʊndz] .
17 — Shroud to hounds .
- — 裹尸布 到 猎犬 .

17—将裹尸布交给猎犬。

[faɪv] — [gæf] . - — “ [tuː; tə][mɑːst] [hed] .
5 — Gaff . 18 — “ to mast head .
5 — 加夫 . - — ” 到 桅杆 头 .

5— 斜桁。18— “到桅顶。

[sɪks] — ['bəʊsprɪt] .
6 — Bowsprit .
6 — 船首斜桅 .

6—船首斜桅。

-	—	[piːk]	['hæljəd]	['braɪd(ə)l]	.
19	**—**	**Peak**	**halyard**	**bridle**	**.**
-	—	顶峰	升帆索	辔	.

19— Peak 帆索吊索。

['sɛvən]	—	['bɒbˌsteɪ]	.	-	—	[fɔː(r)]	[steɪ]	.
7	**—**	**Bobstay**	**.**	**20**	**—**	**Fore**	**stay**	**.**
7	—	鲍勃斯泰	.	-	—	前	停留	.

7—鲍勃斯泰。20—福尔斯泰。

[eit]	—	[strʌt]	.	-	—	[dʒɪb]	[steɪ]	.
8	**—**	**Strut**	**.**	**21**	**—**	**Jib**	**stay**	**.**
8	—	支撑	.	-	—	吊臂	停留	.

8—支柱。21—前帆支索。

[naɪn]	—	[meɪn]	[ʃiːt]	.
9	**—**	**Main**	**sheet**	**.**
9	—	主要的	床单	.

9—主图纸。

-	—	[fɔː(r)]	['steɪˌseɪl]	['hæljəd]	.
22	**—**	**Fore**	**staysail**	**halyards**	**.**
-	—	前	前帆	升帆索	.

22— 前支索帆升降索。

-	—	[piːk]	['hæljəd]	.
10	**—**	**Peak**	**halyards**	**.**
-	—	顶峰	升帆索	.

10— 峰顶绳索。

-	—	[dʒɪb]	['hæljəd]	.
23	**—**	**Jib**	**halyards**	**.**
-	—	吊臂	升帆索	.

23— 前帆升帆索。

-	—	[θrəʊt]	“	-	—	['kɒkpɪt]	['kəʊmɪŋ]	.
11	**—**	**Throat**	**“**	**24**	**—**	**Cockpit**	**coaming**	**.**
-	—	喉	“	-	—	座舱	舷缘	.

11—喉部“24—驾驶舱围板。

-	—	['tɒpɪŋ]	[lɪft]	.
12	**—**	**Topping**	**lift**	**.**
-	—	配料	举起	.

12— 顶部提升。

-	—	['leɪzi]	[dʒæks]	.	[	-	]
13	**—**	**Lazy**	**jacks**	**.**	**[**	**82**	**]**
-	—	懒惰的	杰克	.	[	-	]

13—懒人千斤顶。[82]

[seɪl]	[plæn]	[ɒv; əv]	[pəʊl]	[mɑːst]	[sluːp]	.	[	-	]
SAIL	**PLAN**	**OF**	**POLE**	**MAST**	**SLOOP**	**.**	**[**	**83**	**]**
帆	计划	的	极	桅杆	单桅帆船	.	[	-	]

桅杆单桅帆船的帆装图。[83]

[seɪl]	[plæn]	[ɒv; əv]	[pəʊl]	[mɑːst]	[sluːp]	.
SAIL	**PLAN**	**OF**	**POLE**	**MAST**	**SLOOP**	**.**
帆	计划	的	极	桅杆	单桅帆船	.

桅杆单桅帆船的帆装图。

[wʌn]	—	['meɪnseɪl; 'meɪnsl]	.	[naɪn]	—	[fɔː(r)]	['steɪˌseɪl]	[tæk]	.
1	**—**	**Mainsail**	**.**	**9**	**—**	**Fore**	**staysail**	**tack**	**.**
1	—	主帆	.	9	—	前	前帆	钉	.

1—主帆。9—前支索帆转向。

[fɔːr] — “ [piːk] . - — “
4 — “ peak . 10 — “
4 — “ 顶峰 . - — ”

4— “峰值.10— “

“ [kluː] .
“ clew .
“ 线索 .

“线索。

[faɪv] — “ [θrəʊt] .
5 — “ throat .
5 — “ 喉 .

5—”喉咙。

[θriː] — [dʒɪb] .
3 — Jib .
3 — 吊臂 .

3— 前帆。

[faɪv] — “ [tæk] .
5 — “ tack .
5 — “ 钉 .

5— “钉子。

- — “ [hed] .
11 — “ head .
- — “ 头 .

11—”头。

[faɪv] — “ [kluː] . - — “ [tæk] .
5 — “ clew . 12 — “ tack .
5 — “ 线索 . - — “ 钉 .

5—”提示。12—”大头钉。

[ˌtuːˈtuː] — [fɔː(r)] [ˈsteɪˌseɪl] .
2 — Fore staysail .
2 — 前 前帆 .

2— 前支索帆。

- — “ [kluː] . [eit] — “
13 — “ clew . 8 — “
- — “ 线索 . 8 — “

13— “线索.8— “

“ [hed] . [-]
“ head . [84]
“ 头 . [-]

“头部。[84]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv][ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl] [sluːp] . [-]
SAIL PLAN OF TOPSAIL SLOOP . [85]
帆 计划 的 顶帆 单桅帆船 . [-]

顶帆单桅帆船的帆装图。[85]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv][ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl] [sluːp] .
SAIL PLAN OF TOPSAIL SLOOP .
帆 计划 的 顶帆 单桅帆船 .

单桅帆船的帆装图。

[wʌn] — [ˈmeɪnseɪl; ˈmeɪnsl] . - — [dʒɪb] [tæk] .
1 — Mainsail . 14 — Jib tack .
1 — 主帆 . - — 吊臂 钉 .

1—主帆。14—前帆换舷。

[sɪks] — “ [piːk] .
6 — “ **peak** .
6 — “ 顶峰 .

6—“峰值。

- — “ [kluː] .
15 — “ **clew** .
- — “ 线索 .

15— “线索。

['sɛvən] — “ [θrəʊt] .
7 — “ **throat** .
7 — “ 喉 .

7—“喉咙。

[fɔːr] — [dʒɪb]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
4 — **Jib** **topsail** .
4 — 吊臂 顶帆 .

4— 前帆顶帆。

[eit] — “ [tæk] . - — “
8 — “ **tack** . **16** — “
8 — “ 钉 . - — “

8— “tack.16— “

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

[naɪn] — “ [kluː] . - — “
9 — “ **clew** . **17** — “
9 — “ 线索 . - — “

9— “线索。17— “

“ [tæk] .
“ **tack** .
“ 钉 .

“攻击。

[ˌtuːˈtuː] — [fɔː(r)] ['steɪˌseɪl] . - — “
2 — **Fore** **staysail** . **18** — “
2 — 前 前帆 . - — “

2— 前支索帆。18— “

“ [kluː] . - — “
“ **clew** . **10** — “
“ 线索 . - — “

“线索.10—“

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

[faɪv] — ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] . - — “
5 — **Topsail** . **11** — “
5 — 顶帆 . - — “

5— 顶帆.11— “

“ [tæk] .
“ **tack** .
“ 钉 .

“攻击。

- — “ [hed] . - — “
19 — “ head . 12 — “
- — “ 头 . - — “

19— “头部.12— ”

“ [kluː] . - — “ [kluː] .
“ clew . 20 — “ clew .
“ 线索 . - — “ 线索 .

“线索。20—“线索。

[θriː] — [dʒɪb] . - — “ [tæk] .
3 — Jib . 21 — “ tack .
3 — 吊臂 . - — “ 钉 .

3— 前帆。21— “转向。

- — “ [hed] . [-]
13 — “ head . [86]
- — “ 头 . [-]

13—“头。[86]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] [jɔːl] . [-]
SPAR AND RIGGING PLAN OF YAWL . [87]
斯帕 和 索具 计划 的 帆船 . [-]

小艇的桅杆和索具图。[87]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] [jɔːl] .
SPAR AND RIGGING PLAN OF YAWL .
斯帕 和 索具 计划 的 帆船 .

小艇的桅杆和索具设计图。

[wʌn] — [hʌl] . - — [meɪn] [θrəʊt] ['hæljəd] .
1 — Hull . 13 — Main throat halyards .
1 — 赫尔 . - — 主要的 喉 升帆索 .

1—船体。13—主帆喉部升帆索。

[ˌtuː'tuː] — ['kæbɪn] [haʊs] .
2 — Cabin house .
2 — 舱 房子 .

2—小木屋。

- — ['mɪzn] [piːk]
14 — Mizzen peak
- — 后桅 顶峰

14—后桅峰

“ [θriː] — ['kɒkpɪt] [reɪl][ɔː(r)] ['kəʊmɪŋ] .
“ 3 — Cockpit rail or coaming .
“ 3 — 座舱 轨 或者 舷缘 .

“3—驾驶舱栏杆或舱口围板。

- — “ [θrəʊt]
15 — “ throat
- — “ 喉

15——“喉咙

“ [fɔːr] — [meɪn][mɑːst] .
“ 4 — Main mast .
“ 4 — 主要的 桅杆 .

“4— 主桅杆。

- — [meɪn] ['tɒpɪŋ] [lɪft] .
16 — Main topping lift .
- — 主要的 配料 举起 .

16—主顶部提升机。

[faɪv] — ['mɪzn] [mɑːst] .
5 — Mizzen mast .
5 — 后桅 桅杆 .

5—后桅。

- — ['mɪzn] “
17 — Mizzen “
- — 后桅 “

17—后桅“

“ [sɪks] — [meɪn] [buːm] .
“ 6 — Main boom .
“ 6 — 主要的 繁荣 .

“6—主吊杆。

- — [meɪn] [ʃraʊdz] .
18 — Main shrouds .
- — 主要的 裹尸布 .

18—主帆索具。

['sɛvən] — “ [gæf] . - — ['mɪzn]
7 — “ gaff . 19 — Mizzen
7 — “ 失误 . - — 后桅

7— “gaff. 19— Mizzen

“ [eɪt] — ['mɪzn] [buːm] .
“ 8 — Mizzen boom .
“ 8 — 后桅 繁荣 .

“8—后桅帆。

- — [dʒɪb] [steɪ] .
20 — Jib stay .
- — 吊臂 停留 .

20—前帆支索。

[naɪn] — “ [gæf] .
9 — “ gaff .
9 — “ 失误 .

9— “失误。

- — “ ['hæljəd] .
21 — “ halyards .
- — “ 升帆索 .

21—“升帆索。

- — [meɪn] [ʃiːt] .
10 — Main sheet .
- — 主要的 床单 .

10—主图纸。

- — ['bəʊsprɪt] .
22 — Bowsprit .
- — 船首斜桅 .

22—船首斜桅。

- — ['mɪzn] “ - — ['bɒbˌsteɪ] .
11 — Mizzen “ 23 — Bobstay .
- — 后桅 “ - — 鲍勃斯泰 .

11— Mizzen “ 23— Bobstay。

- — [meɪn] [piːk] ['hæljəd] - — ['buːmkɪn] .
12 — Main peak halyards 24 — Boomkin .
- — 主要的 顶峰 升帆索 - — 布金 .

12— 主峰升帆索 24— 吊杆。

- — “ [steɪ] . [-]
25 — “ stay . [88]
- — “ 停留 . [-]

25—“停留。[88]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [jɔːl] . [-]
SAIL PLAN OF YAWL . [89]
帆 计划 的 帆船 . [-]

双桅帆船的帆装图。[89]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [jɔːl] .
SAIL PLAN OF YAWL .
帆 计划 的 帆船 .

双桅帆船的航行图。

[wʌn] — ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] . - — ['mɪzn] [θrəʊt] .
1 — Mainsail . 10 — Mizzen throat .
1 — 主帆 . - — 后桅 喉 .

1—主帆。10—后桅帆喉部。

[fɔːr] — “ [piːk] .
4 — “ peak .
4 — “ 顶峰 .

4—“峰值。

- — “ [tæk] .
11 — “ tack .
- — “ 钉 .

11— “钉子。

[faɪv] — “ [tæk] . - — “ [kluː] .
5 — “ tack . 12 — “ clew .
5 — “ 钉 . - — “ 线索 .

5—“大头钉。12—“提示。

[sɪks] — “ [θrəʊt] .
6 — “ throat .
6 — “ 喉 .

6—“喉咙。

[θriː] — [dʒɪb] .
3 — Jib .
3 — 吊臂 .

3— 前帆。

[eit] — “ [kluː] . - — “ [hed] .
8 — “ clew . 13 — “ head .
8 — “ 线索 . - — “ 头 .

8— “线索。13— “头部。

[ˌtuːˈtuː] — ['mɪzn] . - — “ [tæk] .
2 — Mizzen . 14 — “ tack .
2 — 后桅 . - — “ 钉 .

2—后桅。14—“锚。

[naɪn] — “ [piːk] .
9 — “ peak .
9 — “ 顶峰 .

9—“峰值。

- — “ [kluː] . [-]
15 — “ clew . [90]
- — “ 线索 . [-]

15— “线索。[90]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [ketʃ] . [-]
SAIL **PLAN** **OF** **KETCH** **.** **[** **91** **]**
帆 计划 的 双体帆船 . [-]

双桅帆船的帆装图。[91]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] [ketʃ] .
SAIL **PLAN** **OF** **KETCH** **.**
帆 计划 的 双体帆船 .

双桅帆船的航行计划。

[wʌn] — ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] . - — [fɔː(r)] ['steɪˌseɪl] [kluː] .
1 **—** **Mainsail** **.** **17** **—** **Fore** **staysail** **clew** **.**
1 — 主帆 . - — 前 前帆 线索 .

1—主帆。17—前支索帆角。

['sɛvən] — ‘‘ [piːk] .
7 **—** **‘‘** **peak** **.**
7 — ‘‘ 顶峰 .

7—‘‘峰值。

[fɔːr] — [dʒɪb] .
4 **—** **Jib** **.**
4 — 吊臂 .

4— 前帆。

[eit] — ‘‘ [θrəʊt] .
8 **—** **‘‘** **throat** **.**
8 — ‘‘ 喉 .

8—‘‘喉咙。

- — ‘‘ [hed] .
18 **—** **‘‘** **head** **.**
- — ‘‘ 头 .

18—‘‘头。

[naɪn] — ‘‘ [tæk] .
9 **—** **‘‘** **tack** **.**
9 — ‘‘ 钉 .

9— ‘‘钉子。

- — ‘‘ [tæk] .
19 **—** **‘‘** **tack** **.**
- — ‘‘ 钉 .

19— ‘‘tack。

- — ‘‘ [kluː] . - — ‘‘ [kluː] .
10 **—** **‘‘** **clew** **.** **20** **—** **‘‘** **clew** **.**
- — ‘‘ 线索 . - — ‘‘ 线索 .

10——‘‘线索。20——‘‘线索。

[ˌtuːˈtuː] — ['mɪzn] .
2 **—** **Mizzen** **.**
2 — 后桅 .

2—后桅。

[faɪv] — [dʒɪb]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
5 **—** **Jib** **topsail** **.**
5 — 吊臂 顶帆 .

5— 前帆顶帆。

- — ‘‘ [piːk] . - — ‘‘
11 **—** **‘‘** **peak** **.** **21** **—** **‘‘**
- — ‘‘ 顶峰 . - — ‘‘

11— ‘‘峰值.21— ‘‘

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

- — “ [θrəʊt] . - — “
12 — “ **throat** . **22** — “
- — “ 喉 . - — “

12— “喉咙.22— “

“ [tæk] .
“ **tack** .
“ 钉 .

“攻击。

- — “ [tæk] . - — “
13 — “ **tack** . **23** — “
- — “ 钉 . - — “

13— “ tack.23— “

“ [kluː] .
“ **clew** .
“ 线索 .

“线索。

- — “ [kluː] . [sɪks] — ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
14 — “ **clew** . **6** — **Topsail** .
- — “ 线索 . 6 — 顶帆 .

14— “帆角。6—顶帆。

[θriː] — [fɔː(r)] ['steɪˌseɪl] .
3 — **Fore** **staysail** .
3 — 前 前帆 .

3— 前支索帆。

- — “ [hed] . - — “
24 — “ **head** . **15** — “
- — “ 头 . - — “

24— “头部.15— “

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

- — “ [kluː] . - — “
25 — “ **clew** . **16** — “
- — “ 线索 . - — “

25— “线索.16— “

“ [tæk] .
“ **tack** .
“ 钉 .

“攻击。

- — “ [tæk] . [-]
26 — “ **tack** . **[** **92** **]**
- — “ 钉 . [-]

26— “ tack.[92]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] ['skuːnə(r)] . [-]
SPAR **AND** **RIGGING** **PLAN** **OF** **SCHOONER** . **[** **93** **]**
斯帕 和 索具 计划 的 大篷车 . [-]

纵帆船的桅杆和索具平面图。[93]

[spɑː(r)][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [plæn] [ɒv; əv] ['skuːnə(r)] .
SPAR **AND** **RIGGING** **PLAN** **OF** **SCHOONER** **.**
斯帕 和 索具 计划 的 大篷车 .

双桅帆船的桅杆和索具平面图。

[wʌn] — ['friːˌbɔːd] . - — [meɪn] [ʃiːt] .
1 **—** **Freeboard** **.** **22** **—** **Main** **sheet** **.**
1 — 干舷 . - — 主要的 床单 .

1—干舷。22—主帆索。

[ˌtuːˈtuː] — [reɪl] . - — “ [piːk] ['hæljəd] .
2 **—** **Rail** **.** **23** **—** **“** **peak** **halyards** **.**
2 — 轨 . - — “ 顶峰 升帆索 .

2— 轨道。23— “峰顶升帆索。

[θriː] — ['kæbɪn] [haʊs] .
3 **—** **Cabin** **house** **.**
3 — 舱 房子 .

3—小木屋。

- — “ [θrəʊt]
24 **—** **“** **throat**
- — “ 喉

24—“喉咙

“ [fɔːr] — [wiːl] . - — “ [piːk] ['hæljəd] ['braɪd(ə)lz] .
“ **4** **—** **Wheel** **.** **25** **—** **“** **peak** **halyards** **bridles** **.**
“ 4 — 车轮 . - — “ 顶峰 升帆索 缰绳 .

“4— 轮子。25— “ 峰顶帆索吊索。

[faɪv] — [fɔː(r)] [hætʃ] .
5 **—** **Fore** **hatch** **.**
5 — 前 孵化 .

5—前舱口。

- — [fɔː(r)] ['tɒpɪŋ] [lɪft] .
26 **—** **Fore** **topping** **lift** **.**
- — 前 配料 举起 .

26— 前部顶部提升。

[sɪks] — “ [mɑːst] .
6 **—** **“** **mast** **.**
6 — “ 桅杆 .

6—“桅杆。

- — [meɪn] “
27 **—** **Main** **“**
- — 主要的 “

27— 主要“

“ ['sɛvən] — “ ['tɒpmɑːst; -məst] .
“ **7** **—** **“** **topmast** **.**
“ 7 — “ 桅杆顶端 .

“7—“顶桅杆。

- — [prɪ'ventə(r)] ['bæksteɪ] [ɔː(r)] ['rʌnə(r)] .
28 **—** **Preventer** **backstay** **or** **runner** **.**
- — 预防 后支索 或者 跑步者 .

28— 预防性后支索或滑轨。

[eɪt] — “ [trʌk] .
8 **—** **“** **truck** **.**
8 — “ 卡车 .

8— “卡车。

- — ['tɒpmɑːst; -məst][prɪ'ventə(r)] ['bæksteɪ] .
29 — Topmast preventer backstay .
- — 桅杆顶端 预防 后支索 .

29—顶桅防喷器后拉索。

[naɪn] — “ ['dʌblɪŋ] .
9 — “ doublings .
9 — “ 倍增 .

9— “倍增。

- — ['bəʊsprɪt] .
30 — Bowsprit .
- — 船首斜桅 .

30—船首斜桅。

- — [meɪn][mɑːst] .
10 — Main mast .
- — 主要的 桅杆 .

10—主桅杆。

- — ['bɒbˌsteɪ] .
31 — Bobstay .
- — 鲍勃斯泰 .

31—鲍勃斯泰。

- — “ ['tɒpmɑːst; -məst] .
11 — “ topmast .
- — “ 桅杆顶端 .

11—“桅杆顶端。

- — [fɔː(r)] [steɪ] .
32 — Fore stay .
- — 前 停留 .

32— 暂留。

- — “ [trʌk] .
12 — “ truck .
- — “ 卡车 .

12— “卡车。

- — [fɔː(r)] ['steɪˌseɪl] ['hæljəd] .
33 — Fore staysail halyards .
- — 前 前帆 升帆索 .

33— 前支索帆升降索。

- — [hed] [ɒv; əv][meɪn][mɑːst][ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] .
13 — Head of main mast and doublings .
- — 头 的 主要的 桅杆 和 倍增 .

13— 主桅杆顶部和加固桅杆。

- — [dʒɪb] [steɪ] .
34 — Jib stay .
- — 吊臂 停留 .

34—前帆支索。

- — [fɔː(r)] [buːm] .
14 — Fore boom .
- — 前 繁荣 .

14— 前缘吊杆。

- — “ ['hæljəd] .
35 — “ halyards .
- — “ 升帆索 .

35—“升帆索。

- — “ [gæf] . - — “ ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [steɪ] .
15 — “ gaff . 36 — “ topsail stay .
- — “ 失误 . - — “ 顶帆 停留 .

15— “斜桁。36— “顶帆支索。

- — [meɪn] [buːm] . - — “
16 — Main boom . 37 — “
- — 主要的 繁荣 . - — “

16— 主吊杆。37— “

“ ['hæljəd] .
“ halyards .
“ 升帆索 .

“帆索。

- — “ [gæf] .
17 — “ gaff .
- — “ 失误 .

17— “失误。

- — [traɪ'ætɪk] [steɪ] .
38 — Triatic stay .
- — 三重奏 停留 .

38—三一河停留。

- — [fɔː(r)] [ʃiːt] .
18 — Fore sheet .
- — 前 床单 .

18—前页。

- — [sprɪŋ] [steɪ] .
39 — Spring stay .
- — 春天 停留 .

39—春季住宿。

- — “ [piːk] ['hæljəd] .
19 — “ peak halyards .
- — “ 顶峰 升帆索 .

19— “峰顶升帆索。

- — [meɪn]['tɒpmɑːst; -məst] [steɪ] .
40 — Main topmast stay .
- — 主要的 桅杆顶端 停留 .

40—主桅顶拉索。

- — “ [θrəʊt]
20 — “ throat
- — “ 喉

20—“喉咙

“ - — “ [piːk] ['hæljəd] ['braɪd(ə)lz] . [-]
“ 21 — “ peak halyard bridles . [94]
“ - — “ 顶峰 升帆索 缰绳 . [-]

“21—“峰顶帆索吊索。[94]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] ['skuːnə(r)] . [-]
SAIL PLAN OF SCHOONER . [95]
帆 计划 的 大篷车 . [-]

双桅帆船的帆装图。[95]

[seɪl] [plæn] [ɒv; əv] ['skuːnə(r)] .
SAIL PLAN OF SCHOONER .
帆 计划 的 大篷车 .

双桅帆船的帆装图。

[wʌn] — ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] . [faɪv] — [dʒɪb]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
1 — **Mainsail** . **5** — **Jib** **topsail** .
1 — 主帆 . 5 — 吊臂 顶帆 .

1—主帆。5—前帆顶帆。

[naɪn] — “ [piːk] . - — “
9 — **“** **peak** . **22** — **“**
9 — “ 顶峰 . - — “

9— “峰值.22— “

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

- — “ [θrəʊt] .
10 — **“** **throat** .
- — “ 喉 .

10—“喉咙。

- — [dʒɪb]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [tæk] .
23 — **Jib** **topsail** **tack** .
- — 吊臂 顶帆 钉 .

23— 前帆顶帆转向。

- — “ [tæk] . - — “
11 — **“** **tack** . **24** — **“**
- — “ 钉 . - — “

11— “ tack. 24— “

“ [kluː] .
“ **clew** .
“ 线索 .

“线索。

- — “ [kluː] . [sɪks] — [meɪn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
12 — **“** **clew** . **6** — **Main** **topsail** .
- — “ 线索 . 6 — 主要的 顶帆 .

12— “帆角。6— 主顶帆。

[ˌtuː'tuː] — [fɔː(r)][seɪl] . - — “
2 — **Fore** **sail** . **25** — **“**
2 — 前 帆 . - — “

2— 前帆。25— “

“ [hed] . - — “
“ **head** . **13** — **“**
“ 头 . - — “

“头部.13——“

“ [piːk] . - — “
“ **peak** . **26** — **“**
“ 顶峰 . - — “

“峰值.26——“

“ [kluː] . - — “
“ **clew** . **14** — **“**
“ 线索 . - — “

“线索.14——“

“ [tæk] . - — “
“ **tack** . **27** — **“**
“ 钉 . - — “

“tack.27——“

“ [tæk] . - — “
“ **tack** . **15** — “
“ 钉 . - — “

“tack.15——“

“ [klu:] . ['sɛvən] — [fɔ:(r)]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] .
“ **clew** . **7** — **Fore** **topsail** .
“ 线索 . 7 — 前 顶帆 .

“ clew. 7— 前顶帆。

[θri:] — [fɔ:(r)] ['steɪˌseɪl] . - — “
3 — **Fore** **staysail** . **28** — “
3 — 前 前帆 . - — “

3— 前支索帆。28— “

“ [hed] . - — “
“ **head** . **16** — “
“ 头 . - — “

“头部.16——“

“ [hed] . - — “
“ **head** . **29** — “
“ 头 . - — “

“头部.29——“

“ [klu:] . - — “
“ **clew** . **17** — “
“ 线索 . - — “

“线索.17——“

“ [tæk] .
“ **tack** .
“ 钉 .

“攻击。

[eit] — [meɪn]['tɒpmɑ:st; -məst] [steɪz] . - — “
8 — **Main** **topmast** **stays** . **18** — “
8 — 主要的 桅杆顶端 停留 . - — “

8— 主顶桅保持。18— “

“ [klu:] . - — “ “
“ **clew** . **30** — “ “
“ 线索 . - — “ “

“线索.30——““

“ [hed] .
“ **head** .
“ 头 .

“ 头。

[fɔ:r] — [dʒɪb] . - — ['ʌpə(r)] [tæk] .
4 — **Jib** . **31** — **Upper** **tack** .
4 — 吊臂 . - — 上 钉 .

4— 前帆。31— 上帆。

- — “ [hed] .
19 — “ **head** .
- — “ 头 .

19—“头。

- — ['ləʊə(r)] [tæk] .
32 — **Lower** **tack** .
- — 降低 钉 .

32—降低钉钉子。

- — “ [tæk] .
20 — “ tack .
- — “ 钉 .

20— “tack。

- — [kluː] .
33 — Clew .
- — 线索 .

33—克鲁。

- — “ [kluː] . [-]
21 — “ clew . [96]
- — “ 线索 . [-]

21— “线索。[96]

[lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] .
LIST OF BOOKS .
列表 的 图书 .

书籍列表。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['jɒtsmən] .
The following books are recommended to the young yachtsman .
这 下列的 图书 是 受到推崇的 到 这 年轻的 游艇运动员 .

以下书籍推荐给年轻的帆船运动员。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][kæn; kən][əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['væljuː] ,
From them he can obtain information of value ,
从 他们 他 能 获得 信息 的 价值 ,

他可以从他们那里获得有价值的信息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪdʒɪz] [wɪl] [mə'tɪəriəli] [eɪd][hɪm][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə]
and a study of their pages will materially aid him in gaining a thorough
和 一个 学习 的 他们的 页面 将要 重大 援助 他 在 获得 一个 彻底
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmənz] [ɑːt] :
knowledge of the seaman's art :
知识 的 这 海员的 艺术 :

研读这些书籍将极大地帮助他全面了解航海技艺：

[ɒn] [jɒt] [ænd; ənd] [jɒt] ['hændlɪŋ] [deɪ]
On Yachts and Yacht Handling Day
在 游艇 和 游艇 处理 天

游艇及游艇操作日

[hɪnts] [tuː; tə] [jʌŋ] [jɒt] ['skɪpə(r)] [deɪ]
Hints to Young Yacht Skippers Day
提示 到 年轻的 游艇 船长 天

给年轻游艇船长的提示

[smɔːl] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] [naɪt]
Small Boat Sailing Knight
小的 船 帆船 骑士

小船航行骑士

[bəʊt] ['seɪlərz] ['mænjuəl] [kwɑltroʊ]
Boat Sailor's Manual Qualtrough
船 水手的 手动的 夸尔特罗

船艇水手手册 Qualtrough

[nɒts] [ænd; ənd] [splais]
Knots and Splices Jutsum
绳结 和 拼接 尤特姆

结与接缝 Jutsum

[kə'nuː] ['hændlɪŋ] [vɔːks]
Canoe **Handling** **Vaux**
独木舟 处理 沃克斯

沃克斯独木舟操控

['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['hendəsən]
Elements **of** **Navigation** **Henderson**
元素 的 导航 亨德森

导航要素亨德森

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ['dɔːltən] [-]
How **to** **Swim** **Dalton** **[** **97** **]**
如何 到 游泳 道尔顿 [-]

如何游泳达尔顿[97]

[ðə; ði] ['rʌdə(r)]
THE **RUDDER**
这 舵

舵

[ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['jɒtsmen] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['præktɪkl]
The **policy** **of** **The** **Rudder** **is** **to** **give** **to** **yachtsmen** **a** **thoroughly** **practical**
这 政策 的 这 舵 是 到 给 到 游艇运动员 一个 彻底 实际的
[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
periodical **,**
期刊 ,

《舵手》杂志的宗旨是为帆船运动员提供一份完全实用的期刊。

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['jɒtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] ,
dealing **with** **the** **sport** **of** **yachting** **in** **all** **its** **phases** **,**
处理 和 这 运动 的 游艇 在 全部它是 阶段 ,

涉及帆船运动的各个方面，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv]['ves(ə)lz]
and **especially** **to** **furnish** **them** **with** **the** **designs** **and** **plans** **of** **vessels**
和 尤其 到 提供 他们 和 这 设计 和 计划 的 船只
[ə'dæptɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['wɒnts][ɪn][ɔːl][ləu'kælitiz] .
adapted **to** **their** **wants** **in** **all** **localities** **.**
改编 到 他们的 想要 在 全部 地方 .

尤其要为他们提供适合各地需求的船舶设计图和图纸。

[ɪn] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ɔː(r)]['paʊə(r)][krɑːft] ,
In **each** **issue** **is** **a** **design** **of** **a** **sailing** **or** **power** **craft** **,**
在 每个 问题 是 一个 设计 的 一个 帆船 或者 力量 工艺 ,

每期杂志都刊登了一款帆船或动力艇的设计图。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɪz]['gɪv(ə)n]
and **at** **least** **four** **times** **a** **year** **a** **complete** **set** **of** **working** **drawings** **is** **given**
和 在 至少 四 时代 一个 年 一个 完全的 放 的 在职的 图画 是 给定
,
,
,

每年至少提供四套完整的施工图纸，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [kæn; kən][traɪ][ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]
so **that** **the** **unskilled** **can** **try** **a** **hand** **at** **building** **with** **a** **certainty** **of**
所以 那 这 非熟练工 能 尝试 一个 手 在 建筑 和 一个 肯定 的
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] .
making **a** **success** **of** **the** **attempt** **.**
制作 一个 成功 的 这 试图 .

这样，即使是没有经验的人也可以尝试建造，并有把握获得成功。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] ['əʊvə(r)] - [boʊts][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] ['prɪntɪd] [ɪn]

In	the	last	two	years	over	500	boats	have	been	built	from	designs	printed	in
在	这	最后的	二	年	超过	-	船	有	到过	建造	从	设计	打印	在

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ,

the	magazine	,
这	杂志	,

过去两年里，已有超过500艘船是根据该杂志刊登的设计图建造的。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [keɪs] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	in	almost	every	case	have	given	satisfaction	.
和	在	几乎	每一个	案件	有	给定	满意	.

几乎在所有情况下都令人满意。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktli] ['præktɪkl] ,

Outside	of	the	strictly	practical	,
外部	的	这	严格	实际的	,

抛开严格的实用性不谈，

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn][hæz; həz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['riːdəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kruːzɪz]

the	magazine	has	always	a	cargo	of	readable	things	in	the	way	of	cruises
这	杂志	有	总是	一个	货物	的	可读	事物	在	这	方式	的	游轮

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] ,

and	tales	,
和	故事	,

这本杂志总是刊登着大量关于游轮旅行和故事的精彩文章。

[waɪl] [ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] ['bjuːti] .

while	its	illustrations	are	noted	for	their	novelty	and	beauty	.
尽管	它是	插图	是	著名的	为了	他们的	新奇	和	美丽	.

而它的插图则以其新颖性和美观性而著称。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

The	editor	desires	to	increase	the	size	of	the	magazine	and	to	add
这	编辑	欲望	到	增加	这	尺寸	的	这	杂志	和	到	添加

[tuː; tə][ɪts] ['fiːtʃəz] .

to	its	features	.
到	它是	特征	.

编辑希望增加杂志的篇幅和内容。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['hɑːti] [sə'pɔːt]

In	order	to	do	this	it	is	necessary	that	it	be	given	the	hearty	support
在	命令	到	做	这	它	是	必要的	那	它	是	给定	这	爽朗	支持

[ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [spɔːt] .

of	all	who	are	interested	in	the	sport	.
的	全部	WHO	是	感兴趣的	在	这	运动	.

为了实现这一目标，必须得到所有对这项运动感兴趣的人的热烈支持。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , $2 [ə; eɪ][jɪə(r)] [rəʊld] [ɔː(r)] $2 . - [meɪld] [flæt] ,

The	cost	of	a	subscription	,	$2	a	year	rolled	or	$2	.	50	mailed	flat	,
这	成本	的	一个	订阅	,	$2	一个	年	滚动	或者	$2	.	-	邮寄	平坦的	,

订阅费用为每年2美元（卷装）或2.50美元（平铺邮寄）。

[ɪz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]

is	as	low	as	it	is	possible	to	make	it	and	furnish	a	first	-	class
是	作为	低的	作为	它	是	可能的	到	制作	它	和	提供	一个	第一的	-	班级

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

publication	,
发布	,

在保证一流出版物质量的前提下，尽可能降低成本。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɑːsks] ['jɒtsmen] [tuː; tə][səb'skraɪb] ,
and **he** **asks** **yachtsmen** **to** **subscribe** **,**
和 他 问 游艇运动员 到 订阅 ,

他请求游艇爱好者们订阅。

[æz; əz][ɪn][ðæt] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ʌp][tuː; tə][ɪts]
as **in** **that** **way** **they** **can** **materially** **assist** **him** **in** **keeping** **the** **magazine** **up** **to** **its**
作为 在 那 方式 他们 能 重大 协助 他 在 保持 这 杂志 向上 到 它是
['prez(ə)nt] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] .
present **standard** **of** **excellence** **.**
展示 标准 的 卓越 .

这样一来，他们就能在物质上帮助他保持杂志目前的高水准。

$2 [ə; eɪ][jɪə(r)] rolled$2 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] [flæt]
$2 **a** **year** **rolled$2** **.** **50** **a** **year** **flat**
$2 一个 年 rolled$2 . - 一个 年 平坦的

每年2美元滚动，每年2.50美元固定

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **RUDDER** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 舵 出版 公司

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
9 **Murray** **Street** **,** **New** **York** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
9 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 .

美国纽约州纽约市默里街9号

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] : [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [wei] [ɪz][tuː; tə][send][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] ,
How **to** **Remit** **:** **The** **cheapest** **way** **is** **to** **send** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,**
如何 到 汇 : 这 最便宜 方式 是 到 发送 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 ,

汇款方式：最便宜的方式是通过邮局或快递寄送汇票。

['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
payable **to** **the** **RUDDER** **PUBLISHING** **COMPANY** **.**
应付账款 到 这 舵 出版 公司 .

支付给 RUDDER 出版公司。

[ɪf] [bæŋk] [tʃek] [ɪz][mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [ɪn'kluːd] 10c .
If **bank** **check** **is** **more** **convenient** **,** **include** **10c** **.**
如果 银行 查看 是 更多的 方便的 , 包括 10c .

如果银行支票更方便，请附上 10 美分。

[fɔː(r); fə(r)][bæŋk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ɪf] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][ɔː(r)] [bɪls] , ['letə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['redʒɪstəd] ,
for **bank** **exchange** **;** **if** **postage** **stamps** **or** **bills** **,** **letter** **must** **be** **REGISTERED** **,**
为了 银行 交换 ; 如果 邮资 邮票 或者 账单 , 信 必须 是 挂号的 ,
['ʌðəwaɪz] [æt; ət] ['sɛndərz] [rɪsk] . [-]
OTHERWISE **AT** **SENDER'S** **RISK** **.** **[** **98** **]**
否则 在 发件人的 风险 . [-]

银行兑换；如果是邮票或汇票，信件必须挂号寄出，否则风险由寄件人承担。[98]

['rʌdə(r)] [ɒn] ['sɪəriːz]
RUDDER **ON** **SERIES**
舵 在 系列

系列舵

[ɒn] [jɒt] [ænd; ənd] [jɒt] ['hændlɪŋ]
On **Yachts** **and** **Yacht** **Handling**
在 游艇 和 游艇 处理

关于游艇和游艇操控

[baɪ] ['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ]
By **Thomas** **Fleming** **Day**
经过 托马斯 弗莱明 天

作者：托马斯·弗莱明·戴

[ðə; ði][fɜ:st]['vɒlju:m][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['teknɪk(ə)l] [bʊks] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]
The **first** **volume** **of** **a** **series** **of** **technical** **books** **that** **will** **be** **an** **invaluable**
这 第一的 体积 的 一个 系列 的 技术的 图书 那 将要 是 一个 无价
[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] - ['laɪbrəri] .
addition **to** **every** **yachtsman's** **library** **.**
添加 到 每一个 - 图书馆 .

这是一套技术书籍系列的第一卷，对于每一位游艇爱好者来说，它都将是一本不可或缺的藏书。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒn] ['si:mənʃɪp]
On **Seamanship**
在 航海术

航海术

[ɒn] [boʊts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
On **Boats** **in** **General**
在 船 在 一般的

关于船只的一般情况

[ɒn] [wʌn] - [mæn] [boʊts]
On **One** **-** **Man** **Boats**
在 一 - 男人 船

单人船

[ɒn] ['si:gəʊɪŋ] [boʊts]
On **Seagoing** **Boats**
在 远洋 船

远洋船舶

[ɒn] [seɪlz] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri]
On **Sails** **as** **an** **Auxiliary**
在 帆 作为 一个 辅助的

以帆船作为辅助

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɒn] [ri:f]
On **Reefing**
在 礁石

礁石

[ɒn] ['æŋkəz] [ænd; ənd] ['æŋkərɪŋ]
On **Anchors** **and** **Anchoring**
在 锚 和 锚定

关于锚和锚泊

[ɒn] ['rɪgɪŋ]
On **Rigging**
在 索具

关于索具

[ɒn] ['strændɪŋ]
On Stranding
在 搁浅

搁浅

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . [deɪ] [hæz; həz] [drɒpt] [ɔ:l] ['teknɪk(ə)l] [tɜ:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][bi:; bi]
In this book Mr . Day has dropped all technical terms that are apt to be
在 这 书 先生 . 天 有 掉落 全部 技术的 条款 那 是 易于 到 是
[kən'fju:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] ,
confusing to the novice ,
令人困惑 到 这 新手 ,

在这本书中，戴先生省略了所有可能令新手感到困惑的专业术语。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
and has made a simple explanation of the handling and care of
和 有 制成 一个 简单的 解释 的 这 处理 和 关心 的
[ə; eɪ] [bəʊt] .
a boat .
一个 船 .

并对船只的操作和保养做了简单的解释。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] .
The book is written in a most interesting way .
这 书 是 书面 在 一个 最多 有趣的 方式 .

这本书的写作方式非常有趣。

[ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒn] ['æŋkəz] [ə'ləʊn][ɪz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The chapters on anchors alone is worth more than the price of the book .
这 章节 在 锚 独自的 是 值得 更多的 比 这 价格 的 这 书 .

单是关于锚的章节就值回书价了。

[praɪs] , $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price , $1 . 00 postpaid
价格 , $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（邮资已付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [99]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[99]

[hɪnts] [tu:; tə] [jʌŋ]
Hints to Young
提示 到 年轻的

给年轻人的提示

[jɒt] ['skɪpə(r)]
Yacht Skippers
游艇 船长

游艇船长

[baɪ] ['tɒməs] ['flemiŋ] [deɪ]
By THOMAS FLEMING DAY
经过 托马斯 弗莱明 天

作者：托马斯·弗莱明·戴

[hɪnts] [ɒn] ['baɪɪŋ] , ['rɪgɪŋ] , ['kiːpɪŋ] , ['hændlɪŋ] , [mə'nuːvərɪŋ] , [rɪ'peərɪŋ] , [k'ænvəsɪŋ] [ænd; ənd]

Hints	**on**	**buying**	**,**	**rigging**	**,**	**keeping**	**,**	**handling**	**,**	**maneuvering**	**,**	**repairing**	**,**	**canvasing**	**and**
提示	在	购买	,	索具	,	保持	,	处理	,	机动	,	维修	,	拉票活动	和

['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [smɔːl] [jɒt] [ænd; ənd] [boʊts] .

navigating	**small**	**yachts**	**and**	**boats**	**.**
导航	小的	游艇	和	船	.

关于购买、装配、保养、操作、操纵、修理、帆布铺设和驾驶小型游艇和船只的提示。

[ɪk'spɪərɪəns] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'denst] [fɔːm] .

Experience	**compounded**	**with**	**common**	**sense**	**and**	**offered**	**in**	**a**	**condensed**	**form**	**.**
经验	复合	和	常见的	感觉	和	提供	在	一个	浓缩版	形式	.

经验与常识相结合，并以精炼的形式呈现。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd][plænz] .

Illustrated	**with**	**drawings**	**and**	**plans**	**.**
插图	和	图画	和	计划	.

配有图纸和平面图。

[bluː] [klɒθ] , ['juːnɪfɔːm][ɪn][saɪz][tuː; tə] ['rʌdə(r)] - [ɒn] - ['sɪəriːz] [bʊks] .

Blue	**cloth**	**,**	**uniform**	**in**	**size**	**to**	**Rudder**	**-**	**ON**	**-**	**Series**	**books**	**.**
蓝色的	布	,	制服	在	尺寸	到	舵	-	在	-	系列	图书	.

蓝色布面，尺寸与 Rudder-ON 系列书籍一致。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)][ˌpriː'peɪd]

Price	**One**	**Dollar**	**Prepaid**
价格	一	美元	预付

价格：一美元预付

[send] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] ['kætəlɒg][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['laɪbrəri]

Send	**for**	**complete**	**Catalog**	**of**	**Books**	**for**	**The**	**Yachtsman's**	**Library**
发送	为了	完全的	目录	的	图书	为了	这	-	图书馆

请索取游艇图书馆完整图书目录

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [pʌb] .

The	**Rudder**	**Pub**	**.**
这	舵	酒吧	.

舵酒吧。

[ˌsiː 'əʊ] . , [naɪn] ['mʌri] [striːt]

Co	**.**	**,**	**9**	**Murray**	**Street**
合作	.	,	9	默里	街道

公司，默里街9号

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]

New	**York**	**City**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**[**	**100**	**]**
新的	约克	城市	,	U	.	S	.	一个	.	[	-	]

美国纽约市[100]

[kə'nuː] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ]

Canoe	**Handling**	**and**	**Sailing**
独木舟	处理	和	帆船

独木舟操控与航行

[baɪ][siː] . ['bəʊjə(r)] [vɔːks] (“ [dɒt] ”)

By	**C**	**.**	**Bowyer**	**Vaux**	**(**	**“**	**Dot**	**”**	**)**
经过	C	.	鲍耶	沃克斯	(	“	点	”	)

作者：C. Bowyer Vaux（“Dot”）

[ðə; ði] [kə'nu:] — ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] ; ['præktɪkl]

The	Canoe	—	history	,	uses	,	limitations	and	varieties	;	practical
这	独木舟	—	历史	,	用途	,	限制	和	品种	;	实际的

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][keə(r)] , [ænd; ənd] ['relətɪv] [fækts] .

management	and	care	,	and	relative	facts	.
管理	和	关心	,	和	相对的	事实	.

独木舟——历史、用途、局限性和种类；实用管理和保养，以及相关事实。

[nju:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mætə(r)] .

New	and	revised	edition	with	additional	matter	.
新的	和	修改	版	和	额外的	事情	.

新版修订版，增加了新内容。

['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz]

Illustrated	,	cloth	,	168	pages
插图	,	布	,	-	页面

插图本，精装，168页

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	00
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮费），1.00 美元

[smɔ:l] [bəʊt] ['seɪlɪŋ]

Small	Boat	Sailing
小的	船	帆船

小船航行

[baɪ] [naɪt]

By	Knight
经过	骑士

骑士

[ə; eɪ] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps]

A	very	readable	and	instructive	book	containing	useful	information	of	all	types
一个	非常	可读	和	有指导意义的	书	包含	有用	信息	的	全部	类型

[ɒv; əv][krɑ:ft] .

of	craft	.
的	工艺	.

这是一本非常易读且富有指导意义的书，包含了各种工艺的实用信息。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	50
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮资），1.50美元

[jɒt] [seɪlz] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm]

Yacht	Sails	and	how	to	handle	them
游艇	帆	和	如何	到	处理	他们

游艇帆及其操作方法

[baɪ] ['kæptɪn] ['haʊəd] ['pætərsən]

By	Captain	Howard	Patterson
经过	队长	霍华德	帕特森

作者：霍华德·帕特森上尉

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['tri:tɪs] [ɒn] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [seɪl] ; [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ;

A	comprehensive	treatise	on	working	and	racing	sail	;	how	they	are	made	;
一个	综合的	论文	在	在职的	和	赛车	帆	;	如何	他们	是	制成	;

一部关于工作帆和竞赛帆的综合性论著；它是如何制造的；

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪgɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

the	running	rigging	belonging	to	them	;	the	manner	in	which	they	are
这	跑步	索具	属于	到	他们	;	这	方式	在	哪个	他们	是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [spɑːrz] ,

confined	to	there	respective	spars	,
受限	到	那里	各自	桅杆	,

它们所属的活动索具；它们固定在各自桅杆上的方式，

[steɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ænd; ənd] [ʌn'bent] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

stays	,	etc	.	;	the	way	they	are	bent	and	unbent	,	etc	.
停留	,	ETC	.	;	这	方式	他们	是	弯曲	和	未弯曲	,	ETC	.

支撑杆等；它们的弯曲和展开方式等。

[ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [jɒt] .

A	book	as	applicable	for	the	small	boat	as	for	the	large	yacht	.
一个	书	作为	适用的	为了	这	小的	船	作为	为了	这	大的	游艇	.

这本书既适用于小型船只，也适用于大型游艇。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['evri] [kə'rɪnθiən] ['seɪlə(r)] .

It	should	be	in	the	library	of	every	Corinthian	sailor	.
它	应该	是	在	这	图书馆	的	每一个	科林斯	水手	.

每位科林斯水手的书架上都应该有这本书。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[kən'viːniənt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

Convenient	size	for	the	pocket	.
方便的	尺寸	为了	这	口袋	.

尺寸小巧，方便放入口袋。

[praɪs] , ['pəʊstˈpeɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	00
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮费），1.00 美元

['elɪmənts] [ɒv; əv] [jɒt] [dɪ'zaɪn]

Elements	of	Yacht	Design
元素	的	游艇	设计

游艇设计要素

[baɪ] ['nɔːmən] [el] . ['skiːnɪ] , [es] . [biː] .

By	Norman	L	.	Skene	,	S	.	B	.
经过	诺曼	L	.	斯基恩	,	S	.	B	.

作者：诺曼·L·斯基恩，理学学士

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [jɒt] .

A	simple	and	satisfactory	explanation	of	the	art	of	designing	yachts	.
一个	简单的	和	令人满意的	解释	的	这	艺术	的	设计	游艇	.

对游艇设计艺术的简洁而令人满意的解释。

['kɒntents] — ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃən] , ['meθədz] [ɒv; əv][kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [dɪs'pleɪsmənt] , [ðə; ði]['lætərəl]

Contents	—	General	Discussions	,	Methods	of	Calculations	,	Displacement	,	The	Lateral
内容	—	一般的	讨论	,	方法	的	计算	,	位移	,	这	侧

[pleɪn] , [dɪ'zaɪn] , [stə'bɪlətɪ] , ['bæləst] , [ðə; ði][seɪl][plæn] , [kən'strʌkʃn] .

Plane	,	Design	,	Stability	,	Ballast	,	The	Sail	Plan	,	Construction	.
飞机	,	设计	,	稳定	,	压载物	,	这	帆	计划	,	建造	.

内容——一般讨论、计算方法、排水量、横向平面、设计、稳定性、压载、帆装图、建造。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['daɪəˌgræm][ænd; ənd] ['teɪblz] .
Fully Illustrated with Diagrams and Tables .
完全 插图 和 图表 和 表格 .

配有大量图表。

[praɪs] , ['pəʊstˈpeɪd] , $2 . -
Price , postpaid , $2 . 00
价格 , 后付费 , $2 . -

价格（后付费）2.00美元

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [pʌb] .
THE RUDDER PUB .
这 舵 酒吧 .

舵手酒吧

['kʌmpəni] , [naɪn] ['mʌri] [striːt] , [en] . [waɪ] . [-]
COMPANY , 9 Murray Street , N . Y . [101]
公司 , 9 默里 街道 , N . 是 . [-]

公司，纽约默里街 9 号[101]

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm]
How to Swim
如何 到 游泳

如何游泳

[baɪ][kæpt] . ['deɪvɪs]['dɔːltən]
By Capt . Davis Dalton
经过 船长 . 戴维斯 道尔顿

作者：戴维斯·道尔顿上尉

['tʃæmpiən] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['swɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Champion Long - distance Swimmer of the World .
冠军 长的 - 距离 游泳运动员 的 这 世界 .

世界长距离游泳冠军。

[tʃiːf] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌvɒlən'tɪə(r)] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kɔː(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Chief Inspector of the U . S . Volunteer Life - Saving Corps , etc .
首席 检查员 的 这 U . S . 志愿者 生活 - 保存 兵团 , ETC .

美国志愿救生队总督察等。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][neɪ'teɪʃən] ,
A practical treatise upon the art of natation ,
一个 实际的 论文 之上 这 艺术 的 民族 ,

一部关于民族艺术的实用论著

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɪm'perəld] [ɪn]
together with instruction as to the best methods of saving persons imperilled in
一起 和 操作说明 作为 到 这 最好的 方法 的 保存 人 危及 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

同时还附有关于如何最好地救助落水者的指导。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ] [ðəʊz] [ə'pærəntli] ['draʊnd] .
and of resuscitating those apparently drowned .
和 的 复苏 那些 显然 溺水 .

以及对溺水者进行复苏。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 31 illustrations .
和 - 插图 .

包含31幅插图。

12mo . , - ['peɪdʒɪz]
12mo . , 120 pages
12mo . , - 页面

12开，120页

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -
Price , postpaid , $1 . 00
价格 , 后付费 , $1 . -

价格（含邮费），1.00 美元

['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]
Elements of Navigation
元素 的 导航

导航要素

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendəsən]
By W . J . Henderson
经过 W . J . 亨德森

作者：WJ·亨德森

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [ə'brɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪə]
This little book , a very clever abridgement and complication of the heavier
这 小的 书 , 一个 非常 聪明的 删节 和 并发症 的 这 较重
[wɜːks] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɔː'θɒrətiz] ,
works of several authorities ,
作品 的 一些 当局 ,

这本小册子是对几位权威人士的鸿篇巨著的巧妙精简和扩展。

[ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [seɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz][met] [wɪð]
is one that has had quite an extensive sale , and has met with
是 一 那 有 有 相当 一个 广泛的 销售 , 和 有 遇见 和
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə'pruːv(ə)l] .
universal approval .
普遍的 赞同 .

这款产品销量相当可观，并获得了普遍好评。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] ,
It is very clearly and very carefully written ,
它 是 非常 清楚地 和 非常 小心 书面 ,

这篇文章写得非常清晰、非常严谨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['luːsɪd] [ðæt] [nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd]
and the explanations of the problems are so lucid that no man should
和 这 解释 的 这 问题 是 所以 清醒的 那 不 男人 应该
[biː; bi] [fə'gɪvn] [huː] [feɪlz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
be forgiven who fails to understand them .
是 已原谅 WHO 失败 到 理解 他们 .

这些问题的解释如此清晰明了，任何人如果看不懂，都不应该被原谅。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,
I have seen many books of this kind intended for beginners ,
我 有 已见 许多 图书 的 这 种类 故意的 为了 初学者 ,

我见过很多这类面向初学者的书籍，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ,
but to my mind this is the best of the lot ,
但 到 我的 头脑 这 是 这 最好的 的 这 很多 ,

但依我看来，这是其中最好的一个。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . —

and	I	recommend	it	to	those	who	are	anxious	to	study	navigation	.	—
和	我	推荐	它	到	那些	WHO	是	焦虑的	到	学习	导航	.	—

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌdə(r)] .

Editor	of	The	Rudder	.
编辑	的	这	舵	.

我向那些渴望学习航海的人推荐这本书。——《舵手》杂志编辑

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	00
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮费），1.00 美元

[nɒts] [ænd; ənd] [splaɪs]

Knots	and	Splices
绳结	和	拼接

绳结和接头

[baɪ] ['kæptɪn]

By	Captain	Jutsum
经过	队长	尤特姆

作者：Jutsum 上尉

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ; ['ʃəʊɪŋ] ['veərɪəs] [strændz][ɪn] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]

How	to	make	them	;	showing	various	strands	in	different	colors	in	course	of
如何	到	制作	他们	;	显示	各种各样的	线	在	不同的	颜色	在	课程	的

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

如何制作它们；展示制作过程中不同颜色的各种线材。

['ɔːlsəʊ] ['teɪblz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɒv; əv][rəʊps] , ['waɪə(r)] ['rɪgɪŋ] , [tʃeɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tables	of	strength	of	ropes	,	wire	rigging	,	chains	,	etc	.
还	表格	的	力量	的	绳索	,	金属丝	索具	,	链条	,	ETC	.

还有绳索、钢丝索具、链条等的强度表。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	00
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮费），1.00 美元

[ðə; ðɪ] [bəʊt] ['seɪləz] - ['mænjuəl]

The	Boat	Sailors	'	Manual
这	船	水手们	-	手动的

水手手册

[baɪ][iː] . [ef] . [kwɑltrəʊ] , [juː] . [es] . [en] .

By	E	.	F	.	Qualtrough	,	U	.	S	.	N	.
经过	E	.	F	.	夸尔特罗	,	U	.	S	.	N	.

作者：EF Qualtrough，美国海军

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [boʊts][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]

A	complete	treatise	of	the	management	of	sailing	boats	of	all	kinds	and
一个	完全的	论文	的	这	管理	的	帆船	船	的	全部	种类	和

['ʌndə(r)][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['weðə(r)] .

under	all	conditions	of	weather	.
在下面	全部	状况	的	天气	.

一部全面论述各种类型帆船在各种天气条件下的航行管理的论著。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . -

Price	,	postpaid	,	$1	.	50
价格	,	后付费	,	$1	.	-

价格（含邮资），1.50美元

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [pʌb] .
THE RUDDER PUB .
这 舵 酒吧 .

舵手酒吧

['kʌmpəni] , [naɪn] ['mʌri] [striːt] , [en] . [waɪ] . [-]
COMPANY , 9 Murray Street , N . Y . [102]
公司 , 9 默里 街道 , N . 是 . [-]

公司，纽约默里街 9 号[102]

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER HOW - TO SERIES
舵 如何 - 到 系列

舵机使用指南系列

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['reɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] $50
How to Build a Racer for $50
如何 到 建造 一个 赛车手 为了 $50

如何用50美元打造一辆赛车

[ðə; ði] [wɜːld] - ['feɪməs] [lɑːk]
THE WORLD - FAMOUS LARK
这 世界 - 著名的 云雀

世界闻名的云雀

['sɪmplɪst] , ['seɪfɪst][ænd; ənd] [fɑːstɪst] [bəʊt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] .
Simplest , safest and fastest boat that can be built .
最简单的 , 最安全 和 最快 船 那 能 是 建造 .

最简单、最安全、最快的船。

- [fiːt] ['əʊvə(r)][ɔːl] ; [faɪv] [fiːt] [biːm] .
16 feet over all ; 5 feet beam .
- 脚 超过 全部 ; 5 脚 光束 .

总长16英尺；船宽5英尺。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [plænz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt][ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
The working plans are such that a boy can build from them .
这 在职的 计划 是 这样的 那 一个 男生 能 建造 从 他们 .

这些施工图纸非常清晰，男孩子都能照着做。

[ðə; ði][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ,
The plans were published in 1898 , and since then some 1 ,
这 计划 是 已发布 在 - , 和 自从 然后 一些 1 ,

这些计划于1898年公布，此后约有1,

- [boʊts][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
000 boats have been built from them .
- 船 有 到过 建造 从 他们 .

已经用它们建造了 000 艘船。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv][boʊts][ɪn][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kən'strʌkʃn] ,
The book has numerous illustrations of boats in and after construction ,
这 书 有 很多的 插图 的 船 在 和 后 建造 ,

书中包含大量船舶建造过程中和建造完成后的插图。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['bɪldəz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and also gives experience of builders in all parts of the world .
和 还 给予 经验 的 建筑商 在 全部 部分 的 这 世界 .

也提供了世界各地建筑商的经验。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [saɪz][ɒv; əv][peɪdʒ][naɪn] × - ['ɪntʃɪz] .
Bound in cloth , size of page 9 × 12 inches .
边界 在 布 , 尺寸 的 页 9 × - 英寸 .

布面精装，页面尺寸为9×12英寸。

[lɑːdʒ] , ['klɪəli] - [drɔːn] [plænz] .
Large , clearly - drawn plans .
大的 , 清楚地 - 绘制 计划 .

大型、清晰的图纸。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price $1 . 00 postpaid
价格 $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（后付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [103]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[103]

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER HOW - TO SERIES
舵 如何 - 到 系列

舵机使用指南系列

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [sluːp]
How to Build a Racing Sloop
如何 到 建造 一个 赛车 单桅帆船

如何建造一艘竞速单桅帆船

[ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] ['wɪnɪŋ] ['swɒləʊ]
THE WORLD - WIDE WINNING SWALLOW
这 世界 - 宽的 获胜 吞

享誉全球的燕子

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] [smɔːl] ['reɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] ['evə(r)] [dɪ'zaɪnd] .
Most successful small racing machine ever designed .
最多 成功的 小的 赛车 机器 曾经 设计 .

有史以来设计最成功的小型赛车。

[ə; eɪ] [praɪz] - ['wɪnə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .
A prize - winner in America , Europe , Asia and Australia .
一个 奖 - 优胜者 在 美国 , 欧洲 , 亚洲 和 澳大利亚 .

曾在美国、欧洲、亚洲和澳大利亚获奖。

[hæz; həz] [dɪ'fiːtɪd] [boʊts] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['hɛrɪʃɔːf] , ['gɑːdnə(r)] , [peɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv]
Has defeated boats designed by Herreshoff , Gardner , Payne and a host of
有 战败 船 设计 经过 赫雷绍夫 , 加德纳 , 佩恩 和 一个 主持人 的
['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnər] .
other designers .
其他 设计师 .

击败了赫雷绍夫、加德纳、佩恩以及其他众多设计师设计的船只。

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ɪf] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] .
No trouble to build if directions are followed .
不 麻烦 到 建造 如果 方向 是 随后 .

只要按照说明操作，搭建起来并不难。

[mə'tɪərɪəlz] [kɒsts] [ə'baʊt] $100 ; ['sʌmtaɪmz] [les] .
Materials costs about $100 ; sometimes less .
材料 成本 关于 $100 ; 有时 较少的 .

材料成本大约100美元；有时更少。

[bʊk] [kən'teɪnz] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['swɑːloʊz] [wɜːk] .
Book contains story of Swallow's work .
书 包含 故事 的 燕子的 工作 .

本书讲述了斯沃洛的工作故事。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [saɪz] [ɒv; əv] [peɪdʒ] [naɪn] × - [ɪn] .
Bound in cloth , size of page 9 × 12 in .
边界 在 布 , 尺寸 的 页 9 × - 在 .

布面精装，页面尺寸为 9 × 12 英寸。

[lɑːdʒ] ['klɪəli] - [drɔːn] [plænz] .
Large clearly - drawn plans .
大的 清楚地 - 绘制 计划 .

大型、清晰的规划图。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price $1 . 00 postpaid
价格 $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（后付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [104]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[104]

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER HOW - TO SERIES
舵 如何 - 到 系列

舵机使用指南系列

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['skɪpdʒæk]
How to Build a Skipjack
如何 到 建造 一个 鲣鱼

如何建造一艘鲣鱼

[kəm'pliːt] [plænz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] - - [fʊt] [sluːp] ,
Complete plans and directions for building a 19 - foot sloop ,
完全的 计划 和 方向 为了 建筑 一个 - - 脚 单桅帆船 ,

建造一艘19英尺单桅帆船的完整计划和说明，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] [les] [ðæn; ðən] $100 ;
the materials of which will cost less than $100 ;
这 材料 的 哪个 将要 成本 较少的 比 $100 ;

其材料成本将低于100美元；

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [boʊts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [ɔːl] [paːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
and pictures of numerous boats that have been built in all parts of the world
和 图片 的 很多的 船 那 有 到过 建造 在 全部 部分 的 这 世界
[frɒm; frəm] [ðiːz] [plænz] .
from these plans .
从 这些 计划 .

以及根据这些图纸在世界各地建造的众多船只的照片。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [saɪz] [ɒv; əv] [peɪdʒ] [naɪn] × - ['ɪntʃɪz] .
Bound in cloth , size of page 9 × 12 inches .
边界 在 布 , 尺寸 的 页 9 × - 英寸 .

布面精装，页面尺寸为9×12英寸。

[lɑːdʒ] ['klɪəli] - [drɔːn] [plænz] .
Large clearly - drawn plans .
大的 清楚地 - 绘制 计划 .

大型、清晰的规划图。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price $1 . 00 postpaid
价格 $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（后付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [105]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[105]

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER HOW - TO SERIES
舵 如何 - 到 系列

舵机使用指南系列

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['nɒkəbaʊt]
How to Build a Knockabout
如何 到 建造 一个 胡闹

如何建造一个碰碰车

[ðə; ði][məʊst] ['həʊlsəm] [taɪp] [ɒv; əv] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['kruːzɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] .
The most wholesome type of boat for all - around cruising and racing .
这 最多 健康 类型 的 船 为了 全部 - 大约 巡航 和 赛车 .

最适合全方位巡航和比赛的船型。

- [fiːt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ; - [fiːt] ['dʌbljuː] . [el] . ; - [fiːt] [biːm] ; - ['ɪntʃɪz] [drɑːft] .
32 feet over all ; 20 feet w . l . ; 10 feet beam ; 20 inches draught .
- 脚 超过 全部 ; - 脚 西 . 我 . ; - 脚 光束 ; - 英寸 草稿 .

总长 32 英尺；水线长 20 英尺；船宽 10 英尺；吃水 20 英寸。

[stɑːntʃ] , [fɑːst] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
Stanch , fast and powerful .
立柱 , 快速地 和 强大的 .

稳健、快速、强劲。

['iːzəli] ['hændld] [baɪ] [wʌn] [mæn] .
Easily handled by one man .
容易地 处理 经过 一 男人 .

一人即可轻松完成。

[fʊl] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [plænz] , [wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz]
Full working drawings and plans , with descriptive illustrations and instructions
满的 在职的 图画 和 计划 , 和 描述性的 插图 和 指示
[fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .
for building .
为了 建筑 .

完整的施工图纸和方案，附有说明性插图和施工说明。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [saɪz] [ɒv; əv] [peɪdʒ] [naɪn] [eks] - ['ɪntʃɪz] .
Bound in cloth , size of page 9 x 12 inches .
边界 在 布 , 尺寸 的 页 9 x - 英寸 .

布面精装，页面尺寸为9×12英寸。

[lɑːdʒ] , ['klɪəli] - [drɔːn] [plænz] .
Large , clearly - drawn plans .
大的 , 清楚地 - 绘制 计划 .

大型、清晰的图纸。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price $1 . 00 postpaid
价格 $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（后付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [106]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[106]

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [haʊ] - [tuː; tə] [bʊk]
The Latest How - To Book
这 最新的 如何 - 到 书

最新操作指南

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld]
How to build
如何 到 建造

如何建造

[ə; eɪ] ['rəʊbəʊt]
a ROWBOAT
一个 划艇

一艘划艇

[fʊl] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [fʊt] ,
Full plans for a 10 - foot ,
满的 计划 为了 一个 - - 脚 ,

完整的10英尺图纸，

- - [fʊt] [ænd; ənd] - - [fʊt] ['rəʊɪŋ] [krɑːft]
12 - foot and 14 - foot Rowing Craft
- - 脚 和 - - 脚 划船 工艺

12英尺和14英尺划艇

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] ,
Price , postpaid ,
价格 , 后付费 ,

价格，后付费

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt]
to any part
到 任何 部分

任何部分

[ɒv; əv][ðə; ði] world$1 . -
of the world$1 . 00
的 这 world$1 . -

世界1.00美元

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [-]
Nine Murray Street , New York City [107]
九 默里 街道 , 新的 约克 城市 [-]

纽约市默里街9号[107]

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER HOW - TO SERIES
舵 如何 - 到 系列

舵机使用指南系列

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [jɒt]
How to Build a Model Yacht
如何 到 建造 一个 模型 游艇

如何建造一艘模型游艇

[haʊ] [tuː; tə] [seɪl] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [jɒt] ,
HOW TO SAIL A MODEL YACHT ,
如何 到 帆 一个 模型 游艇 ,

如何驾驶模型帆船

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪk] [seɪlz]
HOW TO CUT AND MAKE SAILS
如何 到 切 和 制作 帆

如何裁剪和制作帆

[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['mɒd(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
Complete and understandable description of the process of model building ,
完全的 和 可以理解 描述 的 这 过程 的 模型 建筑 ,
[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['drɔːɪŋz] .
profusely illustrated with drawings .
大量地 插图 和 图画 .

对模型制作过程进行了完整易懂的描述，并配有大量图示。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ['fʊli] [ænd; ənd] ['klɪəli] .
Everything is explained fully and clearly .
一切 是 解释 完全 和 清楚地 .

所有事情都解释得非常清楚透彻。

[gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] ; ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][hænd] .
Good book for a beginner ; excellent for an old hand .
好的 书 为了 一个 初学者 ; 出色的 为了 一个 老的 手 .

对于初学者来说，这是一本好书；对于老手来说，它也是一本极佳的参考书。

[laɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] ['sevrəl] [fɑːst][boʊts][baɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪnər] .
Lines and plans of several fast boats by different designers .
线条 和 计划 的 一些 快速地 船 经过 不同的 设计师 .

不同设计师设计的几艘高速艇的线条图和平面图。

[plænz][ɒv; əv] [skɪf] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['mɒdlz] .
Plans of skiff used to follow models .
计划 的 小艇 用过的 到 跟随 模型 .

仿照模型制作的小艇设计图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [saɪz][ɒv; əv][peɪdʒ][naɪn] × - ['ɪntʃɪz] .
Bound in cloth , size of page 9 × 12 inches .
边界 在 布 , 尺寸 的 页 9 × - 英寸 .

布面精装，页面尺寸为9×12英寸。

[lɑːdʒ] , ['klɪəli] - [drɔːn] [plænz] .
Large , clearly - drawn plans .
大的 , 清楚地 - 绘制 计划 .

大型、清晰的图纸。

[praɪs] $1 . - ['pəʊst'peɪd]
Price $1 . 00 postpaid
价格 $1 . - 后付费

价格：1.00 美元（后付）

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE RUDDER PUBLISHING CO .
这 舵 出版 一氧化碳 .

舵出版公司

[naɪn] ['mʌri] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Nine Murray Street , New York , U . S . A . [108]
九 默里 街道 , 新的 约克 , U . S . 一个 . [-]

美国纽约州纽约市默里街9号[108]

['rʌdə(r)] [wɒt] - [tuː; tə] ['sɪəriːz]
RUDDER WHAT - TO SERIES
舵 什么 - 到 系列

舵系列

[dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [boʊts] [huːz] [laɪnz][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]
Designs and plans of many of the best boats whose lines have appeared in
设计 和 计划 的 许多 的 这 最好的 船 谁 线条 有 出现 在
[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][naɪn] [j'iəz] .
The Rudder during the last nine years .
这 舵 期间 这 最后的 九 年 .

过去九年里，《舵手》杂志上刊登过许多优秀船只的设计图和方案。

[ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] .
Invaluable to the man who is planning to build .
无价 到 这 男人 WHO 是 规划 到 建造 .

对于计划建造房屋的人来说，这非常宝贵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɪm] [taɪm] , ['mʌni] [ænd; ənd] ['wʌri] .
It will save him time , money and worry .
它 将要 节省 他 时间 , 钱 和 担心 .

这将为他节省时间、金钱和精力。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] - ['laɪbrəri][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] .
Should be in every yachtsman's library as a book of reference .
应该 是 在 每一个 - 图书馆 作为 一个 书 的 参考 .

应该让每位帆船运动员的书架上都备上一本参考书。

['hændi] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Handy and handsome .
便利 和 英俊的 .

实用又美观。

[ðə; ði][kæt] [bʊk]
The Cat Book
这 猫 书

猫咪书

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] [twelv] ['kæbɪn][kæts]
Containing the designs and plans of twelve Cabin Cats
包含 这 设计 和 计划 的 十二 舱 猫

包含十二艘船舱猫的设计图和方案

[praɪs] , $1 . -
Price , $1 . 00
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ðə; ðiː] [jɔːl] [bʊk]
The **Yawl** **Book**
这 帆船 书

游艇书

[kənˈteɪnz] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] [twelv] [jɔːl] - [rɪgd] [boʊts]
Contains **designs** **and** **plans** **of** **twelve** **Yawl** **-** **Rigged** **Boats**
包含 设计 和 计划 的 十二 帆船 - 作弊 船

包含十二艘双桅帆船的设计图和图纸

[praɪs] , $1 . -
Price **,** **$1** **.** **00**
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ðə; ðiː] [ˈskuːnə(r)] [bʊk]
The **Schooner** **Book**
这 大篷车 书

《纵帆船书》

[kənˈteɪnz] [ðə; ðiː] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [twelv] [ˈskuːnə(r)] - [rɪgd] [jɒt]
Contains **the** **designs** **of** **twelve** **Schooner** **-** **Rigged** **Yachts**
包含 这 设计 的 十二 大篷车 - 作弊 游艇

收录了十二艘纵帆船的设计图

[praɪs] , $1 . -
Price **,** **$1** **.** **00**
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ðə; ðiː][ˈreɪsə(r)] [bʊk]
The **Racer** **Book**
这 赛车手 书

赛车手之书

[kənˈteɪnz] [ðə; ðiː] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv] [twelv] [ˈreɪsɪŋ] [jɒt]
Contains **the** **designs** **and** **plans** **of** **twelve** **Racing** **Yachts**
包含 这 设计 和 计划 的 十二 赛车 游艇

收录了十二艘赛艇的设计图和方案。

[praɪs] , $1 . -
Price **,** **$1** **.** **00**
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ðə; ðiː][ˈkæbɪn][plæn] [bʊk]
The **Cabin** **Plan** **Book**
这 舱 计划 书

小屋设计手册

[kənˈteɪnɪŋ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [plænz][ɒv; əv] [ˈtwentiː] [seɪl][krɑːft]
Containing **accommodation** **plans** **of** **twenty** **sail** **craft**
包含 住宿 计划 的 二十 帆 工艺

包含二十艘帆船的住宿计划

[praɪs] , $1 . -
Price **,** **$1** **.** **00**
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[sent] [ˈeniweə(r)] .
SENT **ANYWHERE** **.**
发送 任何地方 .

寄往任何地方。

[ɪk'spres] [ˌpri:'peɪd]
EXPRESS **PREPAID**
表达 预付

快递预付卡

[send] ['pəʊst(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['kætəlɒg]
Send **postal** **for** **Catalogue**
发送 邮政 为了 目录

邮寄索取产品目录

[ɒv; əv] ['jɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊtˌbɪldɪŋ]
of **Yachting** **and** **Boatbuilding**
的 游艇 和 造船

游艇和造船

[bʊks] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . ,
Books **THE** **RUDDER** **PUBLISHING** **CO** **.** **,**
图书 这 舵 出版 一氧化碳 . ,

书籍由舵手出版社出版

[naɪn] ['mʌri] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
9 **MURRAY** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **[** **109** **]**
9 默里 街道 , 新的 约克 , N . 是 . , U . S . 一个 . [-]

Murray Street, 纽约, 纽约州, 美国[109]

['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl]
TECHNICAL **AND** **PRACTICAL**
技术的 和 实际的

技术与实践

['æmətə(r)] ['seɪlɪŋ] .
Amateur **Sailing** **.**
业余 帆船 .

业余帆船运动。

[baɪ] ['bɪdəl] $1 . -
By **Biddle** **$1** **.** **50**
经过 比德尔 $1 . -

比德尔 1.50 美元

[ɑ:t] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['seɪlmeɪkɪŋ] .
Art **and** **Science** **of** **Sailmaking** **.**
艺术 和 科学 的 帆船制造 .

帆船制造的艺术与科学。

[baɪ]['sædlər][faɪv] . -
By **Sadler** **5** **.** **00**
经过 萨德勒 5 . -

作者：Sadler 5.00

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɒn] [mə'ri:n] [m'əʊtəz] .
A **Text** **-** **Book** **on** **Marine** **Motors** **.**
一个 文本 - 书 在 海洋 电机 .

一本关于船用发动机的教科书。

[baɪ] ['kæptɪn] [ˌdi:'ju:] [bu:'leɪ] [ˌtu:'tu:] . -
By **Captain** **Du** **Boulay** **2** **.** **50**
经过 队长 杜 布莱 2 . -

作者：杜布莱船长 2.50

[ə'strɒnəmi] [fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] .
Astronomy **for** **Everybody** **.**
天文学 为了 大家 .

人人都能懂的天文学。

[baɪ][es] . ['nuːˌkʌm] $2 . - ; [baɪ] [ɪk'spres] [peɪd] , [ˌtuː'tuː] . -

By	S	.	Newcombe	$2	.	00	;	by	express	paid	,	2	.	15
经过	S	.	纽科姆	$2	.	-	;	经过	表达	有薪酬的	,	2	.	-

S. Newcombe 邮寄，2.00 美元；快递付款，2.15 美元

[ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənts] [mə'riːn] .

American	Merchant's	Marine	.
美国人	商人的	海洋	.

美国商船队。

[baɪ]['mɑːvɪn] $2 . - ; “ “ [ˌtuː'tuː] . -

By	Marvin	$2	.	00	;	“	“	2	.	22
经过	马文	$2	.	-	;	“	“	2	.	-

作者：Marvin $2.00；“”2.22

[ə'merɪkən] ['jɒtɪŋ] .

American	Yachting	.
美国人	游艇	.

美国游艇。

[baɪ]['dʌbljuː] . [piː] . ['stiːvnz] $2 . - ; [baɪ][meɪl][ˌtuː'tuː] . -

By	W	.	P	.	Stephens	$2	.	00	;	by	mail	2	.	15
经过	W	.	P	.	斯蒂芬斯	$2	.	-	;	经过	邮件	2	.	-

作者：WP Stephens，售价 2.00 美元；邮购价 2.15 美元

[ə; eɪ] , [biː] , [siː][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] .

A	,	B	,	C	of	Swimming	.
一个	,	B	,	C	的	游泳	.

游泳的A、B、C。

[baɪ][eks] - ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [klʌb] . -

By	ex	-	Captain	of	a	London	Swimming	Club	.	50
经过	前任	-	队长	的	一个	伦敦	游泳	俱乐部	.	-

由伦敦游泳俱乐部前队长撰写。50

[ə; eɪ][biː][siː][ɒv; əv] ['məʊtərɪŋ] . -

A	B	C	of	Motoring	.	50
一个	B	C	的	汽车	.	-

汽车基础知识 .50

[eɪdz][tuː; tə] [stə'bɪlətɪ] .

Aids	to	Stability	.
艾滋病	到	稳定	.

有助于稳定。

[baɪ][eɪtʃ] . ['əʊɪn] [wʌn] . -

By	H	.	Owen	1	.	50
经过	H	.	欧文	1	.	-

作者：H. Owen 1.50

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] .

A	Manual	of	Mechanical	Drawing	.
一个	手动的	的	机械的	绘画	.

机械制图手册。

[baɪ][piː] . [diː] . ['dʒɒnsn] [ˌtuː'tuː] . -

By	P	.	D	.	Johnson	2	.	00
经过	P	.	D	.	约翰逊	2	.	-

作者：PD Johnson 2.00

[bəʊt] ['seɪlərz] ['mænjuəl] .

Boat	Sailor's	Manual	.
船	水手的	手动的	.

帆船水手手册。

[baɪ][iː] . [ef] . [kwɑltroʊ] [wʌn] . -

By	E	.	F	.	Qualtrough	1	.	50
经过	E	.	F	.	夸尔特罗	1	.	-

EF Qualtrough 1.50

['bɪldɪŋ] ['mɒd(ə)l] [boʊts] .

Building	Model	Boats	.
建筑	模型	船	.

制作模型船。

[baɪ][piː] . [en] . ['hæzlʌk] . -

By	P	.	N	.	Hasluck	.	50
经过	P	.	N	.	运气	.	-

作者：PN Hasluck .50

[kə'nuː] ['hændlɪŋ] .

Canoe	Handling	.
独木舟	处理	.

独木舟操控。

[baɪ][siː] . [biː] . [vɔːks] [wʌn] . -

By	C	.	B	.	Vaux	1	.	00
经过	C	.	B	.	沃克斯	1	.	-

作者：CB Vaux 1.00

[kəʊst] ['paɪlət] [fɔː(r); fə(r)] [ət'læntɪk] [kəʊst] , ['ɪləstreɪtɪd] [wʌn] . -

Coast	Pilot	for	Atlantic	Coast	,	Illustrated	1	.	25
海岸	飞行员	为了	大西洋	海岸	,	插图	1	.	-

大西洋沿岸海岸航行指南，图解版 1.25

[kəʊst] ['paɪlət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪks] .

Coast	Pilot	for	the	Lakes	.
海岸	飞行员	为了	这	湖泊	.

五大湖区海岸飞行员。

[baɪ] [skɒt] [wʌn] . -

By	Scott	1	.	50
经过	斯科特	1	.	-

作者：Scott 1.50

[kə'rɪnθiən] ['jɒtsmən] [wʌn] . -

Corinthian	Yachtsman	1	.	50
科林斯	游艇运动员	1	.	-

科林斯游艇 1.50

['kænvəs] [kə'nuːz] — [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .

Canvas	Canoes	—	How	to	Build	Them	.
帆布	独木舟	—	如何	到	建造	他们	.

帆布独木舟——如何制作。

[baɪ] [fiːld] . -

By	Field	.	50
经过	场地	.	-

场上 .50

[kə'nuː] ['kruːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] .

Canoe	Cruising	and	Camping	.
独木舟	巡航	和	野营	.

独木舟巡航和露营。

[baɪ][piː] . [diː] . ['freɪzər][wʌn] . -

By	P	.	D	.	Frazer	1	.	00
经过	P	.	D	.	弗雷泽	1	.	-

作者：PD Frazer 1.00

[kə'nuː] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] .
Canoe **and** **Camera** **.**
独木舟 和 相机 .

独木舟和相机。

[baɪ] [stiːl] [wʌn] . -
By **Steele** **1** **.** **00**
经过 斯蒂尔 1 . -

作者：Steele 1.00

[kə'nuː] [ænd; ənd] ['bəʊtˌbɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] .
Canoe **and** **Boatbuilding** **for** **Amateurs** **.**
独木舟 和 造船 为了 业余爱好者 .

面向业余爱好者的独木舟和造船。

[baɪ] ['stiːvnz] [ˌtuː'tuː] . -
By **Stevens** **2** **.** **00**
经过 史蒂文斯 2 . -

作者：史蒂文斯 2.00

[kə'nuː] [ænd; ənd][kæmp] ['kʊkəri] .
Canoe **and** **Camp** **Cookery** **.**
独木舟 和 营 烹饪 .

独木舟和野营烹饪。

[baɪ]['senəkə][wʌn] . -
By **Seneca** **1** **.** **00**
经过 塞内卡 1 . -

塞内卡 1.00

[draɪ] ['bætəris] .
Dry **Batteries** **.**
干燥 电池 .

干电池。

[baɪ][ə; eɪ][draɪ] ['bætri] ['ekspɜːt] . -
By **a** **Dry** **Battery** **Expert** **.** **25**
经过 一个 干燥 电池 专家 . -

由干电池专家撰写 .25

[ɛldrɛdʒəz] [taɪd] - [bʊk] . -
Eldredge's **Tide** **-** **Book** **.** **50**
艾德雷奇的 潮 - 书 . -

埃尔德雷奇的潮汐书 .50

['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Elements **of** **Navigation** **.**
元素 的 导航 .

导航要素。

[baɪ] ['hendəsən] [wʌn] . -
By **Henderson** **1** **.** **00**
经过 亨德森 1 . -

作者：亨德森 1.00

['elɪmənts] [ɒv; əv] [jɒt] [dɪ'zaɪn] .
Elements **of** **Yacht** **Design** **.**
元素 的 游艇 设计 .

游艇设计要素。

[baɪ] ['nɔːmən] [el] . ['skiːnɪ] [ˌtuː'tuː] . -
By **Norman** **L** **.** **Skene** **2** **.** **00**
经过 诺曼 L . 斯基恩 2 . -

作者：诺曼·L·斯基恩 2.00

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft] ['siːmənʃɪp] . -

Fore	-	and	-	Aft	Seamanship	.	50
前	-	和	-	后部	航海术	.	-

纵贯航海术 .50

[gæs]['endʒɪn] ['hændbʊk] .

Gas	Engine	Handbook	.
气体	引擎	手册	.

燃气发动机手册。

[baɪ] ['rɒbəts] . 2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n][wʌn] . -

By	Roberts	.	2nd	edition	1	.	50
经过	罗伯茨	.	2nd	版	1	.	-

罗伯茨著。第二版，1.50美元

[gæs]['endʒɪnz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wʌn] . -

Gas	Engines	and	Their	Troubles	1	.	50
气体	发动机	和	他们的	麻烦	1	.	-

燃气发动机及其故障 1.50

['hændbʊk] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['gʌnəri] .

Handbook	of	Naval	Gunnery	.
手册	的	海军	炮术	.

海军炮术手册。

[baɪ]['rædfərd][ˌtuː'tuː] . -

By	Radford	2	.	00
经过	拉德福德	2	.	-

作者：Radford 2.00

['rʌdə(r)] [haʊ] - [tuː; tə] ['sɪəriːz] —

RUDDER	HOW	-	TO	SERIES	—
舵	如何	-	到	系列	—

舵的使用方法系列——

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['reɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)] $50 [wʌn] . -

How	to	Build	a	Racer	for	$50	1	.	00
如何	到	建造	一个	赛车手	为了	$50	1	.	-

如何用50美元打造一辆赛车 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][skɪp][dʒæk][wʌn] . -

How	to	Build	a	Skip	Jack	1	.	00
如何	到	建造	一个	跳过	杰克	1	.	-

如何建造一台跳板机 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [sluːp] [wʌn] . -

How	to	Build	a	Racing	Sloop	1	.	00
如何	到	建造	一个	赛车	单桅帆船	1	.	-

如何建造一艘竞速单桅帆船 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['nɒkəbaʊt] [wʌn] . -

How	to	Build	a	Knockabout	1	.	00
如何	到	建造	一个	胡闹	1	.	-

如何制作一个 Knockabout 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][θriː][eɪtʃ] . [piː] . ['məʊtə(r)][ˌtuː'tuː] . -

How	to	Build	a	3	H	.	P	.	Motor	2	.	50
如何	到	建造	一个	3	H	.	P	.	发动机	2	.	-

如何制造一台3马力电机 2.50

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [lɔːntʃ] [wʌn] . -

How	to	Build	a	Motor	Launch	1	.	00
如何	到	建造	一个	发动机	发射	1	.	-

如何打造一台发动机发射机 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [jɒt] [wʌn] . -
How to Build a Model Yacht 1 . 00
如何 到 建造 一个 模型 游艇 1 . -

如何制作模型游艇 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['flæti] [ɔː(r)] ['ʃɑːpi] [wʌn] . -
How to Build a Flattie or Sharpie 1 . 00
如何 到 建造 一个 扁平人 或者 记号笔 1 . -

如何制作 Flattie 或 Sharpie 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃəʊl] - [drɑːft] [sluːp] [wʌn] . -
How to Build a Shoal - Draught Sloop 1 . 00
如何 到 建造 一个 浅滩 - 草稿 单桅帆船 1 . -

如何建造一艘浅吃水单桅帆船 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [spiːd] [lɔːntʃ] [wʌn] . -
How to Build a Speed Launch 1 . 00
如何 到 建造 一个 速度 发射 1 . -

如何打造一款速度型起步车 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rəʊ] [bəʊt] [wʌn] . -
How to Build a Row Boat 1 . 00
如何 到 建造 一个 排 船 1 . -

如何建造一艘划艇 1.00

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [nɒts] , [bendz] [ænd; ənd] [splais] . -
How to Make Knots , Bends and Splices . 50
如何 到 制作 绳结 , 弯曲 和 拼接 . -

如何打结、弯曲和拼接 .50

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
How to Swim .
如何 到 游泳 .

如何游泳。

[baɪ][kæpt] . ['dɔːltən] [wʌn] . -
By Capt . Dalton 1 . 00
经过 船长 . 道尔顿 1 . -

作者：道尔顿上尉 1.00

[hɪnts] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['æmətə(r)] [jɒt] [dɪ'zaɪnɪŋ] [wʌn] . -
Hints to Beginners in Amateur Yacht Designing 1 . 00
提示 到 初学者 在 业余 游艇 设计 1 . -

给业余游艇设计初学者的提示 1.00

['ɪləstreɪtɪd] [kəʊst] ['paɪlət] .
Illustrated Coast Pilot .
插图 海岸 飞行员 .

图解海岸飞行员报。

[baɪ][en] . [el] . ['stɛbɪnz] $1 ; [baɪ] [meɪl] [wʌn] . -
By N . L . Stebbins $1 ; by mail 1 . 25
经过 N . L . 斯蒂宾斯 $1 ; 经过 邮件 1 . -

作者：NL Stebbins，售价 1 美元；邮寄售价 1.25 美元

[kedʒ] ['æŋkə(r)] .
Kedge Anchor .
边缘 锚 .

侧锚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

帆船航行入门：小型帆(On Yacht Sailing A Simple Treatise for) 第4/4页

[baɪ] ['pætərsən] [wʌn] . -
By **Patterson** **1** **.** **00**
经过 帕特森 1 . -

帕特森 1.00

[nɒts] [ænd; ənd] [splais] .
Knots **and** **Splices** **.**
绳结 和 拼接 .

绳结和接头。

[baɪ][kæpt] . [wʌn] . -
By **Capt** **.** **Jutsum** **1** **.** **00**
经过 船长 . 尤特姆 1 . -

作者：Jutsum 上尉 1.00

[lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [jɒt] ['reɪsɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ruːlz] . -
Long **Island** **Sound** **Yacht** **Racing** **Association** **Rules** **.** **25**
长的 岛 声音 游艇 赛车 协会 规则 . -

长岛海峡游艇竞赛协会规则 .25

[lɔɪdz] - [jɒt] ['redʒɪstə(r)] , - ['sɛvən] . -
Lloyds **'** **Yacht** **Register** **,** **1904** **7** **.** **50**
劳埃德银行 - 游艇 登记 , - 7 . -

劳氏游艇登记册，1904年 7.50

['luːkəs] - ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riːn] [ˌendʒə'nɪr] [ˌtuː'tuː] . -
Lucas **'** **Questions** **and** **Answers** **for** **Marine** **Engineers** **2** **.** **00**
卢卡斯 - 问题 和 答案 为了 海洋 工程师 2 . -

卢卡斯的船舶工程师问答 2.00

['mɒd(ə)l] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [boʊts] .
Model **Engines** **and** **Small** **Boats** **.**
模型 发动机 和 小的 船 .

模型发动机和小船。

[baɪ] ['hɒpkɪnz] [wʌn] . -
By **Hopkins** **1** **.** **25**
经过 霍普金斯 1 . -

霍普金斯 1.25

['mɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .
Masting **and** **Rigging** **.**
桅杆 和 索具 .

桅杆和索具。

[baɪ] ['rɒbət] ['kɪpɪŋ] [wʌn] . -
By **Robert** **Kipping** **1** **.** **00**
经过 罗伯特 基平 1 . -

作者：罗伯特·基平 1.00

['mɒd(ə)l] [jɒt] .
Model **Yachts** **.**
模型 游艇 .

模型游艇。

[baɪ] ['grəʊvnə(r)] [ˌtuːˈtuː] . -

By	Grosvenor	2	.	00
经过	格罗夫纳	2	.	-

格罗夫纳 2.00

['mænjuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [kəˈnuː] .

Manual	of	the	Canvas	Canoe	.
手动的	的	这	帆布	独木舟	.

帆布独木舟使用手册。

[baɪ] [web] [wʌn] . -

By	Webb	1	.	25
经过	韦伯	1	.	-

韦伯 1.25

[məˈriːn] [ˌendʒəˈnɪr] — [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn] .

Marine	Engineers	—	How	to	Become	One	.
海洋	工程师	—	如何	到	变得	一	.

船舶工程师——如何成为一名船舶工程师。

[baɪ][iː] . [dʒiː] . ['kɒnstənˌtaɪn] [ˌtuːˈtuː] . -

By	E	.	G	.	Constantine	2	.	50
经过	E	.	G	.	康斯坦丁	2	.	-

作者：EG Constantine 2.50

[məˈkænɪks] - [ænd; ənd] [ˌendʒəˈnɪr] - ['pɒkɪtbʊk] .

Mechanics	'	and	Engineers	'	Pocketbook	.
机械学	-	和	工程师	-	袖珍书	.

机械师和工程师袖珍手册。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['hæzwɛl] [fɔːr] . -

By	Charles	H	.	Haswell	4	.	00
经过	查尔斯	H	.	哈斯韦尔	4	.	-

作者：查尔斯·H·哈斯韦尔 4.00

['mænjuəl][ɒv; əv] [jɒt] [ænd; ənd] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] .

Manual	of	Yacht	and	Boat	Sailing	.
手动的	的	游艇	和	船	帆船	.

游艇和帆船航行手册。

[baɪ]['dɪksən] [kemp] - . -

By	Dixon	Kemp	12	.	00
经过	迪克森	肯普	-	.	-

作者：迪克森·肯普 12.00

['mɒd(ə)n] ['siːmənʃɪp] .

Modern	Seamanship	.
现代的	航海术	.

现代航海技术。

[baɪ] [naɪt] [sɪks] . -

By	Knight	6	.	00
经过	骑士	6	.	-

作者：Knight 6.00

[məˈkænɪkl] ['drɔːɪŋ] .

Mechanical	Drawing	.
机械的	绘画	.

机械制图。

[baɪ] ['hɔːkɪnz] [ˌtuːˈtuː] . -

By	Hawkins	2	.	00
经过	霍金斯	2	.	-

作者：霍金斯 2.00

['məʊtə(r)] [ruːlz] [ə'merɪkən] ['paʊə(r)] [bəʊt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . -

Motor	Rules	American	Power	Boat	Association	.	25
发动机	规则	美国人	力量	船	协会	.	-

美国动力艇协会 (AMBA) 的机动规则 .25

['mɒd(ə)n] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] .

Modern	Practice	of	Shipbuilding	Iron	and	Steel	.
现代的	实践	的	造船	铁	和	钢	.

现代造船钢铁实践。

[baɪ] [θɜːəl] ([ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .) [faɪv] . -

By	Thearle	(	2	vols	.	)	5	.	25
经过	瑟尔	(	2	卷	.	)	5	.	-

作者：西尔勒（2卷）5.25

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['jɒtsmen] .

Navigation	for	Yachtsmen	.
导航	为了	游艇运动员	.

游艇导航。

[baɪ][viː] . [dʒeɪ] . ['ɪŋglɪʃ] , [ɑː(r)] . [en] . ['sɛvən] . -

By	V	.	J	.	English	,	R	.	N	.	7	.	50
经过	V	.	J	.	英语	,	拉	.	N	.	7	.	-

作者：VJ English，RN 7.50

['neɪv(ə)l] [məlɪʃəmənz] [gaɪd] .

Naval	Militiaman's	Guide	.
海军	民兵的	指导	.

海军民兵指南。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bɑːnɑːd] [wʌn] . -

By	J	.	H	.	Barnard	1	.	25
经过	J	.	H	.	巴纳德	1	.	-

作者：JH Barnard 1.25

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪmplɪfaɪd] .

Navigation	Simplified	.
导航	简化	.

导航更便捷。

[baɪ][siː] . [iː] . [mək'ɑːrθər][wʌn] . -

By	C	.	E	.	McArthur	1	.	00
经过	C	.	E	.	麦克阿瑟	1	.	-

作者：CE McArthur 1.00

['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

Naval	Architecture	.
海军	建筑学	.

船舶建筑。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒn] ['leɪɪŋ] - [ɒf] .

A	Manual	on	Laying	-	Off	.
一个	手动的	在	躺下	-	离开	.

裁员手册。

[baɪ]['wɒts(ə)n][faɪv] . -

By	Watson	5	.	00
经过	沃森	5	.	-

作者：Watson 5.00

['rʌdə(r)] [ɒn] ['sɪəriːz] —

RUDDER	ON	SERIES	—
舵	在	系列	—

RUDDER ON 系列—

[ɒn] [jɒt] [ænd; ənd] [jɒt] ['hændlɪŋ] .
On Yachts and Yacht Handling .
在 游艇 和 游艇 处理 .

关于游艇和游艇操控。

[baɪ][tiː] . [ef] . [deɪ] [wʌn] . -
By T . F . Day 1 . 00
经过 T . F . 天 1 . -

TF Day 1.00

[ɒn] [məˈriːn] [mˈəʊtəz][ænd; ənd]['məʊtə(r)] ['lɔːntʃɪz] .
On Marine Motors and Motor Launches .
在 海洋 电机 和 发动机 发射 .

关于船用发动机和机动艇。

[baɪ] ['rɒbəts] [wʌn] . -
By Roberts 1 . 00
经过 罗伯茨 1 . -

作者：罗伯茨 1.00

[ɒn] [jɒt] ['etɪkət] .
On Yacht Etiquette .
在 游艇 礼仪 .

游艇礼仪。

[baɪ] ['pætərsən] [wʌn] . -
By Patterson 1 . 00
经过 帕特森 1 . -

帕特森 1.00

['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ruːt] [wʌn] . -
Southward by the Inside Route 1 . 00
向南 经过 这 里面 路线 1 . -

沿1.00号公路内侧向南

[hɪnts] [tuː; tə] [jʌŋ] [jɒt] ['skɪpə(r)] [wʌn] . -
Hints to Young Yacht Skippers 1 . 00
提示 到 年轻的 游艇 船长 1 . -

给年轻游艇船长的建议 1.00

['paʊə(r)] - [bəʊt] [ruːlz] . -
Power - Boat Rules . 25
力量 - 船 规则 . -

动力艇规则 .25

['præktɪkl] ['bəʊtˌbɪldɪŋ] .
Practical Boatbuilding .
实际的 造船 .

实用造船。

[baɪ] ['nelsn] [wʌn] . -
By Nelson 1 . 00
经过 纳尔逊 1 . -

作者：Nelson 1.00

['præktɪkl] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] .
Practical Boat Sailing .
实际的 船 帆船 .

实用帆船航行。

[baɪ] ['deɪvɪs] [ˌtuː'tuː] . -
By Davies 2 . 00
经过 戴维斯 2 . -

作者：戴维斯 2.00

['pætərsənz] ['ɪləstreɪtɪd] ['nɔːtɪk(ə)l] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [θriː] . -
Patterson's **Illustrated** **Nautical** **Encyclopædia** **3** **.** **00**
帕特森的 插图 航海 百科全书 3 . -

帕特森图解航海百科全书 3.00

['præktɪkl] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] .
Practical **Boat** **Sailing** **.**
实际的 船 帆船 .

实用帆船航行。

[baɪ][frəzɑːr][wʌn] . -
By **Frazar** **1** **.** **00**
经过 弗雷泽 1 . -

作者：Frazar 1.00

['præktɪkl] ['ʃɪpbɪldɪŋ] .
Practical **Shipbuilding** **.**
实际的 造船 .

实用造船。

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [həʊmz] - . -
By **A** **.** **C** **.** **Holmes** **16** **.** **00**
经过 一个 . C . 福尔摩斯 - . -

作者：AC Holmes 16.00

['præktɪkl] ['siːmənʃɪp] .
Practical **Seamanship** **.**
实际的 航海术 .

实用航海术。

[baɪ] [tɒd] & [wɔːl] [eit] . -
By **Todd** **&** **Whall** **8** **.** **00**
经过 托德 & 沃尔 8 . -

作者：Todd & Whall 8.00

[ruːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [jɒt] ['reɪsɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] . -
Rules **,** **etc** **.** **,** **Yacht** **Racing** **Association** **of** **Long** **Island** **Sound** **.** **25**
规则 , ETC . , 游艇 赛车 协会 的 长的 岛 声音 . -

规则等，长岛海峡游艇竞赛协会。25

[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [jɒt] , [lɔɪdz] [ˌtuːˈtuː] . -
Rules **and** **Regulations** **for** **Construction** **of** **Yachts** **,** **Lloyds** **2** **.** **00**
规则 和 法规 为了 建造 的 游艇 , 劳埃德银行 2 . -

劳氏船级社游艇建造规则和条例 2.00

['sʌplɪmənts] [tuː; tə] [smɔːl] [jɒt] .
Supplements **to** **Small** **Yachts** **.**
补充剂 到 小的 游艇 .

小型游艇配件。

[baɪ] ['stiːvnz] [fɔːr] . -
By **Stephens** **4** **.** **00**
经过 斯蒂芬斯 4 . -

作者：斯蒂芬斯 4.00

[seɪlz][ænd; ənd] ['seɪlmeɪkɪŋ] [wʌn] . -
Sails **and** **Sailmaking** **1** **.** **25**
帆 和 帆船制造 1 . -

帆和制帆 1.25

[self] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Self **-** **Instruction** **in** **the** **Practice** **and** **Theory** **of** **Navigation** **.**
自己 - 操作说明 在 这 实践 和 理论 的 导航 .

导航实践与理论自学。

[baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['dʌnˌreɪvən]['sɛvən] . -

By	the	Earl	of	Dunraven	7	.	00
经过	这	伯爵	的	邓雷文	7	.	-

邓雷文伯爵 7.00

[ʃɪps] [ænd; ənd][boʊts] .

Ships	and	Boats	.
船舶	和	船	.

船舶和船只。

[baɪ] ['wɪljəm] [blænd][wʌn] . -

By	William	Bland	1	.	00
经过	威廉	平淡	1	.	-

作者：威廉·布兰德 1.00

[smɔːl] [bəʊt] ['seɪlɪŋ] .

Small	Boat	Sailing	.
小的	船	帆船	.

小型帆船航行。

[baɪ] [naɪt] [wʌn] . -

By	Knight	1	.	50
经过	骑士	1	.	-

作者：Knight 1.50

[smɔːl] [jɒt] .

Small	Yachts	.
小的	游艇	.

小型游艇。

[baɪ] ['kʌnhɑːrt] - . -

By	Kunhardt	10	.	00
经过	昆哈特	-	.	-

作者：Kunhardt 10.00

[smɔːl] [jɒt] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .

Small	Yacht	Construction	and	Rigging	.
小的	游艇	建造	和	索具	.

小型游艇建造和索具。

[baɪ] ['lɪntən] [həʊp] [θriː] . -

By	Linton	Hope	3	.	00
经过	林顿	希望	3	.	-

作者：林顿·霍普 3.00

[stiːm] [jɒt] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] .

Steam	Yachts	and	Launches	.
蒸汽	游艇	和	发射	.

蒸汽游艇和快艇。

[baɪ] ['kʌnhɑːrt] [θriː] . -

By	Kunhardt	3	.	00
经过	昆哈特	3	.	-

作者：Kunhardt 3.00

['stɛbɪnz] - [kəʊst] ['paɪlət] $1 . - ; [baɪ][meɪl][wʌn] . -

Stebbins	'	Coast	Pilot	$1	.	00	;	by	mail	1	.	25
斯蒂宾斯	-	海岸	飞行员	$1	.	-	;	经过	邮件	1	.	-

《斯蒂宾斯海岸指南》售价 1.00 美元；邮购价 1.25 美元

[smɔːl] [ɐkj'uːmjʊlˌeɪtəz] .

Small	Accumulators	.
小的	蓄电池	.

小型蓄电池。

[baɪ] ['mɑːʃl] . -

By	Marshall	.	50
经过	马歇尔	.	-

作者：马歇尔 .50

['sɪmp(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

Simple	Elements	of	Navigation	.
简单的	元素	的	导航	.

简单的导航要素。

[baɪ] [jʌŋ] [ˌtuː'tuː] . -

By	Young	2	.	50
经过	年轻的	2	.	-

作者：Young 2.50

['saʊθwəd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [ruːt] [wʌn] . -

Southward	by	the	Inside	Route	1	.	00
向南	经过	这	里面	路线	1	.	-

沿1.00号公路内侧向南

['sɪgnəlɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd] ['sɪgnlz] . -

Signalling	International	Code	Signals	.	50
信号传导	国际的	代码	信号	.	-

国际信号代码信号.50

[skɑːts] [kəʊst] ['paɪlət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪks] [wʌn] . -

Scott's	Coast	Pilot	for	the	Lakes	1	.	50
斯科特的	海岸	飞行员	为了	这	湖泊	1	.	-

斯科特湖区海岸指南 1.50

[stɑː(r)] ['ætləs] .

Star	Atlas	.
星星	阿特拉斯	.

星图集。

[braʊnz] [wʌn] . -

Brown's	1	.	50
布朗的	1	.	-

布朗的1.50

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

Theoretical	Naval	Architecture	.
理论	海军	建筑学	.

理论船舶建筑学。

[baɪ]['ætˌwʊəd][ˌtuː'tuː] . -

By	Atwood	2	.	50
经过	阿特伍德	2	.	-

作者：阿特伍德 2.50

[ðə; ði] ['seɪləz] - ['pɒkɪtbʊk] .

The	Sailors	'	Pocketbook	.
这	水手们	-	袖珍书	.

水手袖珍手册。

['ædmərəl] ['bedfəd] [fɔːr] . -

Admiral	Bedford	4	.	00
上将	贝德福德	4	.	-

贝德福德海军上将 4.00

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['neɪvi] .

The	Nation's	Navy	.
这	国家的	海军	.

国家海军。

[baɪ] ['mɒrɪs] [wʌn] . -

By	Morris	1	.	50
经过	莫里斯	1	.	-

莫里斯 1.50

[tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd][tɔː'piːdəʊ]['ves(ə)lz] .

Torpedoes	and	Torpedo	Vessels	.
鱼雷	和	鱼雷	船只	.

鱼雷和鱼雷艇。

[baɪ][luː'tenənt] .

By	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[dʒiː] . [iː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [wʌn] . -

G	.	E	.	Armstrong	1	.	50
G	.	E	.	阿姆斯特朗	1	.	-

GE Armstrong 1.50

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

The	Practical	Engineer	.
这	实际的	工程师	.

实用工程师。

['pɒkɪtbʊk] . -

Pocketbook	.	50
袖珍书	.	-

袖珍本.50

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [wʌn] . -

The	Professor	on	Shipboard	1	.	00
这	教授	在	船上	1	.	-

船上的教授 1.00

[ðə; ði] ['jɒtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [iːtʃ] [wʌn] .

The	Yachting	Record	of	Long	Island	Sound	for	1900	and	1901	each	1	.
这	游艇	记录	的	长的	岛	声音	为了	-	和	-	每个	1	.

-

00
-

1900年和1901年长岛海峡游艇记录，各1.00

[ðə; ði] - [kedʒ] ['æŋkə(r)][wʌn] . -

The	Yachtsman's	Kedge	Anchor	1	.	00
这	-	边缘	锚	1	.	-

游艇锚 1.00

['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ʃɪps] - [laɪnz] .

Tables	for	Constructing	Ships	'	Lines	.
表格	为了	建造	船舶	-	线条	.

船舶线型绘制表。

[baɪ] [hɒg] [ˌtuː'tuː] . -

By	Hogg	2	.	00
经过	霍格	2	.	-

作者：Hogg 2.00

[ðə; ði] ['seɪləz] - [hænd] [bʊk] .

The	Sailors	'	Hand	Book	.
这	水手们	-	手	书	.

水手手册。

[baɪ]['ædmərəl] ['bedfəd] [θriː] . -
By Admiral Bedford 3 . 50
经过 上将 贝德福德 3 . -

贝德福德海军上将著 3.50

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] —
THE RUDDER —
这 舵 —

舵——

['mʌnθli] , [ə; eɪ][jɪə(r)] , [rəʊld] [ˌtuːˈtuː] . - ‘‘
Monthly , a year , rolled 2 . 00 ‘‘
月度 , 一个 年 , 滚动 2 . - ‘‘

每月，一年，滚动 2.00‘‘

‘‘ [flæt] [ˌtuːˈtuː] . -
‘‘ flat 2 . 50
‘‘ 平坦的 2 . -

“平底 2.50”

[baʊnd] ['vɒljuːm] , - , - , - , - , - [iːtʃ] [faɪv] . -
Bound volume , 1896 , 1897 , 1898 , 1899 , 1900 each 5 . 00
边界 体积 , - , - , - , - , - 每个 5 . -

精装本，1896、1897、1898、1899、1900年版，每本5.00美元

‘‘ - , - , - [iːtʃ] [θriː] . -
‘‘ 1901 , 1902 , 1903 each 3 . 50
‘‘ - , - , - 每个 3 . -

1901、1902、1903 年，每本 3.50

‘‘ [θriː] [kəmˈpliːt] [sets] , - [tuː; tə] - , - [vɑːlz] . , [set] - . -
‘‘ three complete sets , 1891 to 1903 , 13 vols . , set 100 . 00
‘‘ 三 完全的 套 , - 到 - , - 卷 . , 放 - . -

‘‘三套完整丛书，1891年至1903年，共13卷，每套100.00美元

[ðə; ði] ['jɒtsmən] [gaɪd] ['nɔːtɪk(ə)l]['kælɪndə(r)][wʌn] . -
The Yachtsman Guide Nautical Calendar 1 . 00
这 游艇运动员 指导 航海 日历 1 . -

游艇指南航海日历 1.00

[ðə; ði] ['seɪləz] - ['hændi] ['redi] - ['refrəns] [bʊk] .
The Sailors ' Handy Ready - Reference Book .
这 水手们 - 便利 准备好 - 参考 书 .

水手实用参考手册。

[baɪ][ef] . [diː] . [dʒiː] . ['bedfəd] [wʌn] . -
By F . D . G . Bedford 1 . 00
经过 F . D . G . 贝德福德 1 . -

FDG Bedford 1.00

[ðə; ði]['sekstənt] .
The Sextant .
这 六分仪 .

六分仪。

[baɪ][ef] . [ɑː(r)] . ['breɪnərd] . -
By F . R . Brainard . 50
经过 F . 拉 . 布雷纳德 . -

作者：FR Brainard .50

[ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l] [ˌmægəˈziːn][pə(r)]['kɒpi] 35c . ; [ə; eɪ][jɪə(r)][θriː] . -
The Nautical Magazine per copy 35c . ; a year 3 . 50
这 航海 杂志 每 复制 35c . ; 一个 年 3 . -

《航海杂志》每期35美分；一年3.50美元

['teknɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [siː] [tɜːmz] , ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [wɜːdz] .

Technical	**Dictionary**	**of**	**Sea**	**Terms**	**,**	**Phrases**	**and**	**Words**	**.**
技术的	字典	的	海	条款	,	短语	和	字	.

海事术语、短语和词汇技术词典。

[baɪ] ['pɪri] [ˌtuː'tuː] . -

By	**Pirrie**	**2**	**.**	**50**
经过	皮里	2	.	-

作者：Pirrie 2.50

[tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] .

Technology	**of**	**Paint**	**and**	**Varnish**	**.**
技术	的	画	和	漆	.

油漆和清漆技术。

[baɪ]['sævɪn][θriː] . -

By	**Savin**	**3**	**.**	**00**
经过	萨文	3	.	-

节省 3.00

['twenti] [j'iəz] [æt; ət] [siː] .

Twenty	**Years**	**at**	**Sea**	**.**
二十	年	在	海	.

二十年海上生涯。

[baɪ][ef] . [es] . [hɪl] [wʌn] . -

By	**F**	**.**	**S**	**.**	**Hill**	**1**	**.**	**00**
经过	F	.	S	.	爬坡道	1	.	-

作者：FS Hill 1.00

['rʌdə(r)] [wɒt] - [tuː; tə] ['sɪəriːz] —

RUDDER	**WHAT**	**-**	**TO**	**SERIES**	**—**
舵	什么	-	到	系列	—

舵手指南系列——

[ðə; ði][kæt] [bʊk] [wʌn] . -

The	**Cat**	**Book**	**1**	**.**	**00**
这	猫	书	1	.	-

猫咪书 1.00

[ðə; ði]['reɪsə(r)] [bʊk] [wʌn] . -

The	**Racer**	**Book**	**1**	**.**	**00**
这	赛车手	书	1	.	-

赛车手手册 1.00

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [bʊk] [wʌn] . -

The	**Schooner**	**Book**	**1**	**.**	**00**
这	大篷车	书	1	.	-

纵帆船书 1.00

[ðə; ði] [jɔːl] [bʊk] [wʌn] . -

The	**Yawl**	**Book**	**1**	**.**	**00**
这	帆船	书	1	.	-

《游艇书》1.00

[ðə; ði]['kæbɪn][plæn] [bʊk] [wʌn] . -

The	**Cabin**	**Plan**	**Book**	**1**	**.**	**00**
这	舱	计划	书	1	.	-

小木屋设计图册 1.00

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] .

Uses	**of**	**Electricity**	**on**	**Shipboard**	**.**
用途	的	电	在	船上	.

船上电力用途。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kelɒg] [wʌn] . -
By J . W . Kellogg 1 . 00
经过 J . W . 家乐氏 1 . -

作者：JW Kellogg 1.00

[vest] - ['pɒkɪt] ['lɔːntʃɪŋ] [gaɪd] , - . -
Vest - Pocket Launching Guide , 1904 . 25
背心 - 口袋 发射 指导 , - . -

袖珍发射指南，1904.25

['wɔːtərz] ['pɒkɪt] [taɪd] ['kælɪndə(r)] , - . -
Water's Pocket Tide Calendar , 1904 . 15
水的 口袋 潮 日历 , - . -

沃特斯袖珍潮汐日历，1904年。15

[jɒt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
Yacht Architecture .
游艇 建筑学 .

游艇建筑。

[baɪ]['dɪksən] [kemp] - . -
By Dixon Kemp 16 . 80
经过 迪克森 肯普 - . -

作者：迪克森·肯普 16.80

[jɒt] [seɪlz] .
Yacht Sails .
游艇 帆 .

游艇帆。

[baɪ] ['pætərsən] [wʌn] . -
By Patterson 1 . 00
经过 帕特森 1 . -

帕特森 1.00

[jɒt] [dɪ'zaɪn] , ['elɪmənts] [ɒv; əv] .
Yacht Design , Elements of .
游艇 设计 , 元素 的 .

游艇设计要素。

[baɪ][en] . [el] . ['skiːnɪ] [ˌtuː'tuː] . -
By N . L . Skene 2 . 00
经过 N . L . 斯基恩 2 . -

作者：NL Skene 2.00

[jɪə(r)] [bʊk] [ə'merɪkən] ['paʊə(r)] [bəʊt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -
Year Book American Power Boat Association . 25
年 书 美国人 力量 船 协会 . -

美国动力艇协会年鉴 .25

[siː] ['stɔːriz]
SEA STORIES
海 故事

海洋故事

[ə; eɪ] [diːp] ['wɔːtə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
A Deep Water Voyage .
一个 深的 水 航程 .

一次深海航行。

[baɪ] [pɔːl] [iː] . ['stiːvənsən] $1 . -
By Paul E . Stevenson $1 . 25
经过 保罗 E . 史蒂文森 $1 . -

保罗·E·史蒂文森著，售价1.25美元

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['treɪtə(r)] .
A **Loyal** **Traitor** **.**
一个 忠诚 叛徒 .

忠诚的叛徒。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑ:nz] [wʌn] . -
By **James** **Barnes** **1** **.** **50**
经过 詹姆斯 巴恩斯 1 . -

作者：詹姆斯·巴恩斯 1.50

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɔ:l] .
A **Noble** **Haul** **.**
一个 高贵 运输 .

一次丰收。

[baɪ]['dʌblju:] . [klɑ:k] ['rʌsəl] . -
By **W** **.** **Clark** **Russell** **.** **50**
经过 W . 克拉克 罗素 . -

作者：W·克拉克·罗素 .50

[ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] .
A **Sack** **of** **Shakings** **.**
一个 解雇 的 摇晃 .

一袋摇晃的东西。

[baɪ] [fræŋk] [ti:] . ['bʊlən] [wʌn] . -
By **Frank** **T** **.** **Bullen** **1** **.** **50**
经过 坦率 T . 布伦 1 . -

作者：弗兰克·T·布伦 1.50

[ə; eɪ] ['seɪlərz] [lɒg] .
A **Sailor's** **Log** **.**
一个 水手的 日志 .

水手日志。

[baɪ]['evənz][ˌtu:'tu:] . -
By **Evans** **2** **.** **00**
经过 埃文斯 2 . -

作者：埃文斯 2.00

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'ləʊpmənt] .
A **Strange** **Elopement** **.**
一个 奇怪的 私奔 .

一场奇特的私奔。

[baɪ]['dʌblju:] . [klɑ:k] ['rʌsəl] [wʌn] . -
By **W** **.** **Clark** **Russell** **1** **.** **00**
经过 W . 克拉克 罗素 1 . -

作者：W·克拉克·罗素 1.00

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət]['æŋkə(r)] .
A **Voyage** **at** **Anchor** **.**
一个 航程 在 锚 .

锚泊航行。

[baɪ]['dʌblju:] . [klɑ:k] ['rʌsəl] [klɒθ] $1 . - ; ['peɪpə(r)] . -
By **W** **.** **Clark** **Russell** **cloth** **$1** **.** **00** **;** **paper** **.** **50**
经过 W . 克拉克 罗素 布 $1 . - ; 纸 . -

W·克拉克·罗素著，精装本1.00美元；平装本0.50美元

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [jɔ:l] .
A **Year** **in** **a** **Yawl** **.**
一个 年 在 一个 帆船 .

帆船上的一年。

[baɪ][ɑː(r)] . ['dʌbəldeɪ] [wʌn] . -

By	R	.	Doubleday	1	.	25
经过	拉	.	双日	1	.	-

作者：R. Doubleday 1.25

[ə'merɪkən] [faɪts] [ænd; ənd] ['faɪtəz] .

American	Fights	and	Fighters	.
美国人	战斗	和	战士	.

美国格斗和格斗选手。

[baɪ]['saɪrəs] ['taʊn.zənd] ['breidi][wʌn] . -

By	Cyrus	Townsend	Brady	1	.	50
经过	赛勒斯	汤森德	布雷迪	1	.	-

作者：赛勒斯·汤森·布雷迪 1.50

[ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənts] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] .

American	Merchant's	Ships	and	Sailors	.
美国人	商人的	船舶	和	水手们	.

美国商船和水手。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['æbət] $200 ; [baɪ][eks] . [ˌtuː'tuː] . -

By	W	.	F	.	Abbott	$200	;	by	ex	.	2	.	17
经过	W	.	F	.	雅培	$200	;	经过	前任	.	2	.	-

由 WF Abbott 出价 200 美元；根据示例 2.17

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [jɒt] ['sʌnbiːm] .

Around	the	World	in	the	Yacht	Sunbeam	.
大约	这	世界	在	这	游艇	阳光	.

乘坐"阳光号"游艇环游世界。

[baɪ] ['leɪdi] ['brɑːsɪ] [ˌtuː'tuː] . -

By	Lady	Brassey	2	.	50
经过	女士	布拉西	2	.	-

布拉西夫人著 2.50

[ə; eɪ] ['gʌnə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['jæŋki] [wʌn] . -

A	Gunner	Aboard	the	Yankee	1	.	25
一个	炮手	船上	这	扬基	1	.	-

"扬基号"上的炮手 1.25

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] .

By	Way	of	Cape	Horn	.
经过	方式	的	岬	喇叭	.

途经合恩角。

[baɪ] [pɔːl] [iːv] ['stiːvənsən] [wʌn] . -

By	Paul	Eve	Stevenson	1	.	75
经过	保罗	前夕	史蒂文森	1	.	-

作者：保罗·伊夫·史蒂文森 1.75

[ˌbʌkə'niəz] [ænd; ənd] ['paɪrəts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kəʊst] .

Buccaneers	and	Pirates	of	our	Coast	.
海盗	和	海盗	的	我们的	海岸	.

我们海岸上的海盗和私掠船。

[baɪ] [fræŋk] [ɑː(r)] . ['stɒktən] [wʌn] . -

By	Frank	R	.	Stockton	1	.	50
经过	坦率	拉	.	斯托克顿	1	.	-

作者：弗兰克·R·斯托克顿 1.50

['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .

Brethren	of	the	Coast	.
弟兄们	的	这	海岸	.

海岸弟兄会。

[baɪ] [kɜːk] [mʌn'roʊ] [wʌn] . -
By **Kirk** **Munroe** **1** **.** **50**
经过 柯克 门罗 1 . -

作者：柯克·门罗 1.50

[kæpt] . ['taɪtəs] .
Capt **.** **Titus** **.**
船长 . 提图斯 .

提图斯上尉。

[baɪ] [kleɪ] ['eməri] . -
By **Clay** **Emery** **.** **75**
经过 黏土 埃默里 . -

作者：克莱·埃默里 .75

[kæpt] .
Capt **.**
船长 .

船长

['sɪmiənz] [stɔː(r)] .
Simeon's **Store** **.**
西蒙的 店铺 .

西蒙的商店。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . ['wɑːsən] [wʌn] . -
By **George** **E** **.** **Wasson** **1** **.** **50**
经过 乔治 E . 沃森 1 . -

作者：乔治·E·沃森 1.50

[kə'rəʊnə][ænd; ənd] ['kɒrənet] .
Corona **and** **Coronet** **.**
科罗娜 和 冠 .

科罗娜和科罗内特。

[baɪ]['meɪbəl] ['luːmɪs] [tɒd] [ˌtuː'tuː] . -
By **Mabel** **Loomis** **Todd** **2** **.** **00**
经过 梅布尔 卢米斯 托德 2 . -

作者：梅布尔·卢米斯·托德 2.00

[kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑː'lɜːrt] .
Cruise **of** **the** **Alerte** **.**
巡航 的 这 警报 .

警戒号巡游。

[baɪ][siː] . [ef] . [naɪt] [wʌn] . -
By **C** **.** **F** **.** **Knight** **1** **.** **25**
经过 C . F . 骑士 1 . -

作者：CF Knight 1.25

[kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæʃəˌlɒt] .
Cruise **of** **the** **Cachalot** **.**
巡航 的 这 沙洛特 .

卡夏洛特号巡游。

[baɪ] [fræŋk] [tiː] . ['bʊlən] . -
By **Frank** **T** **.** **Bullen** **.** **50**
经过 坦率 T . 布伦 . -

作者：弗兰克·T·布伦 .50

[kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlkən] .
Cruise **of** **the** **Falcon** **.**
巡航 的 这 鹘 .

猎鹰号巡航。

[baɪ] [naɪt] [wʌn] . -
By **Knight** **1** **.** **50**
经过 骑士 1 . -

作者：Knight 1.50

[dɒg] ['wɒtʃɪz] [æt; ət] [siː] .
Dog **Watches** **at** **Sea** **.**
狗 手表 在 海 .

海上警戒犬。

[baɪ]['stæntən][eɪtʃ] . [kɪŋ] [wʌn] . -
By **Stanton** **H** **.** **King** **1** **.** **50**
经过 斯坦顿 H . 国王 1 . -

作者：斯坦顿·H·金 1.50

[diːp] [siː] ['vægəˌbɔndz] .
Deep **Sea** **Vagabonds** **.**
深的 海 流浪汉 .

深海流浪者。

[baɪ] ['ælbət] - [wʌn] . -
By **Albert** **Sounichsen** **1** **.** **50**
经过 阿尔伯特 - 1 . -

作者：阿尔伯特·苏尼奇森 1.50

[daʊn] ['tʃæn(ə)l] .
Down **Channel** **.**
向下 渠道 .

下行频道。

[baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . [məkˈmʌlən][wʌn] . -
By **R** **.** **T** **.** **McMullen** **1** **.** **50**
经过 拉 . T . 麦克马伦 1 . -

作者：RT McMullen 1.50

[daʊn] [west] .
Down **West** **.**
向下 西方 .

西部地区。

[baɪ][eɪtʃ] . [viː] . [wʌn] . -
By **H** **.** **V** **.** **Willyams** **1** **.** **50**
经过 H . V . 威廉姆斯 1 . -

作者：HV Willyams 1.50

[fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [sniːk] [bɒks] .
Four **Months** **in** **a** **Sneak** **Box** **.**
四 几个月 在 一个 潜行 盒子 .

在鞋盒里待了四个月。

[baɪ][en] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] [wʌn] . -
By **N** **.** **H** **.** **Bishop** **1** **.** **50**
经过 N . H . 主教 1 . -

作者：NH Bishop 1.50

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] .
For **Love** **of** **Country** **.**
为了 爱 的 国家 .

为了爱国。

[baɪ]['saɪrəs] ['taʊn.zənd] ['breidi][wʌn] . -
By **Cyrus** **Townsend** **Brady** **1** **.** **25**
经过 赛勒斯 汤森德 布雷迪 1 . -

作者：赛勒斯·汤森·布雷迪 1.25

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

For	Freedom	of	the	Sea	.
为了	自由	的	这	海	.

为了海洋自由。

[baɪ]['saɪrəs] ['taʊn.zənd] ['breidi][wʌn] . -

By	Cyrus	Townsend	Brady	1	.	50
经过	赛勒斯	汤森德	布雷迪	1	.	-

作者：赛勒斯·汤森·布雷迪 1.50

[ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] .

In	the	Sargasso	Sea	.
在	这	萨加索	海	.

在马尾藻海。

[baɪ][tiː] . [ə; eɪ] . - [wʌn] . -

By	T	.	A	.	Janiver	1	.	25
经过	T	.	一个	.	-	1	.	-

作者：TA Janiver 1.25

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .

In	the	South	Seas	.
在	这	南	海域	.

在南太平洋。

[baɪ] ['rɒbət] [el] . ['stiːvənsən] [wʌn] . -

By	Robert	L	.	Stevenson	1	.	50
经过	罗伯特	L	.	史蒂文森	1	.	-

作者：罗伯特·L·史蒂文森 1.50

[ɪn]['paɪrət] ['wɔːtəz] .

In	Pirate	Waters	.
在	海盗	沃特斯	.

在海盗水域。

[baɪ][kɜːk] [mʌn'roʊ] [wʌn] . -

By	Kirk	Munroe	1	.	25
经过	柯克	门罗	1	.	-

作者：柯克·门罗 1.25

[dʒɒn] [ʃɪp] , ['mærɪnə(r)] .

John	Ship	,	Mariner	.
约翰	船	,	水手	.

约翰·希普，水手。

[baɪ] [nɑːrf] - . -

By	Knarf	Elivas	.	50
经过	卡纳夫	-	.	-

作者：Knarf Elivas .50

[laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] [mə'grɛgər] [ˌtuː'tuː] . -

Life	of	John	McGregor	2	.	00
生活	的	约翰	麦格雷戈	2	.	-

约翰·麦格雷戈的一生 2.00

['mɒbɪ] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [weɪl] .

Moby	Dick	;	or	,	The	White	Whale	.
莫比	迪克	;	或者	,	这	白色的	鲸	.

《白鲸记》；或称《白鲸》。

[baɪ] ['melvɪl] [wʌn] . -

By	Melville	1	.	25
经过	梅尔维尔	1	.	-

梅尔维尔 1.25

['meni] ['kɑ:gəuz] .
Many **Cargoes** **.**
许多 货物 .

许多货物。

[baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz][wʌn] . -
By **W** **.** **W** **.** **Jacobs** **1** **.** **00**
经过 W . W . 雅各布斯 1 . -

作者：WW Jacobs 1.00

[mɔ:(r)] ['kɑ:gəuz] .
More **Cargoes** **.**
更多的 货物 .

更多货物。

[baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz][wʌn] . -
By **W** **.** **W** **.** **Jacobs** **1** **.** **00**
经过 W . W . 雅各布斯 1 . -

作者：WW Jacobs 1.00

['oʊmu:] .
Omoo **.**
哞 .

哞。

[ə; eɪ]['ri:əl] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
A **real** **Romance** **of** **the** **South** **Sea** **.**
一个 真实的 浪漫 的 这 南 海 .

一段真实的南海浪漫史。

[baɪ] ['melvɪl] [wʌn] . -
By **Melville** **1** **.** **25**
经过 梅尔维尔 1 . -

梅尔维尔 1.25

[ɒn] ['meni] ['si:z] .
On **Many** **Seas** **.**
在 许多 海域 .

在众多海洋上。

[baɪ][eɪtʃ] . [i:] . ['hæmblən][wʌn] . -
By **H** **.** **E** **.** **Hamblen** **1** **.** **50**
经过 H . E . 汉布伦 1 . -

作者：H.E. Hamblen 1.50

[aʊt] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] .
Out **of** **Gloucester** **.**
出去 的 格洛斯特 .

来自格洛斯特。

[baɪ] ['kɑ:nəli] [wʌn] . -
By **Connolly** **1** **.** **50**
经过 康诺利 1 . -

康诺利 1.50

[pɔ:l] [dʒəunz] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
Paul **Jones** **,** **Founder** **of** **the** **American** **Navy** **.**
保罗 琼斯 , 创始人 的 这 美国人 海军 .

保罗·琼斯，美国海军创始人。

[baɪ] [bju:l] ([ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .) [θri:] . -
By **Buell** **(** **2** **vols** **.** **)** **3** **.** **00**
经过 布埃尔 (2 卷 .) 3 . -

布埃尔著（2卷）3.00

[rɒb] [rɔi] [ɒn][ðə; ði]['bɔːltɪk] .

Rob	**Roy**	**on**	**the**	**Baltic**	**.**
抢	罗伊	在	这	波罗的海	.

罗布·罗伊在波罗的海上。

[baɪ][dʒɒn] [mə'grɛgər] [wʌn] . -

By	**John**	**MacGregor**	**1**	**.**	**50**
经过	约翰	麦格雷戈	1	.	-

作者：约翰·麦格雷戈 1.50

[raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mɑːst] .

Round	**the**	**Horn**	**before**	**the**	**Mast**	**.**
圆形的	这	喇叭	前	这	桅杆	.

绕过合恩角，在桅杆前航行。

[baɪ] ['lʌbək] [ˌtuː'tuː] . -

By	**Lubbock**	**2**	**.**	**15**
经过	拉伯克	2	.	-

拉伯克 2.15

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][seɪl] .

Songs	**of**	**Sea**	**and**	**Sail**	**.**
歌曲	的	海	和	帆	.

海洋与航海之歌。

[baɪ] [θɑːz] .

By	**Thos**	**.**
经过	托马斯	.

作者：托马斯

['flemiŋ] [deɪ] [wʌn] . -

Fleming	**Day**	**1**	**.**	**50**
弗莱明	天	1	.	-

弗莱明日 1.50

['seɪlɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

Sailing	**Alone**	**Around**	**the**	**World**	**.**
帆船	独自的	大约	这	世界	.

独自航行环游世界。

[baɪ][kæpt] . ['dʒɒʃuə]['sləukəm][ˌtuː'tuː] . -

By	**Capt**	**.**	**Joshua**	**Slocum**	**2**	**.**	**00**
经过	船长	.	约书亚	斯洛克姆	2	.	-

作者：约书亚·斯洛克姆上尉 2.00

[siː] [skæmp] .

Sea	**Scamps**	**.**
海	流浪者	.

海贼。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['rəʊlənd][wʌn] . -

By	**H**	**.**	**C**	**.**	**Roland**	**1**	**.**	**50**
经过	H	.	C	.	罗兰	1	.	-

作者：HC Roland 1.50

[ðə; ði]['fɔːlkən] , ['bɔːltɪk] .

The	**Falcon**	**,**	**Baltic**	**.**
这	鹘	,	波罗的海	.

猎鹰，波罗的海。

[baɪ][siː] . [ef] . [naɪt] [wʌn] . -

By	**C**	**.**	**F**	**.**	**Knight**	**1**	**.**	**25**
经过	C	.	F	.	骑士	1	.	-

作者：CF Knight 1.25

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [weɪv] .

The	Cruise	of	the	Golden	Wave	.
这	巡航	的	这	金的	海浪	.

金色浪潮号游轮之旅。

[baɪ]['dʌbljuː] . [en] . ['ɒskə(r)][wʌn] . -

By	W	.	N	.	Oscar	1	.	25
经过	W	.	N	.	奥斯卡	1	.	-

作者：WN Oscar 1.25

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['petrəl] .

The	Cruise	of	the	Petrel	.
这	巡航	的	这	海燕	.

海燕号的巡航之旅。

[baɪ][tiː] . ['dʒeŋkɪnz] [heɪnz] [wʌn] . -

By	T	.	Jenkins	Hains	1	.	50
经过	T	.	詹金斯	海因斯	1	.	-

作者：T·詹金斯·海恩斯 1.50

[ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

The	Grip	of	Honor	.
这	紧握	的	荣誉	.

荣誉的掌控。

[baɪ]['saɪrəs] ['taʊn.zənd] ['breidi][wʌn] . -

By	Cyrus	Townsend	Brady	1	.	50
经过	赛勒斯	汤森德	布雷迪	1	.	-

作者：赛勒斯·汤森·布雷迪 1.50

[ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] [weɪf] .

The	Log	of	a	Sea	Waif	.
这	日志	的	一个	海	孤儿	.

一个海上孤儿的日志。

[baɪ] [fræŋk] [tiː] . ['bʊlən] [wʌn] . -

By	Frank	T	.	Bullen	1	.	50
经过	坦率	T	.	布伦	1	.	-

作者：弗兰克·T·布伦 1.50

[ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [jɔːk] .

The	Mate	of	the	Good	Ship	York	.
这	伴侣	的	这	好的	船	约克	.

约克号良舰的大副。

[baɪ] ['rʌsəl] [wʌn] . -

By	Russell	1	.	50
经过	罗素	1	.	-

作者：Russell 1.50

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['neɪvi] .

The	Nation's	Navy	.
这	国家的	海军	.

国家海军。

[baɪ] ['mɒrɪs] [wʌn] . -

By	Morris	1	.	50
经过	莫里斯	1	.	-

莫里斯 1.50

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ʃɪps] .

The	Port	of	Missing	Ships	.
这	港口	的	丢失的	船舶	.

失踪船只之港。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [spɪə(r)][wʌn] . -

By	J	.	R	.	Spear	1	.	25
经过	J	.	拉	.	矛	1	.	-

作者：JR Spear 1.25

[ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .

The	South	Seas	.
这	南	海域	.

南太平洋。

[baɪ][ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən] [wʌn] . -

By	R	.	L	.	Stevenson	1	.	50
经过	拉	.	L	.	史蒂文森	1	.	-

作者：RL Stevenson 1.50

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [kʌp] .

The	Story	of	America's	Cup	.
这	故事	的	美国的	杯子	.

美洲杯帆船赛的故事。

[baɪ][siː] . [piː] . ['taʊə(r)]['peɪpə(r)] 25c . ; [klɒθ] . -

By	C	.	P	.	Tower	Paper	25c	.	;	cloth	.	50
经过	C	.	P	.	塔	纸	25c	.	;	布	.	-

CP Tower 出品，纸质版 25 美分；布面版 0.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪ] .

The	Story	of	a	Yankee	Boy	.
这	故事	的	一个	扬基	男生	.

一个北方男孩的故事。

[baɪ]['hæmblən][wʌn] . -

By	Hamblen	1	.	50
经过	汉布伦	1	.	-

汉布伦 1.50

[ðə; ði] [wɪnd] ['dʒæmərz] .

The	Wind	Jammers	.
这	风	干扰器	.

风之巨兽。

[baɪ][tiː] . ['dʒeŋkɪnz] [heɪnz] [wʌn] . -

By	T	.	Jenkins	Hains	1	.	25
经过	T	.	詹金斯	海因斯	1	.	-

作者：T. Jenkins Hains 1.25

[ðə; ði] ['rekə(r)] .

The	Wrecker	.
这	拖车	.

破坏者。

[baɪ] ['rɒbət] [el] . ['stiːvənsən] [wʌn] . -

By	Robert	L	.	Stevenson	1	.	50
经过	罗伯特	L	.	史蒂文森	1	.	-

作者：罗伯特·L·史蒂文森 1.50

['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [kə'nuː] .

Voyage	of	the	Paper	Canoe	.
航程	的	这	纸	独木舟	.

纸独木舟之旅。

[baɪ][en] . [eɪtʃ] . ['bɪʃəp] [wʌn] . -

By	N	.	H	.	Bishop	1	.	50
经过	N	.	H	.	主教	1	.	-

作者：NH Bishop 1.50

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:(r)]['kænədə][ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv]
Any **of** **the** **above** **sent** **by** **express** **in** **the** **United** **States** **or** **Canada** **on** **receipt** **of**
任何 的 这 多于 发送 经过 表达 在 这 团结的 各州 或者 加拿大 在 收据 的
[praɪs] .
price .
价格 .

收到价款后，上述任何物品均可通过快递寄往美国或加拿大。

[send] ['pəʊst(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:t] ['kætəlɒg] .
Send **postal** **for** **complete** **catalogue** .
发送 邮政 为了 完全的 目录 .

请邮寄索取完整产品目录。

[haʊ] [tu:; tə] [rɪ'mɪt] :
HOW **TO** **REMIT** :
如何 到 汇 :

如何汇款:

[ðə; ði] [tʃi:pɪst] [wei] [ɪz][tu:; tə] [send] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔ:də(r)] , ['peɪəb(ə)l][tu:; tə]
The **cheapest** **way** **is** **to** **send** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,** **payable** **to**
这 最便宜 方式 是 到 发送 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 应付账款 到
[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
THE **RUDDER** **PUBLISHING** **COMPANY** .
这 舵 出版 公司 .

最便宜的方法是寄送邮局或快递汇票，收款人为 THE RUDDER PUBLISHING COMPANY。

[ɪf] [bæŋk] [tʃek] [ɪz][mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] , [ɪn'klu:d] - [sents] [fɔ:(r); fə(r)][bæŋk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ɪf] ['pəʊstɪdʒ]
If **bank** **check** **is** **more** **convenient** **,** **include** **10** **cents** **for** **bank** **exchange** **;** **if** **postage**
如果 银行 查看 是 更多的 方便的 , 包括 - 分 为了 银行 交换 ; 如果 邮资
[stæmps] [ɔ:(r)] [bɪls] ,
stamps **or** **bills** **,**
邮票 或者 账单 ,

如果银行支票更方便，请附上10美分的银行兑换费；如果是邮票或纸币，

['letə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['redʒɪstəd] , ['ʌðəwaɪz] [æt; ət] ['sɛndərz] [rɪsk] .
letter **must** **be** **REGISTERED** **,** **OTHERWISE** **AT** **SENDER'S** **RISK** **.**
信 必须 是 挂号的 , 否则 在 发件人的 风险 .

信件必须挂号寄送，否则风险由寄件人承担。

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] . , [naɪn] ['mʌri] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
The **Rudder** **Publishing** **Co** **.** **,** **9** **Murray** **Street** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 舵 出版 合作 . , 9 默里 街道 , N . 是 .

鲁德出版社，纽约州默里街9号

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious **typographical** **and** **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 印刷 和 标点 错误 已修复 .

已修正明显的拼写和标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神